Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

Năm Thứ 10 — Số 2.933 — Thứ Sáu 30-11-73 (6 Tháng 11 Quý Sửu)

12 Trang 40 Đồng
Miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 45 đồng, công sở gấp đôi

REC'D MMN
MAR 5 1974
Cornell University Libraries

Chính Luận

CHỦ NHIỆM, KIÊM CHỦ BÚT ĐẶNG-VĂN-SUNG
82, LÊ-LAI SAIGON — Đ.T. 23.244
CỐ THƯ KÝ TÒA SOẠN SÁNG LẬP: TỪ CHUNG

12 TRANG 40Đ

ý kiến

Nước mình nước người

Cậu sinh viên Linh Quang Hùng, con một vị tướng VN, du học tại Thụy Sĩ, có viết những bài về tình cảnh chiến tranh VN, cậu có lấy lại tấm hình người mẹ khóc của một tờ báo phản chiến để đăng vào nội san của sinh viên. Bài nào cũng được mật thám Thụy Sĩ dịch ra và theo dõi. Cậu lệch đường lối, bị gọi lên, chỉnh ngay. Cậu bảo «đó chỉ là để cho sinh viên hiểu tình cảnh nước nhà». Nhưng mật thám Thụy Sĩ bảo «coi chừng, đừng để bọn Cộng Sản lợi dụng». Chuyện nhỏ bé, nhưng cũng cho thấy mật thám Thụy Sĩ làm việc cẩn trọng, chứ không phải là Thụy Sĩ không thích mật thám.

Thụy Sĩ có một quan niệm trung lập thật dễ thương. Nước đó dung nạp nhiều sinh viên Việt Nam. Một sinh viên lên gặp thẳng Chủ tịch tổng thống Thụy Sĩ. Nhưng sao sinh viên VN lại có thể gặp được ông to như thế? Sự thật không khó chi hết. Cứ chiếu cuốn niên giám điện thoại là có số giây nói của Tổng thống. Bèn gọi đến. Bí thư trả lời. Sinh viên xin gặp Tổng thống. Bí thư hỏi tên (chỉ hỏi tên chứ không hỏi xin gặp việc gì).

Rồi hôm sau, sinh viên được gặp thẳng Tổng Thống, trình bầy rằng nhà ở VN cháy, cha mẹ chết hết, bây giờ tứ cố vô thân, không biết làm sao. Tổng Thống hẹn 1 tuần, rồi cho lệnh tòa đại sứ Thụy Sĩ ở Sàigòn phúc-trình lại coi có đúng không. Đại sứ Thụy Sĩ phúc trình là đúng. Hẹn tới, sinh viên VN đến gặp lại tổng thống, được biết rằng Thụy Sĩ sẽ cấp các thứ chi phí cho sinh viên VN cho đến khi học xong. Và sau 5 năm, nếu muốn, người sinh viên VN có thể được chấp nhận làm công dân Thụy Sĩ.

Câu chuyện Tổng thống tiếp bất cứ ai không có gì là lạ ở Thụy Sĩ. Thật vậy, ông ta đi làm bằng xe buýt. Ông già bà già, sinh viên VN tinh nghịch chen lấn, ông ta phải nhường. Chiều về, ông ta ở lại sở trễ hơn mọi người, ra xe buýt gặp cảnh xe đông, phải chờ chuyến sau, ở lại lề đường tán gẫu với bạn đồng hành.

Vài câu chuyện kể ra là để mào đầu cho cái quan niệm trung lập dễ thương của Thụy Sĩ. Hằng tuần, TiVi Thụy Sĩ có một buổi chiếu về VN. Một phần cho thấy những tàn phá của bom gây ra tại Hànội, Hải phòng. Phần còn lại cho thấy những hành động gây chiến dã man của Cộng Sản ở Nam VN. Cũng là trung lập, nhưng là trung lập lợi cho VNCH. Cũng như cái chánh sách trung lập sẵn sàng giúp cho các sinh viên VN và giữ cho những sinh viên đó đừng đi lệch đường lối quốc gia.

Trong khi đó, Tivi Pháp (một thứ trung lập) cũng mỗi tuần trình bầy một lần hình ảnh Việt Nam. Trình bầy hình ảnh Bắc Việt, toàn thứ tuyên truyền, như Võ nguyên Giáp, Phạm văn Đồng xắn quần đi cầy, như những hình ảnh sản xuất. Còn hình ảnh miền Nam: những chàng hippi vào quán nhậu, trẻ em đánh giầy sà đến, các chàng hippi đá hất các em ra và cười đùa thích thú (có thể là cảnh đóng kịch xảo trá).

Dường như người VN rất ít biết đến Thụy Sĩ, trong khi chỉ biết đến Pháp. Chẳng thế sao lại có những ông chuyên viên Pháp được mời đến để cố vấn cho Việt Nam.

Nhưng Việt Nam dương làm thân trở lại với Pháp thì cũng không nên nói làm gì. Nhưng cứ giả sử nước Pháp trung lập với Việt Nam theo kiểu dễ thương như Thụy Sĩ, thì hay biết mấy. Còn quý hơn là cho mượn tiền!

CHÍNH LUẬN

VÌ LÝ DO GÌ Ngũ Giác Đài bỏ rơi con cưng?

NHÃ ĐIỂN, 28-11 (AP): Tối thứ Tư, lên tiếng trên hệ thống truyền thanh và truyền hình để giải thích chính sách của tân chính phủ quân nhân, Thủ tướng Hy Lạp Androutsopoulos đã đưa ra nguồn hy vọng một nền dân chủ cải tạo sớm được thực hiện nhưng không đưa ra một lời hứa cụ thể nào.

Trong khi đó, mặc dù có sự thay đổi chính phủ, các tiệm rượu, các

6 XEM TIẾP TRANG 11

ĐÁNH LỚN Ở KIẾN TƯỜNG, CS BỎ LẠI 27 XÁC VÀ 8? SÚNG

Tái chiếm Daksong, mở lại QL 14 chặn tăng CS tiếp viện, hủy 2 chiếc

* CS gài mìn đám tang, 12 thường dân thương vong
* 1 F-4 chệch phi đạo Biên Hòa bị hư hại nặng.

SAIGON, 29-11.— Các chiến sĩ BĐQ sáng thứ Tư đã tái chiếm hoàn toàn tiền đồn Dak Song (thuộc tỉnh Quảng Đức), một tiền đồn từng bị Cq dùng một quân số đông đảo tràn ngập hồi đầu tháng này. Nguồn tin quân sự cho hay các chiến sĩ VNCH đã đặt chân vào tiền đồn lúc 10 giờ sáng, sau nhiều ngày tiến sát mục tiêu và đụng độ rải rác với Cq. Cho đến 8 giờ 30 sáng thứ Tư chỉ có một cuộc đụng độ nhỏ diễn ra tại 3 cs ITB Dak Song, trong đó BĐQ hạ 2 Cq mà không bị một thiệt hại nào.

Theo AP, BĐQ đã từ 3 mặt tiến vào Dak Song. Binh sĩ VNCH chỉ gặp kháng lực nhẹ của địch, tuy nhiên tại một vài địa điểm, BĐQ đã giao tranh xáp lá cà bằng dao găm và lựu đạn với những toán nhỏ CSBV canh chừng các cửa ngõ vào tiền đồn.

Khoảng 15g chiều thứ Tư, một đoàn quân xa đã di chuyển an toàn trên QL 14 từ Đức Lập (TB Dak Song) qua Dak Song tới Gia Nghĩa trên một đoạn đường dài lối 30cs. Hiện nay các đơn vị QLVNCH tiếp tục hành quân tái chiếm 2 tiền đồn Bu Prang và Bu Prong ở phía Nam Dak Song.

Trong khi đó có một số chiến xa không rõ bao nhiêu của CSBV gồm 2 loại T.54 và PT-76 đã vượt biên giới KPC và đang di chuyển về hướng Dak Song các chiến cơ và trọng pháo VNCH đã được huy động dồn hỏa lực để tiêu diệt đoàn chiến xa CS hiện cách Dak Song khoảng 3 cây số về phía Tây. Có tin chưa được xác nhận cho biết phi cơ VN

10 XEM TIẾP TRANG 11

LÁ RÁCH ĐÙM …… LÁ NÁT

Miền Trung lại vừa bị thiên tai tàn phá. Mức thiệt hại mà đồng bào phải gánh chịu, theo sự lượng định của chính quyền, «chẳng có là bao». Chính quyền cũng đã loan báo «sự cứu trợ đã được chu đáo». Dù vậy cứ xét chung tình hình đất nước trong cảnh vật giá leo thang và mức sống suy sụp, đồng bào trong Nam không bị bão lụt mà đã khốn đốn thay, huống chi đồng bào Miền Trung nhà cửa bị bão giật sập, chòi còn giẻ rách bị nước cuốn băng! Cho nên trong cái ý nghĩa «lá rách đùm lá nát» mục sổ vàng «nghĩ về Miền Trung đau thương» được mở từ hôm nay. Ước mong độc giả Chính Luận, dù chỉ có thể bằng nghĩa cử tượng trưng, sẽ ghi lại nơi đây niềm thiết tha với mối tình cốt nhục.

Các vị hảo tâm:

Một nữ giáo sư ẩn danh	10.000$
HS Nguyễn thanh Nguyên	1.000$
HS Lê văn Doanh	500$
Cộng:	11.500$

CS XÂM NHẬP phi trường Phan Thiết phá trực thăng UBQT

SAIGON 29-11.— Phát ngôn viên Quân sự sáng nay loan báo, để yểm trợ cho cuộc tái chiếm Daksong, không quân VN đã mở 53 phi xuất oanh kích phá hủy 2 chiến xa T.54, hai ổ phòng không 12 ly 7, 5 hầm hố. Các phi công báo cáo họ ghi nhận được 5 tiếng nổ phụ trong vùng bị oanh kích.

PNV Quân Sự xác nhận 2 chiến xa bị phá hủy thuộc đoàn chiến xa của CS từ vùng biên giới tiến về căn

4 XEM TIẾP TRANG 11

Chủ tọa một buổi phát giải Văn chương đầy bão táp, Tổng trưởng Văn Hóa Giáo Dục trả lời Chính Luận:

CÓ THỂ TRAO ĐỔI VĂN HÓA VỚI BV nếu Bắc Việt nhận chỉ có 2 chính phủ

* Đưa me Mỹ và con lai vào Văn nghệ, Nghiêm Duy đoạt giải
* Vấn đề nan giải nhất của giới cầm bút: thuế má và kiểm duyệt

NHƯ HÀ

SAIGON, 29-11.— Sau 18 năm thành lập, trải qua bao thăng trầm dâu biển, Trung Tâm Quốc Tế Văn Bút Việt Nam bỗng nổi cơn giông bão vào lúc 18 giờ chiều qua. Mặc dầu hoàng hôn đang xuống, bóng chiều tàn tạ, trụ sở Trung Tâm Văn Bút lại bừng lên với những tia lửa qua từng ánh mắt sáng rực như mặt trời trưa hè cùng với trận cuồng phong bão táp nhân dịp lễ trao giải thưởng Truyện Ngắn «Ngày trở về của Nàng» của Nghiêm Duy.

Buổi lễ kể trên được đặt dưới sự chủ tọa của DS Ngô Khắc Tỉnh, Tổng trưởng VHGD/TN cùng với sự hiện diện «hàng hàng lớp lớp», của giới cầm bút, một sự hiện diện đông đảo chưa bao giờ từng có trong «thế giới cô đơn» của Văn nghệ Miền Nam. Hội trường không còn một chỗ ngồi. Trước giờ khai mạc cả tiếng đồng hồ, giới văn nghệ đã ào ào kéo tới, tụ tập từng nhóm năm bảy người. Không còn tiếng cười rộn rã. Từng khuôn mặt nhăn nhó dãn chiều, đôi lúc điểm thêm những tiếng chửi thề rất vu vơ mà nhiều ý nghĩa…

Nàng là một me Mỹ

Sau phần nghi lễ thường lệ, tác giả Nghiêm Duy đăng đàn nói qua về tác phẩm trúng giải «Ngày trở về của Nàng», mà Nàng đây là cô Tẹo, một me Mỹ đã giã từ chú Sam, người chồng Dollars của Tẹo, để trở về quê cũ cùng với đứa con lai, tìm lại người mẹ hiền. Trên xe trở về làng cũ, đứa con Mỹ lai hỏi mẹ: «Dzan. đã tới ngoại chưa?» Tẹo hất tay con, gắt gỏng: —«Đã bảo mày đừng kêu tao là Dzan nữa… kêu tao là má nghe chưa»…

Tác giả Nghiêm Duy lên tiếng:

— «Từ một quận lỵ thuộc tỉnh Long An, chúng tôi về đây để nhận giải thưởng Truyện Ngắn của TTVB trong niềm hân hoan bao la».

Dịp này, Nghiêm Duy trình bày trường hợp ông sáng tác truyện ngắn kể trên.

—Vào khoảng thời gian gần đây, những người bạn đồng minh của chúng ta đã lũ lượt hồi hương…

Cùng với sự ra đi của những người bạn, những người Việt Nam không khỏi nhìn lại đất nước mình để nhận thấy một sự thay đổi khá tang thương trong đời sống xã hội và kinh tế. Đâu đó nơi những quán rượu vắng ngắt có những gương mặt phấn son buồn bã chán chường, và trên những vỉa hè đường phố xuất hiện những đứa bé lai tiều tụy, lem luốt. Trước những cảnh tượng ấy, hầu như tất cả mọi người Việt Nam không ai ngăn được niềm thương cảm xót xa qua những ánh nhìn trắc ẩn hoặc qua những tiếng thở dài bùi ngùi.

Trong tâm trạng chung đó, chúng tôi ghi lại hình ảnh một người thiếu phụ Việt Nam và đứa con lai của nàng, với niềm tin tưởng mãnh liệt rằng: Người đàn bà VN dù thuộc bất cứ thành phần xã hội nào, vẫn là người mẹ Việt Nam muôn đời, yêu thương, hi sinh và kiêu hãnh».

Nghiêm Duy ngừng lời… Người ta thoáng nhìn trên hàng ghế danh dự ông Donald C Brewster, tùy viên Văn Hóa Tòa Đại Sứ Mỹ, đang gật gù cười rất tươi, đôi mắt nhìn lên trần nhà như chìm về nơi xa xôi.—Ông Tùy viên Brewster nói và nghe tiếng Việt rất thông thạo.

Nghiêm Duy tiếp lời:

«Trên cương vị của một giáo chức, chúng tôi cũng muốn trao gởi đến đám học trò nhỏ của mình chút tình thương mến của một người anh, [illegible] khêu gợi nơi các em [illegible] cho những người đồng bào khốn khó và lòng tự hào của con dân một dân tộc bất khuất»

Giông tố nổi lên

Như một trận cuồng phong, giông tố bão bùng cuốn hút cả Hội trường về phía LM Thanh Lãng, Chủ tịch Trung tâm Văn Bút VN khi ông bắt đầu «khai hỏa» qua bài diễn văn dài 5 trang Ronéo và được mô tả như một bản «cáo trạng». Một nhà thơ lão thành buông tiếng thở dài

3 XEM TIẾP TRANG 11

Dư luận quốc tế vẫn bị CS đầu độc hiểu lầm VNCH

SAIGON 29/11.—Phát ngôn viên Chính phủ sáng nay nhận định rằng dư luận quốc tế vẫn tiếp tục bị lừa bịp bởi những xảo thuật tuyên truyền ấu trĩ của Cộng Sản, và CS vẫn tiếp tục dùng chiến thuật ngụy tạo để bôi nhọ VNCH, để lừa bịp những thành phần thiếu hiểu biết về VN.

7 XEM TIẾP TRANG 11

CHỦ TỊCH THÁNG 11 CỦA UBQT THAN THỞ

Tình hình quân sự suy sụp UHQT lại hết tiền, tê liệt

* Mỹ lên án CS bỏ họp ban LHQS 4 bên

SAIGON, 28-11 (AFP).— Chủ tịch đương nhiệm của UBQT hôm thứ Tư đã bày tỏ mối lo ngại trước sự suy sụp ngày càng gia tăng về tình hình quân sự tại VNCH.

Vị Chủ tịch, ông I'dris, quyền trưởng phái đoàn Nam Dương nhấn mạnh rằng «chúng tôi nhận thấy luôn luôn có sự bất đồng quan điểm giữa các phe ký kết Hiệp định Balê, về một vài điểm căn bản liên quan đến sự hoạt động của UBQT và cho đến nay, không một dấu hiệu nào cho thấy là họ có thể đồng ý với nhau».

Trưởng phái đoàn Nam Dương Chủ tịch UBQT tháng 11, nhấn mạnh là sau khi cứu xét các vấn đề hành chánh và ngân sách, UBQT đã quyết định thực hiện các cuộc điều tra theo các thủ tục đã được dự trù. Tuy nhiên theo lời ông «có điều đáng tiếc trong việc thực thi quyết định này, chúng tôi luôn luôn vấp phải những khó khăn mới mà từ trước nay chưa từng xảy ra».

Nguồn tin thân cận UBQT cho biết là các khó khăn do đại sứ Nam Dương nêu lên ám chỉ việc 2 thành viên CS (Ba Lan và Hung Gia Lợi) từ chối tham dự các cuộc điều tra chừng nào vấn đề ngân sách của UBQT chưa được giải quyết xong. Ông Idris đã tuyên bố như trên trong phiên khoáng đại lần thứ 90 của UBQT hôm thứ Tư kéo dài chừng 20 phút. Chủ tịch tháng 12 của UBQT sẽ do Trưởng phái đoàn Ba Tư đảm nhiệm.

Mỹ lên án CS

SAIGON, 28/11 (VTX).— Phái

12 XEM TIẾP TRANG 11

SAU 3 PHIÊN THẨM VẤN, CÂU HỎI ĐẶT RA

Băng 18 phút bị xóa 2 lần Cô Woods 5 phút, còn thì ai?

* *Nixon hứa «phát hành» 585 tập tài liệu trình bày chi tiết tình hình tài chánh của gia đình.*

HOA THỊNH ĐỐN 28-11 (AP).— Phát ngôn nhân Bạch Cung Gerald Warren hôm nay tuyên bố TT Nixon sẽ gửi tặng 435 dân biểu, 100 Nghị sĩ Quốc Hội Hoa kỳ và 50 Thống đốc tiểu bang trong nước nội trong tuần này mỗi người một bộ tài liệu đầy đủ chi tiết về tình trạng tài chánh riêng của TT và của gia đình Nixon.

Warren xác định, riêng về mục thuế lợi tức, Bạch Cung chỉ cung cấp những dữ kiện liên hệ thay vì những tờ khai thuế của Nixon và giấy biên nhận của sở thuế trong những năm qua. Tuy nhiên, Nixon sẽ đính kèm tập tài liệu những chứng kiện liên quan đến vụ truy tố Công ty Điện Tín Điện Thoại Quốc tế (ITT) từng gây bao rắc rối chấn động dư luận Mỹ năm 1972 và vụ chính phủ Nixon bị tố cáo tăng giá sữa để đổi lấy tiền quyên góp của giới buôn sữa vào quỹ tái bầu Nixon.

Trong phiên hầu tòa thứ Ba ngày 28-11 cô Rose Woods nữ bí thư của TT Nixon xác quyết rằng vì sơ ý cô đã gây tiếng «u,u» trong 1 đoạn băng dài 5 phút chứ không phải «xóa bỏ» âm thanh được đưa vào đoạn băng ấy bởi vì cô chưa hề văn nghe đoạn ấy bao giờ thì dầu biết chuyện gì để mà xóa bỏ. Ban luật sư bên nguyên tỏ ý nghi ngờ rằng như vậy đoạn băng 18 phút đã bị xóa 2 lần, lần đầu do cô Woods, đoạn 13 phút còn lại do một kẻ khác chưa rõ là ai. Cô Woods, luật sư Bạch Cung và CTV đều bác bỏ lời yêu cầu của ký

16 XEM TIẾP TRANG 11

Công Giáo Nhật biểu tình chống thân Ả Rập

4 đảng đối lập tại Nhật thống nhất kế hoạch chống Tanaka

* *Tanaka: Xin Mỹ hãy cảm thông cho*

ĐÔNG KINH, 29-11 (AFP).— Bốn đảng đối lập tại Nhật Bản hôm thứ Tư đã đồng ý phát động một chiến dịch chống Chính phủ và đảng Tự do Dân chủ cầm quyền tại phiên họp sắp tới của Quốc hội khai mạc vào thứ Bảy tới.

Đảng Xã hội, đảng Komeito, đảng CS và đảng Xã hội dân chủ đã đồng ý về một chương trình hành động như sau: bãi bỏ mọi phí tổn gia tăng trong các ngành côngvụ và kiểmsoát nghiêm khắc các xí nghiệp tư nhân lớn, bảo đảm sự cung cấp những vật liệu cần thiết như dầu hỏa và giấy, chống lại kế hoạch thay đổi môi sinh của Thủ tướng Tanaka và đòi giảm thuế má cũng như xét lại chế độ thuế khóa.

Trong cuộc hội họp này ông Masashi Ishibashi đại diện đảng xã hội Nhật còn đề nghị bốn nghiệp đoàn lớn phối hợp cùng bốn đảng chánh trị để chống lại chính phủ. Ông này cũng đưa ra ý kiến bốn đảng đối lập nên nghiên cứu một chương trình hợp tác trong cuộc bầu cử lập pháp vào năm tới.

Thủ tướng Nhật Tanaka hôm nay nói với báo chí rằng chính sách của Nhật đã chuyển từ Trung Lập sang thân Ả Rập là để bảo vệ quyền lợi quốc gia Nhật. Tuy nhiên, ông tiếp chính sách của Nhật đối với Mỹ vẫn không thay đổi. Ông nói thêm rằng ông thông cảm những lời than phiền của Mỹ nhưng sự lệ thuộc của Nhật vào dầu hỏa Ả Rập lại lớn hơn Mỹ.

Các lãnh tụ của tổ chức phong trào công giáo Makuya của Nhật loan báo rằng chừng 3000 người thuộc tổ chức này sẽ tổ chức cuộc biểu tình tuần hành vào Chúa nhựt tới để phản đối chính sách mới của Nhật tại TĐ và để ủng hộ Do Thái.

TUYÊN CÁO KẾT THÚC HỘI NGHỊ THƯỢNG ĐỈNH Ả RẬP

Chỉ có hòa bình với 2 điều kiện Thừa nhận Arafat, không lập CP lưu vong

* Cho Nhật và Phi hưởng ưu đãi như Tây Âu
* Còn một số nghị quyết mật chưa được công bố,

ALGIERS, 28-11 (AP).— Các lãnh tụ thế giới Ả Rập hôm thứ Tư kết thúc hội nghị thượng đỉnh 3 ngày với bản tuyên cáo chung kết nhấn mạnh rằng: 1) chừng nào Do Thái chưa rút khỏi vùng chiếm đóng đặc biệt là Jerusalem và 2) quyền lợi của dân Palestine chưa được vãn hồi thì chừng ấy một tình hình bất ổn căng thẳng và những cuộc chiến mới sẽ tái phát tại Trung Đông.

Bản tuyên cáo cũng xác nhận những tiên đoán trước đây là các lãnh tụ Ả Rập ủng hộ Ai Cập và Syrie trong cuộc thương thuyết sắp tới với Do Thái tại Genève. Tuyên cáo cũng cho thấy thế giới Ả Rập dự trù gia tăng sức mạnh quân sự và cùng hợp tác trong cuộc chiến tương lai một khi hòa hội thất bại.

Hội nghị tái xác nhận lãnh tụ du kích Arafat như là một phát ngôn nhân của dân Palestine, công nhận phong trào giải phóng Palestine (PLO) là tổ chức duy nhất đại diện cho Palestine tại các cuộc hòa hội với Do Thái, mặc dù vài giờ trước đó hội nghị nhận được thông điệp của Quốc vương Hussein (Jordanie) đe dọa tẩy chay các hòa hội với Do Thái. Tuy nhiên hội nghị thượng đỉnh Ả Rập không đả động tới việc thành lập một chính phủ lưu vong Palestine — cũng là một điều từng thách thức QV Hussein. Chính sự xung đột giữa Arafat và Hussein đã khiến hội nghị phải tranh luận suốt ngày thứ Ba và bế mạc chậm lại 1 ngày.

Trong 1 phần với lời lẽ ôn hòa hơn, bản tuyên cáo kêu gọi các nước Tây Âu thông cảm Ả Rập và ủng hộ Ả Rập tại LHQ.

Các lãnh tụ Ả Rập quyết định tránh hiểm họa về cuộc xung đột quốc tế tại Trung Đông và loan báo sẵn sàng hợp tác với Tây Âu trong khuôn khổ LHQ để thành lập 1 nền hòa bình công chính.

Hội nghị thượng đỉnh Ả Rập kêu gọi tất cả các quốc gia không liên kết hãy hành động tích cực cho 1 giải pháp Trung Đông theo các nguyên tắc không liên kết.

Hội nghị cũng quyết định không cung cấp dầu cho Nam Phi, Bồ đào Nha và Rhodésia để ủng hộ các quốc gia Phi Châu.

Còn 1 số nghị quyết khác được thành đạt trong phiên họp kín 90 phút diễn ra trước phiên họp khoáng đại bế mạc, nhưng các quyết nghị đó chưa được công bố.

Sau phiên họp chót của hội nghị thượng đỉnh, ông tổng thư ký Liên Minh Ả Rập tuyên bố trong một cuộc họp báo rằng Ả Rập sẽ tiếp tục sử dụng Dầu hỏa như một vũ khí chính trị.

Được hỏi thêm về «vũ khí dầu hỏa», Riad trả lời «tôi không nói thêm gì ngoài các quyết định về dầu hỏa» Thế nhưng bản văn các quyết nghị này không được công bố. Ông Riad nhắc lại rằng các lãnh tụ sẽ

5 XEM TIẾP TRANG 11

ĐỒNG Ý ĐỂ PALESTINE RA NGOÀI TRONG ĐỢT ĐẦU

Mỹ-Nga chia nhau đi rủ rê các nước Ả Rập dự hòa đàm

* *Kissinger thuyết trình với UB Ngoại Giao HV*

HOA THỊNH ĐỐN 28-11 (AP).— Bộ Ngoại giao Mỹ hôm thứ Tư cho hay Mỹ và Nga đã gửi giấy mời Do thái, Ai Cập, Syrie và Jordan tham dự hòa đàm dự liệu khai diễn tại Genève vào trung tuần tháng Chạp này và Ngoại trưởng Mỹ Kissinger trong ngày đã thuyết trình mật trước Ủy Ban Ngoại Giao Hạ viện Mỹ về tình hình Trung Đông mà ông nói là có cơ may đạt được một nền hòa bình trường cửu tại TĐ qua cuộc thương thuyết sắp tới.

Phát ngôn nhân bộ Ngoại giao Mỹ George West cho hay là các đại diện của Mỹ Nga và LHQ sẽ tham dự hòa hội Genève nhưng Palestine sẽ không có đại diện tham dự trong giai đoạn đầu của hội nghị vì có sự chống đối của Do Thái và Jordan. Trước đây NT Kissinger cũng đã đề nghị là vấn đề Palestine vốn là gay go không nên bàn cãi lúc đầu cuộc hòa đàm tức là lúc phần lớn chỉ bàn đến các vấn đề quân sự. Ông West nói các ĐS Mỹ và Nga đã hành động riêng biệt trong việc mời 4 nước Ả Rập và Do Thái.

Phát ngôn nhân West nói ông không thể loan báo hành trình của Kissinger trở lại thăm Le Caire để gặp TT Sadate và đi Do Thái gặp nữ TT Golda Meir. Trong khi đó tại Le Caire, Phó Tổng Thống Ai Cập Mahmoud Fawzy đã gặp riêng rẽ Đại sứ Nga Vinogradov và Đại sứ Mỹ Herman để bàn về chuyện buộc Do Thái phải trở lại đường ranh ngưng bắn lần đầu hôm 22-10. Đây là lần đầu tiên Đại sứ Mỹ gặp PTT Herman kể từ khi ông nhậm chức hôm 11.11 qua. Tin từ sứ quán Mỹ ở Luân Đôn cho hay NT Kissinger sẽ tới Luân Đôn ngày 12-12 tới để họp với giới lãnh đạo Anh và đồng thời chủ tọa cuộc họp các đại sứ Mỹ ở Âu châu. NT Kissinger có thể sẽ tới Hoa thịnh đốn di Bruxelles dự hội nghị

11 XEM TIẾP TRANG 11

THIẾU DẦU 3 THÁNG NỮA quân lực Mỹ sẽ bị ảnh hưởng

HOA THỊNH ĐỐN, 28-11 (AP).— Đô Đốc Thomas Moore, Chủ Tịch ban Tham Mưu Hỗn Hợp nói rằng tình trạng sẵn sàng quân sự của Hoa Kỳ có thể bị phương hại nếu nạn khan hiếm nhiên liệu hiện nay kéo dài hơn hai hay ba tháng.

Ngỏ lời trước các ký giả hôm thứ Ba, ông cho biết người ta có thể chịu đựng được sự giảm thiểu trong một thời gian ngắn nhưng nếu thời gian này kéo dài thì tình trạng sẵn sàng sẽ trở thành trầm trệ thêm.

Ngũ Giác Đài đã cắt giảm thời gian hoạt động của tàu bè khoảng 20 phần trăm và giờ bay của không lực khoảng 18 phần trăm.

Bộ quốc phòng Hoa kỳ xác nhận là đã đặt mua của các công ty dầu quan trọng một số hơn 800 trăm triệu gallon dầu và các nhiên liệu khác. Số lượng này sẽ được giao cho Bộ Quốc Phòng vào giữa tháng giêng, số lượng kể trên là số cung cấp cho quân đội trong một tháng đáng lý được dành cho giới tiêu thụ dân sự.

Do thỏa hiệp của các đại cường duy trì hòa hoãn quốc tế

ĐHĐ LHQ đồng thanh chấp thuận tuyên ngôn Triều Tiên của UB Chính trị

* Bắc Hàn bất mãn LHQ lờ yêu sách đòi Mỹ rút quân
* 2 pháo đỉnh Bắc Hàn vi phạm hải phận Nam Hàn.

LIÊN HIỆP QUỐC, 28-11 (Reuter).— Đại Hội đồng Liên Hiệp Quốc hôm nay quyết định tức khắc giải tán Uỷ hội Thống nhất Phục hưng Triều Tiên, hối thúc Bắc và Nam Hàn xúc tiến mạnh mẽ hơn nữa cuộc thương thuyết thống nhất hai miền trong khi tiếp tục duy trì Bộ Tư Lệnh Lực Lượng LHQ tại Triều Tiên.

Trong phiên khoáng đại 28-11, ĐHĐ quyết định biểu quyết ngay không cần bàn cãi bản tuyên ngôn về Triều Tiên từng được Uỷ ban chính trị nhất trí thông qua từ tuần trước. Trong vòng chưa đầy 5 phút, toàn thể 135 nước hội viên nhất trí chấp thuận tuyên ngôn theo đó LHQ quyết định (1) không cứu xét 2 nghị quyết trái ngược nhau do Bắc và Nam Hàn đệ trình (2) chấp thuận đơn xin tự ý giải tán tức khắc của Uỷ hội LHQ Thống nhất Phục hưng Triều Tiên (3) khuyến cáo Bắc và Nam Hàn tiếp tục hiệp thương để mau chóng thống nhất Triều Tiên. Điểm đặc biệt là tuyên ngôn LHQ không đề cập đến yêu sách của phái đoàn Bắc Cao đòi giải tán Bộ Tư lệnh LHQ được thành lập tại Triều Tiên từ 1950.

Sau phiên họp, phái đoàn Bắc Hàn tuyên bố dành quyền nêu ra bất cứ lúc nào yêu sách buộc LHQ rút hết quân đội ngoại nhập khỏi Nam Hàn. Phái đoàn Nam Hàn ra thông cáo kêu gọi «Nga Xô và TC phát khởi chính sách mở rộng cửa ngõ, thân thiện với các nước láng giềng», và nhắc lại chính sách mới của Nam Hàn là «cải thiện bang giao với Nga xô và TC» do Ngoại trưởng Yong Shik tuyên dương cách đây 2 ngày.

Tại HánThành, phiên hiệp thương thứ nhì trong 7 ngày qua giữa Hồng Thập Tự Nam Hàn và HTT Bắc Hàn lại bế tắc. Phái đoàn Bắc Hàn đề nghị họp phiên 19.12 tại Bình nhưỡng thay vì Hán Thành như đã thỏa thuận vì e ngại bầu không khí xã hội chính trị bất ổn hiện nay tại Nam Hàn và yêu cầu phía Nam Hàn loại khỏi phái đoàn những thành phần không phải là nhân viên Hồng Thập Tự.

Bộ quốc phòng Nam Hàn tố cáo hai pháo thuyền Bắc Hàn vừa vi phạm hải phận Nam Hàn sáng thứ Tư

1 XEM TIẾP TRANG 11

LON NOL HỨA PHÁT SÚNG CHO HỒI CHÁNH VIÊN

Sẵn sàng gặp gỡ Sihanouk mời Sihanouk về làm công dân

* *Vihear Suor bị CS pháo kích 5 giờ liền*
* *900 quân và 40 thiết vận KPC tấn công trên QL 4.*

NAM VANG, 28-11 (AP).— TT Lon Nol trong cuộc thị sát lần thứ 3 ngoài thành phố Nam Vang trong vòng 2 tuần, hôm thứ Tư đã tới thăm sư đoàn 7 BB KPC để tiếp nhận 250 Khmer Đỏ về qui thuận chính phủ. Đáp trực thăng tới bộ Tư lệnh sư đoàn ở Phnom Baset cách TS Nam Vang 16cs, T.T. Lon Nol đã ban tặng 3.840 Mỹ kim (2.035.200đ) cho các vị tu hành, binh sĩ, hồi chánh viên và Nghĩa quân. Một viên chức chính phủ trong phái đoàn nói T.T. Lon Nol cho hay Tổng Thống muốn đi ra ngoài nhiều hơn nữa để chứng cho dân chúng thấy ông vẫn khỏe mạnh và gây phấn khởi cho nhân dân và binh sĩ.

TT Lon Nol đã gắn huy chương và thăng thưởng cho một số binh sĩ và sĩ quan dũng cảm. Trong bài diễn văn đọc trước đám đông, ông nói ông cảm thấy phấn khởi thấy các cán bộ Khmer Đỏ trở về với đời sống quốc gia. Ông hứa sẽ trao vũ khí cho các hồi chánh viên để bảo vệ quê hương. Trong một cuộc phỏng vấn bất ngờ dành cho báo chí, trả lời câu hỏi của ký giả rằng liệu ông có gặp thái tử Sihanouk không, ông đáp: «Tôi sẽ gặp ông ta bất cứ tại đâu, bất cứ lúc nào.» Được hỏi ông có để cho Sihanouk trở về Nam Vang không, ông đáp «Nước ta là một nước dân chủ». Tuy nhiên ông cho biết là Sihanouk chỉ có thể trở về với tư cách một công dân chứ không phải tư cách một quốc trưởng.

Cuối cùng ông nói thêm rằng KPC sẽ không có hòa bình cho đến khi CSBV rút khỏi nơi này.

Một thiếu nữ trong đám hồi chánh từng là một điều hành viên phát thanh 2 năm cho Khmer

15 XEM TIẾP TRANG 11

ASEAN tuyên bố lên án Do Thái

DJAKARTA, 28-11 (Reuter): Hiệp Hội Các Nước Đông Nam Á ASEAN đã lên án Do Thái, lấy làm tiếc và cực lực lên án hành động của Do Thái bành trướng lãnh thổ bằng vũ lực, vi phạm trắng trợn các nguyên tắc công pháp quốc tế. Hiệp hội còn khuyến cáo phục hồi những quyền hợp pháp của dân chúng Palestine.

Bản tuyên bố do Ngoại Trưởng Nam Dương, ông Adam Malik ký. Ông này hiện làm chủ tịch ủy ban thường vụ của hiệp hội và bản tuyên bố đưa ra sau khi có tin loan báo của Nam Dương về việc không thể cung cấp dầu hỏa cho những nước trong hiệp hội vì còn có những khế ước đã ký kết phải thi hành.

ĐÌNH CÔNG VÀ BẠO ĐỘNG LAN TRÀN TOÀN QUỐC

Thủ Tướng Thái Lan kêu gọi 6 triệu công nhân thôi bạo động

* *Cảnh Sát sợ bị tố khổ nên không can thiệp*
* *Sinh Viên giúp Chính phủ hòa giải với công nhân.*

VỌNG CÁC 28-11 (AP).— Xuất hiện trong một chương trình truyền hình tối thứ Tư, Thủ tướng Thái Lan Sanya Thamasak kêu gọi công nhân và chủ nhân các xí nghiệp tư cũng như các công quản nên cố gắng chấm dứt cuộc đình công hiện đang lan rộng, và lần đầu tiên sinh viên đóng vai trò hòa giải trong lãnh vực lao động.

Lên tiếng kêu gọi 6 triệu công nhân hãy chấm dứt mọi cuộc bạo động, TT Thamasak nói: «Chúng ta là người Thái, chúng ta phải giải quyết các vấn đề của chúng ta theo đường lối Thái Lan».

TT Thamasak nhắc đến quan niệm bất bạo động của Phật giáo và ông hứa sẽ không dùng những biện pháp mạnh để chấm dứt tình trạng bất ổn trong giới lao động.

Lời kêu gọi trên được Thủ tướng Thái Lan đưa ra sau khi xảy ra vụ hai công nhân bị bắn trọng thương trong vụ đình công 20 giờ tại công quản chuyên chở quốc gia khiến nhiều xe buýt bị công nhân phá hoại.

Đây là vụ bạo động đầu tiên của giới công nhân Thái Lan sau hai tuần lễ đình công để đòi tăng lương, hạ giá sinh hoạt và cải thiện lề lối làm việc. Thủ tướng Thamasak đã yêu cầu bộ nội vụ hãy áp dụng những biện pháp khẩn cấp để đối phó với tình hình và đã cảnh cáo rằng cảnh sát sẽ tùy theo từng trường hợp đối phó với những kẻ xử dụng bạo động nhưng đồng thời ông cũng kêu gọi mọi người hãy kiên nhẫn hơn và tìm cách giải quyết các vấn đề.

Trong khi đó tình trạng công nhân vẫn tiếp tục sôi động: hôm thứ Tư hệ thống chuyên chở của Thái Lan đã bị tê liệt vì cuộc lãn công của 8.000 tài xế xe vận tải và xe buýt, đồng thời tiếng trong tuần lễ này đã xảy ra những cuộc đình công 24 tiếng đồng hồ, và những vụ lãn công của các công nhân hỏa xa, điện thoại, bệnh viện, khách sạn và ngân hàng

0 XEM TIẾP TRANG 11

Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Kho Sách Xưa Quán Ven Đường, Chủ quán Huỳnh Chiếu Đẳng xin cảm tạ. Báo scan từ microfilm của Đại Học Cornell.

Chính Luận

Nước Do Thái hiện nay

✯ NGUYỄN ANH THƯ

Đầu óc người VN đã mắc vướng vào bao nỗi khó khăn riêng, nên thật ra chẳng mấy ai muốn nghĩ đến việc phương xa như vấn đề Trung Đông.

Nhưng từ 6/10, cuộc xung đột Ả Rập/Do thái lại đưa tới vụ tắc nghẽn về dầu, rồi như bao nước khác, VN cũng bị vạ lây. Sinh hoạt càng vất vả hơn vì thiếu nhiên liệu. Nên ngoài hòa bình tại VN, lại phải bận lòng về hòa bình Trung Đông cũng những gì xảy ra trong vùng này.

Chẳng rõ áp lực trực tiếp hay gián tiếp của Ả Rập có khiến cho Do Thái chịu nhượng bộ không, cho dầu dữ khan ? Sức bền của của Do Thái sẽ dẻo dai tới mức nào và đến bao giờ ? Thực lực của vài triệu người trên một tử nhỏ hẹp, như thế nào mà dương đầu mãi với các lân bang đông đảo ? Nên dành xét lại hiện tình cũng để quyết của Do Thái.

x"x

— *Đất đai* chẳng được bao nhiêu : không kể vùng chiếm đóng từ 1967, diện tích vẻn vẹn 83.359 cây số vuông, chỉ sấp sỉ như Nam phần cộng với Bình Định Bình Thuận.

Phần lớn lại là nối và sa mạc, chỉ trồng tỉa được chi có 428 ngàn mẫu (diện tích trồng lúa Trung Phần 1972 : 421 ngàn mẫu).

Nước lại thiếu, mùa lẽ không có mưa, sông ngòi ít và ngắn hoặc rất ngắn : dài nhất chỉ được 252 cây số (sông Jordan) một sông 26 cây số, sông nữa 13 cây số, và một khúc chảy qua lãnh thổ 9cs.

Khoảng sản chỉ có một ít Đồng, Phốt phát và bột tạc.

— *Dân số*, theo kiểm tra tháng 5/1972, được 3.164.000 người, nhưng số này lại gồm cả 458.500 Ả Rập, chỉ có 2.636.600 gốc Do Thái hiện cạnh một khối cừu địch Ả Rập đông gấp mấy : 5,6 triệu tại Syrie, 2,2 triệu tại Jordanie, 8,6 triệu tại Irak, hơn 7 triệu tại Arabie Séoudite, 5 triệu tại Yemen, gần 2 triệu tại Libye, và 31,6 triệu tại Ai Cập, chưa kể các tiểu quốc bên vịnh Ba Tư và nhiều nước Phi Châu dứng về phía Ả Rập...

Tóm lại, Do Thái không được tạo hóa ưu đãi, trái lại nguồn lợi thiên nhiên không đáng kể, chẳng những thiếu địa lợi và thiên thời, nhân lực cũng quá ít.

Song hoàn cảnh hết lợi này trong 25 năm qua đã được biến cải rất mau, nhờ một nỗ lực phát triển về mọi mặt cho phép sinh tồn và tự vệ.

x"x

Trước hết, luôn luôn bị đe dọa tiêu diệt, Do Thái lo tăng nhân số, theo một chính sách khuyến khích nhập cảnh các kiều dân gốc Do Thái.

Số này sống rải rác trên nhiều nước : trong Thế Chiến II, ngay số bị rắt, hay do Quốc Xã Đức, cũng đã được vớt chừng 6 triệu tại Âu Châu Hiện nay, 3 triệu còn ở Nga Sô, và 6 triệu ở Hoa Kỳ : vì thế dì cư khỏi Nga đã thành vấn đề quan trọng, cũng như thế lực và áp lực của khối Do Thái tại Mỹ.

Theo một đạo luật ban hành năm 1950, kiều dân gốc Do Thái rất ưu nước nào đi cư về, cũng được dương nhiên coi là công dân Do Thái. Và được coi là có gốc Do Thái, theo giáo luật, người nào có mẹ Do Thái hoặc theo đạo Judaism.

Kiều dân nhập cảnh được dân tiếp, cấp chỗ ở và việc làm, hoặc được học hành, huấn nghệ, hay định cư để đăng và gia nhập các tập thể nông thôn. Họ thường chỉ biết tiếng xứ cư ngụ trước kia, nên khi về Do Thái, đều học quốc ngữ Hebreu.

Hàng năm có vài ba chục ngàn người trở về : số cao nhất trong 20 năm qua, là 64.364 (1963), Từ 1967, phần đông đi cư từ Nam Bắc Mỹ, Tây Âu và Nga Sô.

Do đó, dân số Do Thái, từ 872 ngàn (1948) lên 3.095.100 (1971) và 3.164.000 (1972).

Nhưng ra, từ 1967, cần phải kể đến 1.038.200 dân Ả Rập sống trong các vùng bị Do Thái chiếm và quản trị, Judae, Samaria, Gaza, Golan, tất cả 7.510 cây số vuông.

Được 5 dân, 82,5% sống trong một số thành phố lớn và thị trấn, phần khác tại miền quê, trong 3 loại tập thể đặc biệt :

— Hoặc trong 56 Xã tự do Moshava : lập từ thế kỷ trước, với quyền tự do tư hữu và tự do doanh nghiệp : một số đã mở mang và thành những thị trấn;

— Hoặc trong 231 công xã Kibbutz lập từ 1909, được quản trị do một hội đồng dân cử, và sinh hoạt theo nguyên tắc cộng đồng sở hữu và hợp tác: làm chung, ăn chung, giải trí chung, ngoài ra đời sống gia đình cũng binh thường như ở nơi khác.

— Sau hết, trong 347 Xã hợp tác Moshava : bên cạnh những cơ sở chung, có những nông trại riêng thuộc mỗi gia đình, song sản phẩm đều bán cho Xã, và nông cụ vật liệu đều mua nhờ Xã.

Mức sống của dân Do Thái đã tăng mau, lợi tức tính theo đầu người từ 859 Mỹ kim năm 1950, lên 2.200 MK năm 1972 (so với 1898 MK tại Nhật Bản, hơn 2000 MK tại Hòa Lan v.v...)

Tổng sản lượng quốc gia tăng 10o/o hoặc 9o/o mỗi năm, so với mức 4o/o — 6o/o tại nhiều nước Âu Mỹ.

Tại sao có thể mở mang như vậy, khi tài nguyên thiên nhiên không đủ dào như tại nhiều xứ khác ?

Nông Lâm Nghiệp.— Để chống nạn thiếu mưa thiếu nước, Do Thái đã tận lực khuếch trương hệ thống cấp thủy và dẫn thủy. Nước được lấy từ hồ lớn Kinneret miền Bắc và sông Jordan, chứa vào các hồ đào và phân phối cho các vùng khô khan như sa-mạc Negev, qua rất nhiều ống và kinh. Nên diện tích có nước từ 412.000 Acres năm 1949 lên 1.028.000 acres (mỗi Acre-0,4ha)

2 nhà máy lọc nước biển, được khởi công xây cất từ 1972, với sự hợp tác của HK.

Bởi vậy, nông nghiệp đã tiến mạnh. Lúa mì, từ 21.200 tấn (1949) lên 199.500 tấn, đáp ứng gần một nửa nhu cầu. Rau dậu và khoai, từ 11.900 tấn, lên 765.300 tấn.

Đáng kể hơn, là trái cây : 6 liu từ 8.000 lên 12.500 tấn, Chuối từ 3.500 tấn lên 56.300 tấn, Nho từ 17.800 tấn lên 66.600 tấn, và nhất là Chanh, từ 272.700 tấn lên 1.513.500 tấn.

Cây kỹ nghệ, có Mía 258.600 tấn, Bông 36.700 tấn...

Ngoài trái cây, một nguồn lợi xuất cảng, còn cả hoa và nhiều cây khác trồng được rất nhiều trên các vùng núi : hồng, súc, thủy tiên, xương giông các loại vv... Nghề trồng hoa rất thịnh. Nhiều khu rừng được bảo vệ và nhiều loại cây được trồng : 30 cây, từ 4,3 triệu năm 1948, lên 103 triệu năm 1971.

Nông nghiệp và lâm nghiệp phát triển mạnh, nhờ một hệ thống hợp tác xã rất hoàn bị cùng một chính sách nâng đỡ rất hữu hiệu.

Hợp tác xã để mở mang, vì hợp tác vốn là căn bản tổ chức nông thôn, như đã trình bày. Tổng số lên tới 1891, gồm 1086 HTX sản xuất, 285 HTX kiến tạo gia cư, và những HTX tiêu thụ. Để trợ, có 215 HTX tín dụng và tiết kiệm.

Chính quyền giúp đỡ nhiều về mặt kỹ thuật, với 4 Viện Khảo Cứu và thổ địa, thảo mộc, sản xuất, biến chế, tồn trữ, kiểm phẩm, kế hoạch, tài trợng, vv...

Kết quả rất quan trọng, vì nông sản xuất càng được nhiều : Rau, trái cây, hoa, vv... và nhất là Chanh, đã đem về cho Do Thái 62,6 triệu MK năm 1962 và 160,3 triệu MK năm 1972. Năm nguồn, riêng trái Chanh hàn sa được 112,8 triệu MK, Rau dậu 10,9 triệu, Bông vải 10,4 triệu, và Hoa 8,8 triệu MK.

Đáng chú ý đặc biệt, là Hoa, sản vật không ngờ tại một xứ đầy sa mạc : số xuất cảng tự 5 triệu bó năm 1966, lên 126 triệu bó năm 1972, tuy xuất cảng loại hàng dễ hư này đòi hỏi rất nhiều việc tỉ mỉ thận trọng : 7 kho chứa đã được thiết lập, cho hoa cũng như cho trái cây, để kiểm phẩm, lựa chọn và đóng bao gửi đi.

Nên đã phải có cả một tổ chức rộng lớn Xuất Cảng Nông Sản chăm lo về mọi mặt, từ tìm kiếm thị trường đến chứa đựng, chuyên chở, vv... với một ngành chuyên trách về Hoa, một ngành chuyên trách về trái cây : Agrexco Agricultural Export Company, một công ty hợp doanh 50% với chính phủ.

(Còn 1 kỳ)

Bảo động chuyện lạ đời về Ngân sách và Tài Chánh

MỘT SỰ SUY DIỄN CÓ THỂ LÀ SAI LẦM ✯ NÊN BIẾT RÕ VÀ THÈ-LỆ LẬM NGÂN SÁCH ★ MỘT SIÊU TỔNG TRƯỞNG KHÔNG CHỊU TRÁCH NHIỆM TRƯỚC QUỐC HỘI VÀ QUỐC DÂN ● ÔNG TỔNG TRƯỞNG TÀI CHÁNH CHỈ LÀ MỘT THU THUẾ VIÊN ✯ THỂ LỆ TÀI CHÁNH QUÁI GỞ VỀ VIỆC KIỂM SOÁT ƯỚC CHI, TIÊN KIỂM. *TRẦN-TUẤN.*

Ít bữa nay, nhân cuộc điều trần của ông tân Tổng Trưởng Tài Chánh, đã có một sự suy diễn trên báo chí mà chúng tôi nghĩ là không đúng với sự thật. Vì sự suy diễn đó, có thể dân chúng hiểu lầm, rồi được ru ngủ lúc nầy nhưng sẽ vỡ mộng lúc khác. Dân sao thì sự hiểu lầm cũng có hại. Trước hết, là hiểu lầm rồi nhà hiểu trách lầm sai lực. Và hiểu lầm thì rồi bỏ lơ những vấn đề tổ chức nòng cốt, trong khi sự tổ chức này cần được sửa đổi. Vấn đề chính vẫn là đặt vấn đề tổ chức ở căn bản quốc gia để sửa đổi và để khỏi phạm những sai lầm mãi mãi. Còn bây giờ, công việc giám ngân sách để cho đúng với nguyên tắc như bao nhiêu, chỉ bằng ấy*, công việc ấy vẫn là việc chính của Quốc Hội.

Một sự suy diễn nhân một lời tuyên bố.

Người ta biết ở các lời tuyên bố của ông tân tổng trưởng Châu Kim Nhân một khuynh hướng giảm chi. Đáng thời người ta cũng biết rằng vào lúc ông Nhân nhậm chức tổng trưởng Tài Chánh, một dự án Ngân Sách đã được dưa ra từ trước cho Quốc Hội xét, mà dự án đó lại ấn định những cuộc chi tiêu quá lố, không đúng với mức thâu, trong khi người ta cũng biết rằng trách vụ của bộ Tài Chánh vẫn là thâu tân tinh, là tận thâu, thâu cho nhiều.

Thế rồi sau khi ông Nhân ra điều trần, đề nói rằng sẽ rằng có sự hòa nhịp để giảm chi, đã có những người dư luận loan lên rằng Bộ Tài Chánh đã nhận lệnh soạn một ngân sách giảm chi 30o/o, và các bộ khác cũng chịu sự hòa tấu của nhạc trưởng Nhân để giảm chi.

Trong khi chờ đợi tin chính thức về việc đó, chúng tôi bắt buộc phải ngờ rằng đó là sự suy diễn, là bởi vì, thật ra, ông Nhân chỉ «tiêu cực» tự nguyện cắt ngân sách của bộ Tài Chánh 1,7o/o trên tổng số 4 tỉ 339 triệu dự trù (báo ngày 21-11).

Ngoài ra, ông chỉ kêu gọi Quốc Hội cắt mạnh. Tức là ông Nhân chỉ lo một việc rất nhỏ, cắt trong phần tiêu chi của ông mà thôi. Ông không làm gì khác hết và không có nhận lệnh giảm chi 30o/o toàn bộ. Được hỏi về siêu tổng trưởng Kinh tài Quốc Gia là người làm ra ngân sách, ông nhận rằng cái đó không thuộc phần hành của ông, ông chỉ mong có sự hòa điệu, thế thôi.

Nhà siêu tổng trưởng.

Ông Châu kim Nhân chỉ có thể ấm ớ như vậy, có thể là bởi vì còn có một nhà siêu tổng trưởng Kinh tài nắm trên cao, ấn định mọi việc mà lại không chịu trách nhiệm trước quốc hội và quốc dân.

Nhà siêu tổng trưởng đó là ông Lưu văn Tính, là Tổng Giám Đốc Ngân sách (thuộc Thủ Tướng Phủ chứ không dính dến bộ Tài Chánh) ông lại kiêm phụ tá Tổng Thống về Ngân sách. Ông này là tác giả của thể chế tài chánh và kế toán VN, mà thể chế này lại có nhiều điều quái gở.

Còn ông Châu kim Nhân, tổng trưởng Tài chánh, thật tật tế chỉ là một «thâu thuế viên» không hơn không kém.

Thể chế tài chánh quái gở

Căn nói lên mọi dữ kiện về tài chánh để quốc dân và quốc hội biết rõ để mà quy trách cho đúng mức.

Thể chế tài chánh và kế toán được ấn định do sắc lệnh 019 năm 1966. Thể chế ấn định rằng dự thảo Ngân sách do Tổng Nha Ngân sách và Ngoại viện (thuộc Thủ tướng Phủ) soạn. Chức năng cũng kiểm phủ là đặc biệt Tổng thống, thuộc Tổng thống.

Thể chế cũng ấn định rằng dự thảo Ngân sách phải đệ trình cùng với một tờ trình Kinh tế và một tờ trình tài chánh.

Sắc lệnh 170 thi hành sắc luật 019, vào năm 1968, ấn định rằng (chương 2, điều 24) :

— Về phần THU, các bộ chuyên những tài liệu cần thiết đến bộ Tài Chánh, để bộ này tập trung và cung cấp cho Tổng Nha Ngân Sách và Ngoại viện.

— Về phần CHI, các bộ cung cấp thẳng những tài liệu cần thiết cho Tổng Nha Ngân Sách và Ngoại viện.

Như thế, trong việc lập Ngân sách, về phần thu, Bộ Tài Chánh chỉ đóng vai người đưa thư. Và trong phần Chi, Bộ Tài Chánh mất luôn cả cái vai người đưa thư. Tất cả trách nhiệm là ở Tổng Nha Ngân sách, các bộ chỉ thẳng lên đó, bộ Tài Chánh ra rìa.

Điều 26 của Sắc lệnh ghi rằng dự thảo Ngân sách phải được đệ trình Quốc Hội với tờ trình tổng quát gồm có... tờ trình về tình hình kinh tế tổng quát và tờ trình về tình hình tài chánh.

Quốc hội cần có những tờ trình đó để ước lượng các chính sách và khả năng thu chung như các ước lượng chi theo chính sách. Điều 27 đã xác định rõ về những tờ trình đó « tờ trình về tình hình kinh tế tổng quát cho biết những sự đóng góp của quốc gia trong lãnh vực xã hội cũng những khoản chi về dầu tư trực tiếp với các khoản trợ cấp và cho vay để cải thiện và khuếch trương nền kinh tế.» Và tờ trình về tài chánh nêu rõ «các gánh nặng của quốc gia về các biện pháp tài trợ, ngoài ra còn cho biết tình hình thặng dư hay thâm thủng của các nghiệp vụ ngân sách cũng như tình hình tăng hay giảm của công trái». Những tờ trình nói trên cũng nêu rõ kết quả của năm trước, viễn ảnh của năm hiện tại cùng những mục tiêu của năm sắp tới và của năm kế tiếp nữa.

Trách nhiệm.

Tổng Nha Ngân sách hẳn nhiên là phải biết những điều trên. Là vì ông Lưu văn Tính giữ chức Tổng giám đốc Ngân sách từ thời ông Diệm đến nay và là chủ trì Uỷ Ban soạn thảo Thể chế tài chánh và kế toán của đệ nhị VNCH. Người ta tự hỏi trong các năm của đệ nhị Cộng Hòa, Tổng Nha Ngân sách thuộc Tổng thống có đưa những tờ trình tình hình kinh tế và tài chánh đó để cho Quốc Hội có tài liệu để bàn xét về ngân sách hay không ?

Nếu không đưa những phúc trình đó ra, có phải là đã không theo đúng luật và đã coi thường quốc hội hay không ? Và tại sao Quốc Hội không đòi những phúc trình đó cho được ? Có đòi thì mới ước lượng được mình phải làm gì, v.v... Hay là không đưa những phúc trình đề đến chiêm một số những sự kiện, và để có thể chi tiêu bừa bãi ?

Điều 26 ghi trên nêu rõ nguyên tắc «nỗi nào vụng nấy», hay là «có bao nhiêu tiêu bấy nhiêu» nhưng người ta đã không tuân theo có phải chỉ là để tránh né nguyên tắc ấy ?

Ngày nay, các sự kiện được mô xẻ, cũng là để hi vọng quốc gia sẽ được chi tổ trong cơ cấu của mình, hoặc là có những khoản luật nào thì phải trọng luật. Theo tin tức, có một phúc trình kinh tế, nhưng còn phúc trình tài chánh ?

Xác định trách nhiệm.

Quốc Gia có một nhu cầu giảm chi, dự luận lại có thể suy diễn lầm rồi không đòi chúng cớ, cho nên căn xác định lại trách nhiệm để cho nhu cầu có thể được đạt tới :

1.— Tổng trưởng Tài Chánh chỉ là một thâu thuế viên.

2.— Trách nhiệm giảm chi phải ở Tổng Giám đốc Ngân sách là người đã quan niệm một ngân sách quá lố (nhưng lại không chịu trách nhiệm gì trước quốc hội).

3.— Bây giờ, hoặc là dư án được rút về để lập lại: là do Tổng thống và Tổng giám đốc Ngân sách. Hoặc coi như việc đã lỡ, thì trách nhiệm cắt giảm là ở Quốc Hội. Thành phần nhân Hành pháp nắm đa số trong quốc hội, vậy cũng kể như Hành pháp nắm đa số trong quốc hội, vậy cũng kể như Hành pháp (cấp tối cao) phải nêu lên thiện chí cắt giảm ngân sách, tiết kiệm để xây dựng và phát triển.

Câu chuyện kiểm soát chi tiêu.

Trong cuộc điều trần tại Thượng Viện, ông Châu kim Nhân có nêu vấn đề giảm chi bằng sự kiểm soát chi tiêu. Ông cho biết có một dự định mở một cuộc hội họp để bàn sửa thể lệ kiểm soát đó.

Đó chỉ là một lời hứa. Nhưng người ta e rằng những lời hứa đó chẳng bao giờ thực hiện,— là vì người hứa lại chẳng dính gì đến việc tiên kiểm các món chi tiêu. Quyền kiểm soátước chi vẫn là ở Tổng Nha Ngân Sách, mà Quốc Hội không hỏi đến. Đã có những hệ thống kiểm soát ước chi, nhưng hệ thống này lại chẳng có quyền nào, cái đó là một chuyện phi lý.

Thật thế, điều 30 sắc luật 019 nói trên, ghi rằng «mọi dự thảo văn kiện phát sinh chi phí phải được kiểm soát viên kiểm nhận. Những viên chức này giữ nhiệm vụ kế toán viên chi...»

Và điều 31 bảo rằng «các kiểm soát viên ước chi có quyền yêu cầu các cơ quan chi xuất cung cấp tất cả các tài liệu, tin tức và mọi sự giải thích cần thiết về những hồ sơ ước chi, nhưng không có quyền xét tính cách thích nghi của chi phí». Các kiểm soát viên ước chi đó thuộc Tổng Nha Sàn Xuất.

Đã không có quyền xét tính cách thích nghi của chi phí, thì đặt ra việc kiểm soát ước chi làm gì cho tốn thêm tiền ? Như thế, rõ ràng là các bộ tin dự đề xài phí, ông Lưu văn Tính cũng cho dự, lấy thế mà rồi mới bộ lại còn được tiêu bừa bãi những khoản không có trù liệu trong ngân sách, là vì kiểm soát ước chi ở đó đề chỉ cách làm giấy tờ, thế thôi, chứ không có quyền xét đoán về sự thích nghi của một chi tiêu mới, tức là không có quyền ngăn chặn một sự lạm phí nào ngoài ngân sách. Chỉ cách làm giấy tờ, tức là giúp cho việc lạm phí.

Nếu có một đạo luật—hay một sắc lệnh của tổng thống cấm mọi sự chi tiêu ngoài ngân sách, và cũng không cho ngân sách hà tức (trừ ra bộ Xã Hội), — thì những cái phi lý vẫn cứ còn mãi, và sự kiểm soát ước chi không có nghĩa lý gì hết.

Bởi những điều trên, lời của ông Châu kim Nhân chưa thể đáng tin được, những cái đó vượt ra ngoài thẩm quyền của ông.

Đất nước này đã khổ nhiều về những cán bàn tô chức quốc gia, hoặc những sự vi phạm luật cần bàn về tài chánh, xét ra cần phải sửa đổi rất nhiều. Nếu không, sẽ còn mãi những vụ như vụ Giám sát viện du di để tăng lương, vụ bộ Ngoại giao du di tiền thiết lập 5 tòa đại sứ để làm những việc gì đâu đâu không rõ, (năm 1973) để rồi năm 1974 này, lại xin lập 5 tòa đại sứ, cũng là những tòa đại sứ đã kê khai trong ngân sách trước nhưng không lập.

Lại cứ gia sử rằng kiểm soát viên ước chi không kiểm nhận hồ sơ, thì sao ? Thì việc sẽ đưa lên Tổng Nha Ngân sách xét. Nhưng dù cho Tổng Nha Ngân sách bắc khước, Tổng trưởng sợ quan, hay chủ tịch cơ quan hiến định, như chủ tịch Giám sát viện, chủ tịch một viện Lập Pháp, v.v. lại vẫn cứ có thể cho thực hiện các chi tiêu và chịu trách nhiệm về hành vi của mình (chịu trách nhiệm như thế nào ? trước ai). Đó lại là điều phi lý khác cần được xét định lại.

Cảm nghĩ và đề nghị về việc học và dạy Triết
các lớp 12 nhân cuộc cải tổ thi cử theo đường lối mới

✯ Bài của NGUYỄN-VĂN-RIỄM

Hiện nay trong giới học sinh, phụ huynh và ngay đến các Giáo sư cũng đều bàn tán rất nhiều về việc thi trắc nghiệm tất cả các môn học của lớp 12, nhất là môn Triết. Nhưng thực sự Triết có được cho thi vào cuối năm nay hay không và chúng ta phải có những hành động gì để chuẩn bị cho kỳ thi này ?

Bộ VHGD TN đã phổ biến trên VTTH quan niệm cải tổ thi cử và liên tiếp trong các ngày gần đây, Bộ đã cho tổ chức các buổi Hội thảo dành cho cả Giáo sư cũng lấp lửng đề nói thật rõ ràng đường lối mới về việc soạn thảo đề thi và chấm thi.

Bộ cũng cho biết các môn đều được thi dưới 2 hay 3 hình thức trắc nghiệm nhưng riêng Triết học sẽ có tới 5 hình thức (Thông thường, Điền khuyết, điền thế, kết hợp các câu trả lời, kết hợp nhiều câu trắc nghiệm), như vậy mặc nhiên ai cũng nhận thấy Triết giữ một vai trò rất đặc biệt.

Được biết trong kỳ thi này, về Triết, ban A và B có 32 câu hỏi, ban C và D có 64 câu, mỗi câu có giá trị 1 điểm25. Bộ cũng sẽ cho phổ biến 3 cuốn Cẩm nang tới tận tay tất cả các Giáo sư, phụ huynh cũng như các em học sinh để chúng tỏ kỳ thi trắc nghiệm này trở thành sự thực chứ không còn trong vòng bàn luận nữa.

Vậy môn Triết chắc chắn sẽ được cho thi theo lối trắc nghiệm trong kỳ thi cuối niên học 1973-74.

Trước viễn ảnh này, các Giáo sư Triết sẽ phải làm việc trong bầu không khí mới. Đặc biệt từ năm nay, ai cũng đều nhận thấy tất cả các học sinh lớp 11 năm ngoái đều được lên lớp 12 mà không phải qua hàng rào thi cử để lọc lựa. Số học sinh lớp 12 hiện nay rất đông (khoảng 150.000 đến 200.000) và trình độ không đồng đều như mọi năm.

Vì vậy thoạt tiên ai cũng trông việc dạy và học Triết năm nay không có gì khác hiệt nhưng trên thực tế kỳ thi trắc nghiệm dự trù cuối niên học này đã khiến cho các Giáo sư và học sinh thức tỉnh rằng : việc dạy phải kỹ hơn và việc học cũng phải cố gắng hơn.

Một điều cũng cần phải chú ý là hiện nay chiến sự dường như có thể tắt phát mạnh hơn nữa (điều mà chúng ta không ai mong muốn) các trường học sẽ bị ảnh hưởng một khi chiến tranh lan rộng và có lẽ Bộ VHGD-TN sẽ tổ chức kỳ thi một cách giản tiện để phù hợp với tình thế nước nhà đồng thời giúp cho các học sinh khỏi uổng phí 1 năm cuối cùng bậc Trung học.

Nếu vậy phần nào của Triết học đã được ghi trong chương trình đều phải chú thí và năm nay giáo sư không thể dạy một phần liên tục đến hết chương trình rồi mới sang phần kế tiếp mà phải dạy song hành. Ví dụ Lớp 12 A có Tâm lý, Luận lý, Đạo đức, lớp 12C có thêm Siêu hình thì các phần trên bắt buộc phải được giảng dạy đồng loạt chứ không được phân phối trước sau. Thông thường các giáo sư 12A hay cho học Tâm lý rải rác từ đầu năm đến cuối năm và Đạo đức hay Luận lý sẽ được giảng dạy tiếp nối nhau sau khi một phần chấm dứt vì như vậy học sinh dễ theo dõi môn học và cũng tiện lợi cho việc hướng dẫn của giáo sư. Một khi đã chịu ảnh hưởng của thời sự thì các giáo sư Triết năm nay phải đào có gắng dạy xong hẳn từng bài cho phần này rồi mới dạy sang một bài kế tiếp của các phần khác. Vì dụ ở lớp 12A giáo sư có thể dạy Tâm Lý song song với Luận lý một hay hai bài rồi với Đạo đức một hay hai bài...

Đối với các lớp ban ngày, thời lượng dành cho Triết đúng theo chương trình của bộ VHGD-TN nhưng các lớp dạy tối, với tổng số 3giờ mỗi tuần quả thật đã khiến cho các giáo sư Triết e ngại rất nhiều và chẳng may giờ Triết lại nhằm vào một số ngày nghỉ của học sinh thì quí vị đó lại càng phải suy nghĩ vì giờ dạy quá ít mà ngày thì cứ dồn dần tiến tới. Như vậy các giáo sư dạy ban ngày đã phải cố gắng, mà các giáo sư lớp đêm lại càng phải cố gắng hơn đồng thời đòi hỏi ở học sinh một sự lâm việc tối đa và tích cực. Nhưng hiệu các học sinh có rảng sức học hỏi sẽ cho có kết quả để đáp ứng thiện chí của giáo sư không ?

Chúng ta phải nghĩ thế nào để có thể vượt qua những khó khăn, tiến tới kỳ thi trong một sự chuẩn bị sung mãn và sẵn sàng dương đầu với các câu hỏi trắc nghiệm có tính cách toàn diện đòi hỏi một sự học tập vững vàng, quy cũ ?

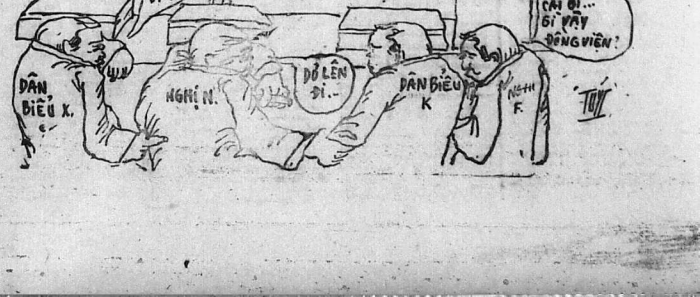
Chúng tôi xin mạn phép đưa ra một đề nghị tuy không phải là hoàn toàn nhưng chắc cũng giúp ích một phần nào trong việc dạy và học Triết lớp 12 trong niên học này.

Phạm vi hướng dẫn:

Bài giảng đã được soạn kỹ nhưng cần cố gắng tóm lược rõ rệt và đầy đủ cho học sinh ghi chép.

Việc ghi chép cũng chiếm một số thời lượng quan trọng vì học sinh lớp 12 như đã trình bày ở trên không có trình độ đồng đều và ngay cả việc viết chữ cũng quá khác biệt: học sinh được thu hoạch một cách cân bàn từ trước thì ghi nhanh và rõ, 1 số học sinh khác lại viết quá lâu và chữ rất xấu. Có vị giáo sư đã cho quay bài học để có thể dạy nhanh hơn nhưng thiết tưởng việc ghi chép rất cần thiết vì giúp học sinh nhớ kỹ những điều giảng dạy trong lớp.

Chương trình đã được giáo sư vạch rõ ngày giờ cùng bài: học giảng dạy có thể sẽ phải thay đổi lại một chút và thường thường bị lấn sang thời giờ của các bài sau vì học sinh năm nay chăm hiểu, quá đông và nhiều lúc thắc mắc những điều triết lý quá cao xa không thiết thực với chương trình. Với lối thi trắc nghiệm, học sinh phải hiểu bài một cách cụ thể và toàn diện. Các bài học tuy đã được giảng qua nhưng khi gặp dịp vấn nên nhắc lại vì một phần lớn học sinh rất hay quên nhất là bị chi phối bởi nhiều môn học mà họ cho rằng quan trọng hơn Triết như Toán, lý hóa và Vạn vật (đối với các ban AB).



Chính Luận

Giám-đốc Trị-Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản-Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

Bị lụt, súng đạn thuốc men của VC trôi lềnh bềnh trên sông Trà Khúc

● *Trận lụt năm nay đường xá bị hư hại nhiều nhất*

SAIGON 29-11.— Trong suốt thời gian có bão lụt miền Trung,các đơn vị Công Binh được túc trực sẵn sàng ở các vị trí trú đóng để cứu trợ đồng bào lâm nạn. Một số đơn vị khác được chỉ thị theo dõi và chận vớt bất cứ vật gì từ phía mật khu địch trôi ra.... Nhờ đó, nhiều đơn vị Công binh tịch thu được một số thuốc men, vũ khí còn nguyên trong thùng chưa kịp khui. Lần này, bắt được súng «cạcbin» Nga loại tối tân hơn trước nhiều,vớiđặc điểm:nhẹ và xuyên phá không thua M16 của Quân lực VNCH đang xử dụng. Ngoài loại súng «cạc bin» còn bắt được một số súng tiểu liên và trung liên mới toanh đã được tháo rời ra và bọc giấy dầu để trong thùng cây trôi lềnh bềnh trên sông Trà Khúc.

Đường xá bị hư hại nhiều nhất...

So sánh với trận bão lụt năm 1966, trận bão năm nay tương đối ít gây tác hại về hoa mầu mà chỉ bị thiệt hại nặng về đường xá và cống bị nước cuốn trôi. Nặng nhất là Quảng Trị, Thừa Thiên và Quảng Nam. Vả lại, năm nay nhờ mùa lúa đã gặt hái xong nên nếu có bị thiệt hại chỉ là hoa mầu phụ. Theo sự ước lượng của một giới chức thì đường xá bị hư hại nhiều quá, cần phải có rất nhiều phương tiện để sửa chữa và tu bổ lại.

Về phía Công Binh sau khi nước bắt đầu rút đã kịp thời cho chữa lại cây cầu và phối hợp chặt chẽ với Công chánh địa phương để đắp lại các con đường bị nước cuốn trôi hoặc soi lở.

Lưu thông kịp thời được tái lập sau khi bị gián đoạn vì bão lụt.

Kể từ 9 giờ sáng ngày 28-11-73, dân chúng có thể lưu thông suốt từ Sàigòn ra tận Quảng Trị. Không còn một khúc đường nào bị hư hỏng mà Công binh không sửa chữa. Trước đó 5 hôm Quốc lộ 1 từ Đèo Bình Đê ranh giới QK 2 và QK1 đến Bồng Sơn. Công Binh đã xây lại các con đường bị nước cắt làm đôi và từ Bồng Sơn đến phía Nam và Bắc Bình Định, các đơn vị Công Binh cũng đã chữa lại các cây cầu hư gẫy và tái lập lưu thông trước thời gian dự trù sau khi nước bắt đầu rút.

Tổng kết, trận bão năm nay gây thiệt hại nhiều nhất cho Quảng Trị, Quảng Ngãi kế đó mới đến Quảng Nam và Thừa Thiên và nhẹ nhất là tỉnh Quảng Tín chỉ bị thiệt hại có 2% gần như không đáng kể so với các tỉnh khác. (ĐP)

CŨNG HỌP NGÀY, CŨNG HỌP ĐÊM
Hội đồng Đ.T. cũng đua nước rút

★ ANH TRINH — TÂM CHUNG

SAIGON, 29-11.— Nhằm hoàn tất việc duyệt xét toàn bộ Ngân Sách Đô Thành cho niên khóa 1974 trong một thời gian cấp bách, Hội Đồng Đô Thành trong suốt ngày và đêm hôm qua (28-11) đã nhóm họp để thảo luận sôi nổi về vấn đề này. Bảng Ngân sách ĐT năm tới được TĐC dự chi là 5 tỷ 120 triệu, tức tăng hơn số dự chi năm nay là 570 triệu đồng, nhưng các Nghị Viên thì cương quyết sẽ cắt giảm số dự chi cho năm 74 vào khoảng 100 triệu bạc.

Ngân sách Sở thuế thổ trạch và tạp thâu

Mở đầu phiên họp sáng nay,TTV Phó Thái Gia đã thuyết trình về chương 205 trong NSĐT tức của Sở thuế Thổ trạch và tạp thâu Đô Thành. Trong năm 74, TĐC dự định tăng thêm 42 nhân viên cho Sở thuế vụ ĐT, tăng kinh phí lương và phụ cấp, nhân viên dân chính vì có dự thêm bồi khoản về gạo.Tăng kinh phí dịch vụ và vật liệu điều hành và vì vật giá gia tăng nênTĐC dự chi cho phần này là 74 triệu 709.000đ, tức là tăng thêm 15 triệu 395.000đ, so với dự chi cho năm 73, nhưng đã bị HĐĐT biểu quyết cắt giảm phần tăng 2 triệu 814.000đ.

Ngân Sách Sở HCĐT

Tiếp đó, TTV Lâm ngọc Nhã đã thuyết trình chương 203 trong NSĐT, tức của Sở Hành Chánh Đô Thành.

Sở HCĐTgồm sở hành chánh nhân viên, hộ tịch, bầu cử, thanh niên, sở kế hoạch, trung tâm tu nghiệp Tòa Đô Chánh và sở thông tin ĐT đã bị các Nghị viên biểu quyết cắt giảm số dự thi là một triệu 129.000 đồng, tức là còn 49 triệu 184.000 đồng thay vì dự chi của TĐC là 50 triệu 313.000 đồng. Như vậy Sở HCĐT vẫn còn dự chi hơn năm 73 là không hơn 6triệu đồng.

Trong phần duyệt xét Ngân sách sở HCĐT và các NV cũng đã tố Sở Thanh niên ĐT chỉ lo trình diễn các thanh niên kiểu mẫu ! Hội Đồng Đô thành cũng biểu quyết : «yêu cầu TĐC can thiệp vụ các cựu Quận Trưởng Hành Chánh được trở về làm đúng khả năng Hành Chánh (thay vì các cựu QT Đô Thành hiện được bổ nhiệm đi nơi khác) — Tránh phí phạm và cản trở lưu thông trong Đô Thành qua việc treo các biểu ngữ. Cứu xét rộng rãi việc hợp thức hóa các vỏ đường và giao hoàn sân vận động Lam Sơn cho trường Pétrus Ký.

Ngân sách sở Tiểu Học

Phiên họp kéo dài đến 12g30 và HĐĐT đã dùng cơm trưa tại TĐC rồi lại tiếp tục họp lúc 2giờ để thảo luận về chương 601 của Ngân Sách Sở Tiểu Học ĐT. Vì ngân sách của Sở Tiểu Học ĐT dự chi đến 1 tỷ 076 triệu 309.000 đồng nên các NV đã mổ xẻ rất kỹ về chương này. Các NV tố rằng một số trường học tại ĐT đã là nơi tụ tập ban đêm của du đãng để trai gái, có trường thu nhận học sinh bừa bãi và có trường như ở Phú Thọ từng là nơi chứa hàng của bọn buôn lậu...

Dịp này, Ông Chánh Sở Tiểu Học ĐôThành đã xác nhận :«Trong 89 cơ sở giáo dục ĐT cũng có 1 số hiệu trưởng không thi hành đúng đắn chức vụ của mình, vì dù muốn dù không, ở đâu cũng có thành phần tốt và xấu. Vì vậy Sở Tiểu học sẽ sẵn sàng thanh trừng các hiệu trưởng nào bê bối để việc giáo dục càng thêm tốt đẹp.»Ông cũng thanh minh «sở tiểu học ĐT không có bè phái gì hết !».

Sau cùng HĐĐT đã biểu quyết cắt 10 triệu 621.000đ, của Sở Tiểu Học Đô Thành và : «đề nghị TĐC tìm cách cải tổ việc Giáo Dục ĐT, cùng khuyến cáo Sở Tiểu Học lưu ý đến tác phong và tinh thần của các nhân viên thuộc cấp...

Ngân sách Sở Cứu Hỏa

Tiếp đó, HĐĐT đã thảo luận chương 605 về Ngân sách Sở Cứu Hỏa. Đặc biệt, Sở Cứu Hỏa đã không bị các NV tố cáo gì cả và chỉ cắt giảm 700 ngàn, tức còn lại khoảng 160 triệu.

Ngân sách Sở nội an

Ngân sách dự chi cho Sở nội an ĐT năm 1974 là 31 triệu 973 ngàn đồng đã bị HĐĐT cắt giảm 568.000 đồng còn lại 31 triệu 405 ngàn, Hội Đồng Đô Thành cũng biểu quyết : «Yêu cầu Đô trưởng chỉ thị Cảnh sát nên tránh những trường hợp sai lầm trong việc bắt giữ các trẻ em phạm pháp và cần gởi danh chỉ về sở nội an trong 24 giờ khi có bắt giữ một trẻ em nào» (AT)

Hội đồng tái thiết phát triển

Sau 15 phút nghỉ giải lao, Hội Đồng Đô Thành lại tiếp tục thảo luận về ngân khoản dành cho Hội Đồng Tái Thiết và Phát Triển Đô Thành năm 1974 dự trù là 82.586.000đ gia tăng hơn năm 73 là 25.992.000đ. Các NV đã đả phá các Trung tâm PT Cộng đồng kịch liệt cho rằng «Chẳng hiểu mục đích của các Trung tâm này lập ra để làm gì trong khi nỗ lực phát triển cộng đồng đều dồn tất cả về Phường Khóm, mà Trung Tâm chỉ dành dạy học và dạy nghề thôi sao ?». Khi biểu quyết các nghị viên đã chấp thuận cắt béng đi 54.293.000đ để lấy 50 triệu trong số này du di sang ngân khoản của sở Công chánh để phát triển khu cư xá Rạch Ông,đồng thời yêu cầu Tòa Đô Chánh nghiên cứu và phát triển cho đúng mục tiêu Trung tâm P.T Cộng đồng cùng cứu xét lại phần hành của Hội đồng Tái Thiết và Phát Triển ĐT.

Tới 19giờ, Hội đồng tạm ngưng họp để dùng cơm và cả 2 bữa cơm trưa lẫn chiều đều được Chuẩn Tướng Đô Trưởng đón tiếp tại Câu Lạc Bộ Tòa Đô Chánh để tỏ lòng tưởng kính với các Nghị viên đã phải làm việc cực nhọc ngày

Xem tiếp K trang 10

CHO KỊP... ĐÚNG LUẬT

HẠ VIỆN VÔ NƯỚC RÚT

★ ĐƯỜNG THIÊN LÝ

SAIGON 28-11.— Đợi vào phút chót của thời hạn chuyển ngân sách qua Thượng viện, Hạ viện mới họp liên miên, và các Dân Biểu đã phải ăn uống tại chỗ tốn mất của ngân sách lối 1.344.000đ. theo cách tính sau đây

Trung bình mỗi ngày có 140 Dân Biểu họp và ăn uống tại chỗ. Buổi trưa cơm Tây 3 món, buổi tối cơm Tàu 4 món, mỗi suất 1200 đồng, 2 suất 2.400 đồng, nhân với 4 ngày họp, đó là chưa kể bánh ngọt và nước ngọt giải lao.

Một Dân Biểu cho biết : tối 27-11 ăn cá chưng,bò xào gà quay và canh, nhưng không mấy ngon miệng nên không được no, họp đến 11giờ đêm thì đã «lạnh bụng thấy mẹ».

Trong khoảng đại Hạ Viện kỳ này, từ chuồng cu, ký giả nhìn xuống, có nhiều nét nổi bật sau đây :

Xóm gọi là đối lập nổi bật nhất vẫn là nữ Dân biểu Kiều mộng Thu, mỗi buổi đổi một kiểu áo hoa Hip-py với băng tang lụa màu trắng trên cánh tay trái. Đồng điệu băng tang với bà Thu có ô. Nguyễn Ngọc Nghĩa. Đôi đồng viện này không cho biết họ đang thọ tang thầy Tâm Giác, hay DB Tạ Thanh Hồi ? (đám tang thầy Tâm Giác không thấy đại diện Ấn Quang đi đưa).

Xóm thân Hành pháp thì cứ y như là sạp báo, nhưng toàn trái báo Dân Chủ, Quật Cường, mỗi vị một tờ, đọc đọc một hồi rồi giật mình giơ cao tay cho cảnh lại đếm.

Một xóm nhỏ «mà có vú lại vừa có cánh» thì hoặc ngồi hút thuốc từ đầu chí cuối hoặc như cóc bỏ đĩa, bỏ chỗ lung tung.

Trên bàn chủ tọa, trong khi bà đệ nhị Nguyễn Thị Hai nâng niu đôi kính trắng tại chỗ suốt buổi, thì ông đệ nhất Đinh Xuân Minh tỏ ra rất bận rộn với những điều hành «chung quanh» khoảng đại.

Ông Phỗng Đá của Nguyễn Khuyến

Lúc 3g chiều 28.11, ngân sách Phủ Thủ Tướng lên bàn mổ và diễn đàn trở thành thi văn đàn. khi DB Đặng văn Tiếp ngâm 4 câu thơ họa ông Phỗng Đá «ông đứng làm chi đó hỏi ông».

Theo DB Tiếp và được sự chia xẻ của Dân Biểu Phan Thiệp, thì nguyên văn lời Dân Biểu Thiệp, «không hiểu vì lý do gì mà Thủ Tướng Khiêm là người có trách nhiệm thi hành các Chính sách của Chính phủ, lại bất động chẳng nói, chẳng làm».

Kết cuộc,Phủ Thủ Tướng bị xén 108.934.000 trong một ngân sách chỉ có 428 844.000.

Thần thánh

Trong phần ngân sách của Phủ Tổng uỷ Kế hoạch, DB Hồ Ngọc Nhuận lại dùng đàn tấn công thẳng vào Tổng Thống Thiệu về các kế hoạch quốc gia, nhưng DB Lê Văn Diện của đơn vị Bình Định lại trải mình đỡ đòn.

DB Diện nói : «làm đầu một nhà đã khó, đây làm đầu cả 17 triệu dân. Tổng Thống Thiệu không phải là thần thánh, mà đã đứng vững đến năm thứ 8 đã là khá lắm rồi».

Dẹp Phủ Quốc Vụ Khanh Phan Quang Đán

Trước diễn đàn Hạ Viện, ngân sách của Phủ Quốc Vụ Khanh Khẩn hoang lập ấp do BS Phan Quang Đán trông coi đã suýt bị giải tán vì bị xóa bỏ tên trên ngân sách quốc gia.

Các DB thân chính như Nguyễn Văn Thống, Hồ Uyên, Lâm H... Hồn... đã nhất loạt chê trách quan này và đòi không cho 1 ... nhỏ nào nữa. Cuối cùng, Hạ Viện chỉ còn dành cho BS Đán 15.000.000 đồng trong khi Phủ này xin 1 ngân sách 104.212.000đ. Đây là tỷ lệ bị cắt cao nhất trong ngân sách.

Ngoại giao, một chuỗi dài thất bại

Với ngân sách của Bộ Ngoại giao, Dân biểu Phan xuân Huy phải phát tấn công trong điều mà ông gọi là «rút lui chiến thuật ngoại giao liên tục» từ khi ký hiệp định Paris 27.1.73 đến chuyến công du bỏ bình. DB Huy nói «đó là cả 1 chuỗi dài thất bại». Đến khi 2 DB Huy và Hồ ngọc Nhuận đòi thực thi các quyền tự do dân chủ ở điều 11 Hiệp định Ba Lê, thì diễn đàn trở nên sôi động.

Hai DB Phạm Duy Tuệ và Vũ Công đã gọi 2 đồng viện của mình «là phát ngôn viên của Thọ - Bình khi đòi thực thi điều 11». Hai Dân Biểu này cảnh cáo : «xin ai đó chớ vội nhảy vào xí 1 chỗ thứ 3 mà lãnh đủ». DB Phạm Thành Ngọc bồi thêm một chưởng rằng, «xin ai đó chớ xô ngã Quốc gia này».

Các DB Lê Văn Kim và Lý Trường Trân cho rằng con «ngáo ộp Cộng sản» đang được đem ra chụp mũ để bóp chết tiếng nói trung thực. Đến 7 giờ tối, thì bỏ loạn xảy ra khi DB đại biểu khối đa số đòi áp dụng nội quy ngưng thảo luận để biểu quyết. Dân Biểu Hảo đập bàn phản đối. Các Dân Biểu đối lập la hét theo. Lúc thì tiền đầu bàn, DB Nguyễn văn Thông

XEM TIẾP X TRANG 10

N.S. TRƯƠNG TIẾN ĐẠT THẮC MẮC :

Tại sao tới nay vụ án đường vẫn chưa được đưa ra xét xử

SAIGON (TTH) 29-11.— Gần đây có những nguồn dư luận thắc mắc không hiểu vì sao các can phạm trong vụ «đường» vẫn còn bị Cảnh sát giam giữ chưa được đưa ra Tòa Thẩm quyền xét xử.

NS Trương Tiến Đạt trong cuộc tiếp xúc với phái viên TTH, đã cho biết như vậy và nói rằng vụ đường chậm trễ đưa ra Tòa không phải vì có sự tranh chấp thẩm quyền giữa các Tòa án như dư luận đồn đãi, vì Tòa Thượng Thẩm đã phán quyết là vụ này thuộc thẩm quyền Tòa Quân Sự.

Theo ông biết, sở dĩ vụ đường chưa được đưa ra Tòa phán xét vì càng ngày người ta càng khám phá thêm những vụ giả mạo để lấy đường, với những địa chỉ ma, chữ ký ma..... Số người liên can đến vụ đường bắt giữ càng lúc càng nhiều và hiện nội vụ còn đang được cảnh sát tiếp tục điều tra. Nghị Sĩ Đạt tiết lộ thêm là thân nhân các bị can cũng đang vận động ráo riết, lo lót tứ tung hầu chạy tội. Ông nhấn mạnh đây là 1 vụ lớn dính líu đến nhiều người, và với những bằng chứng hiện có, toàn Ban Giám Đốc Công Ty Đường theo NS Đạt, cho vào tù hết là phải.

Được biết vụ án «đường» sau khi Tòa Sơ Thẩm và Tòa Thượng Thẩm Saigon tuyên bố vô thẩm quyền đã được chuyển qua Tòa án quân sự, nhưng cho đến nay vụ đó còn trong vòng điều tra. Theo các nguồn tin thông thạo thì sở dĩ cuộc điều tra còn kéo dài là vì có những dấu hiệu cho thấy có thể có sự dính líu của nhiều nhân vật trong chính giới cũng như trong thương trường.

Nguồn tin trên cũng cho hay trong trường hợp cuộc điều tra cho thấy có những nhân vật quan trọng trong chính giới dính líu vào vụ đường và nếu những nhân vật đó hưởng một đặc quyền nào đó theoHiến pháp và theo luật lệ hiện hành, tòa án mặt trận sẽ chuyển vụ «đường» qua Giám sát viện điều tra. Tuy nhiên cũng theo nguồn tin trên, việc truy tố các nhân vật đó không phải là dễ dàng bởi vì chỉ có Đặc biệt

Xem tiếp B trang 10

BỘ GIÁO DỤC NHIỀU LẦN CAN THIỆP MÀ VẪN KHÔNG XONG...

Một hệ thống giáo dục bất hợp pháp ngang nhiên sống mãi giữa thủ đô

(*Tiếp theo và hết*)

Điều tra của THỤY GIAO

Cuối tháng 6-73, thanh tra đến Bác Ái lần thứ 4, vẫn không có gì thay đổi và cách đây mấy tháng một văn thư cảnh cáo thật nặng nề của Bộ đã gửi đến Bác Ái.

Nơi gương trường Bác Ái đồng thời nhìn rõ sự bất lực của BộGiáo dục và vì quyền lợi, một số các trường Pháp trước kia chuyển sang chương trình Việt đã mở lại chương trình Pháp và chỉ thị của Bộ Giáo Dục trở thành một con số không thật lớn.

Chịu thua ?

Dư luận cũng cho biết thêm là trong buổi điều trần trước Uỷ ban Ngân sách và Tài Chánh Hạ Viện, đáp câu hỏi móc họng của Dân Biểu Hồ văn Xuân, Chủ tịch Uỷ Ban Ngân sách Tài chánh : «con mấy ông lớn trong bộ đều theo học chương trình Pháp cả, vậy mấy ông xin ngân sách cho nhiều làm chi ?», Tổng Trưởng Ngô Khắc Tỉnh đã phải trả lời thẳng rằng «Chúng tôi cũng định giải quyết trường Bác Ái từ lâu, nhưng cứ mỗi lần bộ động đến Bác Ái, lại bị các thế lực lớn hơn ngăn trở. Các thế lực lớn ấy có cả ở trong quốc hội, như nghị sĩ Tôn thất Nghiêm, Dân Biểu Trần văn Đôn, Dân Biểu Ngô trọng Hiếu» v.v...

Ông Phụ tá thì trả lời các dân biểu rõ ràng hơn : «Nếu Bác Ái tiếp tục tái phạm, Bộ sẽ đóng cửa».

Trực tiếp trả lời Chính Luận, Ông Tổng Trưởng Giáo Dục Ngô Khắc Tỉnh cho biết :

Quan điểm của bộ là không thể chấp nhận có 2 hệ thống giáo dục trong một quốc gia. Cũng giống các nước khác trên thế giới,vì bang giao, chúngta chỉ thỏa hiệp cho phép1trường độc nhất được giảng dạy theo chương trình Pháp là trường Collège Saint Exupéry. Trường này dành riêng cho con cái các người Pháp và con của các nhân viên N.G trước từng phục vụ tại những vùng nói tiếng Pháp khỏi bị gián đoạn việc học. Bộ rất tán thành và khuyến khích việc học thêm Sinh ngữ, nhưng không thể chấp nhận việc giảng dạy chương trình Pháp trá hình.

Uất ức

Giáo chức giảng dạy tại Bác Ái thì bầy tỏ sự ngạc nhiên không hiểu tại sao Bác Ái vi phạm luật pháp từ bao nhiêu năm nay mà vẫn không bề hấn gì. Tất cả các giấy tờ chính thức của trường đều có phân định rõ 2 «Section» riêng biệt,trong «Section» Pháp, Việt văn chỉ được cho chép toát yếu hòng che mắt thanh tra và không có thi không có hỏi bài. Học Bạ cũng hoàn toàn theo Pháp, chia ra 3 tam cá nguyệt chứ không phải chia từng lục cá nguyệt như chỉ thị của bộ Giáo Dục.

«Giáo viên tiểu học thì lấy bằng CAP (mở tại BácÁi hay tại Trung Tâm Văn Hóa Pháp) làm tiêu chuẩn thăng thưởng. Mỗi cuối năm Bác Ái vẫn tổ chức kỳ thi Brevet.

Các giáo chức ban Việt thì uất ức về sự sai biệt quá chênh lệch về lương bổng, trong lúc tiền học phí của 2 ban Việt-Pháp chênh lệch

XEM TIẾP M TRANG 10

VNCH tham dự Hội nghị quốc tế Á Châu về văn hóa nghệ thuật

SAIGON (29-11).— Hội nghị quốc tế Á Châu về văn hóa và nghệ thuật đã được tổ chức tại Thủ đô Phi luật tân với sự tham dự của 11 quốc gia Á Châu, kể cả Việt Nam Cộng Hòa. Các nước Cộng sản không tham dự, Hoa Kỳ, Đức và một số quốc gia Phi Châu gởi quan sát viên theo dõi hội nghị. Đại diện cho VNCH có hai ông Nguyễn văn Quyên (Giám đốc Nha Mỹ Thuật của Bộ VHGD) và Nghiêm Phú Phi (Giám đốc trường Quốc gia Âm nhạc Kịch nghệ). Hội nghị thảo luận 3 đề tài : sự nghiên cứu âm nhạc tại ĐNÁ, vai trò các trung tâm văn hóa và đại hội nghệ thuật cùng sự trao đổi nghệ thuật giữa các nước Á Châu và sau hết là sự huấnluyện nghệ sĩ theo phương pháp hiện đại.

Về đề tài thứ nhất, hội nghị đưa ra nhiều khuyến cáo, đáng chú ý nhất là khuyến cáo các quốc gia nên gởi người chuyên môn đi tu nghiệp về dân tộc nhạc học (Ethnomusicologie) và tu nghiệp về các chương trình truyền thanh truyền hình. HN cũng khuyến cáo yểm trợ tài chánh cho VNCH, Cộng Hòa Khờ-me và Lào để bảo tồn nghệ thuật cổ truyền.

Xem tiếp Q trang 10

Đồng bào coi chừng !

Tới lượt đường Lê văn Duyệt được làm đẹp

SAIGON 28-11 (VTX).— Sau khi đạt nhiều kết quả tốt đẹp tại thí điểm Phan Thanh Giản, Quận Ba đã chọn thêm thí điểm làm đẹp khu phố thứ hai là đường Lê Văn Duyệt.

Thí điểm Lê văn Duyệt gồm : giới hạn từ ngã 4 Lê văn Duyệt Hồng Thập Tự đến ranh lộ giới Lê văn Duyệt-Phạm hồng Thái Gia Định.

Nguồn tin Cơ Sở Dân Vận Đô Thành cho biết nhà cầm quyền Quận Ba sẽ vận động tối đa sự hỗ tương phối hợp giữa chính quyền và dân chúng cư ngụ dọc theo 2 bên đường Lê Văn Duyệt.

Trọng tâm công tác làm đẹp thành phố tại đường Lê Văn Duyệt vẫn là ngăn ngừa các vi phạm về vệ sinh công cộng, lưu thông và chỉnh trang 2 bên lề đường cũng như chợ búa.

Về lưu thông công cộng sẽ trừng phạt nặng các vi phạm lưu thông, đậu xe bừa bãi mất trật tự cũng như những vi phạm vệ sinh như phóng uế, xả rác bừa bãi.

TRƯỚC DIỄN ĐÀN HẠ VIỆN

DB B.Định :« tham nhũng lộng hành» đốt trại tạm cư Phú Tài

● *DB Châu Đốc : cần ấn định rõ khi phong tỏa, để dân địa phương có thể mua được gạo ăn*

SAIGON (29-11).— Tham nhũng đã và đang lộng hành tại tỉnh Bình Định sau cuộc mua quan bán tước và trại tạm cư Phú Tài 1 bị đốt, đã bị lật tẩy trước diễn đàn hạ viện.

DB Huỳnh văn Trứ, sáng nay đã lên tiếng tố cáo như trên trong phần nhựt ký của phiên khoáng đại Hạ Viện sáng 28-11, khi nói tới chuyện 150 NS. DB thuộc khối đa số, trong dịp trực tiếp với Tổng Thống, đã cho rằng nạn mua quan bán tước hiện có thật... DB Trứ nói đề cập tới việc thay đổi ông đầu Quận Tuy Phước (Bình Định) mà ông nói là một ông Quận tham tàn, làm khổ dân ở đây đã 3 năm mà chính đương quan là Trung tá Tiêu. Nhưng quyết định này bị rơi vào tệ nạn ở đâu cũng vào đó, khi một cú điện thoại từ Cao Nguyên gọi xuống. Dân biểu Trứ nói : Theo dư luận, thì chỉ vì 1 cú Điện thoại từ miền Cao nguyên gọi về cho biết các ông mới (tân nhiệm) chưa trả giá xong và các ông cũ cũng còn đang tiếp tục chạy chọt. Nên cứ để y nguyên trạng cho đến khi nào việc «cò kè bớt 1, thêm 2 đã hoàn tất».

Đó là chưa kể đến việc đốt trại tạm cư Phú Tài 1 đã bị DB Nguyễn Hữu Thời lên tiếng tố giác, để rồi sau đó, văn phòng DB Thời bị bôi bỏ bảng hiệu và kèm theo một thư gọi là «lịnh cảnh cáo».

Sau khi đưa ra các dữ kiện nêu trên, DB Trứ cực lực lên án :

— Chính quyền Tỉnh Bình Định phải chịu hoàn toàn trách nhiệm về những điều vi phạm trật tự công cộng, vi phạm luật pháp qua việc có kẻ lén bôi bảng hiệu Văn phòng DB Nguyễn Hữu Thời và đưa thư đe dọa tánh mạngDB Nguyễn HữuThời.

— Thỉnh cầu Thủ Tướng, Tổng Trưởng Nội Vụ bãy chiếu cố, cho khẩn mở cuộc điều tra nội vụ để chấm dứt sự đe dọa các hoạt động nhằm tố cáo tham nhũng của Dân Biểu.

— Chính quyền phải hoàn toàn gánh lấy mọi hậu quả, nếu vụ khủng bố này còn tiếp tục diễn tiến, và rồi những tai hại đáng tiếc lại rất có thể xảy ra. (TTH)

Chuyện lúa gạo

SAIGON 29-11.— Chính quyền cần phải ấn định rõ vị trí địaphương về vấn đề phong tỏa lúa gạo và số lượng để dân chúng ở những vùng xa xôi hẻo lánh được phép mua, để ăn sống qua ngày trong mỗi giađình.

Dân Biểu Nguyễn tấn Phước đơn vị Châu Đốc vừa đưa ra lời yêu cầu trên đây trong phần nhật ký địa phương tại phiên họp khoáng đại HNV sáng thứ Tư. Theo lời DB Phước, nên cho phép di chuyển lúa gạo thặng dư từ những Xã Ấp an ninh qua những xã ấp ít lúa gạo. Nhưng đối với những địa phươngkém an ninh chính quyền cũng cần có biện pháp kiểm soát từ khai gia đình hoặc đứng ra đảm trách việc phân phối cho dân chúng. Vì biện thời biện pháp phong tỏa mà xã nào giữ tại xã ấy không cho xuất ra ngoài sẽ gây nên tình trạng là nhiều Xã Ấp không đủ gạo để ăn.

Việc thu mua lúa gạo của chính quyền cũng như bắt buộc nông dân phải bán, khiến tạo nên việc chểnh mảng trong việc canh tác mùa màng kèm với tình trạng giá phân bón quá cao mà lúa phải bán giá thấp, mặc dù chính phủ đã tiên liệu việc phân phối đến tận tỉnh, quận để bán rẻ cho nông dân, nhưng cũng không sao tránh khỏi nạn đầu cơ và do đó viễn ảnh của mùa lúa tới sẽ không mấy khả quan, kèm theo sự đe dọa của 1 cuộc tranh chấp lúa gạo mà Việt cộng có ý định thu giữ lúa không cho dân đem bán, hoặc bắt buộc phải ở luôn chỗ làm ruộng, sẽ tạo nên sự tranh chấp giữa hai bên và điều này chắc chắn người dân sẽ gặp khó khăn.

XEM TIẾP L TRANG 10

PHẢI CHĂNG VÌ GHEN TƯƠNG ?

Chồng bắn chết vợ con rồi quay súng tự sát

GIAĐỊNH.— Thêm 1 thảm trạng gia đình vừa xảy ra tại ấp Hòa Thạnh xã Phú Thọ Hòa Tân Bình đã làm cho đồng bào ngụ tại đây bàng hoàng ngơ ngẩn,chồng bắn con, bắn vợ rồi quay súng tự sát,2 vợ chồng đều chết, còn đứa con bị trọng thương. Sự việc xảy ra vào lúc 8giờ 30 đêm 27-11 trước căn nhà số 151/7 ấp Hòa Thạnh xã nói trên.

Lúc ấy các con đường tại ấp này chìm trong bóng tối vì nơi đây không có đèn đường, người ta bỗng nghe có tiếng người rượt đánh con, tiếp theo là tiếng la nhừa nhựa như người say rượu, rồi một tiếng súng nổ chát chúa, kế tiếp là tiếng la thất thanh «Chết con tôi rồi !». Tiếng cãi và lại nổi lên rồi tiếp đó 1 phát súng thứ hai sau đó 5 phút, 1 phát súng nữa lại nổ vang.

Người lối xóm ùn ùn chạy đến thì thấy 1 em nhỏ tên Nguyễn phước Long 8 tuổi nằm trước thềm nhà số 151/7 khắp mình vầy đầy máu, ngoài sân căn nhà này có 2 xác người nằm bất động 1 người đàn bà nằm sấp và 1 người đàn ông nằm lót đầu nơi 2 chân người đàn bà.

Người ta xem kỹ lại thì 2 người đó là vợ chồng ông Nguyễn văn Hội 39 tuổi Phụ Tá an ninh Xã Trưởng xã Phú thọ Hòa cùng vợ là bà Nguyễn thị Kim 35 tuổi. Ông Hội đã bắn con ông 1 phát nơi hông rồi bắn vợ,đạn từ sau lưng ra trước ngực trổ cạnh tim chết. Sau đó ông quay súng bắn từ màn tang trổ ra sau ót mình vãng óc chết theo vợ. Hiện em Long đã được đưa vào nhà thương cứu cấp bệnh tình trầm trọng, còn thi hài cả 2 vợ chồng ông Hội được đưa vào nhà xác.

Theo cuộc điều tra sơ khởi, vợ chồng ông Hội có xích mích nhau, chiều hôm đó ông Hội đi nhậu ở quán gần đó, vợ ông sai con kêu về. Có lẽ cho rằng làm như thế mất mặt với mấy cô chiêu đãi nên ông Hội rượt đánh con rồi vì quá say nên móc súng bắn con. Vợ ông ra ngăn cản bị ông bắn luôn.Sau đó có lẽ hối hận khi thấy vợ con nằm bất động, ông Hội quay súng tự sát. Hiện nhà chức trách sở tại đã đến nơi mở cuộc điều tra. Theo dư luận cho rằng vợ ông Hội vì quá ghen với mấy cô chiêu đãi nên đã xảy ra thảm trạng trên. (DL)

Bắt cóc gái đem đi bề hội đồng 3 tiểu quỷ bị 18 năm tù ở

★ THẠCH VŨ

SAIGON 29-11.— Khoảng 20 giờ ngày 10/10/70 Cô N.T.Y đang đứng trước rạp C.Đ.H đợi xe thình lình có mấy tên chở nhau trên xe Honda chạy tới giả bộ hỏi thăm. Rồi 1 trong bọn dùng bạo lực bắt cóc cô này lên xe chở tới 1 quãng đồng vắng về vùng Đồng Ông cộ, thay phiên nhau «làm thịt» cô gái cho tới sáng bạch mới chịu buông tha bỏ mặc nạn nhân nằm mê man bên bờ ruộng không 1 mảnh vải che thân. Trước khi tháo lui, 8 con quỉ còn lột hết nữ trang của cô gái. Rồi do sự tố cáo của nạn nhân với cơ quan CSGĐ, nhân viên an ninh đã theo dõi bắt được 3 tên Lưu văn Thành Nguyễn quý Quang và Phan vănThành tuổi từ 15 đến 18 còn 5 tên khác đã bỏ trốn khi nghe tin đồng bọn bị bắt.

Vì vậy, cả 3 tên đều bị truy tố ra Tòa Đại Hình về tội hiếp dâm với trường hợp gia trọng, cướng đoạt nữ trang và giả mạo bằng sự khai gian lý lịch. Phiên xử sáng qua phạt Lưu văn Thành 7 năm tù ở, Phan văn Thành 6 năm tù ở và Quang 5 năm tù ở.

Bênh anh bắn chết hàng xóm, em lãnh 8 năm tù.

Cũng trong phiên xử trên, Tòa còn tuyên phạt bị can Phạm đồng Đạo 8 năm tù ở về tội cố sát Hoàng văn Thanh và bồi thường nguyên cáo 400 ngàn thiệt hại. Theo cáo trạng, vì 1 sự xích mích giữa 2 gia đình Phạm Xuân và Hoàng văn Thanh nên ngày 28/9/70, Đại Úy Phạm Xuân tới chung cư Cô Giang cãi lộn. Giữa lúc đang cãi nhau gay cấn, thì em Xuân là Đạo xách ngay khẩu Carbine đến tiếp tay anh bắn Thanh 2 phát chết ngay tại chỗ.

Nội vụ được Tòa Quân sự thụ lý và cả 2 bị tống giam ngày 10/10/70 đến ngày 21/1/71 nội vụ được đăng đường, tha bổng Phạm Xuân về tội cố sát và tuyên bố vô thẩm quyền đối với Đạo vì là thường dân, nên Đạo được giải giao sang Tòa dân sự thụ lý, truy tố Đạo ra Tòa Đại Hình và bị xử phạt như trên.

33 bị can trong tổ chức đem cả tấn ma túy từ Thái Lan về VN bằng đường thủy ra Tòa

Vào thượng tuần tháng 5/73 Bộ Tư Lệnh HQ vùng 4 Duyên Hải phát giác 1 số á phiện trôi dạt vào bãi cây dừa thuộc xã An Thới Phú Quốc, nên đã phối hợp với CSQG địa phương mở cuộc hành quân kiểm soát bờ biển được 625 bánh á phiện cân nặng937kýlô và 1 số người liên hệ cùng với chiếc ngư thuyền do tên Lý làm chủ.

Trong cuộc điều tra đã lầnlượt bắt được 33 tên liên can vào tổ chức hùn nhau mỗi phần 5 triệu đồng cho người sang Thái Lan mua món hàng quốc cấm này và tậu cả tàu để chuyên chở về VN. Trong số 33 bị can có 20 người bị giam và 13 người được tự do tạm. Phiên xử này sẽ do Trung tá Phùng bá Tứ Chánh Thẩm và Thiếu tá Trương thành Kiều trên ghế Uỷ Viên Chính Phủ. Các bị can được nhiều luật sư tên tuổi bênh vực hẳn phải sôi nổi gây cấn. Bạn đọc đón xem kết quả bản án trên.

VNCH yêu cầu

Ngân hàng Tái Thiết và Phát Triển Quốc Tế

CHO VAY 50 TRIỆU ĐÔN

SAIGON 28-11 (AFP).— Một nguồn tin thông thạo hôm thứ Tư cho hay Tổng uỷ Kế hoạch VNCH đã trình bày cho phái đoàn Quỹ Tiền tệ Quốc tế, Ngân hàng Tái thiết và Phát triển Quốc tế một dự án phát triển tổng cộng là 120 triệu Mỹ kim.

Nguồn tin trên nói rõ là dự án này sẽ do viện trợ Mỹ và ngân sách VNCH cùng tài trợ và dự án đặc biệt chú trọng tới địa hạt canh nông và giáo dục. Nguồn tin này cũng cho biết thêm là Chính phủ VNCH đã yêu cầu Ngân hàng tái thiết và phát triển quốc tế cho vay một số tiền 50 triệu Mỹ kim để tài trợ cho chương trình tái thiết và phát triển của VNCH.

Theo Dân Biểu

HỘI ĐỒNG VĂN HÓA là đồ trang trí

SAIGON 29-11.— «Hội Đồng Văn Hóa Giáo Dục có phải chỉ là một cơ quan để trang trí ?» Một Dân Biểu đối lập sáng nay đã nêu câu hỏi như vậy để dẫn giải rằng Hội Đồng hiến định trên đã không làm nên chuyện gì từ ngày thành hình đến nay và đã trải qua 2 triều đại Chủ Tịch, trước là Phó Tổng Thống Kỳ và hiện tại là PTT Trần văn Hương.

Dân Biểu Trần tiết lộ : Cách đây không lâu khi ông Phụ tá Nguyễn Thanh Liêm cho biết vấn thi Tú Tài Phổ Thông theo lối trắc nghiệm thì vài ngày sau Hội Đồng Văn Hóa Giáo Dục sau khi họp trong nhiều ngày đã ra 1 khuyến cáo đòi với Bộ liên hệ về vấn đề này và yêu cầu hoãn lại việc áp dụng chương trình thi trắc nghiệm đến năm sau để công cuộc chuẩn bị chu đáo và cẩn thận hơn, nhưng vẫn theo lời DB Trần thì Hội Đồng Văn Hóa Giáo Dục đã làm một việc thừa : Vì ngay ngày hôm sau ông Đỗ văn Rỡ 1 giới chức thẩm quyền tại Bộ GD đã lên tiếng tái xác nhận : việc thi trắc nghiệm Tú Tài 74 vẫn sẽ xúc tiến. Vậy có phải chăng khuyến cáo của HộiĐồng chỉ là 1 sản phẩm vô giá trị ?

XEM TIẾP Đ TRANG 11

từ QUÊ ra TỈNH

Lựu đạn nổ trong đống rác, 6 người vô bệnh viện

SAIGON.— Lối 6 giờ chiều 28-11, một tiếng nổ dữ dội xảy ra ngay đầu cầu Bình Tiên, tại đường Minh Phụng Chợ Lớn gây cho một thanh niên và 5 trẻ em bị thương nặng và nhẹ. Thanh niên này tên là Phạm như Th. 28 tuổi, ngụ tại đường Lê quang Liêm và 5 trẻ tên Đặng thị Thu Th. 6 tuổi, Đặng thị Thủy T. 5 tuổi đều ngụ tại đường Minh Phụng, Hồ thanh S. Phụng, Bành văn H. 3 tuổi ngụ tại đường Minh Phụng, Hồ thanh S. 7tuổi và Hồ thị Ngọc G. đều ngụ tại nhà kế cận 2 nhà trên được chở đến bệnh viện cứu cấp. Hai em S. và G. bị thương nhẹ hơn đã ra về. Ba em còn lại và ông Th. phải nằm lại điều trị, bệnh tình có trầm trọng. Theo cuộc điều tra sơ khởi thì tiếng nổ trên có lẽ là một quả lựu đạn để trong đống rác bất ngờ nổ tung lúc các trẻ em đang đứng chơi gần đó. Ông Th. là người đi ngang qua rủi ro bị họa lây. Cảnh Sát đang xúc tiến cuộc điều tra. (CC)

4 tên cướp giật bị thộp trong ngày

SAIGON.— Lúc 11 giờ trưa 27/11, cô Nguyễn thị Kiều Th. 16 tuổi, nhà ở đường Yên Đỗ, cỡi xe đạp chở em tên Nguyễn thị Kiều Ng. 13 tuổi, hai chị em vừa đi tới đường Hai bà Trưng, thì bị hai tên cướp chận lại giật của cô Ng. sợi giây chuyền. Người đi đường trông thấy tri hô lên. Cảnh Sát rượt theo bắt được tên Đào văn Th. 19 tuổi, Trịnh văn M. 18 tuổi, nhà ở bến Bạch Đằng. Cùng giờ nói trên, anh Đinh văn B 38 tuổi, nhà ở đường Nguyễn văn Thoại cỡi xe đạp đi làm về gần tới nhà thì bị một tên cướp chận lại cướp xe. Ông này tri hô lên Cảnh Sát đi tuần tới bắt được tên Vũ văn Th. 18 tuổi, nhà ở Phú Thọ Hòa. Lúc 20 giờ đêm cùng ngày, ông Abderrazack Essaied 40 tuổi, Trưởng phái đoàn Hồng thập Tự Quốc Tế nhà ở đường Hiền Vương, đi chơi trên đường Nguyễn Huệ bị một tên cướp chận đường cướp cặp da có 130.000đ và [illegible] tờ, ông này kêu cứu. Cảnh Sát Quận 1 đi tuần tới chận bắt được tên cướp tên Nguyễn văn Q 18 tuổi, nhà ở đường Hưng Phú. [illegible]

Giả khách hàng, cuốn 3 khúc vải bị tóm

SAIGON.— Lúc 9 giờ sáng 27/11 bà Nguyễn thị L. 55 tuổi, nhà ở đường Phạm văn Chí, ngồi bán hàng trong chợ Bình Tây, một thiếu phụ ăn mặc sang trọng giả khách hàng vào mua vải, thừa lúc đông người thiếu phụ này lấy 3 khúc vải trị giá 70.000đ tẩu thoát. Người ta tri hô lên Cảnh Sát rượt theo bắt được tên Phạm thị B. 41 tuổi, nhà ở Thạnh Mỹ Tây Gia Định. (AH)

Ma men lụi người đi đường

SAIGON— Khoảng 9 giờ 30 tối 27-11,ông Đoàn Ở 48 tuổi, ngụ tại Vũng Tàu đang đi đến góc ngã ba đường Ngô thời Nhiệm và Nguyễn Gia Thiều, thình lình có 2 người đàn ông đã uống rượu ngà ngà say chận đường gây sự đánh ông Ở. Ông này liền chống cự lại, thì có 1 trong hai người móc dao trong mình ra đâm ông Ở trúng 1 nhát ngay cổ tay trái và 1 nhát sau lưng, xong xuôi cả hai tẩu thoát mất dạng. Nhân viên Cảnh sát được báo tin đến nơi lo chở ông vào bịnh viện cứu cấp và hiện nằm điều trị tại đây. Bệnh tình không đến nỗi nguy đến tính mạng. (CC)

Thiếu niên NDTV dùng súng tự sát

SAIGON.— Khoảng 8 giờ đêm 28-11, một vụ nổ súng thình lình xảy ra tại 1 căn nhà ở đường Cộng Hòa do ông Đặng quang S. làm chủ. Tiếng súng nổ chát chúa vừa dứt, người ta thấy ngay một thiếu niên bị trúng đạn nằm sóng sượt trên vũng máu. Cậu này nguyên là Đặng thái S. 16 tuổi, học sinh đoàn viên NDTV phường Cộng Hòa, con trai của ông S. Cậu S. được chở ngay đến bệnh viện cứu cấp,Tuy nhiên, người ta thấy ngay vết đạn bắn từ dưới cằm trổ ra trán, bể óc, lòi mắt phải nên biết cậu S. không thể sống được. Theo dư luận bàn tán sôi nổi thì nạn nhân đã dùng súng Carbine của chính cậu xử dụng (đoàn viên NDTV) tự sát một cách rùng rợn kể trên. Dường như thiếu niên chán đời có để lại ba bức thư tuyệt mạng. Nguyên nhân gây nên vụ tự sát này hiện chưa được tiết lộ. Nội vụ hiện còn trong vòng điều tra của nhà chức trách. (CC)

Xe lửa đụng người trọng thương

SAIGON.— Lúc 9 giờ 30 sáng ngày 27-11, một tai nạn hi hữu xảy ra tại cầu sắt xe lửa đường Nguyễn Thông. 1 người đàn ông bị xe lửa đụng té xuống Rạch Nhiêu Lộc. Trong khi ông này đang đi trên cầu sắt cho xe lửa lưu thông. Ông này bị mang thương tích nặng nơi đầu, được người đi đường lo chở vào bịnh viện cứu cấp liền khi đó. Được biết tên nạn nhân là Bùi huy Ng. 46 tuổi, buôn bán ngụ tại hẻm số 18 đường Trần quang Diệu. (CC)

Pháp kiều ma bị giải Tòa

SAIGON.— Cách đây 5 ngày tên Nguyễn anh S. 18 tuổi, quốc tịch Pháp nhà ở đường Lê văn Duyệt, đến sở di trú ngoại kiều làm giấy xin gia hạn lưu trú. Cảnh Sát xem lại thì tên này đã xử dụng khai sanh của kẻ khác tên Nguyễn văn Tị 20 tuổi, Quốc tịch Việt Nam và tên này lại dăng vào lính dù rồi lại xuất ngũ, tên này đã xử dụng khai sanh của kẻ khác làm bậy. Sáng 28/11 tên này bị giải Tòa. (AH)

3 Quân nhân đi trong giờ giới nghiêm, 1 trung sĩ bị bắn

GIA ĐỊNH.— Hồi 12 giờ 30 đêm 27-11, có 3 quân nhân đi trên 1 chiếc xe Honda, không rõ số đang di chuyển trong giờ giới nghiêm từ hướng An Nhơn về cầu Bình Phước. Khi đến cầu Lò Tương thuộc ấp Dân Phú 4 Xã An Nhơn Phú Đông Gò Vấp thì bị Trung Đội lính gác cầu chận lại để xét hỏi nhưng 3 quân nhân này bỏ chạy luôn, Binh sĩ liền nổ súng gây thương tích cho 1 người tên Nguyễn thanh H. 31 tuổi, cấp bậc Trung Sĩ tùng sự tại Tiểu đoàn 64 Pháo binh. Nạn nhân được đưa đến bệnh viện Cộng Hòa cứu cấp. Nhà chức trách đang điều tra. (DL)

Gạt thân nhân bị can lấy 37.000đ

SAIGON.— Bà Nguyễn thị D. 75 tuổi nhà ở đường Hưng Phú có người cháu tên Lê hoàng Ph. 18 tuổi, bị cảnh sát bắt về tội hai lý lịch, bà này đang lo đi tiếp tế cho cháu, thì có một thiếu phụ ở gần nhà tên Lê thị R. 41 tuổi, ngụ cùng đường bảo đưa cho y thị 50.000đ để y đi đến Cảnh Sát lo lắng để xin tha cho cháu bà. Tưởng thật bà này đưa tiền, nhưng tên Ph. đã bị Cảnh Sát giải Tòa và bị tống giam vào khám. Thấy cháu bị ở tù bà D đến đòi lại tiền thì bà R. không trả. Bà D. liền tới bót trình nhà chức trách. Cảnh Sát bắt bà R. đưa về bót thẩm vấn. Sáng 28/11 bà này bị giải Tòa. (AH)

TIN CẦN BIẾT

Trung Tâm SV Đắc Lộ tổ chức hội thảo

— Trung Tâm Sinh Viên Đắc Lộ 161 Yên Đỗ Saigon, tiếp tục tổ chức các buổi Hội Thảo vào chiều Thứ Bảy cho các bạn sinh viên.

Ngày 1-12-73 lúc 18giờ : Đề tài : Vai trò của thanh niên, đặc biệt là sự hiện diện của phái nữ trong xã hội hiện tại và tương lai. Người nữ đối với vấn đề giáo dục gia đình. Người thanh niên nghĩ gì về sự có mặt ở phụ nữ trong các lãnh vực xã hội. Diễn giả : Giáo Sư Phạm thị Tự, Giám đốc Trường Công Tác Xã Hội. Vào cửa tự do.

Nha Lộ vận đặt hộp thơ dân ý tại đường Phạm ngũ Lão và Xa Cảng Phú Lâm

— Sau khi cho đặt Phòng Chỉ Dẫn Giao Tế, công khai mọi số điện thoại để đồng bào tiếp xúc, Nha Lộ Vận lại vừa cho đặt tại Văn phòng Trung Ương, số 12 Phạm ngũ Lão và Xa cảng Phú Lâm, mỗi nơi một thùng thơ, trên mỗi thùng có đề : «Lộ Vận Phục Vụ Đồng Bào».

Theo Bộ Công Chánh và Giao Thông mỗi khi đồng bào thấy cần có những ý kiến xây dựng, ghi thật vắn tắt nội dung hoặc thấy những việc nhỏ như, nhân viên Nha Lộ Vận không chú ý công việc cũng ghi vào, ví dụ : tại Nha Lộ Vận, nhân viên không làm việc chỉ lo cãi vã, đưa hồ sơ không giải quyết, hỏi không chịu trả lời... tại Xa Cảng Phú Lâm : dơ dáy, không có nhân viên quét dọn, có một, hai ổ gà không có người về để ngày càng rộng lớn thêm..

Bộ cũng lưu ý khi đồng bào đưa những ý kiến xây dựng nhớ định vị trí cho rõ, mô tả thật đúng những nơi hư hỏng, hay nhân viên nào không tích cực phục vụ. Nếu xét thấy cần, đồng bào có thể ghi tên họ, địa chỉ. Các thùng thơ này sẽ do đích thân ông Giám Đốc Nha Lộ Vận hay ông Công Cán Uỷ Viên mở và đọc.

Trung Tâm Huấn Nghệ Gia Định sắp thâu nhận học viên khóa I-74

— Các lớp huấn nghệ miễn phí khóa I-74 tại Trung tâm Huấn nghệ Gia Định sẽ khai giảng ngày 9-1-74.

Bộ Lao Động cho biết [illegible] nói trên sẽ nhận 1500 học viên theo học các ngành : Đóng cơ, điện, thanh, thu binh, kỹ nghệ lạnh, ... hàn, tiện nguội, đánh máy, ... họa trang trí, kiến trúc ...

Các học viên nam nữ phải ... 15 trở lên, có trình độ ... ngành chuyên môn liên hệ ... ứng viên nạp đơn ... học viên phải qua một kỳ thi trắc nghiệm. Thời hạn nhận đơn ... đầu từ 3-12 đến hết ngày ... tại Trung Tâm Huấn Nghệ Gia Định số 947 Lê Văn Duyệt Gia Định.

RAO VẶT RAO VẶT

Đăng Rao Vặt

2 dòng đầu **200đ** mỗi dòng sau tính thêm **40đ**.

Sang nhà hàng gần đường Tự Do tiện mở văn phòng quốc tế, 2 tầng trang trí mới lạ đầy đủ tiện nghi vì xuất ngoại. Hỏi 80/3Bis Bà Huyện Thanh-Quan Sg.

Sang Pharmacie Thiếu người trông coi, sang gấp 1 Pharmacie bán trung bình 50.000đ mỗi ngày. Hỏi ông Tốt tél 91.975-91.471 mỗi ngày từ 9h–12h.

Sang hoặc hợp tác quán ăn. BếnTâm Dương, 1 Tôn thất Thuyết.

Nhà sang Phố lầu 2 tầng mặt tiền đường Phạm ngũ Lão Sg, 4mx20m, đủ tiện nghi, có điện thoại, điện 3 giây, nhà trống giao ngay. Xin liên lạc Đ.T: 41.207. Miễn trung gian.

Sang hai căn tiệm trong thương xá Tam Đa dưới nhà số 26 (Crystal Palace) đường Nguyễn trung Trực Saigon.

Gian hàng thương mại vì đi xa cần sang gấp tại thương xá Cầm Vân (Phú Nhuận) đường Võ Di Nguy số 287-42 ngoài mặt tiền, 24mx2m.4x2m,4 có điện nước, Hỏi đường Hòa Hảo số 452 Chợ Lớn, sáng từ 8 giờ đến 1 giờ.

Phố thương mại sang gấp giá rẻ 111 Đinh tiên Hoàng Saigon.

Sang gấp 1 gian hàng Thương Xá Trần tín Thành (Chợlớn) lô 17. Hỏi lầu 2, hay tiệm vàng Ngọc-Thanh.

Phố sang mặt tiền, có compteur nước và điện 220-110 tiện mở nhà bán, nhà in, cửa hàng tiện phố rẻ. Đầy đủ tiện nghi. Hỏi 144 Lê Lai Sg.

Sang hồ nuôi cá và vườn một thổ đất 5000m2 vùng phụ cận Saigon gồm : 4 ao nuôi cá 3500m2, 2 ruộng rau 900m2, vườn và nhà 600m2, nhiều cây ăn trái. Xin hỏi ông Đoan Đ.T. 95.444 hoặc số 498 đường VõTánh. Bảy Hiền GĐ

Sang 1 cửa hàng ngay trung tâm chợ Saigon. Hỏi 26 chợ An Ninh Sg.

Mặt tiền thương mại (nhà đúc) sang 800.000đ. tiền nhà 500đ. Hỏi Việt Hưng 638 Võ di Nguy PhúNhuận.

Sang apt máy lạnh Đ.T. nước nóng. nước lạnh meublé, giao nhà trống. 459 lầu III Phan đình Phùng (Saigon 3).

Sang nhà gấp. 32E Phù Đổng Thiên VươngCL.

Tự Do Phố 1 tầng lầu 4mx16m sang 5T5. Tél-91.388 Ô. Thọ. 164 Lê Lai Sg.

Bán Hoặc Sang Phố lầu 37-A, Trần quang Khải, Saigon 1 3m80x25m đủ tiện nghi. Chi tiết do 360 Hai bà Trưng, Sg1 ĐT số 40.266.

Cần sang hay mua đứt phố hay nhà có đủ tiện nghi từ 500 đến 1T Quán TriKỳ 478 Võ di Nguy nối dài PN Đ.T 42.299.

Phố sang hai từng lầu nhà đẹp lối đi riêng 1 phòng khách 2 phòng ngủ 17mx3m,8 tiện cho gia đình đông người. 79 Võ Tánh Phú Nhuận.

Tân Định sang phố trệt đường đang dung, 4x22m, đủ tiện nghi điện 110-220v. gác lửng, an ninh, yên tịnh. Hỏi 34/8 Trần khánh Dư Tânđịnh.

Sang lầu 2, meublé rộng đẹp, tiện nghi, bếp nhà tắm điện nước riêng, mặt tiền đại lộ trung tâm ĐT nơi sang trọng, giao liền. 229 Trần hưng Đạo.

Sang căn lầu 2 5m,14 có gác lửng, đầy đủ tiện nghi, Hỏi bà Sinh 176 Lê thánh Tôn.

Nhà sang dài 12m rộng 15m đầy đủ tiện nghi lầu 2 đường Cách Mạng. Hỏi 16A Ngô-đức Kế Saigon.

SANG PHÒNG MẠCH Bác sĩ làm trên 10 năm, đông khách ngay chợ Cây Quéo. Xin liên lạc nhà thuốc tây Bình Dân 1485 Hoàng hoa Thám Gia Định.

NHÀ Đ.Đ.Đ

3T5 nhà lầu 1 tầng bán 4x24, 3 ph. ngủ, ph. ăn khách, 3 ph. tắm WC 3 lavabo, có garage xe Chauffe-eau, đất tư mướn vĩnh viễn. Hỏi tại 339/54B Trương minh Giảng Sg.

Nhà bán rẻ, gần trường học, chợ, tại 77/12. Xin hỏi 77/1 Huỳnh tịnh Của. Tân Định.

Nhà bán nhà 2 tầng lầu đúc 4mx23m gần chợ. nhà thờ, trường học. Sân để xe, đầy đủ tiện nghi. Hẻm rộng sạch sẽ 16/42 Huỳnh quang Tiên, Gia Định. Bán 3,500,000đ. Miễn trung gian.

3.500.000đ nhà lầu mặt tiền. buôn bán, 22mx3m,70 đủ tiện nghi. điện nước (Compteur riêng). Hỏi 277 Lê đại Hành Phú Thọ (trước cửa Trường đua).

Nhà Saigon Quận 1 5mx20m lợp tôn, Quận II 3mx12m 2 lầu gỗ, máy giặt Sanyo 5k5 điện 220-110, cửa tôn cuốn «Montreuil» 2m95x3m60 cần tiền bán gấp rẻ. Cần mua nhiều tôn, gỗ 5x5 5x10 4x6 cũ để làm trại. Hỏi 217/34/6 đường Đề Thám Sg 2.

Nhà bán khu thương mại. Hỏi 547 Phan thanh Giản Sg.

Bán gấp 780.000đ nhà gạch có gác Compteur điện nước. gần mặt Chợ. Xin xem nhà buổi sáng. Hỏi 137/17 Phát Diệm Sg.

600m2 đất có bằng khoán, trên có Villa 160m2 mặt tiền chợ Năn xi, bán gấp rẻ hay đổi nhà mặt tiền hay sang luôn 450m2 trên có Fer sắt. Hỏi ĐT : 53224 75A CộngHòa (chợ Nănxi).

Bán gấp nhà 4mx20m, nền xi măng, vách tường, gác suốt, hẻm xe hơi vô tận nhà, gần chợ, trường, có điện nước, nơi thuận tiện mở tiểu công nghệ. Mời Ô.Bà trả 500.000đ đến thương lượng. Hỏi 209/9 Âu Dương Lân đạ nam cầu chữ Y Saigon 8.

Bán nhà 3mx14m lầu đúc, đủ tiện nghi. gần chợ,trường học. Hỏi 145/12/58 Nguyễn Thiện Thuật Sg (trước mặt lô E chung cư Nguyễn Thiện Thuật).

Phố bán 270A Hùng Vương Thị Nghè có điện thoại máy nóng, lạnh, 4th20x22th, 8.500.000đ.

Nhà bán đường Phan thanh Giản gần ngã bảy hẻm rộng xe hơi ra vô 2 chiều, nhà rộng mặt hướng đông nam, khu lịch sự, yên tịnh, nhà 4x20 sân để xe 3m đủ tiện nghi điện nước riêng, cần tiền bán gấp thật rẻ. 611/14B Phan thanh Giản Saigon.

Nhà lầu bán, đầy đủ tiện nghi có điện thoại. Địa chỉ 337/2/53 Trương minh Ký Gia Định, Điện thoại 43.069.

Nhà bán rẻ đủ tiện nghi, hỏi số 53/26 Trần khánh Dư.

Nhà bán quá rẻ 2T4 nhà lầu đúc 2 tầng 3mx17m có công tơ điện nước, có quạt trần, cầu tiêu, máy cẩn gạch men. Hỏi tại số 565 đại lộ Hưng Phú Chánh Hưng.

600.000đ bán hoặc đổi Vespa nhà xây tường, tại chợ, trường học, bến xe Lam. Hỏi Ô. Thuận 30 lô khu 3 cư xá kiến thiết Tân Quí Đông.

Đi xa cần bán gấp 1 căn nhà đầy đủ tiện nghi đang mở Garage có Công tơ điện. nước, Điện thoại nhà trệt 7,30mx25m, hai bên tường xây. Hiện có lợi hàng tháng. Hỏi 175 Hùng Vương, Thị Nghè GiaĐịnh.

RIDEAUX Chuyên môn làm màn cửa, kiểu mới, phụ tùng nhập cảng. Việc làm nhanh chóng bảo đảm. Xin hỏi 162 Võ Tánh, Saigon 2.

Bán hoặc cho ngoại kiều thuê dài hạn, 1 biệt thự 18mx30m, sân rộng, cảnh đẹp. 333/14/2, Trương minh Ký. GĐ. Hẻm tráng nhựa, đường cái thẳng vào khoảng 100m. Giá 9.000.000đ. Xin coi nhà vào buổi chiều.

Bán nhà đất phố lầu đúc. luôn đất 4mx16m sân trước 4mx12m điện nước. Hỏi 275/10D Nguyễn văn Thoại cạnh Cư Xá Lữ Gia giá 4T5.

Đất bán rẻ 10.000m2 Khu kỹ nghệ có điện cao thế an ninh, mặt tiền đường Âu Cơ, chợ Phú Thọ Hòa đi lên, ngang hãng Donafitex muốn mua phân nửa cũng được. Hỏi điện thoại số 51826 hoặc 229 Minh Mạng Sg10.

Nhà bán mặt tiền luôn cửa hàng đang hoạt động đầy đủ tiện nghi 4,2mx17m. số 514A Nguyễn tri Phương (nối dài) Sg 10.

Bán nhà lầu đúc 4mx20m đầy đủ tiện nghi, điện nước, gần nhà thờ Tân Định, tiện buôn bán. Hỏi 281 Hai Bà Trưng Saigon.

434-460 đường Dương bá Trạc Quận 8 nhà bán : cần tiền bán rẻ đầy đủ tiện nghi.

7Tr lầu đúc 4 từng, mặt tiền 5x12m. Phố buôn bán đủ tiện nghi. Hỏi 156 Ng. Kim Sg 10 (Buổi chiều).

Nhà đất bán (5T). Nhà lầu 8mx25m điện 3 và 2 giây (3T). 580m số 23 Trung Dũng GĐ. Liên lạc 43 Trần quang Khải điều kiện dễ cho ai mua mau. Có thể đổi xe VTN.

Nhà bán Trần hưng Đạo trung tâm thành phố (đủ tiện nghi) 511/30 Trần hưng Đạo Sg2.

Bán cửa hàng tơ lụa đông khách gần chợ Bến chợ Saigon có bằng khoán Villa 7 triệu 5, bằng khoán 7 phòng 7 Toilette Villa 6tr Dalat thơ mộng, 7 phòng 4 T.L vườn hoa cây trái. Hỏi 126 Lê thánh Tôn Sg, ĐT. 22.626.

Khu thương mãi, phồn thịnh, ngã tư Phú Nhuận, 4x25 có ngõ hậu, BK riêng. Hỏi 408 Võ Di Nguy PhúNhuận.

Villa bán, số 22 cư xá TựDo Phạm Hồng Thái GĐ, gần bệnh viện Vì Dân. Khu yên tịnh mát mẻ, có điện thoại.Giá 5T7, (ĐT.40.956).

TRƯƠNG MINH GIẢNG Phố lầu đúc 3m5x16m, hẻm lớn, 2 mặt tiền, đang mở tạp hóa lợi tức cao, đầy đủ tiện nghi. Giá 4T. Hỏi 21 Trần Nhật Duật TânĐịnh.

Nhà bán 720.000đ 3m7x12m, đá mài, tường xây gạch bông, gác lửng, bếp men, nhà tắm, cầu tiêu, có điện nước, gần chợ, trường, nhà thờ. Hỏi 443/55 Trương minh Giảng (hướng dẫn).

Bán gấp giá rẻ hai căn liền cửa hàng tại chợ tiện mua bán mọi ngành, nơi đông đúc nhất thủ đô đủ tiện nghi, mua cả hai hay căn một. Hỏi tiệm Trương Văn lô 42/6 Chợ Vườn Chuối.

VILLA SANG TRỌNG BÁN Hay cho mướn, Trung Tâm Saigon & Quận Nhứt, địa điểm sang trọng nhứt Thủ Đô, bằng khoán riêng 500th.v có Đ.T điện 3 giây và 110 đầy đủ tiện nghi, gần trường, chợ, nở hậu, hướng Đông 5 phòng ngủ, 1 phòng khách, 3 W.C, 1 nhà bồi, 1 nhà bếp, 1 garage để 6 xe hơi. Hỏi ông Chiểu 70 Nguyễn Du SG, ĐT. 24,852 : 42,153.

Đất Bình Phước gần Fatima bán nhiều lô đất đẹp có bằng khoán, đã chia thành lô bán rẻ, từ 800đ–1100đ/m2. Hỏi Hiệp Hưng địa ốc 282 Công Quỳnh SG.

Bán gần nhà mặt đường đủ tiện nghi tại 200 Lê văn Duyệt Saigon Đ.T 4155).

2T7 lầu đúc, 3 tầng điện nước vườn hoa, hồ cá, sân thượng, 2 WC, máy nước nóng, trang trí tuyệt đẹp. Hỏi 576/4 Pétrus Ký SG 10 (bến xe ĐL/SG) ĐT: 93.054. Bán hoặc đổi nhà mặt tiền.

2T2 nhà bán căn bìa mặt tiền khu thương 4x20 đầy đủ tiện nghi cho may Quốc 392 Võ Tánh nối dài Gia định hông trường QGNT.

Nhà bán 600.000đ cả đất 175m2. Đất thuê đủ điện nước.Xe hơi vào tận nơi.Hỏi 20/6 tức 291/5A (cũ) Chu Văn An GiaĐịnh (Ngã Năm Bình Hòa).

Lầu đúc 3 tầng, luôn cả dỗ dạc khu an ninh gần trường, chợ. Hỏi 28 Phan bội Châu GĐ.

Nhà bán đủ tiện nghi. Tại 142 Cô Bắc Sg2

Bán 1 xưởng cưa luôn đất hiệu Liên Quang 393 đg NG. Thái Học Gia Định gần cầu Bình Lợi Hỏi tại 176A Ngô tùng Châu Gia Định.

Nhà đúc có gác đúc, sân trước sân sau công tơ điện, 3mx27m, Xe hơi vô tận nhà, bán gấp với giá 1tr1. Coi nhà suốt ngày tại 229/1 Nguyễn Huệ. P.N. (Cổng xe lửa 11 đi vô ngay trước cửa nhà đèn).

NHÀ THỦ ĐỨC BÁN Bán nhà mặt tiền đường Hoàng Diệu Thủ Đức 7m,x25 số 10A1 trước trường kỹ thuật Việt Đức.

Đất Trống Bán Tại đường Nguyễn Minh Chiếu (gần Cách Mạng) 250m2 bán gấp. khu biệt thự. Liên lạc số 55 Nguyễn văn Giai Dakao Sg ĐT. 98.851.

650.000đ nhà tiện nghi. Hỏi 864A, Hậu Giang Sg6. (8g đến 14g).

Bán 1 căn phố lầu đủ tiện nghi. 263/19 đường Nguyễn văn Thoại (Cư xá Lữ Gia) Saigon 11.

Nhà bán 1.100.000đ 6mx18m. H 380 Công Lý Sg. Hỏi 82/100 Yên Đỗ.

Kiểu Villa nhà lầu đúc 8x20 đất có bằng khoán khu yên tịnh, lịch sự Đất có bằng khoán 5000m2khu vực ngã Năm Cầu Sơn Bình Triệu (cạnh Cư xá Việt Nam Thương Tín).Hỏi 8/36 Đinh bộ Lĩnh GĐ hay 131/9K Bạch Đằng GĐ (số cũ) (đường cây xăng Shell đi vào).

BÁN ĐẤT VƯỜN BẢO LỘC Nhằm thâm canh, bán bớt 3 lô đất vườn, mỗi lô 5 Ha. gần QL.20, sát vòng đai Bảo Lộc, trước nay vẫn hoàn tàn an ninh, đất bằng phẳng, đã cày bừa. Muốn bán đứt hoặc hợp tác canh tác. Mời tiếp xúc với ông Xuân 50 Cách Mạng PN hoặc ĐT. 40.652.

1.800.000 nhà mới nóc bằng 5 phòng kiểu villa đủ tiện nghi sân xe vườn sau rộng cần bán rẻ. Khỏi cầu Sg qua hồ tắm Thiên Nga 100m. Hỏi quán bán gạch.

Bán Villa trệt ngang dọc 14th. 5 phòng rộng đầy đủ tiện nghi. Lấy nhà ngay. Hỏi 114 Cư xá Lê đại Hành (trước Trường Đua) hoặc Đ.T. 50422.

Bán gấp nhà mặt tiền đủ tiện nghi 4mx25m có B/K, ĐT. Hỏi 426 Hai bàTrưng Saigon.

Nhà 150.000đ Nhà sàn cử Bêton có gác cửa hậu gần đường lớn. Hẻm xe ba bánh vào được tận nhà. Đủ tiện nghi số 192/51 Dương công Trừng Thị-Nghè gần sở Hàng Hà. Hỏi nhà y-tá Ngọc 192/53.

HỎI MUA VILLA LẦU Công Ty hỏi mua 2 biệt thự lầu hay trệt cỡ lớn luôn đất trên 500thv. khu an cư quận 1.2.3 Saigon. yêu cầu cho đầy đủ chi tiết và giá bán để hộp thư số 23 Gia Định.

Nhà bán gấp:Hồng Th.Tự Trung Tâm Sg. khu an ninh 5mx14m,30 cửa lưới, điện, nước xe hơi vào tận nhà giao ngay. Hỏi 6/177A Cao Thắng Saigon 3,

Nhà bán gấp đủ tiện nghi. số 40/8C đường Trần quang Diệu Sg trước bót cảnh sát ngó qua giá 700.000đ.

Dịp may bán 1 phố lầu thật rộng đẹp 180m2 đất b.k. đại lộ giữa Saigon đủ mọi tiện nghi, tél. điện ảnh xây 800m2, tiện mở mọi ngành, Đ.T. 25084 (từ 10g.–12 giờ).

Nhà bán tại 49/12 Lê văn Duyệt GĐ (gần cầu Bông) 4m6x18m đủ tiện nghi xe hơi vào tận nhà. Hỏi số 68/7G Trần quang Khải Đakao hoặc hỏi Ô. Tư quán café kế nhà bán.

Nhà bán hoặc cho thuê căn trệt 022 lô A chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon 3,

Bán nhà lầu đúc luôn Compteur điện nước. Hỏi 222/18H hoặc 166/1/15 Lý Thái Tổ Sg 3.

2T500 nhà lầu đúc 4m5x20 7 phòng điện nước. Xe vô tận nhà 287/2 Tôn Đản Sg 4. Khu an tịnh mát mẻ-cách lộ 12m.

BÁN NHÀ THUỐC TÂY đông khách trước cửa chợ có điện 3 giây tiện cho phòng lạnh.Hỏi 601 Lê văn Duyệt Hòa Hưng Saigon. Đ.T. 90124 trong giờ làm việc.

Cần bán gấp căn nhà đầy đủ tiện nghi số 570/9 Sư vạn Hạnh Saigon.

Nhà lầu đúc suốt 3 tầng rộng rãi đủ tiện nghi, khu yên tịnh, có chỗ đậu xe. 3T5 xem tại số 199/24 Trần quốcToản, (miễn trung gian) (Hẻm rộng xe hơi vào 30m đối diện trường Nhu đạo VNQT).

Nhà lầu đúc bán đủ tiện nghi 4mx15m, giá 1T5, Hỏi 321/5 đường Cô Giang PhúNhuận.

Nhà nhỏ bán đủ tiện nghi. Hỏi 106/10 đường Vạn Kiếp Gia Định.

Nhà mới mặt tiền dự cất nhà lầu đúc,2 tầng rưỡi 10T 5 tầng rưỡi 12T, dài 15m, có bằng khoán 4 căn chỉ còn 1, gần chợ và trường Bác Ái, có điện nước, phân kỳ trả góp, chi tiết hỏi 129/3 Nguyễn Trãi Sg 5.

Bán mua nhà phố đất khỏi sợ mất tiền vì thủ tục giấy tờ. Hãy nhờ Ô. Đinh Công Thống 134 Ký Con Saigon nhận lãnh làm giúp sẽ toàn vẹn.

Bán Thật rẻ phố lầu đúc 4 từng, mặt tiền, nơi thị tứ, Thương mãi, tiện lập nhà in, văn phòng buôn bán v.v... Giá 6 triệu. Giao nhà trống. Hỏi 664 Pétrus Ký (gần Viện Hóa Đạo ĐT : 52.600).

Cư xá Lữ Gia Bán nhà trệt 4mx18m số 28/28 cư xá Lữ Gia đường Nguyễn văn Thoại Saigon. Nhà đã sửa sang toàn diện, đẹp, thoáng mát, kín đáo, trang bị đầy đủ tiện nghi, có Compteur điện nước. Giá 2T2. Hỏi tại chỗ.

Nhà bán luôn đất ngang 4m dài 40m số 6 Lục Tỉnh Mũi Tàu Phú Lâm ngang bến xe Buýt.

1T1 nhà bán mặt tiền đầy đủ tiện nghi, có lầu. 133 Hòa Hưng Sg.

Nhà bán tại 193/30 đường Công Lý Saigon 3. Nhà đầy đủ tiện nghi, compteur nước điện. 4mx16m. Hỏi 38 Cách Mạng Phú Nhuận GiaĐịnh. ĐT.40105.

Bán phố lầu đúc lầu suốt, luôn đất 4x20, đầy đủ tiện nghi garage giao nhà trống. Hỏi 268/45/1 Trương tấn Bửu Phú Nhuận. Miễn trung gian.

Nhà bán rẻ nhà lầu đúc, sân garage nhiều phòng đầy đủ tiện nghi, gần chợ trường học. nhà thờ, đường lớn. Xem nhà tại. 92A Bạch Đằng Gia Định.

Nhà bán mặt tiền điện nước đầy đủ gác suốt 342/21 Hàm Tử 5. Thông qua đường Đào Tấn số 21F gần chợ Hòa Bình. Xin Hỏi 342/30 Hàm Tử Chợ Lớn.

Lầu đúc mặt tiền bán đủ tiện nghi luôn đất có bằng khoán 4,5x14 giá 4T8. Hỏi 201 Hùng Vương Thị Nghè.

Thật rẻ 1T5 Villa nhỏ 200m2 BK tiện nghi hướng Đông đường Nguyễn văn Học Tel 91388 Ông Thọ 164 Lê Lai SG.

Biệt thự lầu đẹp rộng balcon 2 mặt tiền Đông gần cư xá Thanh Đa cất 3T3 lúc rẻ thời giá phải 5T cần tiền chỉ bán 2T5, sân rộng 400m2 tiện trồng trọt mát,an ninh.Hỏi thầy207/1 TựĐức Sg/1. Mời quý vị đã xem ưng ý chồng tiền sớm được bớt thêm.

2T8 bán nhà lầu đúc cả đất 1 phòng khách và phòng ăn 2 phòng ngủ, 1 bếp lót men. 2 phòng tắm gần trường tiện buôn bán. Liên lạc nhà bảo sanh Bình An 90 Nguyễn văn Thoại GĐ (xem nhà từ 2 giờ).

Tặng phẩm Noel Tranh họa khắc trên gỗ, hình thờ tôn giáo trên Plastic, người ngoại quốc rất ưa thích vì là đồ Thủ công nghệ, độc đáo chỉ có một nơi có.

Lô hàng chót bán đại hạ giá Tặng bạn một món đồ kỷ niệm quí hiếm, nghệ thuật tinh vi, hợp thời mà tốn ít tiền.

Tại Hoàng Việt 642 Phan đình Phùng, Saigon3 (gần chợ Bàn Cờ).

Bán một nông trại đang khai thác, mặt tiền đường sắp có huê lợi, gần ChợLớn. Do : 45, đường An Bình Chợ Lớn. Sáng : từ 8 giờ đến 9 giờ. Chiều từ 2 giờ đến 3 giờ.

NHÀ MẶT TIỀN Bán thật rẻ nhà mặt tiền và một khoảng đất rộng khu thương mãi đủ tiện nghi cửa hậu giá 1 triệu rưỡi. Hỏi 529 Hùng Vương nối dài Cầu Kinh Hàng Xanh.

Phố thương mại thị tứ 3m8x30m có ĐT. điện, nước Hỏi 579 Võ Tánh (Bảy Hiền) GĐ

2T cửa tiệm lớn (5x22) đủ tiện nghi, trung tâm buôn bán đông dân. 465 (Phò Sông) Võ Tánh Gia Định.

Nhà bán rẻ Khu yên tịnh, 3m5x12m, gác suốt. gạch bông, quạt trần, WC; nhà tắm, bếp gạch men. Giá 800.000đ. Số 323/6 Phạm Hồng Thái GĐ vào hẻm 20m (cạnh BV Vì Dân).

450.000 nhà 3x17 điện nước đầy đủ, Hỏi lot K2/13A (Trung tâm Pétrus Ký vô mặt Lý thái Tổ quẹo trái).

Nhà bán rẻ nhà lầu cột đúc gác suốt gạch bông đủ tiện nghi (điện nước riêng, rao 6mx4mx5m,50 giá nhất định (500.000đ) Hỏi ông Mến số 45/155A hẻm 29 đường Ngô Tùng Châu Gia Định. Hoặc hỏi quán hớt tóc đầu hẻm chỉ dẫn.

Nhà bán đủ tiện nghi khu thương mại 55 Nguyễn thiện Thuật Sg.

Nhà bán Nhà lầu 3 tầng, đầy đủ tiện nghi, 4mx12m, mặt tiền, đường Phan-T-Giản. 383B Phan thanh Giản Sg3.

Cần bán 1 căn nhà mặt tiền cửa tiệm buôn bán có cổng hậu có điện nước. 36mx3m,5 gần ngã tư giếng nước số 45/1 Nguyễn an Ninh VũngTàu.

Nhà bán rẻ giá 700.000đ 1 căn nhà mặt tiền đủ tiện nghi, tiện lợi mua bán ngang 4m,00x20m,00 cách trường nên lót gạch. gác bằng cây. Hỏi số 23 đường Lạc Long Quân. Phú Thọ Hòa cách Đinh Phú Trung 50m.

Cần xuất ngoại nên bán rẻ 1T3 nhà lầu mới cất xinh xắn đầy đủ tiện nghi 3m5x11m địa điểm tốt thuận tiện buôn bán. 820/16 Hậu Giang (cư xá Phú Lâm A) Chợ lớn

Nhà bán vách tường. gạch bông gác suốt. nhà bếp riêng, đủ tiện nghi. giá 1.200.000đ. Hỏi 198/57 Đỗ Thành Nhân. Sg1, coi nhà suốt ngày.

Mặt tiền chợ có Đ.T. 4mx17m giá 3tr500 : và 3,50x16m giá 900 và 600. 800 đủ tiện nghi. Hỏi 400/11 Lê văn Duyệt Sg3.

1 CĂN NHÀ 250.000Đ Nhà sàn có nền xi măng, đầy đủ tiện nghi, mua xong giao nhà ngay; rất tiện cho việc chăn nuôi. Hỏi anh Tư Xìa, 37/2 đường Trần xuân Soạn (Gia Định) cách cầu Rạch Ông lối 200m.

Nhà rẻ 450.000 lầu đúc sau trường Nhân Chủ Nguyễn văn Thoại số 571.

Nhà bán lầu đúc 3 từng 8 phòng rộng rãi kiến trúc tối tân đủ tiện nghi. Nơi thị tứ tiện buôn bán mở văn phòng điện 110-220, máy lạnh, máy nước nóng điện thoại.Hỏi 620 Phan thanh Giảng (Ngã ba Ng Thiện Thuật).

Bán nhà lầu 2 tầng ngay bến xe Long Khánh 495 Pétrus Ký Saigon.

Tại Vũng Tàu Bán 1 sở nhà trên thửa đất rộng 32mx12m ở đường ven biển Võ Tánh (núi nhỏ). Tiện để nghỉ mát, hoặc lập cơ sở kinh doanh. Giá 6T3 Xin hỏi tại 36 Lê Văn Ty Vũng Tàu 65/9 Nguyễn văn Giai Đakao Saigon1.

Bán nhà lầu đúc đủ tiện nghi, đất rộng 400m2, có chỗ để xe, nhà kho,chuồng heo, gà, sát rạch, gần chợ Ông Tạ. Hỏi 158/201 Thoại ngọc Hầu GĐ.

Nhà bán rẻ có điện nước tiện đường xe, bán rẻ. Giá 180.000đ. Hỏi 694/49 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán 1 nhà đúc 6mx50x15m lọt lòng sân rộng trước và hai bên. đủ tiện nghi. Xem nhà tại 25/5A Triệu Ẩu Vũng Tàu.

Cần tiền Bán một căn nhà tiện mở tiệm thuốc tây, phòng mạch. Hỏi 37 Nguyễn Huệ Tân Định PN.

Bán 1 cửa tiệm trong chợ đang buôn bán, điện nước đầy đủ. Hỏi 664/37 Phan Đình Phùng Saigon 3.

Nhà bán rẻ 4mx8m gác lửng, điện nước riêng. Hỏi 490/36 Trương Minh Giảng Saigon. Hẻm rộng cách đường 30m.

Bán nhà đất có BK, 3m6x23m giá 1T2. Hỏi 115/49/16 Trương M.Ký (gần cổng số 6).

Nhà bán cần tiền bán rẻ 250,000đ một căn nhà số 357/39/15Q Hậu Giang. ngang 3m8 dài 9m có điện nước riêng tiện chăn nuôi. Hỏi 385/1G Hậu Giang Chợlớn, (sau cuộc cảnh sát Nguyễn văn Tố).

Bán phố lầu và đất có bằng khoán mặt tiền tại xa cảng Phú Lâm, Hỏi 213-214-215 số cũ 138 số mới, đường Nguyễn Văn Thoại góc đường Mai Khôi gần Tiệm điện Ngọc Bá ĐT 42810

Bán phố Trương minh Ký PN, kiến trúc kiểu mới, khu rất phồn thịnh. B.K. đất 5x25, căn bìa. ba lầu, ĐT điện nước. nước nóng đầy đủ tiện nghi. chủ nhà hiện ở 10 người, để 2 xe hơi trong nhà, tháng thâu thêm huê lợi trên 150.000đ, mua xong giao ngay giá 15T5. xem nhà 185C Trương minh Ký PN ngày thường buổi chiều. Chủa nhật cả ngày. xem nhà theo ý Điện Thoại 41.952 miễn trung gian.

Bán nhà 226 Nguyễn thiện Thuật Saigon (3) 1 máy phát điện, 1 lò bánh mì điện. Hỏi 331 Pétrus Ký, Saigon (10).

Bán nhà khu Tân Định, 3,15x18 có gác và lầu đúc 2WC. điện nước riêng và garage, xem nhà tại 60/44 Yên Đỗ Saigon 3.

Đất, Phân, Tro 3T5 nhường lại 35 mẫu đất đang canh tác mặt lộ nhường lại hàng tháng 20 tấn phân hóa học theo giá chính thức bán 12 đồng 1 kg tro trấu (có xe chở giao) nếu mua trên 10 tấn hàng tháng. Hỏi ông Phúc 220/A1 Bình Thới Saigon II

Bán nhà 226 Nguyễn thiện Thuật Saigon 3. 1 máy phát điện. 1 lò bánh mì điện. Hỏi 331 Pétrus Ký Saigon 10.

Bán lầu đúc mặt tiền chợ Hàng Xanh. nơi buôn bán lý tưởng, đủ tiện nghi, giá thật rẻ. Hỏi 104/5 Bạch Đằng GĐ sau bót C/S Hàng Xanh Đ.T. 97.590.

2T2 căn bìa, có gác, cửa hậu 5,5mx14m đủ tiện nghi. coi nhà từ 18g suốt thứ 7, chủ nhật, 17 Tôn thất Hiệp Sg11.

Bán Villa lầu, 9 phòng ngủ, 10 ph. tắm, ph. khách, ph. ăn, ph. giấy. 102 Phan Đình Phùng Saigon.

Đất Bán Rẻ 1/ 785m2 đất trống tọa lạc 215 Độc Lập Đà Nẵng, 2/ 4000m2 đất trống đường Lục Tỉnh sau kho Vĩnh Lợi (Phú Lâm Chợlớn). Hỏi: ông Tuyển 344 Quốc lộ 1 Tân sơn Nhì GiaĐịnh. Bà Tuyển 215 Độc Lập Đà Nẵng.

Bán Gấp Nhà mặt tiền đường Lý thái Tổ. Khu Thương mại. Hỏi 490 Lý thái Tổ.

PHỐ 3 LẦU 31x4m mặt tiền. đất BK, đang có huê lợi lớn. Đi xa bán rẻ. Hỏi 80B Nguyễn Huệ PN. (Trường Phát Diệm) chỉ dẫn.

Đất trống bán Đất Long Khánh mặt tiền trồng thầu dầu, thuốc lá, khoai mì, 2000 mẫu. Giá 12đ một thước. Bán tất cả (không chia lô, có địa bộ). Đất gần Bà Rịa (Vũng Tàu) mặt tiền đất tốt 400 mẫu, chia làm 4 lô trồng mía, thầu dầu, khoai mì., Giá 35đ một thước. Bán hết tất cả hoặc 100 mẫu (có địa bộ).

Nhà bán 6T khu buôn bán đủ tiện nghi 2 lầu. Hỏi Trung Hưng 146 Chi Lăng Phú Nhuận.

Nhà Xa lộ, khỏi cầu Phan th. Giản, cạnh nhà máy Biến Điện, mặt đường vô 50th, nhà số 11 (6mx28) mặt dựng, vách tường bán gấp).

Nhà bán 900.000 đồng hẻm 134/59B Yên Đỗ, 13x4m gác suốt tường xây có sân. công tơ điện nước đầy đủ tiện nghi.

Cần bán căn nhà có lầu đủ tiện nghi ngay giữa chợ, tiện việc làm ăn số 137 đường Minh Phụng (Chợ Lớn) ngang rạp chiếu bóng Tân Bình. Hỏi số 133 Minh Phụng Chợ Lớn.

Nha Trang bán nhà mặt tiền, gần trường, chợ hướng Nam, 4x22m đủ tiện nghi. Giao nhà trống hoặc cho thuê cả nhà dưới. Điều kiện dễ dàng, bán rẻ 1 tủ lạnh 400L, hiệu Kelvinator. Hỏi 86 Bạch Đằng Nha Trang.

ĐALAT NHÀ và ĐẤT BÁN nhà mới cất chưa ở số 7, đường Nguyễn Du Đalat, lối 3.000m2, phòng khách, phòng ăn, phòng ngủ, nhà tắm, nhà bếp, đủ tiện nghi. Saigon 113 đường Nguyễn Du. Hỏi Bà Nguyễn hữu Phương, Đalat hỏi ông Chính, 18 Thành Thái.

Bán rẻ 1 kho hàng làm bằng 8 căn nhà 4x8 đất rộng 1500m2 có bằng khoán tại Thủ Đức đối diện trường học. Liên lạc số 348 đường Nguyễn Trãi Cư Xá Kiến Thiết Thủ Đức.

Nhà bán rẻ 4x14m lợp tôn nền xi măng, có điện ,Giá 350.000. Hỏi số 137/84AT7 đường Âu Dương Lân Quận 8.

Lầu đúc đất có bằng khoán tiện nghi, điện ba giây có máy lạnh khu yên tịnh gần chợ, trường học. 5B Trần Quang Diệu nối dài. Giá 2T500.

NHÀ THUÊ

Nhà lầu 2 phòng mặt tiền Hồng thập Tự cho Ngoại Kiều thuê đủ tiện nghi có máy nước nóng mát đẹp. Hỏi 21/10Đ Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Phòng mạch cho mướn. Xin hỏi phòng răng 36 Ngô tùng Châu Saigon 2.

Phòng 4000đ–4500đ, điện nước. Hẻm 297 số nhà 269/15 HùngVương Thị nghè.

Phòng rộng mát mẻ tiện nghi cho nam, nữ độc thân thuê. Hỏi cô Văn phòng 221 lầu 2 cư xá Trúc Giang 41/1 Lê văn Xinh Khánh Hội (buổi sáng 8g-9g).

Thuê hay mua kho hàng Công ty cần thuê hoặc mua gấp kho hàng tối thiểu 300thv. sẵn điện nước ĐT khu Phú Nhuận hay lân cận. Sân Patin cũng được. Cho biết vị trí, giá tối thiểu qua hộp thư số 23 Gia Định.

Phòng cho phụ nữ ở trọ, tiện nghi. Số 8 Lý Văn Quản Tân Định.

Cho thuê phòng đôi đủ tiện nghi. Hỏi 377 Phan thanh Giản Sg.

Lầu cho mướn đầy đủ tiện nghi lối đi riêng 7000đ 1 tháng. kéo vợ chồng son. 48/18 Hồ Biểu Chánh Phú Nhuận.

Phố thương mại đẹp đủ tiện nghi trang trí mới cho mướn có ký quỹ để làm Văn phòng hoặc uốn tóc từng trệt, Hỏi 5 Ng. văn Thinh Saigon1.

Lầu nhỏ cho thuê đủ tiện nghi, 526/A Phan-đ-Phùng Sg.

Phố cho mướn 15.000đ 1 tháng đủ tiện nghi rất tiện buôn bán. Hỏi 170 Nguyễn văn Thoại (khu chính trang).

Phòng cho thuê 12.000 15.000 17.000 đầy đủ tiện nghi có chỗ để xe hơi. 31B Huỳnh tịnh Của Tân Định. Hỏi cô Mai lầu 3.

Phòng trống cho vợ chồng son hoặc độc thân mướn. Hỏi 13C cư xá 351 Lê Đại Hành Phú Thọ.

Ngoại kiều dân sự cần thuê Villas hoặc phố lầu từ 3 phòng ngủ trở lên, thuộc Q. 1.2.3.5. Hợp đồng dài hạn L/L 290/18 Công Lý Sg Đ.T. 96.729.

Phòng tiện nghi. vợ chồng son ở. 10.000đ/1 tháng, bao nước điện. Hỏi 513/4A Phan Thanh Giản Sg3.

Cho thuê 1 phòng đôi meublé 15.000đ. 436/22 Lê văn Duyệt Sg.

Cho mướn làm văn phòng đủ tiện nghi, có ĐT. Hỏi 223/9 Phan Đình Phùng Saigon 3.

1 phòng rộng cho thuê tiện nghi 23 Cao Thắng Sg.3 học sinh không cho thuê, hỏi từ 8g đến 7g ngoài 7g miễn hỏi.

Ở trọ gác rộng, đủ tiện nghi nhận nữ công chức nữ sinh ăn ở trọ 180 Lê văn Duyệt Sg. ĐT 41.969.

Phòng cho thuê đủ tiện nghi Hỏi phòng hớt tóc. Tân Huy 169A Hồng thập Tự Sg.

Cho mướn mặt tiền mở phòng mạch. văn phòng, điềukiện dễ dàng. 76 Pétrus Ký Cholon.Giữa Trần hưng Đạo, Nguyễn Trãi.

Phòng cho thuê 5000đ, yên tịnh, đủ tiện nghi. Dành cho người độc thân. vợ chồng son. Hỏi 141/68 Trương Tấn Bửu PN (số mới 45/68).

Cho mướn villa đường Cách Mạng (TSN) 3 buồng, máy nước nóng. Điện thoại. Hỏi 16A bis Hoàng Diệu. ĐT,43826.

Nơi yên tịnh cho nữ sinh ở trọ. 513/15 Phan Thanh Giản Saigon.

Dịch vụ cho thuê và bán nhà. Kính mời quý vị chủ nhà và khách cần thuê nhà, bán hay sang nhà, phòng phố thương mãi Xin liên lạc 92 Ký Con Saigon ĐT 94709. Xin gặp cô Khiêm.

Phòng đầy đủ tiện nghi mặt tiền Trần hưng Đạo cho ngoại kiều thuê để ở hoặc làm văn phòng. 178 Trần hưng Đạo Sg. ĐT : 20.617.

FAMILLE EUROPÉENNE Recherche jolie Villa à louer 3 à 4 ch. coucher, plein confort, zone résidentielle Saigon, paierait bon loyer 6.12 mois d'avance. Tél.40.652 (h. bureaux).

Nữ sinh, nữ công tư chức, nơi tạm trú đứng đắn, 1 người 2000đ phòng riêng 4000đ. 339C Pétrus Ký Sg.

Phòng cho thuê Võ Tánh và Kỳ Đồng lối đi riêng đủ tiện nghi.Hỏi 282A Trương minh Giảng. Giờ làm việc.

Bán hoặc cho ngoại kiều thuê nhà lầu đúc đủ tiện nghi có điện thoại, đường Nguyễn Minh Chiếu, L/L 212/8 Trương tấn Bửu PN. ĐT. 43.478 hoặc 42.967 ,gọi Ông Danh.

Cần thuê Nhiều Villa Apts. Cho Mỹ, Anh, Đức, thuộc ngoại giao đoàn và đầu tư thương mại. Khu yên tịnh và an ninh, có sân, vườn và garage có thể trả từ 150 tới 300 ngàn. giao kèo dài hạn. Xin L/L ĐT. 97951 hoặc 385 Phan thanh Giản Saigon, đi vô quẹo trái số nhà 10.A.

Cho thuê cho ngoại kiều thuê nhiều APTS và Villa nhỏ 2,3. phòng ngủ, sân để xe, tại Trần quý Cáp. Phan đình Phùng, Hồng thập Tự, LêLợi Đồn Đất, Cách Mạng. Từ 50 đến 250 ngàn. Xin hỏi 150 Bùi thị Xuân Sg, Đ.T. 95.027.

Phòng, nhà, villa Ngoại kiều đầu tư, thương mại, ngoại giao thuê phòng nhà, villa, Saigon, Giađịnh, TSN. 30.000đ đến 800.000đ tháng. Ông Pháo, H. Việt Mỹ. 87 Trần khắc Chân Tân Định Sg1. Đ.T. 97.353.

Ngoại kiều sang trọng, cần mướn nhiều Apart. Villa đủ tiện nghi, giá từ 30 đến 500.000đ trả tiền dài hạn Hỏi 5C Trần Nhật Duật Tân Định Đ.T 95.461.

Phòng cho thuê. Hỏi 505 Trần hưng Đạo Sg.2.

600 mỗi ngày 1 phòng ngủ sạch sẽ điện nước đủ, số phòng có ít xin quí vị đặt trước 1115 Trần hưng Đạo Cholon ngang rạp hát Palace.

Cần thuê Biệt thự, Apartments giá cao, hợp đồng dài hạn cho Ngoại Giao Đoàn và thương gia ngoại kiều. T.N.T. Trung Tâm Dịch Vụ 335A Trương Minh Ký GĐ. ĐT.44775.

Phòng rộng lối đi riêng 20-25 ngàn, Văn phòng 5mx10m cho mướn, ưu tiên người Hoa kiều. Hỏi 362 Trần quý Cáp Sg3. Đ.T. 93.181.

Cửa tiệm cho mướn tiện làm văn phòng tiệm may hớt tóc có điện nước riêng mặt tiền đường xin hỏi 81bis Trần quang Khải TânĐịnh.

Phòng 12.000đ. 436/66 Cống bà Xếp Lê văn Duyệt Sg.

Phòng lầu đúc từng trệt mặt tiền, có thể chặn tiền nhà rẻ. Hỏi 261/93H Trương Minh Ký.

Cần mướn gấp 3 Villas, 3 Appartments rộng rãi. yên tĩnh ở vùng quận 1, 2, 3 Saigon cho cơ sở thương mại và dân sự ngoại quốc thuê dài hạn. Liên lạc ĐT số 44,628 (ông Ngọc) trong giờ làm việc.

Nhựt kiều và gia đình sứ quán (Âu) cần thuê gấp : Một Villa nhỏ hoặc Apartment đẹp, 2 phòng ngủ từ 200 đến 300 ngàn. Và một Villa 3, 4 phòng ngủ từ 300 đến 700ngàn. Cần yên tịnh. Vùng quận 1, 2, 3. Trả trước 1,2 năm. Xin liên lạc 150 Bùi thị Xuân Sg. Đ.T. 93,027.

CHO NGOẠI KIỀU THUÊ Villas, Nhà, Apts, từ 1 đến 7 phòng ngủ, đầy đủ tiện nghi, đường Duy Tân, Hồng Thập Tự, Nguyễn Du, Phan Đình Phùng, Phùng Khắc Khoan,Công Lý, Nguyễn văn Thoại, Trần Quý Cáp, Hai Bà Trưng — Văn phòng cho mướn tại Lê Lợi, Tự Do, v.v... Xin liên lạc 159-J Võ Tánh SG 2.

Villa lầu béton mát, đẹp, 2 nước, 2 điện, 2 bếp, 2 tắm, 8 phòng, yên tịnh tại ngã 5 Bình GĐ cho thuê rẻ 50 ngàn tháng. Nhận SV hay vợ chồng mới trọ 4 ngàn tháng. Hỏi 70 Thái Lập Thành Sgl (gần đường Tự Do).

DỊCH VỤ CHO MƯỚN NHÀ Kính mời quý vị chủ nhà và khách Ngoại kiều liên lạc số. **81 Chi Lăng** GĐ. Đ.T. **41.530** (giờ làm việc) để gửi nhà và mướn nhà.

2 phòng cho thuê, 1 phòng có máy lạnh. Vợ chồng son hay độc thân. Hỏi 16A Ngô đức Kế Saigon tél: 21.789.

Nhà cho mướn, số 283, đường Văn Viên Quang (số 199 đường 46 cũ) Saigon 11, tiện mở Nhà thuốc tây.

Cho mướn 2 phòng riêng biệt trong Villa trung tâm đô thành sân, vườn, chỗ để xe. lối đi riêng. Có thể chặn. cần ít người 48/7 Phạm ngũ Lão Sg 2. (tiệm đồng hồ số 100 trước chợ Thái Bình vô hẻm lớn).

Phòng mặt tiền đẹp tiện nghi cho nữ công chức độc thân thuê. Hỏi 376 Hùng Vương Hàng Xanh G.Đ.

Lầu đúc cho thuê phòng đầy đủ tiện nghi cho vợ chồng son hay độc thân. Còn dưới nhà 1 phòng không đồ. 22/40 Cư xá Lữ Gia (Phú thọ).

Cho mướn 1 tầng lầu 2 phòng. 1 phòng khách, 1 phòng ngủ, tiện nghi nước nóng, lối đi riêng. Hỏi 283/1 Công Lý Sg chỉ dẫn.

Cho mỹ kiều thuê lầu trệt lối đi riêng. 156B Ng. H. Đức (PN).

Phòng lầu đúc cho mướn 1 tháng 10.000đ bao luôn điện nước. Hỏi 6. Bình 543/73 Phan Đình Phùng Sg3.

Có phòng trống để Nam Sinh viên y Khoa cán sự hay y-tá độc thân, đứng đắn ở trọ, ăn cơm tháng ngoài Hỏi hẻm 28/16A Bùi Chu Saigon giờ làm việc.

Bán rẻ 1xe Desoto vận tải xăng EG 5 dầu máy dít hộp số mới làm. Hỏi số 920 đường Hậu Giang Chợ Lớn.

Bán gấp xe Marda 1500 El..8 Hỏi : EE 1, cư xá Sĩ Quan Chí Hòa

Taunus 12m, EO 2 cửa xe còn mới dư dùng cần bán rẻ. Hỏi 37 bis. Ngô Quyền Chợ lớn suốt ngày.

Sambar EH hoàn hảo 5L/100km vừa du lịch và thực dụng. 223/9 Phan đình Phùng Sg3 (ưu tiên cho ai trả 390 đến thương lượng trước).

Taunus 12m EC. chủ ít đi giữ kỹ. Cần tiền bán gấp giá rẻ. 57/14 Hồng Bàng Saigon5.

Bán xe Jeep lùn máy tốt, hợp lệ. Hỏi : 185 Triệu Đà Sg 10. ĐT 37.073.

TOYOTA STOUT 2000 E.I Vận tải nhẹ xe nguyên thủy 1 đời chủ Coman tại hãng thật tốt vì không chỗ để cần bán rẻ. Hỏi 323bis Lê quang Liêm CL Sg 6, gần chợ cầu Bót tiệm Hớttóc Thanh Long nhà mặt lộ.

D.K.W DU LỊCH JEEP Dư dùng bán rẻ. Ít hao xăng. Máy đồng sơn toàn hảo. Bao sang tên. Hỏi 8 Lý Thành Nguyên Cholon, giờ làm việc.

Ford Falcon EQ Mới làm máy. sơn đồng còn tốt bán hoặc đổi xe nhỏ, Hỏi 125 Vĩnh Viễn Chợ lớn.

Dauphine đồng máy mới làm toàn hảo giá phải chăng coi xe 47 lô K cư xá Phú Lâm C. coi xe suốt ngày.

Ford Mercury Station Wagon ED 3 băng mới làm máy đồng sơn. Bán. Hỏi 450 Hồng Thập Tự Saigon 3 ĐT. 93.784-93.785.

Renault 1 tấn 4 EC. VTN EC. bít bùng nguyên thủy 1 chủ 516 Thành Thái ChoLon.

AUTOCHIC 189 Nguyễn thái Học Saigon. ĐT : 21.325. Xưởng mui nệm xe của khách hào hoa và quí phái. Có vấn chọn màu sắc cho khách.

Xe cưới giá thật rẻ Nhiều xe đủ loại, đủ màu, máy lạnh (4-20-28-50 chỗ) du ngoạn, hiếu hỷ giờ, ngày, tháng, có xe đi liền, nơi tín nhiệm. Tại 2A Hoàng Đạo Sg3. (cạnh cây xăng Hòa Hưng) hoặc 2/8 Nguyễn trung Trực Sg2. (Trước Thanh Thế cho mướn tháng Microbus đưa rước (có tài xế) ĐT. 41.339.

45.000$ Jeep cho mướn tháng Hỏi 81 Chi Lăng GĐ ĐT 41.530 (giờ làm việc).

Toyota Mark II Fam El-6, tình trạng toàn hảo. Bán hoặc đổi xe 4 cửa Austin Morris 1100. Bán 500m2 đất cất Villa cạnh hồ bơi Thiên Nga (Xa lộ). 32 Cư xá Kiến ốc. Nguyễn hữu Cảnh Tân Định Tel 97758.

Jeep lùn, tân trang, đẹp ít hao xăng. Xem xe tại 186 Lê Lai hay 6 Bà Hom.

Taxi 4CV đời EA tình trạng tốt. Simca đời mới toàn hảo. 77/5 Huỳnh tịnh Của Saigon.

2.CV (VTN) Jeep cao. Tất cả toàn hảo bán rẻ. Hỏi 154 Lục Tỉnh CL.

Falcon 62 du lịch tuyệt đẹp 100km chỉ có 12 lít xăng Xem xe: J.7 cư xá Phú Lâm B đường Bà Hom Cholon.

Floride mới tinh, 2 mui, 5 mã lực 61/100km. Bán gấp. Hỏi 153/11B Hùng Vương Thị Nghè (Buổi chiều).

Bán gấp xe Jeep số ER 5043 vỏ ruột mới ít hao xăng địa chỉ lô X 034 chung cư Minh Mạng.

Bán xe díp cao hoàn hảo. Hỏi 592 Võ Di Nguy Phú Nhuận,

Bán Taxi mui nệm còn tốt C160 đường Xóm Chiếu kho 4 Saigon,

X Toyota Corona 1968, bán chắc giá 450 ngàn. Hỏi 140 Cao Thắng Saigòn 10.

V.W Microbus bán gấp hỏi số 163 đường số 8 chợ Phạm thế Hiển Sg 8.

Bán LaDalat EQ 51.. mới chạy 13,000km. Hỏi 155 Hiền Vương Saigon.

Bán Toyota Corona delux máy lạnh Radio đời El 6 dầu kéo hãng. Một đời chủ ít đi. Hỏi 223 Chi Lăng Phú Nhuận (ngã tư P.N) Đ.T 41.734.

V.W. du lịch NBTsơn, đồng hoàn hảo. 284 Trương minh Giảng Sg.

Toyota Mark II Familiale EO... một đời chủ kéo hãng đã điều chỉnh xong. Hỏi 6 bis, Lê văn Duyệt Saigon 2.

Jeep lùn cần tiền bán gấp. 333/8/1 Trương Minh Ký (G.Đ).

404 ER, đời 67 màu trắng, Radio, Cattridge,máy lạnh 426 Minh Mạng Sg10.

PEUGEOT 403 DL EA số máy 2457.887 một đời chủ. Hỏi 307 Nguyễn Tiểu La CL.

Cần thuê xe hơi Công ty ngoại quốc cần thuê gấp 3 xe du lịch hiệu Nhật và 3 Pick up 1.000 đến 2.000cc Xin đem xe đến 50 Cách Mạng PN trong giờ làm việc.

Mai bê bi

Trang báo hàng ngày của tuổi trẻ Việt Nam
Phụ Trách : THÙY-HƯƠNG, KD HỒNG, ĐOAN-TRANG, DIỆU-TRINH, VĂN SƠN, TÔ-NGỌC

Tìm hiểu thế giới loài vật

Biến « Cún » thành «Quý»

(Tiếp theo và hết)

ANH TẾU

Vì khuôn khổ tờ báo chỉ có hạn mà trang MBB của chúng ta còn cần đăng nhiều bài tìm hiểu khác cũng không kém phần hữu ích cho nên Anh Tếu bắt buộc phải vắn tắt trong loạt bài này, đã được đăng quá nhiều kỳ rồi, mong các em thông cảm. Vậy nếu cần hỏi gì về con chó thì các em cứ việc gửi thư về tòa soạn rồi anh sẽ tùy tiện trả lời trên trang báo, nếu có chỗ.

Sau đây là tóm tắt về một vài điều tối cần trong việc dạy dỗ con chó của các em.

CHÓ SỦA QUÁ NHIỀU : Nếu nuôi chó để giữ nhà thì các em cũng đừng nên bao giờ cấm tiệt nó không được sủa (chó câm) mỗi khi thấy có gì lạ hoặc nghe thấy những tiếng động khác thường. Con chó sủa có thể là vì đòi ăn, vì bị nhốt một mình ở nơi cô quạnh

Nên tập cho nó ăn thật đúng bữa và đừng vì chiều nó mà cho ăn tạp hoài. Nên tập cho nó làm quen với sự cô quạnh. Không bao giờ chó sủa mà không có lý do, nhưng khi thấy nó sủa mà ta muốn nó ngưng thì phải rầy nó, dùng tờ báo cuộn tròn để đánh vào mông nó, hoặc có một cách hữu hiệu khác nữa là dùng loại giây cổ thòng lọng (colier étrangleur) để giựt nó

CHÓ HAY BẮT GÀ - Chó hay bắt gà vịt hoặc tấn công những con vật khác là tại vì nó bị kích thích trước những tiếng động và những cảnh nhộn nhàng do các con vật kia gây ra. Nếu con chó của ta có tính ưa bắt gà chẳng hạn thì ta nên cột nó ngay ở cạnh những con gà con chim cho nó quen thuộc với cảnh này đi. Thường thường khi một con gà hết còn cử động được nữa, chẳng hạn như sau khi bị chó vật chết rồi, thì chó không còn thích tấn công nữa. Vì vậy cho nên có nhiều nhà nuôi chó đã cột xác chết con gà vào mõm con chó và để cho đến khi hư thúi khiến con chó phải ớn luôn. Tuy nhiên, phương pháp này có nhiều chỗ bất tiện lắm.

CHÓ HAY CẮN NHAU : Chó cắn nhau có thể vì ghen ăn, vì ghen cái (trường hợp hai con đực), hoặc vì ghen chủ (muốn được chủ chiều hơn con khác). Đừng bao giờ nên để cho những trường hợp sơ sẩy này diễn ra, tức là phải cho ăn đồng đều, vuốt ve đồng đều, không cho hai con đực lại gần con cái (đang rượng đực) vào cùng một lúc .v.v.. Trường hợp hai con chó cắn nhau, các em đừng bao giờ nên làm cho nó bị kích thích thêm bằng cách đánh nó. Phải la rầy nó một cách rất bình tĩnh để làm dịu cơn nóng giận của nó và làm cho nó hiểu rằng mình có cái oai của người chủ. Các em cũng có thể làm bộ bỏ đi để cho nó có cảm tưởng rằng nó bị bỏ rơi mà chạy theo các em. Nếu cảnh cắn lộn xảy ra trước cửa nhà, các em có thể dội cho nó một số nước lạnh. Nếu ở trong nhà mà sợ ướt thì có thể dùng bình xịt mà xịt rượu vào mũi nó. Những chó con ưa gây sự cần phải trị ngay cho bỏ tật xấu đó đi. Cứ sau khi cắn nhau, các em nên dùng giây da khóa mõm để cột mõm nó lại làm như là để phạt nó cho nó hiểu.

CON CHÓ HAY GẶM ĐỒ : Trong thời kỳ mọc răng, con chó hai ngứa răng nên gặp thứ gì cũng gặm - từ bàn ghế, giầy dép, quần áo, v.v.. nghĩa là tất cả những thứ gì mà nó

(Xem tiếp trang 6)

Diễn đàn học sinh

Làm sao để «giỏi gạo»

LỬA HỒNG (bút nhóm Viễn Du)

Trước đây có 1 số bài đã đề cập đến vấn đề «Làm sao để giỏi toán», «cách làm bài hóa học». Nhưng có lẽ chưa có ai nói đến vấn đề «gạo bài» cả. Chắc các MBB cũng đồng ý rằng : vấn đề «gạo bài» cũng rất quan trọng, vì đa số các môn đều phải «gạo giỏi» mới có thể có điểm cao được. Hôm nay Hồng xin được giới thiệu với các MBB một phương pháp gạo.

Muốn nói về phương pháp học bài, ta phải xét đến 2 vấn đề chủ yếu :

— Hoàn cảnh thuận tiện để học.
— Phương pháp học bài.

1 — Hoàn cảnh thuận tiện để học

Trước hết ta nói về chỗ học, ánh sáng và tiếng động. Chỗ học cần phải yên tĩnh và thoáng hơi. Ánh sáng cũng rất quan trọng, nếu mờ quá ta sẽ không đọc được chữ, nếu sáng quá, ta sẽ mau bị mệt mắt. Vậy đèn phải vừa đủ sáng và cũng không nên sáng quá (nếu là đèn học sáng quá, phải mua cái chụp để bớt chóa), ánh sáng nên từ bên trái rọi qua. Và nếu có thể thì trong lúc học nên vặn radio hoặc máy ghi âm cho nhỏ với những điệu nhạc cổ điển, du dương thì hay hơn, không có cũng được. Theo ủy ban ở thành phố Nữu-Ước thì nghiệm thấy rằng : nếu nơi làm việc ồn ào thì sức làm việc giảm đi 5o/o và sự mệt nhọc tăng lên 20o/o. Nhưng nếu là nhạc cổ điển, du dương thật nhẹ từ xa vẳng lại, điều trên sẽ ngược lại.

Bây giờ ta xét về lúc học. Cái đó tùy vào thói quen và sở thích của mỗi MBB. Có bạn thì thích học sáng, riêng Hồng, Hồng thích học buổi tối hơn vì theo Hồng nghĩ : óc con người ta như chiếc máy, hễ bắt đầu làm việc được 1 lúc rồi sẽ có cái đà đi tới. Còn đã nghỉ ngơi lâu mà làm việc lại thì mới đầu hơi chậm chạp vì thiếu cái đà đó. Và lại nếu học bài trước khi đi ngủ, lúc ngủ tiềm thức của ta cũng làm việc, óc sẽ tự nó ôn lại những điều mới học. Có lúc ngủ ta cảm thấy không thuộc bài gì lắm, nhưng trước khi đi ngủ ta học bài sáng dậy thấy bài đã khá thuộc, chỉ cần học lại sơ sơ là thuộc ngay. Thật là ngạc nhiên !

2- Phương pháp học bài

Chắc mỗi MBB có 1 cách học riêng. Cách của Hồng có thể sẽ không thích hợp với 1 số MBB. Nhưng nếu MBB nào thấy cách học của mình «không hay» thì hãy áp dụng thử kết quả thì cứ aHồng xem sao, nếu có cách học theo luôn, nếu khôngthì thôi, có mất mát gì đâu phải không nào ?

Đầu tiên ta nói về phương pháp học chung của các môn Sử. Côngdân Việt văn, vì các môn này thuần về thuộc lòng nên ta học bằng cách lập những câu hỏi nho nhỏ căn cứ theo bài học, rồi tuần tự trả lời (lúc đầu ngó vào sách, tập dần dần khỏi ngó luôn. Như vậy có nhiều điểm lợi, vì ta vừa thuộc bài, nhớ lâu lại hiểu và nắm vững bài học. Ví dụ học về đoạn «chính sách ngu dân của Pháp» ta lập lại câu hỏi như sau . Chính sách ngu dân là chính sách gì ? của ai ? đối với ai ? chính sách đó có lợi gì cho Pháp không ? có hại gì cho Việt Nam không ? v.v.

Tiếp là các môn Toán, Lý hóa. Địa. Vạn vật, các môn này cũng học như trên nhưng đặc biệt phải vẽ hình hoặc đẳng thức, công thức rồi nhìn vào mà đọc trả lời

Sau cùng là môn Sinh ngữ nếu ta học thuộc lòng 1 đoạn ngoại ngữ hoặc văn phạm. Ta cũng học như trên. Nhưng nếu ta học ngữ vựng thì ta cần phải có 1 cây viết, 1 tờ giấy. Hễ miệng đọc, thì tai nghe, tay ghi, mắt nhìn, óc suy nghĩ, như thế không có bộ phận nào nghỉ. Hồng đoán chắc dù khó đến đâu cũng phải qua trót lọt. Nhân tiện đây Hồng cũng xin mách giúp các MBB bị «vi trùng QV xâm nhập nhiều quá» 1 phương pháp nhớ bài rất dai, bằng cách hễ sáng hoặc chiều có bài thìtối

(Xem tiếp trang 6)

76 chữ C

Cậu Cả cóc cần cứ cất cao cổ cãi cố, cụ Cử cố công can cả cuống còn cay, cậu Cả càng cau có, cậu cào cậu cấu, cậu cự cả ô Cảnh, cậu còn cuốc cả củ cải của cụ cai, cụ Cử có cách cầm cọc, cột cẳng cột cổ cậu Cả cất con cụ Cai canh cửa, cậu cuống cuồng cố cất cao cổ cục cựa, cái cọc cứng cự co cẳng cậu.

Đại ý câu chuyện : Cụ Cai và cô Cảnh bên hàng xóm sang thưa với cụ Cử rằng con trai cụ là cậu Cả phá vườn rau cải. Cậu Cử kêu con lại quở mắng và phạt cậu con trưởng của mình.

NGƯỜI XỨ QUẢNG (nhóm Viễn Du)

Tin văn nghệ trẻ NHÓM VIỄN DU

Những bạn nào đã ghi tên đi thăm cô nhi viện xin vui lòng tập trung tại 2 địa điểm sau vào lúc 8giờ sáng ngày Chủ nhật 2/12 :

① Trụ sở Hàng Không Việt Nam (nếu nhà ở Saigon).

⊖ Lăng Ông Bà Chiểu (nếu nhà ở Gia Định).

Sẽ có xe riêng của phái đoàn đến đón các bạn tại 2 địa điểm trên. Nhóm sẽ không chịu trách nhiệm đối với những bạn nào đi trễ. Nhớ kỹ nhé .

Đoàn xe sẽ về tới Lăng Ông hồi 3 giờ chiều sau khi hoàn tất công tác xã hội và chúng ta sẽ tiếp tục sinh hoạt như thường lệ. Các nhóm viên ở nhà nhớ tới tham dự nhe. Có nhiều vấn đề cần nói lắm.

T.M Ban Chấp Hành
Hương Bình Mai

Cười

Ngốc

Hai anh điên vừa ra khỏi nhà thương. Ông giám thị tiễn hai anh đi một quãng đường rồi nói :

— Bây giờ các chú đi bộ sáu cây số nữa thì tới bến xe đò.

Một trong hai anh điên thở phào, mừng rỡ nói ;

— Thật may mà tụi tôi có 2 đứa, như vậy mỗi đứa chỉ phải đi có ba cây số là tới bến xe rồi.

Lời lỗ

Một anh nọ mới mua được đồng hồ, bèn đem khoe với bạn của anh ta.

— Tao vừa mua được một cái đồng hồ có lời quá.

— Nó chạy tốt lắm sao ?

— Ừ. Trong vòng có 40 phút mà nó đã chạy được tới một giờ rồi.

ĐỖ HUY HIẾU

Danh sách các Mai Bê Bi hiện học tại Trường Cứu Thế

Nhằm kết hợp lại để có thể hoạt động có hiệu quả hơn trong lãnh vực tập viết văn trau giồi kiến thức và dìu dắt nhau tiến bộ kể từ hôm nay, chị thay mặt đại gia đình MBB bắt đầu công bố danh sách các MBB ở từng trường. Hôm nay là danh sách các em ở trường Cứu Thế

Các em học ở Cứu Thế hãy cắt lấy bảng danh sách này để nhớ tên các MBB bạn. Các em hãy tìm đến nhau lập thành từng nhóm để kết hợp thành Liên Nhóm MBB Cứu Thế.

Để công việc tiến hành được mau chóng, chị trao nhiệm vụ liên lạc và kết hợp các MBB Cứu Thế lại cho MBB Trần Thị Ngọc Tuyết học lớp 11A. Các em hãy liên lạc với Trần Thị Ngọc Tuyết rồi tự sắp xếp chia nhóm và bầu trưởng nhóm, phó trưởng nhóm với nhau. Ngọc Tuyết hãy xúc tiến công việc và báo cáo kết quả cho chị hay.

CÁC EM ĐẶC BIỆT CHÚ Ý : Tổ chức đại gia đình MBB của chúng ta là một tổ chức hoàn toàn riêng tư, vì thế sự kết nhóm, sinh hoạt nhóm cũng hoàn toàn riêng tư. Các MBB ở các trường chớ nên làm rộn đến các thầy cô cũng như nề nếp sinh hoạt, học tập trong trường. Muốn lập nhóm sinh hoạt, các em cần hoạt động ngoài khuôn khổ nhà trường

Ước mong các em cẩn thận để khỏi vi phạm điều cần thiết này.

— Một điều nữa trường cũng nên lưu ý các em là có nhiều em đã lên lớp nhưng không báo về cho tòa soạn biết nên trên danh sách vẫn còn ghi lớp cũ. Khi tìm nhau các em hãy tự tìm hiểu sự thay đổi này

THÙY HƯƠNG

1. Nguyễn Đức (thẻ số 5) trước học lớp 12 nay đã đậu Tú Tài
2. Phạm Hoàng Thọ (thẻ số 30) học lớp 10 AB
3. Nguyễn thị Duyên (thẻ số 39) học lớp 10
4. Trần thị Ngọc Tuyết (thẻ số 477) học lớp 11A
5. Nguyễn thị Băng Dung (thẻ số 569) học lớp 7
6. Hoàng thị Mai Trang (thẻ số 643) học lớp 11B1
7. Nguyễn Hồng Nga (thẻ số 899) học lớp 10AB4

Chim xanh líu lo

Giấc mơ thiên thần

HÀN DIỄM LỆ LY

Sáng nay trời đẹp ghê là. bé bí hửng xin phép mẹ ra Bưu Điện bỏ thư. Thật xa, bé chả bỏ thư gì ráo trọi, bằng bé gửi bài xin dự thi sáng tác MBB đấy. Chu choa, bé drun hông thể tả, từ đó bé hồi hộp chờ đợi kết quả, các bạn biết hông ? Cả ngày lẫn đêm, bé...trở nên «ngoan đạo» ghê gớm ! Buổi sáng, bé vui vẻ đến giáo đường xem thánh lễ, buổi tối, bé «chịu khó» quì bên tượng ảnh Đức Mẹ. chắc các bạn đã đoán ra bé làm gì rồi phải không? À, bé xin ơn trên giúp bé đấy. Có lúc bé chán kinh khủng, số là bài dự thi của bé nó...chả ra cái gì hết, bây chừ nghĩ lại bé buồn gh. cơ !

Hôm nay là một tuần sau ngày bé gửi bài dự thi. Lúc nào trong đầu óc bé cũng hiện lên một khu vườn đầy ổi, sơ i. khế me... bởi vì trong bài dự thi, bé đã «ôn» lại kỷ niệm ngày ở tiểu học, bé hay trèo cây ổi bẻ... bị té lọi tay. Ông anh của bé tên là Thanh í, ảnh chọc bé hoài hà vì trước khi gửi bài dự thi, bé có nhờ ảnh đọc và phê bình giùm. Bây chừ ảnh nói mí bé :

— Bi ơi ! anh «mách luật» bé cái này hay lắm, này nhé, nếu bé muốn chiếm giải, bé cứ cầu nguyện mí «thần ổi» là được hà !

Bé tròn xoe mắt :

— «Thần ổi» ! Thật hở anh ?

Anh Thanh cười hề hề :

— Thật mà ! không tin cứ làm thử rồi biết.

Bé vừa ngạc nhiên, vừa thích thú. Bé đã có một vị cứu tinh «đặc biệt» rồi hé ! Thế nào bé cũng chiếm giải nhất cho coi.

xXx

Ngày loan báo kết quả kỳ thi đầu tiên đã tới. Phải nói là bé đã hồi hộp và náo nức từ đêm qua. Mẹ sai bảo việc gì bé cũng làm cái «xoẹt» là xong (trái với mọi ngày đấy các bạn ạ).

Thỉnh thoảng, bé chạy ra cửa xem ba về chưa ? Chả là ba sẽ mua báo ngày hôm nay í mà. Bé hy vọng thật nhiều đó, nhờ «Thần ổi», bé đã có nhiều hy vọng, hy vọng của bé xây thật cao mà có lẽ chả có cơn gió nào làm đổ được. Chợt...

— A ! Ba về ! Bi ơi ời !

Bé sáng mắt chạy nhanh ra ngoài nhà, ba vui vẻ đưa bé tờ báo :

— Bi đọc kết quả xem nào, Ba hy vọng con gái cưng của ba sẽ chiếm nhất...

Bé drun drun mở trang MBB ra. Sao hôm nay trang MBB thơm quá ! Chả lẽ chị Thùy Hương xức dầu thơm vô nhỉ ? Và bé đọc ngấu nghiến những hàng chữ sáng của :

— «Kết quả cuộc thi sáng tác MBB.. dẫn đầu l... là.. bài. Trèo cây ổi bị té, . của.. của , Ngọc Bi...» «ối ! Ba ơi ! con...» thắng rồi ! Ba ơi . Anh Thanh ơi !.. em chiếm giải rồi.

Bé vui mừng áp tờ báo để thương vào ngực. Không ngờ bài của bé lại được chấm hạng nhất. Bé cảm ơn «Thần ổi» thật nhiều, có lẽ vì bé viết về ổi nên «Thần ổi» thương mà giúp bé đấy ! (các bạn xem bé dại chưa ?). Rồi đây bé sẽ tha hồ khoe tụi bạn cái «mảnh bằng của bé. Bé sẽ được đến tòa soạn để gặp chị Thùy Hương, chu choa ơi ! bé vui quá, bé sướng quá, bé vui sướng đến nỗi ba và anh Thanh nói gì bé chả nghe thấy. Bé như mê man và...

Bi ơi ! dậy chứ cô bé ! Sáng rồi kìa

Bé choàng tỉnh, bé ngồi nhổm dậy ngơ ngác .

— Mẹ ơi ! trang MBB đâu rồi ? Con.. thắng cuộc rồi k-a mà..

Mẹ cười.

— Chắc Bi nằm mơ phải không ?

À, ra thế thì ra bé vừa trải qua một giấc mơ tuyệt đẹp. Bé tiếc ngẩn ngơ, thế mà bé cứ tưởng đó là sự thật đã đến với bé. Phải chi...phải chi... đó là sự thật...

Nhưng giờ đây bé chán quá, giấc mơ thiên thần đã bay vụt đi rồi. «Thần ổi» chắc cũng đã trôi theo giấc mơ của bé. Bé lì lợm ngồi yên trên giường tưởng lại giấc mơ đêm qua. Bé thoáng nghe bên ngoài, anh Thanh cười to và vừa vỗ tay vừa hát :

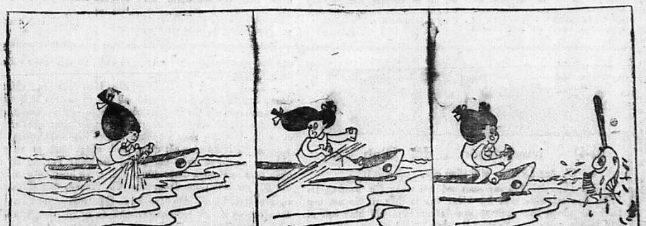
«Cô cô bé nọ»
«Tin lời anh Thanh»
«Tin luôn Thần ổi»
«Thức lúc«năm canh»
«Bé mới kêu Trời»...

Bé tức quá, té ra bé đã bị anh Thanh lừa- Thôi, bé từ giã «Thần ổi» nhé, bé sẽ quay lại chuỗi ngày chờ đợi và chả bao giờ bé tin dị đoan nữa đâu. Bé vẫn hy vọng rồi

(Xem tiếp trang 6)

VUI CHÚT CHƠI

MBB Trần Tuôi đóng góp



Hồi ký của một Chú Lừa

(50) truyện của nữ Bá Tước De Ségur
bản dịch của Vũ Khắc Vịnh

Mặt và chân của nó bị đâm chích thả cửa. Tôi nghĩ rằng nó cũng không vui thích chút nào mà còn rất bực bội vì cuộc đi dạo này nữa là khác.

Giây phút thực hiện trò chơi ác độc, ranh mãnh của tôi đã đến : Chúng tôi đi về nhà bằng ngõ sau trại và phải đi dọc theo một cái mương, ở đó, nước rác rến bẩn thỉu từ nhà bếp chảy ra : Người ta vứt xuống dưới mương đủ thứ rác rến phế thải, thối mục trôi trong nước, rửa chén bát, làm một thứ nước đục ngầu và bùn đen ngoàm và hôi hám vô cùng.

Tôi để cho Thạch và Hiền đi trước. Khi đi gần đến đường mương đó, tôi nhảy một vọt qua bờ bên kia và đá chân sau một cái làm cho Bính rơi tõm giữa đống bùn đặc sệt dưới mương.

Đoạn tôi đứng yên lại, nhìn nó cựa quậy, bơi trong đống bùn đen hôi thối đó làm cho nó tối tăm mày mặt.

Nó muốn kêu lên nhưng nước dơ ngập vào miệng nó; nó bị ngập đến tai và nó không có cách nào lội đến bờ mương được.

Tôi cười thầm trong bụng.

— Médo thân yêu ơi, tôi tự nhủ. Médo, anh được báo thù rồi đó :

Tôi không nghĩ ngợi gì về sự tai hại tôi đã gây cho anh chàng khốn nạn này nữa. Khi nó giết Médo, thì do nó vụng về, cẩu thả chứ không phải vì nó tàn nhẫn, ác độc với Médo. Tôi lại không nghĩ rằng chính tôi mới là kẻ xấu xa nhất trong hai chúng tôi là Bính và tôi đó. Nó không có ác ý mà tôi lại có đối với nó.

Cuối cùng, Thạch và Hiền đều xuống ngựa và lừa, nhìn không thấy tôi và Bính đâu cả, ngạc nhiên về sự chậm trễ này; chúng nó đi lùi lại và nhìn thấy tôi đứng bên bờ mương đang ngắm nghía đầy thỏa thích kẻ thù của tôi ngụp lặn thả cửa dưới mương sâu.

Chúng nó đi gần lại và nhận thấy Bính gặp một sự hiểm nghèo có thể làm nó chết ngạt vì bùn quá dơ và đặc sệt; chúng nó vội la to lên. Hiền chạy vào trại kêu các trai tráng ra. Các người này chạy ngay đến mương, người thì với một cây sào, người thì một cái móc, người thì với một cuốc chĩa ba.

Được kéo lên từ đống bùn, Bính thoát khỏi lỗ sâu đó nhưng mà trong một trạng thái quá dơ bẩn đến nỗi không ai dám lại gần nó cả; mình mẩy nó đầy bùn dơ và hôi thối ơi là hôi thối.

— Phải báo tin cho cha nó biết, Thạch nói.

— Và cả cha tao và các chú bác tao nữa, Hiền nói, để các ông cho chúng ta biết phải làm sao đem tắm rửa cho Bính đây.

— Đến đây, Bính ơi, hãy đi theo chúng tao nhưng mầy hãy đi đằng sau xa nhé Thạch thêm vào, vì bùn đó hôi quá, hôi quá, chúng tao không chịu nổi.

Bính ngớ nghếch, bước loạng choạng vì nó chỉ còn nhìn thấy lờ mờ trước mặt con đường đi, theo sau đằng xa là các bạn bè của nó. Người ta nghe thấu các tiếng la ré của các người trong [illegible] xa vọng đến.

[illegible] nhìn một cái thủ tiền phong, chạy tung lên khắp [illegible] lên [illegible] Thạch và Hiền [illegible] một người [illegible] cách làm cho

Thùy Hương trả lời

EM XUYÊN SƠN (BN Viễn Du) Bài thơ CX được nhưng ý và lời dùng hơi cổ kính. Em có thể làm thơ tươi trẻ hơn không ? Chúc em hoạt động hăng.

EM VÂN HẠC- Bữa nào rảnh ghé tòa soạn chơi và nhân tiện mang cuốn truyện dịch cho chị xem, chị sẽ cho em biết ý kiến. Chị đang thu xếp công việc để có thể rảnh rang đến tòa soạn thường xuyên vào một ngày nhất định được. Đã nhận được bài dự thi của em. Chị rất mến em và Mai Chiêu Thủy dù chị em mình chưa gặp mặt.

EM LÊ THỊ HỒNG VÂN — Em đừng ngại viết dở, vào đại gia đình MBB rồi tập viết em sẽ khá. Như nhiều em khác, NMƯ còn lúng cúng. Chờ bài em.

EM HÀN NGỌC PHI LIÊN- Muốn gia nhập bút nhóm Viễn Du em cứ gửi thư nhờ chị chuyển. Em viết cho Nguyễn Đức, trưởng bút nhóm. Sẽ chuyển thư em cho TTT. Chúc em đạt kết quả tốt trong kỳ thi đệ nhị lục cá nguyệt. Chị sẽ điều chỉnh sau để em có thể được gia nhập liên nhóm MBB Lê văn Duyệt Em hãy tìm gặp ngay SaoMâyHoàng Thị tức Lê Nguyễn Bạch Lan (cầm theo tờ báo này) để gia nhập ngay liên nhóm- Cả hai bài thơ của em đều đăng được, bài NTL rất khá, chị thành thực khen em.

Em MAI NGUYÊN LỆ THU Cho chị gửi lời chia buồn cùng gia đình em về vụ bà nội vừa mất. Chị không buồn em vì đã hiểu tại sao vắng thư em trong một thời gian khá lâu. Đã nhận được bài dự thi của em. Chúc em sẽ đạt kết quả tốt đẹp trong kỳ thi lục cá nguyệt tới.

BÚT NHÓM MÂY TRẮNG Sẽ đăng hai trong sáu bài thơ cắc em gửi cho chị- Cũng sẽ đăng Đố Vui. Các em chớ ngã lòng vì tiếng bàn tán không đâu, việc mình mình cứ làm. Các em cứ vững lòng, tin vì ở đằng sau các em còn có chị, chị hứa sẽ hết sức nâng đỡ, hướng dẫn các em. Vui không ?

Em L.L - Chị chân thành cầu chúc em mau bình phục sau những ngày dài đau ốm. Chị không quên em đâu. Em viết không dở, tuy nhiên phần nhiều bài em đều dài quá nên hơi khó đăng. Bài 5 trang là vừa em ạ. Bút hiệu Tuổi Mây Sầu chưa ai lấy. Em cứ tiếp tục gửi bài cho chị nhé. Chị chờ.

EM QUỲNH NGỌC THIÊN HƯƠNG-Em cố gắng quyết tâm như thế thì chị tin em sẽ thành công trong mục đích mong muốn. Chờ bài của em.

EM LÊ THỊ LAN CHI- Vào đầu năm 1974 tới em sẽ được gia nhập. Chị sẽ cho công bố thể lệ gia nhập sau. Trong thời gian chờ đợi em có thể viết bài gửi cho chị. Nếu được chị sẽ đăng cho em.

EM VTKTL HOÀNG OANH Mấy tháng nay em đều xếp hạng A thế là khá lắm rồi. Đừng bao giờ để tụt xuống hạng B em nhé. Chị rất vui khi được tin em luôn học khá. Chờ bài và quà Noel em hứa NX CB quá ngắn chưa đủ nghĩa.

EM MAI CHIÊU THỦY — Chị đang mong thư em thì thư em tới. Sẽ có bảng kê khai trường em Thư em làm chị vô cùng cảm động nhất là khi đọc câu : «Một ngày kia khi mở báo ta em thấy em được chị trả lời trên báo. Chắc hôm đó em sẽ uống những viên thuốc đắng chát mà vẫn thấy ngọt ngào như lời khuyên răn hiền hậu của chị». Chị chúc em mau hết bệnh. Em mà bệnh thì chị vui sao được Báo cho tin em vui : Chỉ có bài thơ không đăng được còn thì bài ÒBBL, LB đều đăng được. Truyện hơi dài TDCC chị còn đang xem. Sẽ cho biết ý kiến sau.

Bướm nhớ hoa xinh

Mưa

VỸ UYÊN HẰNG

— Mưa

Em nghe hương mưa như xưa ngàn đời mùa hạ nào cho buổi mưa cuối cùng dai dẳng, mưa trên ngọn cây nào nghe hạnh phúc mập mờ như khói của mưa đang quyện vào cây sầu thớ.

Tiếng đàn đã vừa ấm êm theo chiều vừa đến. Những cánh hoa đã tan tác theo cơn mưa một ngày những cánh hoa đã nằm ướt đẫm thật lẻ loi. Mưa suốt một ngày. Em co ro Em nói với bạn Lê nè, mũi ta nghẹt cứng phải thở bằng miệng dị hết sức. Bạn em bật cười. Đồ mất vệ sinh !

Buổi chiều với tiếng mưa. Trong căn phòng cửa đóng và lửa ấm nhìn ra song những cánh hoa và mưa. Đó là hình ảnh cuối cùng của một ngày của một lúc hoài nhau hình ảnh ngậm ngùi làm dậy lên nỗi tiếc nhớ bất ngờ. Chiều xưa những quen biết rất lạ mà rất ngọt vội vã đến — trong em cung kính, như em là con chim xa ngơ ngác bắt gặp tia mắt dấu yêu. Và hạnh phúc ngập ngừng. Con tim xao xuyến.

— Lê đàn cho nghe bản gì đó.. ờ ờ Have you ever seen the rain.

— Lê thích bài này kinh khủng. Tại dạo sau này trời hay mưa. . Lê hay hát cho Châu Dung nghe. Châu Dung đó Hằng biết không

Buổi chiều Như thế đã đến thật yên thật chậm, tiếng đàn đã ấm, tiếng hát đã thôi bơ vơ lênh đênh và rất nhiều kề lể.

Em nhìn Lê rồi nhìn mưa, nhìn cây và mưa buồn. Dấu ái ơi, sao ta muốn viết lên những chữ đầu tên thật nhiều để làm gì chẳng biết. Ta nhớ kỷ niệm. Những buổi học mưa ra về hai đứa vẫn còn giận nhau, Ta bắt gặp mắt Lêíéo nhìn rồi vờ quay lãng mà chẳng chối được nét mừng vui Mình thân quen và ngộ nghĩnh hết sức phải không. Ta nghe luồng nóng nào chạy vào người tê động tất cả tế bào và máu luân lưu

Ta muốn nắm tay Lê bên nỗi nhớ theo cùng suốt con đường nước mưa -- hai đứa đi một khoảng cách xa mà nghe gần chưa bao giờ gần bằng—Kỷ niệm ! Ôi mưa lại đem về cho ta bao nhớ nhung và tiếc nuối. Tờ mờ hơi sương, nghe cánh hạc nào nhẹ nhàng bay tới mang hương thơm tất ngọc ngà rồi từ từ vân vũ. Em đi học qua một đêm rì rào mưa tưởng đã tan mà vẫn còn phất phơ ướt áo

— Chao ơi là mưa, rằng ta về hè Lê bỏ tay rời phím đàn. Em không cần lắng nghe mưa như từng đêm thức giấc vẫn nghe mưa— Ào ạt— Xào xạt NhìnLê cười thật vui vơ, em nói :

— Ngồi nhìn mưa cái đã.., Lê đàn nữa đi. Diễm Xưa.

Tiếng đàn thánh thót kéo dài trong căn phòng rất ấm. Ánh vàng của đèn hiền từ và em hiền từ. Trông Hằng xìu như chú mèo đói. Lê nói vậy- Mưa vẫn mưa bay trên từng tháp cổ.

Em muốn giam cầm tất cả ước muốn và chờ mong trong tay nhỏ bé. Sắt se. Gió ơi còn làm rơi lá, mưa ngoài kia còn vương hạt nhỏ Mến thương. Dấu ái. Cánh bướm nào

(Xem tiếp trang 6)

Thơ tuổi xanh

Vu vơ nỗi buồn

Nỗi buồn của bé không tên
Nỗi buồn bé trốt mang trên mắt hồng

Nỗi buồn thoáng nhẹ trong lòng
Nỗi buồn khi nhớ cánh hồng tuổi thơ

Tuổi thơ bé đã qua rồi
Đề thời mơ mộng bé ngồi đếm mây

Một chiều bỗng muốn ngu ngây
Cầm tay cha hỏi trên cây sao cha
[illegible]

Vọng từ miền Trung

«Nhiễu điều phủ lấy giá gương
Người trong một nước phải thương nhau cùng»

Ai ơi ! có thấu miền Trung
Gió mưa giông tố bão bùng khô thay

Vùng trời gặp cảnh chẳng may
Người người ai nỡ khoanh tay đứng nhìn

Kìa ngoài phố Huế xa nghìn
Nha Trang miền đất dừa xinh cát ngàn

Quy Nhơn Bình Định ngập tràn
Khung trời sông Quảng muôn ngàn sầu bi

Người người của cửa còn chi
Nước tràn lai láng vừa khi bão bùng

Ai ơi ta hãy góp chung
Người thì manh áo người chung chiếc quần
[illegible]

Đông buồn

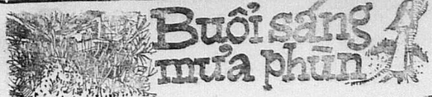
Những buổi sáng trời vào đông hắt lạnh
Gió giao mùa nghe se sắt tâm can
Em không còn mình trở bước lang thang

Đà giá rét len vào tim bé nhỏ
Cỏ thật xanh leo phủ đầy con ngõ
Mây đầy trời vẽnmàu xám thê lương
Vài giọt mưa nho nhỏ rắc theo đường

Gió lướt vội lung lay cành mai nhỏ
Mai chưa nở chỉ trơ cành xương xẩu

Với cúc vàng khép nép đứng bên đường
Em co ro trong chiếc áo len màu
Mắt tối lại tìm mặt trời khe bảo
«Soi nắng ấm cho cây bừng sức sống

Ai không nghe để em hoài trông ngóng
[illegible]



(12) Truyện dài của Mai-Thảo

CHƯƠNG HAI

Than bị chồng đưa đến hết cuộc tiếp tân này đến dạ hội khác trưa nào cũng phải đến tiệm làm đầu chiều nào cũng phải ngồi trước bàn phấn. Ngân cho tôi địa chỉ dặn chừng nào về Sàigòn phải ghé tới chơi. Hỏi thăm hết người này đến người khác Khoa ra sao, Vận đang làm gì, nhưng Ngân không dành một giòng chữ để hỏi thăm Nhạc. Ngân quên hay muốn tránh. Đằng nào thì cũng là tàn nhẫn.

Tôi nói với Nhạc :

— Ngân vừa viết thư cho tôi.

Nhạc chớp mắt :

— Thật sao ?

Tôi bịa đặt :

— Nhờ tôi chuyển lời hỏi thăm anh.

Sự nghi hoặc hằn dọng nơi cái nhếch mép đầy cay đắng Hơn tôi hơn bất cứ ai, Nhạc biết Ngân đã quên. Quên hẳn. Ngân đã xa. Xa hẳn. Hơn tôi, hơn bất cứ ai, Nhạc biết Nhạc đã mất Ngân. Mất rồi. Mất hẳn. Con suối đã bỏ cánh rừng. Nhành hoa đã rời triền núi. Trên bãi dậu ướt loáng và hiu quạnh của phi trường Cù Hanh, chiếc máy bay đã cất cánh không bao giờ trở lại. Đối tượng của đợi chờ chỉ còn là hư ảnh. Nhưng người ta bám víu lấy một cái gì để sống. Sự bám víu ấy ở Nhạc muôn đời cũ kỹ. Bám víu lấy cái không còn. Cái không còn ấy mang một cái tên rất đẹp và cũng rất đánh lừa người là kỷ niệm.

Tuy vậy Nhạc vẫn hỏi :

— Ngọc đã trả lời chưa ?

Tôi nói dối thêm.

— Chưa. Anh muốn nhắn gì không ?

— Cho tôi gửi lời hỏi thăm Ngân.

Tôi chợt nhớ tới một câu, chẳng hiểu đọc thấy ở đâu, hay chỉ là tôi tưởng tượng ra cũng không chừng. Câu đó, như thế này : «một tình yêu đích thực là tình yêu không đổi thay dù ta khám phá thấy sự thay đổi ở người ta yêu.» Có lẽ tình yêu đích thực là như thế thật. Có lẽ Nhạc đã yêu Ngân như thế Cho tới khi trái tim đau ngừng đập. Tôi không có can đảm kéo dài sự nói dối thêm nữa. Hỏi Nhạc :

— Còn ngồi chơi lâu chứ ?

Nhạc gật :

— Đến trưa. Đến lúc xuống Quy Nhơn.

— Với ai ?

— Dã Thụy.

Tôi ngạc nhiên :

— Dã Thụy về Quy Nhơn ? A. lạ lùng đấy nhé ! Tôi lại tưởng anh Thụy không bao giờ chịu trở về gia đình.

— Em gái nó đau Nhà đánh điện lên Nó về một vài ngày rồi lại trở lên đây.

Đứa em gái của Thụy đau khiến tôi nhớ đến Huyền sáng nay phải nghỉ bán hàng. Tôi bỏ Nhạc ngồi một mình vào phòng ngủ. Huyền vẫn nằm trong chăn, nhưng thân thể nó không còn run rẩy lạnh như hồi sớm nữa. Tôi ngồi xuống thành giường. Hai chị em không còn ai. Cuộc đời đè nặng lên bốn bờ vai mảnh dẻ. Tôi đã tính trước nếu có lấy Khoa tôi cũng đưa Huyền cùng đi. Để hai chị em gần nhau, ít nhất cũng cho tới khi Huyền lấy chồng.

Trong cái đám người trẻ tuổi hàng ngày lui tới quán Nhớ, tôi vẫn đang tìm kiếm cho Huyền một người chồng tương lai. Một người cũng đơn giản cũng vững vàng như Khoa. Tìm mãi không thấy ai ngoài Vận. Đến quán Vận vẫn trò chuyện cùng thân mật với Huyền. Một vài lần đi xa về, không quên mua cho Huyền một quà tặng. Nhưng sự thân mật ở Vận chỉ mới là thế. Hồn nhiên. Đùa nghịch. Lại còn những «nàng tiên nhỏ» ở khắp nơi của Vận nữa. Lại còn cô chiêu đãi nhí nhảnh Vận gặp hôm nào ở phi trường.

Đứa em gái không nhan sắc của tôi có hy vọng gì không ? Câu trả lời là có một hy vọng nhỏ, thật nhỏ.

Tôi dịu dàng :

— Đỡ chưa ?

— Đã. Đông khách chưa chị ?

— Mới có anh Nhạc.

Huyền chống tay toan ngồi lên tôi hỏi nó :

— Định dậy làm gì vậy ?

Giọng Huyền mệt nhọc, sau một đêm không ngủ :

— Ra cửa hàng.

Tôi gắt, đẩy nó nằm xuống :

— Đang đau, ra ngoài làm gì. Cứ nằm đó đến trưa đến chiều cũng chẳng sao. Chẳng mở quán thì đừng, đóng luôn cũng được vậy.

Huyền không giám cưỡng lời tôi. Nó quý tôi như chị còn sợ tôi như mẹ. Từ ngày anh Kiện mất đi, tôi nghiễm nhiên trở thành điểm nương tựa vững chắc nhất của Huyền. Cũng là điểm nương tựa cuối cùng và duy nhất. Hai chị em đôi khi cũng có những lúc gây nhau. Thường thường, lỗi ở tôi. Đó là những lúc tâm thức tôi bất chợt sao xuyến, sự cô đơn đè nặng làm tôi mất bình tĩnh tôi không biết gây gổ với ai, nên trút hết sự bực dọc vô lý xuống đầu Huyền. Được cái sự to tiếng chỉ chốc lát. Làm lành rất mau chóng.

(Còn nữa)

11 Truyện dài của Bình Nguyên-Lộc

Vậy xin thầy hai chịu phiền ngồi chơi năm phút vì em đã đói đến muốn ngất đi. Nhưng thật ra thì chẳng phải tại đói nữa. Em muốn đãi thầy hai đêm nay thật là đặc biệt để đáp cái ơn thầy hai làm người khách đầu tiên của riêng em, mà muốn đặc biệt phải có đủ dụng cụ. Dụng cụ chỉ có đủ sau bữa ăn của em mà thôi.

Hường nói rồi với tay qua đầu chiếc tủ đết sẹt để lấy từ đó hai chiếc bánh mà người bán rong gọi là bánh dừa Thật ra là bánh này làm bằng nếp. Đó là một thứ bánh chưng nhỏ được gói bằng lá dừa. Tên thật của nó là Bánh lá dừa, Nhưng người miền Nam rất lười, thường nuốt bớt tiếng, nên chỉ còn lại cái tên bị thu ngắn là Bánh dừa, khiến người ta cứ ngỡ đó là bánh làm bằng dừa.

Trấn nói :

— Con gái mới lớn lên có khác. Mới hơn tám giờ đã kêu đói.

— Đâu có, đây là bữa ăn tối thật sự của em đấy chớ.

— Thật hay giỡn ?

— Em nào có dám nói đùa khi bắt thầy hai phải đợi.

— Còn cơm đâu ?

— Không có cơm. Một dĩa cơm vĩa hè không dưới năm chục bạc. Hai chiếc bánh này, giá chỉ có hai mươi đồng, vì bánh không có nhưn mỡ. Em ăn trễ vì hai lẽ người bán bánh chỉ đi qua đây sau bảy giờ đêm thôi : lẽ thứ nhì là em ráng chịu ăn trễ kẻo khuya đói rất khó ngủ.

Trấn có cảm giác rằng Hường vừa nói ra sự thật. Giọng của Hường buồn lắm và chứa rất nhiều mặc cảm mà Trấn lắng nghe được.

Hường ngốn ngấu chớ không ăn như thường, mặc dầu trước mặt của cô gái này đang có mặt một người khách không thân. Sự hổ ngươi giống hệt các thứ khác. Đó là một món xa xí phẩm mà kẻ đói không dùng. Thương, yêu, chữ tín, lễ, nghĩa, tiết hạnh tất cả đều chịu chung số phận đó trước cái đói.

Nhưng Hường cũng ngốn ngấu vì lẽ khác Cô ả muốn tránh cho khách nổi bực mình phải đợi lâu.

Ăn xong bữa một cách tốc hành. Hường xin lỗi khách rồi hốt tất cả lá dừa đoạn đi ra sau. Trấn ngồi buồn, bưng cây đèn dầu nhỏ lên để soi những bức ảnh của chủ nhà vắng mặt.

Đây là một người đẹp có hạng, cách đây hai mươi năm. Trấn đoán là hai mươi năm vì người trong bức ảnh dầu trạc mươi chín đôi mươi mà năm nay thì cô ba đã thường cũng đã ngoài bốn mươi rồi.

Các bức ảnh khác cũng được chàng xem lại khá lâu. Những bức sau đánh dấu những bước đường của nhan sắc kiều mị đó. Nhan sắc ấy có thay đổi, nhưng không hề kém sút mà còn trái lại nữa. Những năm sau này thì chủ nhà không có chụp ảnh nữa, hoặc có mà giấu đi, nhưng cô ta cứ còn hấp dẫn mặc dầu thuốc phiện đã làm cho cô ta khô đét lại.

— Mời thầy hai bước vào trong.

Trấn giựt mình, day lại và thấy Hường đang nhìn chàng mà cười. Cô ả hỏi đùa.

— Có nhớ cô Ba lắm không ?

— Nhớ đến chín cả ruột gan,

— Cũng còn mặn mà đó chớ hả ?

— Không mặn lắm, nhưng cũng chưa thật lạt.

Trấn nối gót theo Hường.

Trong này, cũng như ở ngoài, chẳng có gì thay đổi cả : một chiếc giường, một cái tủ, còn thì trống trơn. Hường đã trải ra nơi chỗ trống hai chiếc nệm Tàu, y hệt như thím dâu của nó đã làm,

Hường trở một chiếc nệm trải trên nền gạch và nói :

— Thầy hai nằm đây, em đi tắt đèn đàng trước kẻo hao dầu.

Ánh sáng độc nhứt ở đây là ánh của cây đèn dầu phộng, đặt trên khay đèn và khay đèn được đặt giữa hai chiếc nệm Tàu. Nệm Tàu mỏng như tấm thân khô đét của cô Ba, rất tiện cho người hay xê dịch, như các thương gia Tàu chẳng hạn, vì nệm này cuốn lại rồi mang đi rất nhẹ,

Nệm lại có hai mặt khác nhau, một mặt bằng vải bố, để dành cho mùa lạnh, và một mặt bằng vải dầu, để dành cho mùa nóng.

Trấn nằm lên chiếc nệm bên trong, tức chiếc nệm đối diện với cửa sổ. Đây là nơi cô Ba chiếm độc quyền, và chàng đã chung nệm với cô ấy. Cô ba rất sợ gió, nên luôn luôn xa lánh cửa sổ.

Hường đã trở vào. Ả ta bước vào tấm nệm ngoài.

— Hường nằm trong này chớ.

— Không.

Giọng của Hường bây giờ hơi xẵng khác với giọng đã dùng từ nãy đến giờ. xẵng và rất cương quyết.

Nhưng Trấn nghĩ rằng là Hường chỉ làm bộ vậy thôi. Thím dâu nó đã huấn luyện nó xong rồi, dạy nó tiêm thuốc mà cũng dạy nó đóng kịch nữa và sự cương quyết này chỉ là cương quyết tuồng.

(Còn nữa)

Những đám cưới thời đại

(Tiếp theo và hết)

Hoa giấy bán khá chạy

Mấy năm gần đây nghề làm hoa ny lông, hoa vải rất thịnh hành tại Việt Nam. Đó là một môn nữ công thích thú cho nữ giới nhưng chính nó cũng là một tiết kiệm mà ai cũng nhìn thấy rõ ràng Chơi hoa thật vừa mau tàn phí của, chơi hoa giấy thì rẻ nhưng quá ế người, thành thử chơi hoa vải trông vẫn lịch sự mà lại đỡ tốn tiền. Thật tuyệt.

Và hoa vải nghiễm nhiên cũng đi vào lịch sử những đám cưới ở nước ta. Một số lớn các cô đều theo học những lớp làm hoa, hoặc tự tìm hiểu và thực hành cách làm hoa nên các cô thi nhau làm hoa để tặng bạn bè ngày vu quy. Một số không làm được hoặc làm chưa thạo e xấu thì tìm tới một vài tiệm chuyên làm hoa cưới. Chẳng hạn tiệm làm hoa cưới chuyên môn tại khu thương xá Tax. Ở đây giá hoa khá đắt nhưng trông rất hợp nhãn.

Chính vì thế mà tiệm này bán rất chạy. Năm nào cứ đến mùa cưới là tiệm này cũng hốt bộn bạc.

Trong lúc các ngành khác kêu ca ầm ỉ um sùm, than trời như bọng thì tiệm này vẫn ung dung, vững như bàn thạch.

Áo cưới phiên :phiến

Khó khăn kinh tế ảnh hưởng rất lớn đến các cô dâu. Và nó cũng gây ảnh hưởng lớn cho các tiệm may ồhụ nữ. Ngày trước khi đi lấy chồng các cô đều thi nhau đi may áo cưới loại sang trọng đắt tiền, vì ai cũng nghĩ rằng chỉ có một lần đi lấy chồng thì phải trưng diện cho đàng hoàng; không họ hàng chê cười, Đến lúc khó khăn thì sự e ngại bị chê cười đó chẳng thành vấn đề nữa

Tôi biết một đám cưới vừa diễn ra. Cô dâu không may cả áo mới Cô đem một cái áo cũ nhưng rất ít mặc ra mặc Cô tuyên bố :

— May một cái áo tốn cả năm sáu ngàn, Mà việc gì phải may áo mới cho tốn tiền. Mặc một lần xong nhiều khi để xó không dùng đến nữa Thời buổi này không nên xa phí như thế Tiền đó thà để góp vào vốn làm kế sinh nhai sau này

Chú rể cũng thế cũng lôi quần áo cũ ra mặc lại May một bộ đồ lớn ít ra cũng tốn mấy chục ngàn, Tiền đâu Thế là bèn đem bộ đồ cũ ra tẩy hấp lại trông cho sáng nước thêm một chút Thế cũng xong Chú rể nếu là quân nhân thì càng tiện Cứ việc mặc nguyên bộ đồ quân nhân là yên ổn cả Chẳng tốn đi đâu một đồng xu quần áo nào.

Các cô phù dâu, các chàng phù rể cũng vậy. Phần nhiều là đều mang quần áo cũ ra trưng diện lại. Trong cơn khó khăn này, ai cũng dám ra dễ dãi một cách đáng yêu vô cùng Những cái dễ dãi mà ở thời buổi phong phú chắc chắn không bao giờ người ta chấp nhận và tha thứ.

Các ông già bà già cả hai bên nay cũng trở nên chấp thuận chủ nghĩa đại khái một cách vui vẻ

Ít ai còn hạch xách nọ kia như ngày trước. Nhất là bên nhà gái. Ai cũng hiểu lúc này mà khó khăn chỉ làm khổ thêm chính con gái mình. Có một số không nhỏ nhà gái còn phải cấp thêm điều kiện kể cả về tiền bạc lẫn việc «võ trang tinh thần» cho người lấy con gái mình. Và sau khi con gái bước lên xe hoa về nhà chồng là ai cũng thở phào như trút đi được một gánh nặng ngàn cân. Nhất là những nhà lốc nhốc có tới năm sáu cô con gái vẫn còn phòng không chiếc bóng

Mất con rể chỉ vì...

Trong mùa cưới năm nay, một chuyện cười ra nước mắt đã xảy ra ở vùng Phú Thọ Hòa làm dư luận nơi đây ai cũng xôn xao bàn tán. Nhà ấy có cô con gái lớn sắp đi lấy chồng. Chú rể tương lai là một chàng sinh viên không có họ hàng thân thích trong này.

Nàng là một nữ sinh- Hai người quen nhau trong khi học hành- Rồi họ cùng sửa soạn tiến tới hôn nhân- Cha mẹ cô gái đồng ý- Nhưng vào phút chót có lẽ vì sự xúi dục của một vài bà cô họ hàng nào đó mà mẹ cô gái giở trò (thách thức) nọ kia với con rể tương lai- Nào là buộc phải có đủ lễ vật cưới xin phải theo đúng một vài thủ tục này nọ- Chàng buộc phải miễn cưỡng chấp nhận nhưng trong lòng dâng lên ngùn ngụt niềm xót xa cay đắng

phóng sự

của Bất Tử

Ngày ăn hỏi cả họ hàng nhà vợ kéo tới đang dủ chờ chú rể tới Nhưng càng chờ càng mất tăm- Cuối cùng nàng phải sộc tới nhà chàng- Thì chàng đã khóa trái cửa và biệt tăm- Hỏi không một ai biết

Năm ba ngày sau cũng thế chàng không hề quay trở lại và cũng chẳng lên tiếng xác định gì

Nửa tháng sau tình cờ chàng bị nàng bắt gặp giữa đường phố- Nàng khóc hu hu níu lấy chàng chất vấn- Chàng bèn thổ lộ can tràng không hề dấu diếm.

— Hai bàn tay trắng làm sao anh có tiền lo những điều mà mẹ đã thách thức được- Thành thử tốt hơn hết là anh đi trốn.

Nàng về khóc mếu thuật lại cho mẹ hay và bà mẹ đành chấp thuận sụp bỏ tất cả để tất cả lại tiếp tục lại. May mà rồi chuyện vẫn đi đến kết quả tốt đẹp. Thật là hú vía. Suýt nữa chỉ vì một vài điều kiện hình thức mà tan vỡ cả một hạnh phúc đã nằm trong tầm tay với.

Giản dị nữa

Nhiều người tỏ ý lo lắng rằng nếu cứ cái đà này mà lùi nữa, thì mỗi ngày đám cưới một giản tiện hơn. Giản tiện đến cái mức không còn là một đám cưới theo đúng nghĩa của nó nữa, Đó thật là một điều đáng buồn ở cái nước thường vẫn luôn tôn trọng lễ nghi như xứ ta.

Không ai mong thế, kể cả những chàng thanh niên dù rằng lấy vợ theo kiểu giản tiện hiện nay, các chàng không mất một đồng xu nào mà nhiều khi còn được trợ cấp hết lòng thêm nữa.

Vì, tâm lý ai cũng thế, ngoài miệng tuy hoan hô giản tiện nhưng thật ra trong lòng lại nghĩ khác. Nghĩ rằng giá nếu có tiền làm thế này thế nọ vẫn đẹp hơn, vẫn gây trong đầu óc một ấn tượng tốt đẹp, đáng quý hơn nhiều.

Làm sao để giỏi gạo

(Tiếp theo trang 5)

đến hãy học hoặc làm sẵn, rồi sáng dậy lại ôn lại, cứ ngày ngày sáng tối ôn lại hoài như vậy.

Bảo đảm đến khi trả bài các MBB sẽ thuộc vô cùng. Tuy cách đó «khổ cực» nhưng bù lại, ta sẽ có nhiều điều hay : được điểm cao này, hiểu rõ bài và đến các kỳ thi lục cá nguyệt ta chỉ cần ôn sơ sơ lại là ta sẽ thuộc lại ngay.

Viết lên bài này, Hồng không có ý chi chi khác hơn là muốn giúp các MBB ! phương pháp học bài mới, hầu chúng ta có thể cùng nắm tay nhau tiến mạnh trên con đường học vấn. Thân ái chào toàn thể MBB và hẹn gặp lại các MBB trong 1 số bài sau.

LỬA HỒNG
(nhóm Viễn Du)

Giấc mơ thiên thần

(Tiếp theo trang 5)

đây giấc mơ thiên thần kia sẽ thành sự thật, lúc đó bé sẽ cho anh Thanh biết mặt. Bé chợt nở một nụ cười hy vọng, bé cũng chả biết nụ cười vừa rồi có tươi đẹp như giấc mơ thiên thần của bé không ?...

HÀN DIỄM LỆ LY
(Đánh dấu cuộc thi sáng tác MBB 73)

Mưa

(Tiếp theo trang 5)

hẹn một lần, một lần cho ta xin một phút hiển linh để mình say đi trong hạnh phúc tuyệt vời. Một dịp may từ tầng cao rơi xuống cho hy vọng thoát ra vướng vít mừng vui, cho ta giữ mãi lại một bí tích vì phép lạ nào giữ bí tích ấy mãi hoài trong ta. Mến thương đó dấu ái !

Biến Cún thành quý

(Tiếp theo trang 5)

sẽ được Muốn cho nó khỏi gặm các đồ đạt thì phải có những món khác thay thế để cho nó gặm hầu bớt ngứa răng. Kiếm cho nó những món dễ chơi như cục xương ống cưa thành từng miếng, những món đồ chơi bằng nhựa hơi cứng v.v.. cần nhất là những món này đừng có giống với những món đồ dùng của ta. Chẳng hạn như đừng bao giờ vứt cho nó cắn một chiếc giầy cũ, một chiếc áo cũ v.v... Bởi vì nó sẽ lầm tưởng những giầy dép và quần áo khác của ta với món cũ này và hễ cứ gặp giầy dép hay quần áo là gặm, bất kể cũ hay mới

CHÓ HAY ĂN VỤNG- Trước hết, phải cho nó ăn thật đầy đủ và thật đúng giờ đúng khắc Sau đó, nên để cho nó ở trước những món đồ có thể ăn được. làm bộ lơ đi, nhưng khi nó vừa mon men lại gần tính ăn thì trừng phạm nó, bằng cách la rầy, đánh vào mông bằng tờ báo, hoặc giựt giây cổ.

Nếu luyện được kỹ theo kiểu này thì con chó của các em ít có khi nào bị trộm cho ăn bả cả.

TIVI

VIỆT NAM
(Trên băng tần số 9)
Thứ sáu 30-11-73

18g00 Đài hiệu — Quốc kỳ
Giới thiệu chương trình
18g05 Tin ngắn
18g10 Những hình ảnh đẹp
18g15 Tìm học
18g50 Thời sự quốc tế
19g00 Thông cáo
19g10 Thiếu nhi Sơn Ca
19g40 Vòng chân trời
20g00 Tin tức
20g30 Nhạc Bạn Trẻ
21g00 Bình luận
21g10 Nhạc (tiếp)
21g40 Điểm báo
21g50 Thời sự truyền hình
22g00 Thời sự hàng tuần
22g10 Phim khoa học
22g30 Tin cuối cùng
22g40 Kịch Vượt Sóng
Tư cách người làm lỗi
Đài Hiệu — Quốc Kỳ

SINH HOẠT NGHỆ THUẬT

Đại hội nhạc trẻ cứu trợ

PHẠM KIM TƯỚC
(11.B-4 Lasan Taberd)

Ngày chủ nhật 25-11 vừa qua, một vài đại hội nhạc trẻ cỡ bự đã được tổ chức tại khuôn viên trường Lasan Taberd. Đại hội qui tụ trên mười hai ban nhạc trẻ VN lừng danh. Đặc biệt trong kỳ đại hội này, người ta còn thấy xuất hiện một ban hợp ca sồn sồn, đó là ban hợp ca Thăng Long, Nữ danh ca Khánh Ly cũng góp phần vào buổi trình diễn này. Khán giả đến xem khá đông, so với kỳ đại hội trước được tổ chức vào năm ngoái cũng tại trường Taberd- Ngoài lớp khán giả choai choai một số đông quan khách lớn tuổi cũng đến tham dự. Trong kỳ đại hội này các chiến sĩ xuất sắc và các anh thương bệnh binh cũng được mời đến tham dự.

Được biết đại hội nhạc trẻ Taberd kỳ này do hội cựu học sinh các trường Lasan và Taberd tổ chức giúp cây mùa xuân chiến sĩ và quỹ xã hội Taberd. Ngoài các hoạt động xã hội khác, trường Taberd sẽ dành một phần lớn số tiền thu được giúp đồng bào nạn nhân bão lụt miền Trung.

Đại hội bắt đầu từ chín giờ sáng và kéo dài hơn sáu tiếng đồng hồ. Khán giả đã có thiện chí ngồi dưới đất mấy giờ đồng hồ liền, thật đáng phục. Tuy trời nắng nhưng nhan sắc của khán giả không hề hấn gì vì đã có rất nhiều tấm dù lớn che gần hết sân trường. Do sự chu đáo của ban tổ chức, từ giây phút đầu của đại hội đến lúc bế mạc đã không có chuyện gì đáng tiếc xảy ra, ngoài một vài trục trặc kỹ thuật nhỏ.

Những bao cát mở sẵn ở các chân tường luôn luôn túc trực để đề phòng lựu đạn cay. Có hai bạn, không biết vì lẽ gì mà sắp hục hặc với nhau liền được nhân viên công lực mời ra ngoài công trường để dàn xếp. Ngoài ra các dấu phần chiến hay y phục hở hang đều không được chấp thuận trong đại hội.

Suốt sáu tiếng đồng hồ, khán thính giả đã lần lượt thưởng thức tài nghệ và những nét đặc biệt của nhiều ban nhạc trẻ. Mở đầu chương trình, cũng như năm ngoái, ban nhạc các sư huynh trẻ của dòng Lasan trình tấu hai bản nhạc trẻ với thành phần ban nhạc khá hùng hậu. Tuy là người tu hành nhưng các sư huynh trẻ cũng yêu nhạc trẻ như bao người trẻ khác. Dàn nhạc của các sư huynh tuy chơi những bản nhạc trẻ nhưng phần hòa âm vào một trình độ tuyệt cao hơn các dàn nhạc khác.

Vẫn chưa dựng nhiều tính chất kích động nhưng không quá ồn ào vì lại còn làm cho người nghe nhận thấy những nét quyến rũ đường lối Paul Mauriat Rồi đến ban nhạc của trường Lasan Đức Minh trình diễn phần nhạc kích động không thua sút gì các ban nhạc khác. Tiếp đó khán thính giả được thưởng thức loại nhạc psychedelic qua sự trình tấu của các ban CBC, The Jay Cees The Enterpriser và nhiều ban khác. Ban Phương Hoàng được khán giả hoan nghênh nhiệt liệt nhờ phần hòa âm độc đáo và sáng tác những nhạc phẩm Việt Nam của họ. Nổi bật là các ban Mây Trắng, The Loabsters Monsters, The Uptight qua những nhạc phẩm Việt hóa. Tuy nhiên tính chất náo động ồn ào phó sản của nền văn minh vật chất thuở nào vẫn còn được thấy qua sự trình diễn khá đặc biệt của The Crazy Dogs (đúng nghĩa crazy).

Phần trình diễn có lẽ được coi là đặc sắc nhất là sự góp mặt của ban Thăng Long ban hợp ca lâu đời nhất. Người ta lại được nghe tiếng vó ngựa, tiếng ngựa hí của ca sĩ Ngọc Hoài Trung qua nhạc phẩm Ngựa Phi Đường xa. Lần đầu tiên, khán giả được thấy Thái Thanh lắc soul qua nhạc phẩm Hát Hội Trăng Rằm được kích động hóa.

MỘT VÀI CẢM NGHĨ

Lớp người trẻ chúng tôi thật vô cùng cảm động khi thấy đồng bào thủ đô thuộc nhiều lớp tuổi khác nhau đã hăng hái mua vé tham dự buổi đại hội vì nghĩa này. Chúng tôi tưởng như nghe thấy tiếng nhà cửa bị nước lụt miền Trung cuốn trôi qua tiếng trống «nhồi» của các dàn nhạc và tiếng la hét cuồng loạn của một vài ca sĩ quá hăng hái không làm chúng tôi quên tiếng la đau khổ của những đồng bào miền Trung mất nhà cửa, mất tài sản, mất những người thân yêu

(Xem tiếp trang 7)

(24) truyện dài của Ngô Đình Vận

— Ờ, ông Lý về... giời nắng quá... nắng quá...

Bá Thực lại đưa tay vuốt mồ hôi trong lúc Trưởng Bạ Hiệp đưa mắt nhìn theo Lý Uẩn, ông ta thấy rõ lão già lầm lũi bước xuống bậc gạch rẽ vào đường làng, cái hình ảnh bi đát đó đột nhiên làm Trưởng Bạ Hiệp nhói buốt từ đáy lòng, ông ta không nín nổi tiếng thở dài. Một giây, Trưởng Bạ Hiệp nhớ được câu «lên voi xuống chó», câu nói cửa miệng thông thường dành cho mọi người và ông ta thấy đau quặn như thắt ruột. Trưởng Bạ Hiệp đưa mắt tần ngần nhìn Bá Thực rồi nói nhỏ :

— Thôi mình cũng liệu linh đi..

Tiếng nói của Trưởng Bạ Hiệp đã bị át hẳn bởi tiếng gào thét, ồn ào của đám đông. Đối với dân làng thì cuộc phát thanh với cả một chiếc ô tô từ tỉnh chạy về là đủ quan trọng đủ lôi cuốn mọi người. Cái sinh hoạt tưng bừng, náo nhiệt này đã làm cho không khí êm đềm tới nhạt nhẽo của xóm làng bừng sống dậy, Mọi người dân chất phác được dịp «thoát củi, sổ lồng» sau những năm, tháng triền miên phải chịu đựng, giam hãm trong khuôn phép bó buộc của đám kỳ mục.

Niềm phấn khởi ấy được mọi người biểu lộ qua tiếng nói, tiếng cười rộn rã, Người ta như quên hẳn ánh nắng gay gắt, quên mọi mệt mỏi để tham dự vào cái sinh hoạt náo nhiệt hiếm có này, Đám cán bộ phát thanh càng được thể, họ thả cửa thay phiên nhau hò hét, tác động tinh thần quần chúng.

Sự khích động lan truyền mau lẹ, người ta thấy rõ nhiệt tình bốc lên ở từng khuôn mặt, từng cử chỉ của đám cán bộ du kích trong làng. Dân chúng thi nhau « hoan hô, đả đảo » như cái « mới » mới họ nhái theo những khẩu hiệu do người cầm loa phát thanh một cách khoan khái, vô tội. Cuộc vui chung càng tiếp tục càng sôi động.

Trong lúc đó, Trưởng Bạ Hiệp lách dần ra khỏi đám đông, ông ta luôn dưa tay gạt mồ hôi vã ra trên trán như để giải thích với những ánh mắt của những người chung quanh Khi Trưởng Bạ Hiệp bước tới bậc gạch xuống cửa hiệu nhà mình thì đã trông thấy một đám người lốn nhốn trong hiệu. Trưởng Bạ Hiệp như cất được gánh nặng, ông ta thấy nhẹ nhõm cả người và bước vội xuống cửa hiệu. Trưởng Bạ Hiệp nhận ra đủ mặt quen thuộc đứng, ngồi trong hiệu, nào mấy anh cán bộ, du kích trong làng, nào Cử Khoan, ông Trùm Hiển cùng với vài người dân làng nữa. Đặc biệt giữa đám người quen còn có cả bác «sốp phơ», màu áo sơ mi trắng của bác ta nổi bật giữa đám dân quê ăn mặc luộm thuộm.

Bác «sốp phơ» ngồi ở một đầu tràng kỷ đối diện với ông Trùm Hiển ngồi phía trong quầy hàng, chỉ nhìn qua cái dáng dấp đềnh dàng của bác « sốp phơ » người ta cũng thấy rõ cái vẻ từng trải, bất cần của bác,

(Còn nữa)

Ghi Chú Cần Thiết Của Người Viết

Truyện dài Đê Làng có nhiều dữ kiện liên hệ tới các Địa Danh, Nhân Vật có thực của một thời kỳ đã qua, Tuy thế người viết đã cố gắng thay đổi nhiều chi tiết để tránh các rắc rối liên hệ tới những nhân vật được kể lại trong truyện. Tất nhiên một sự kiện xảy ra thì có nhiều sự phán đoán giảng giải khác nhau về sự kiện đó, ở trường hợp này, người viết sẽ phải chọn sự nhận định có tính cách khách quan nhất để câu truyện ít ra nói được phần nào về thời đã qua.

Mục đích chính của câu truyện chỉ nhằm nói lên cái hoàn cảnh chung của dân chúng ở vùng tả ngạn Hồng Hà phải chịu trong một giai đoạn nhiễu loạn.

Do đó, không thể có sự ám chỉ hoặc đả kích bất cứ một nhóm hay một cá nhân nào. Người viết mong mỏi độc giả thông cảm cho tính cách tiêu biểu cần thiết của câu truyện.

(TIẾP THEO) Dịch giả : TỪ-KHÁNH-VÂN
Tác giả : NGỌA-LONG-SINH

CHƯƠNG 24

Tiêu Linh thật chạm trán Tiêu Linh giả

Mụ liền hỏi :

— Nếu đạo trưởng có dự bị như vậy, hãy cho bản nhân xem một chút.

Vân Dương Tử đưa mắt ngó Vũ Văn Hàn Đào nói :

— Những âm mưu ám toán chỉ có thể dùng được một lần. Bần đạo dĩ nhiên không đi vào vết xe đổ.

Đạo nhân thò tay vào bọc, quả nhiên lấy ra hai cuốn lụa màu vàng dài rộng bằng nhau, dầy mỏng một loạt lão lại lấy ra hai cuốn da dê để bọc lụa đồ nói tiếp :

— Phu nhân thử lựa đi may thì được của thật, không may thì phải của giả.

Kim Hoa phu nhân coi kỹ hai cuốn sách và hai bức họa thì giống hệt nhau. khó lòng phân biệt được chân giả. Mụ đành câm miệng không biết nói sao.

Tiêu Linh đột nhiên nghiêng mình rảo bước tiến lại.

Triển Diệp thanh cho là chàng muốn ra tay sang đoạt, gã liền lạng mình đứng trước những cuốn sách và tranh vẽ.

Bỗng thấy Tiêu Linh cầm ba chiếc bình ngọc lên hỏi :

— Trong ba bình này, bình nào đựng thuốc giải nọc kim xà, Xin phu nhân cho biết ?

Kim Hoa phu nhân đáp -

— Bình thuốc trắng là đúng, nhưng họ không tin thì tỷ tỷ cũng chẳng biết làm thế nào ?

Tiêu Linh giơ bình thuốc trắng lên hỏi :

— Phu nhân ! Đúng bình này phải không ?

Kimhoa phu nhân biến sắc hỏi lại :

— Tiểu huynh đệ muốn điều chi ?

Tiêu Linh đáp :

— Bọn ta đến đây cốt để lấy Tam Kỳ Chân Quyết và bức tranh Ngọc Tiên Tử, nếu còn đấu trí như vậy, e rằng chẳng ai được hài lòng. Vì thế tiểu đệ thỉnh cầu phu nhân hãy lấy thuốc giải tặng cho đạo trưởng trước

Kim Hoa phu nhân cười đáp :

— Hay lắm ! tỷ tỷ thành toàn thanh danh cho tiểu huynh đệ. Tiểu huynh đệ đòi lấy chiếc bình màu biếc.

Tiêu Linh nghĩ thầm :

— Mụ này quả thật là thâm độc.

Chàng liền đòi lấy chiếc bình ngọc mé tả đưa cho Vân Dương Tử nói :

— Xin đạo trưởng lấy một viên trong bình này cho quý chưởng môn uống thử coi .

Lòng chàng vẫn chưa tin Kim Hoa phu nhân; nên giọng nói có ý dè dặt.

Vân Dương Tử cũng biết giằng co mãi chẳng song, liền đón lấy bình ngọc nói :

— Tiểu đại hiệp nổi tiếng khắp võ lâm, bần đạo tin được rồi.

Đạo nhân có ý trút trách nhiệm trên đầu Tiêu Linh.

Tiêu Linh bị Vân Dương Tử chụp cái mũ lớn quá chàng chấn động tâm thần nghĩ thầm :

— Vân Dương Tử tín nhiệm ta mà cho Vô Vi đạo trưởng uống thuốc kia. Nếu là thuốc độc thì Vô Vi đạo trưởng chết về câu nói của mình.

Trong lòng rất đổi khẩn trương, chàng bất giác quay lại nhìn Kim Hoa phu nhân.

Trên gương mặt diễm lệ. Kim Hoa phu nhân nở nụ cười tươi thầm hỏi :

— Tiểu huynh đệ còn nhìn gì nữa ? Chẳng lẽ không tin cả tỷ tỷ ư ?

Tiêu Linh mắng thầm :

— Con người hung ác như mụ ai mà tin được ?

Nhưng chàng đáp ngay :

— Đâu dám ! Đâu dám ?

(Còn nữa)

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ

(Tòa Đô Chính)

TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 6 GIỜ SÁNG

— Y Viện Cholon 271 Đại lộ Hồng Bàng	ĐT :	37.873
— Y Viện Phú Lâm 317 Lục Tỉnh Cholon	ĐT :	36.807
— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon	ĐT :	20.872
— Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng	ĐT :	21.501

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

Bác sĩ trực

Thứ Sáu 30-11-1973 buổi trưa từ 12g đến 14g30 buổi tối từ 19g đến 7g sáng Thứ Bảy

— Trần Tiến Chí	78	— Thoại Ngọc Hầu	GIAĐỊNH
— Phạm Dung Hưởng	94	— Bạch Đằng	GIAĐỊNH
— Lê-Thị-Tuyết	36bis	— Ngô-Tùng-Châu	SAIGON
— Đinh-Quốc-An	60	Đg Trần-Quang-Diệu	SAIGON
— Hoàng Xuân Chính	291	Đg Trương Minh Ký	GIAĐỊNH
BS Nguyễn Cường Nam	7	Đg Nguyễn Minh Chiểu	Phú Nhuận

Câu chuyện KHOA HỌC

Máy điện toán bỏ túi đã trở thành sự thật

NGUYỄN ANH QUỐC DŨNG

(Tiếp theo)

Song le, chưa một máy mini điện toán nào dám tự hào đã góp phần vào công cuộc thông tin. Máy điện tử nào cũng có 4 phần tử chính yếu: một đơn vị về tính toán, một đơn vị suy luận và hợp lý hóa (thông thường kết hợp trong cùng đơn vị tính toán), một trí nhớ, à những bộ phận phát ra hay thâu vào việc thông tin.

Phần nhiều các máy tính bỏ túi này, hoàn toàn nền điện, và chứa dựng phần tử thứ nhứt và sau cùng của 4 phần tử chính yếu trên, nhưng chưa có một máy nào, cho tới giờ, chứa dựng trí nhớ và đơn vị suy luận, lẽ dĩ nhiên vì vai trò của đơn vị này gắn liền với sự hiện hữu của đơn vị kia.

Trong một hộp đen dài 15 phân: 1 sự tương đương từ 30000 đến 40000 Transitor

Tobăng ba hộp thuốc lá, hai máy Hewlett Packard có thể giữ chưn micro điện toán. Trí nhớ, sự suy luận những chương trình đều đã có sẵn. Đã có cách đây 2 năm, khoa kỹ thuật học chưa bao giờ cho phép người ta bỏ một máy điện toán vào túi áo Do đó không thể nào nhận được những transistor MOS rất nhỏ cỡ vài micron vì người ta, để tạo ra chúng, đã dùng một phương pháp quang học dựa vào việc dùng các tia ánh sáng.

Nhưng ánh sáng khúc xạ khi những chiều dài thu nhỏ lại, những chùm ánh sáng trở nên chiết quang thủy, sự chính xác của tia sáng giảm dần và đặc tính của các transitor có thể nhận thấy được. Người ta đã nghĩ gần đây việc thay thế những chùm sáng bằng chùm tia âm cực, sự khúc xạ ánh sáng mất hẳn từ đó.

Kỹ thuật mới này được gọi là «sự nhập ion hóa» cho phép gia tăng giới hạn của việc tiểu tiết hóa từ micron đến angstron. Vậy việc này có thể thực hiện được bằng khổ nhỏ, những máy chứa dựng 40.000 transitor MOS như trường hợp của máy HP35 chỉ có 30.000 transitor.

Trong hai hộp máy màu đen tý hon dài 15 phân trên 8 phân bề ngang, chỉ nặng 255g, người ta tìm thấy tất cả những phần tử chánh yếu của máy điện toán:

— Trí nhớ: được chia ra đây làm hai phần rõ rệt, phần dựng các tờ chương trình và phần nhận lãnh và giữ lại đầu đề. Dĩ nhiên; không có việc người dùng bộ máy tí hon này, có thể tự thảo những tờ chương trình. Tất cả đều được trù liệu do nhà chế tạo. Nhờ những giòng điện bị tích phân gọi là ROM (Read only Memory) bộ óc để đọc mà thôi, vì người ta có thể đọc ra mà thôi, vì người ta có thể đọc ra không cần thay đổi.

Máy HP 35 chứa 3ROM mỗi cái đựng 265 chỉ thị viết nhờ 10 bit (bít: đơn vị thông tin 0 hay 1 vì những máy hoạt động theo nguyên tắc giấy điện, chạy quá hay không chạy qua) Máy HP 80 đựng 7 ROM giống như máy HP 35, song nó có hai tình độ trong việc thảo chương, nghĩa là vài phương trình, và công thức chứa dựng một bản chương trình phụ trong bản chương trình chính. Những đầu đề mà người xử dụng đưa vào nhờ «những nút số» được gom lại trong các mini trí nhớ người gọi là những trung khu chứa tin cỡ 56 bit. Hai máy đều có 7 cuộn băng mỗi máy. 3 cái dùng vào việc thực hành những lài tính, 4 cái còn lại lữu lấy kết quả trung gian và các hằng số.

⊖ Đơn vị tính toán: thi hành mệnh lệnh phát xuất từ trung khu suy luận bằng cách giải những bài tính khác nhau, cần thiết cho sự tiếp diễn của tờ chương trình.

⊖ Những bộ phận phát và thâu vào: như trong khắp các máy điện toán khác, bốn hàng nút dùng vào việc đưa vào các con số. Nhưng hai máy Hawlett Packard gồm có 4 hàng nút khác cho phép được gọi và thi hành các tờ thảo chương hình khác nhau. Sự niêm yết kết quả được công bố trên một mặt kiếng chiếu sáng nhờ kỹ thuật LED,

(Còn nữa)

Sinh hoạt nghệ thuật

(Tiếp theo trang 6)

Đau thương ấy lớn lao quá nhưng góp gió thành bão, chúng tôi tin rằng nếu đồng bào sốt sắng và tận tình cứu trợ thì đau thương và khổ cực của đồng bào miền Trung sẽ bớt đi nhiều,

Tuy có một số ít người ngoại quốc đến nghe nhưng có thể nói hầu hết khán thính giả hiện diện đều là người Việt Nam. Vì điều này mà chúng tôi ghi cảm nghĩ sau đây thay cho lời kết luận. Trong số mười bốn ban nhạc trình tấu; chỉ có hai ban mang tên Việt Nam là ban Phượng Hoàng và ban Mây Trắng. Kỹ thuật trình tấu của các ban không chênh lệch nhau nhiều nhưng chúng tôi tin rằng tinh thần dân tộc giữa các ban đã chênh lệch nhiều lắm.

Quê hương Việt Nam có rất nhiều anh hùng lịch sử, có nhiều địa danh lẫy lừng, tại sao phải lựa những tên ngoại quốc? Nhạc trẻ là một nhu cầu của tuổi trẻ, đây là một sự thật. Nhưng tại sao chưa thấy các ban nhạc trẻ ngoại quốc chơi nhạc trẻ Việt Nam? Hiệu đã có một số nhạc sĩ Việt Nam viết những bản nhạc trẻ thuần túy Việt Nam rất hay. Đó là một dấu vết đáng mừng. Chúng tôi rất phục tinh thần dân tộc và lòng can đảm của hai ban Mây Trắng và Phượng Hoàng, Âm nhạc và nghệ thuật không thể tách ra khỏi lòng ái quốc và tinh thần dân tộc.

(25-11-1973)

MÁI ẤM GIA ĐÌNH

PHỤ TRÁCH: THÙY HƯƠNG — PHƯƠNG THÚY

Các bệnh truyền nhiễm cần biết

MINH TRÂN (Mỹ Tho)

(Tiếp theo và hết)

9. Bệnh lao

Bệnh lao rất dễ lây, rất dễ mắc, vì thế đã giết hại nhiều người.

Người ta có thể mắc bệnh lao xương, lao ruột, lao hạch, lao máu, lao thận và phần đông lao phổi

Nguyên nhân. Vi khuẩn sinh bệnh là trực trùng KOCH. hiếu khí dài từ 1.5 3,6 micron và rộng 0,3micron

Trực trùng Koch không bao giờ tạo thành bao tử nhưng lại có 1 cái vỏ tựa như sáp rất dày, khiến trực trùng chống được nhiệt độ rất khó khăn cũng như chống với bạch huyết cầu cùng các thuốc sát trùng.

Trực trùng có thể sống nhiều ngày trong nước bọt, mủ; đàm và chịu đựng nổi giá lạnh song chết mau lẹ trong nước sôi hay ngoài ánh sáng mặt trời

--- Triệu chứng - Bệnh thường tiến rất chậm. Người bệnh thấy ăn mất ngon, ngủ không yên giấc và hay mệt mỏi vô cớ. Trước còn ho khan, sau có đàm, đôi khi đàm lẫn thêm máu và hay sốt về buổi chiều, Người bệnh thường thấy đau ngực, mồ hôi thường ra như tắm, cơ thể xanh xao, yếu dần rồi bệnh phát một cách dữ dội khiến bệnh nhân chết rất nhanh.

Muốn định bệnh cần phải có bác sĩ chuyên môn mới biết rõ; hoặc thử đàm hoặc nghe tiếng động hô hấp hay chiếu điện.

--- Sự truyền nhiễm- Sự lan tràn bệnh là do trực trùng lao trong đờm; nước bọt của người bệnh lâu ngày khô đi, hòa lẫn trong bụi, không khí, rồi len vào bộ máy hô hấp hay tiêu hóa của những người xung quanh.

Tiếp xúc với người bệnh, dùng đồ ăn có tay người bệnh mó vào hoặc bị côn trùng truyền trực trùng koch sang, đều có thể nhiễm bệnh lao. Trong đường hô hấp, cơ thể chống chọi trực trùng khá mạnh nên thường thường trực trùng theo đường tiêu hóa nhiều hơn cả. Khi vào ruột, trực trùng, theo đường huyết và bạch huyết dễ đến các cơ quan, thường là phổi.

Ở phổi, bạch huyết cầu bao vây, trực trùng song không thể tiêu diệt chúng được. Bạch huyết cầu và trực trùng hợp thành từng khối nhỏ rải rác trong phổi.

Cơ thể còn mạnh, các khối ấy không phát triển thêm nên trực trùng hoạt động mạnh mẽ, sinh sản nhanh chóng, và tiết độc tố để diệt bạch huyết cầu. Bấy giờ các khối nhỏ ấy mềm nhão, chảy ra, lan tràn khắp phổi và tạo nhiều hốc đầy trực trùng khiến người bệnh suy yếu, xanh xao, gầy mòn rồi chết.

⊖ Sự đề phòng

a/ Tránh sự truyền nhiễm

— Phải giữ cho cơ thể luôn cường tráng, vì trực trùng chỉ hoạt động ở những cơ quan suy yếu mà thôi.

— Phải tránh xa những người bệnh lao và tránh dùng đồ đạc của họ.

Bệnh lao không di truyền; nên khi người mẹ bị lao, trẻ mới sanh xong phải nuôi đứa trẻ ở một nơi khác.

Cách đề phòng hiệu nghiệm nhất là tiêm thuốc chủng B.C.G (Bacille calmette buérin)

— Sự điều trị. Bệnh lao trị càng sớm càng chóng khỏi và cần nhất là người bệnh theo đúng lời khuyên của bác sĩ / giữ vệ sinh nghỉ ngơi hoàn toàn, tẩm bổ cơ thể, tiêm thuốc trừ lao như Streptomycin, Néomycine, Flavorysin, P.A.S

Chúng ta đã lướt qua một cách khá đầy đủ về các chứng bệnh truyền nhiễm thông thường nhất.

Thuở xưa, các chứng bệnh kể trên được liệt vào các bệnh nan y, Nghe đến tên của chúng là người ta phát rét rồi.

Ngày nay, với y học tân tiến vượt bực các chứng bệnh truyền nhiễm không còn là nan y nữa.

Dù sao chúng ta cũng không nên cậy vào y học tân tiến mà chúng ta lơ là về phương diện đề phòng vì.. phòng bệnh hơn chữa bệnh mà lị.

Trong thời củi quế, gạo kim cương này vấn đề phòng bệnh càng nên được đề cập đến.

Đó cũng là nguyên do khiến tôi viết bài này. Hẹn tái ngộ vào một dịp khác. Thân ái.

MINH TRÂN
Viết ngày 30-10/73

BẾP NÚC

Súp tôm

VẬT LIỆU
- 200gr tôm tươi
- 100gr cà rốt
- 1 nấm hẹ
- 1 củ hành tây, rau ngò lá thơm
- Nửa ly rượu vang trắng
- 100gr bơ, 1 lít rưỡi nước dùng
- 2 muỗng bột mì
- 1 ổ bánh mì
- Cà chua hộp

Cách làm Tôm lột vỏ xào với mỡ hành phi thơm nêm chút nước mắm đảo đều cho cà rốt, hẹ vào xào chín xong cho rượu vào nấu 1 lúc chế nước dùng vào đun sôi cho cà chua chừng một muỗng vào khuấy đều, cuối cùng cho bột mì khuấy nước lã vào đun sôi khi nào sền sệt nước là được. Bánh mì lấy vỏ cắt vuông rán vàng cho vào bát đổ sốt tôm lên dùng nóng

Khoai tây xào

VẬT LIỆU:
- 300gr khoai tây
- bánh ta, 1 chút muối, 1 muỗng bơ, tỏi, hành ngò.

CÁCH LÀM—. Khoai tây luộc bằng nước muối xong bóc vỏ thái tròn. Mỡ phi hành cho thơm bỏ khoai vào đảo nhẹ cho tiêu muối liệu chín cho chút tỏi băm nhỏ và một muỗng bơ vào.

THƠ BẠN GÁI — Em với em

Có lá nào ngủ ngoan như em
Mười năm qua còn yên với sách đèn
Yêu thương gì sao em bỡ ngỡ
Em nhìn người bằng ánh mắt rất quen

xxx

Từ dạo đó em mơ làm thi sĩ
Nên trưa buồn thường lấy bút làm thơ
Giấy trinh nguyên ươm từng nét mộng mơ
Thả vào đó những hồn thơ rất đẹp

xxx

Bên cửa sổ em ngồi đan tóc mộng
Môi dại khờ vì đã biết yêu thương
Nhịp chân em sao bỗng thấy vấn vương
Đôi mắt lạ trong sân trường em học

THẢO HIỀN
TVĐ Mùa hoa học trò

TÂM SỰ — Xa xưa

⊖ TH. THU

Quay cuồng trong trí nhớ thời vàng son đã mất câu nào đó trong bài thơ của T.V làm em chạnh nhớ thuở xa xưa. Người có biết chữ em đang làm gì? ta làm sao? Phải chăng người còn nhớ đến con bé ngày xưa người vẫn cho là bé xíu. Cô bé hai tiếng đó người làm em bực vô cùng và cũng đôi lúc lấy làm thích thú với danh từ ấy. Em vẫn thường kêu người là H. gàn, vì người lừng khừng quá chẳng biết người có hiểu chăng hay người làm ngơ không biết.

Mãi tới khi tất cả đã chìm vào giấc ngủ em một mình lang thang trên bãi, những làn sóng lăn tăn nô đùa dưới chân em. Em mang ghế ra nằm mơ mộng với trăng sao. Và để rồi sáng sớm nào cũng vậy em lại lang thang trên các mỏm đá. Nhớ lại những kỷ niệm ngày xưa đã qua.

Người nhỉ, cái gì nó vuột khỏi tầm tay mình đâm ra nuối tiếc. Em còn lại gì trong tầm tay mình? Còn chăng biển sóng, trăng sao, kỷ niệm!

Em muốn đời muốn là một con ốc sên luôn thu mình trong cái vỏ cô đơn của nó. Yếu đuối lắm người ạ. Người vẫn thường thấy đó người ta vẫn bảo «yếu như sên» Nhớ có lần người bảo «cô bé chừng nào thoát ra khỏi cái vỏ ốc sên đó». Người nào diễm phúc lôi được cô bé ra?

Người ạ, người không hiểu hay sao? với em chỉ 1 lần ra khỏi nơi trú ẩn đó rồi phút chốc gặp bão táp phiền muộn em lại run rẩy thu hình trong cái tổ ấm đá che chở cho em.

Dạo đó em thoát xác cái bề ngoài yếu đuối, bạo dạn đùa giỡn, ngụp lặn trong vui sướng chẳng chút phiền muộn. Có lần em đã tiếc sao mình trước kia không sống như bây giờ

Nhớ vô cùng những buổi sớm tinh mơ em và người vui đùa với sóng biển. Ngồi chờ mặt trời lên, nhìn sương mù trên núi. em tưởng mãi mãi như rứa. Nhưng có gì mà lâu bền toàn vẹn phải không người người ra đi và ngút ngàn như sương mù trên ngọn núi, tưởng tượng thấy gần chứ thực hiện thì mơ hồ quá.

Người ta thường nói «khi yêu thì tam tứ núi cũng trèo, thất bát sông cũng lội.. người nhỉ một núi mà có trèo được chăng

Người còn nhớ xưa kia em và người thường đi dạo trên bờ, nhìn những con dã tràng muôn đời se cát trèo lên những mỏm đá, ngắm những ngọn sóng đập tung toé. Sung sướng ghê người nhỉ.

Em chờ hàng ngày vẫn sống trong khuôn khổ cũ vẫn biển vẫn trời vẫn tăng. Khác chăng là ý tưởng tâm hồn. Mẹ vẫn bảo «con bé nay mơ mộng quá. Sau này sẽ khổ con ạ» Đúng vậy đó người ơi. Thì cứ gần đến ngày rồi mà em vẫn mãi lang thang trên bãi. Người giờ sống nơi thành thị đông người hoa chẻu hẳn người có tiếc nối xứ biển thơ mộng, yên tịnh đêm đêm chỉ nghe sóng biển kêu gào

Em mong ngày nào đó người trở về sống lại những «ngày xưa còn bé nhé người yêu dấu. Chờ lang thang về nhà đây. Khuya rồi gió lạnh hiu hắt buồn lắm người ơi. Khép mình trong vỏ cố hữu của em.

Cánh hoa tư tưởng

— Trong vũ trụ có lắm kỳ quan nhưng kỳ quan tuyệt xảo nhất vẫn là trái tim của người mẹ.
ERSOT

— Trên đường đời hành lý quan trọng nhất phải mang theo là lòng nhẫn nhục.
SCHOPENHAVER

— Tư cách là kim cương, nó cắt được tất cả những thứ ngọc khác.
SARTOL

— Bạn có thể tách rời con người khỏi quê hương của họ, nhưng bạn không thể tách rời quê hương khỏi tấm lòng con người.
JOHN DOS PASSOS

ST. BN MÂY TRẮNG

Giải đáp QUÂN DỊCH

Trả lời cậu Nguyễn văn Thuận, 595/3 Hùng Vương nối Dài gia Định.

1 Trường hợp cậu có thể làm đơn gởi nha Động Viên (Phòng Hoãn dịch) xin đổi phân khoa từ khoa học sang Luật khoa để tiếp tục học lên năm thứ 2 Đại học luật khoa niên khóa 73-74.

2 Theo quyết định ngày 6-11-73 của Hội đồng nội các về việc tăng 1 tuổi ĐVTC cho sinh viên học sinh, nếu sanh năm 1954 (tức 19 tuổi) đủ điều kiện nhập học năm đầu các Phân khoa đại học hay Trường Cao Đẳng vì niên khóa 73-74. Do đó dù có bị rớt ở khoa học trong kỳ thi lên năm thứ 2 cũng không sao vì cậu còn dư 1 tuổi để học năm thứ 2 luật khoa niên khóa 73-74

1- Theo văn thư số 5237 ngày 7-8-73 của Bộ QP về việc giản dị hóa hồ sơ và thủ tục Động Viên Quân Dịch, thành phần hồ sơ xin ĐVTC về lý do học vấn của sinh viên và học sinh được ấn định lại như sau:

a/ Chung cho SV và HS các trường công lập bán công và tư thục
— Đơn theo mẫu có chứng nhận của Trường đang theo học
— CCTTQD hay thẻ ĐVTC niên khóa cũ (cho SV và HS từ 18 tuổi trở lên)

b) Riêng các SV Văn khoa và Khoa học phải nạp thêm Chứng chỉ đậu niên khóa trước.

c/ Nếu là Quốc Gia Nghĩa Tử, SV và HS phải nạp trích lục do tòa công nhận là QGNT

a) nếu là cô nhi tử sĩ, SV và HS phải nạp một văn kiện chứng minh có cha chết vì Tổ Quốc hay vì công vụ (như: mẫu QĐ-855/B, hoặc Báo Cáo Tạ Thế, hay bản Trươn- Mạo Quan Vụ).

2) Quyết định nêu trên của Bộ Quốc Phòng về việc giản dị hóa hồ sơ xin ĐVTC về lý do học vấn lại được Bộ QP nhắc lại rõ ràng một lần nữa trong bản Thông Cáo ngày 17-10-73 về việc nạp hồ sơ xin ĐVTC về học vấn niên khóa 73-74.

Theo Thông Cáo này thành phần hồ sơ xin ĐVTC về học vấn được giản dị hóa như sau:

a) chung cho SV và HS:
— 2 đơn in sẵn (có mẫu cấp phát miễn phí)
— bản sao thẻ ĐVTC niên khóa 1972-73 (nếu sanh từ 1954 trở về trước)

b) riêng các sinh viên học theo chế độ chứng chỉ cần nạp số chứng chỉ đã đậu trong niên khóa liền trước

3— Như vậy, nếu nhà Trường đòi hỏi em phải nạp thêm bất cứ một văn kiện nào khác ngoài các văn kiện ấn định trên em có quyền từ chối vì sự yêu cầu đó vượt ra ngoài khuôn khổ ấn định trong Thông Cáo của Bộ Quốc Phòng và trái với tinh thần cách mạng hành chánh cũng như giản dị hóa thủ tục hành chánh của Chính Phủ.

Trả lời một số các bạn học sinh ở Saigon hỏi về vấn đề tăng tuổi ĐVTC vì lý do học vấn.

1- Quyết định ngày 6-11-73 của Hội Đồng Nội Các về việc tăng tuổi ĐVTC về học vấn cho học sinh và sinh viên đã được phổ biến chính thức qua Thông cáo ngày 9-11-73 của Bộ Quốc Phòng và được áp dụng bắt đầu từ niên khóa 1973-1974.

2- Theo quyết định trên, kể từ niên khóa 73-74; tuổi tối đa để được ĐVTC về lý do học vấn như sau:
--- 17 tuổi cho học sinh nhập học lớp 11 và tương đương
--- 18 tuổi cho học sinh nhập học lớp 12 và tương đương
--- 19 tuổi cho sinh viên nhập học năm đầu Đại học và mỗi năm kế tiếp của học trình được tính thêm 1 tuổi
--- Sinh viên Cao học phải đủ tuổi tương ứng và học tiếp lên Cao Học ngay sau khi đậu Cử Nhân, và không được ĐVTC để học lại ở bậc Cao Học.

3. Các học sinh và sinh viên đã trình diện nhập ngũ khóa SQTB đợt 1 theo thông cáo 17-10-73 của bộ QP (vấp thời gian từ 2-11 đến 7-11-73), nếu hội đủ điều kiện tuổi theo tiêu chuẩn mới kể trên, sẽ được xuất ngũ và triển hạn nhập ngũ đến 31-12-73 để lập hồ sơ xin ĐVTC niên khóa 1973-1974.

4- Nếu không tiếp tục học vì niên khóa 73-74, học sinh và sinh viên được xuất ngũ kể trên, phải trình diện nhập ngũ lại trong thời hạn từ 2-1-74 đến 5-1-74 để theo học khóa SQTB.

5- Chính Luận không thấy thông cáo của BQP đề cập đến trường hợp các học sinh sinh viên đã nhập ngũ từ đầu 1973 nhưng đang được ĐVTC về sức khoẻ mà nay hội đủ điều kiện tuổi theo tiêu chuẩn mới kể trên. Các bạn cần làm đơn gởi Nha Động Viên, để xin cứu xét rộng rãi, chắc sẽ được chấp thuận vì còn đủ tuổi ĐVTC và vẫn hợp lệ liên tục về quân dịch.

Đọc và cổ động báo Chính Luận

LINH TINH

Nuôi trẻ từ sơ sinh đến 3 tuổi. 141/4 Yên Đỗ Saigon 3.

Thiệp Cưới Đẹp! Nhiều kiểu Trang nhã, Thanh lịch, Quí phái. Hợp thời trang, Giá hạ, Đặc biệt: Mạ vàng, chữ nổi bảo đảm 100% Không đẹp, không lấy tiền, Nhà in Tiến-Thịnh 26, Bạch Đằng Gia định. Xin mời quí vị tới xem mẫu lấy gấp trong 24giờ.

TRẠI GÀ ĐỒNG NAI
Lưu ý Quý vị mua Gà Hubbard Đồng Nai). Hiện tại có kẻ dùng thùng Đồng Nai đựng gà khác để bịp lừa khách hàng. Quý vị mua gà nên đòi thùng có bang bảo đảm và đặc biệt lông gà màu vàng như nghệ. Muốn được bảo đảm xin quý vị nên mua gà tại các Đại lý và Văn phòng Trại Gà Đồng Nai. số 49 Bến Chương Dương Saigon. Điện Thoại 25 618.

Khách hàng mua bán đồi cửa sắt cũ, giao gắn tận nơi giá hạ 25% đến 30% Địa chỉ 120 đường Trần quý Diệu SG ĐT.42514.

RẺ HƠN 1 CHIẾC XE ĐẠP 35.000đ lo trọn 1 đám tang có cả đất chôn tại Đô Thành. Sở mai táng Đức-Hiền 456 Phan thanh Giản Saigon (ngã tư Cao Thắng).

T. N. T TRUNG TÂM DỊCH VỤ THƯƠNG MÃI 335A Trương Minh Ký Gia Định, ĐT. 44.775 Địa điểm tín nhiệm để ký thác bán, mua, sang, cho thuê xe nhà, đất và các bất động sản.

Thiệp cưới đẹp CÁC CHÚC TẾT Nhiều kiểu mới, lạ, giá hạ, giao hàng trong 24g. Nhà in Thành Hưng 204 Trương tấn Bửu PN Saigon.

Thiệp Cưới BBC Quý vị muốn có những Thiệp cưới đẹp, trang nhã, lịch sự, mỹ thuật. Xin mời tới nhà in BBC số 212/17 Nguyễn thiện Thuật Sg, sẽ được hoàn toàn vừa ý. Cần gấp có thể chờ 3 tiếng đồng hồ để lấy ngay. Nhận in giấy tờ sổ sách văn phòng bằng máy Hồi Tây Pầu tối tân Đức Quốc

LỊCH 74 Hãng Lịch Cửu Long sản xuất đủ loại Lịch. Đặc Biệt: Lịch Mạ Vàng, lịch thiếc. Mỹ thuật nhanh chóng giá hạ 156 Trương minh Ký Phú Nhuận GĐ.

Xông răng sâu trám khỏi lấy gắn máu. Rẻ tiền có máy Thụy Sĩ chữa nhức răng. 135 Bùi thị Xuân Ông Tạ Gia Định.

Trĩ, mua ngay: **CIRCANETTEN** Dược phẩm Đức Quốc. Độc đáo có chất Paraphlebon chống lại mọi biến chứng nơi mạch máu hậu môn là dược phẩm độc nhất dành cho các Bà bị bệnh trĩ khi thai nghén.

MAITRE KHÁNH - SƠN 184/7 Yên Đỗ — SAIGON

Hơn ba chục năm trước đã coi số mạng cho toàn quyền Pasquier, Cựu Hoàng Bảo-Đại, Đức Vua Cao Miên và gia đình nhà lãnh tụ Khmer Sơn Ngọc Thành. Người ngoại quốc: Pháp, Anh Mỹ, Trung Hoa khỏi đem theo thông ngôn.

Vùng Phú Nhuận Tiệm đồng hồ duy nhất có máy radar thử nhanh chậm. Nơi bán và sửa chữa các loại đồng hồ danh tiếng thợ sửa chuyên môn, Xin mang tới Tiệm. XUYẾN KÝ WATCH 238 Võ di Nguy P.N. Chủ nhân Kính Mời

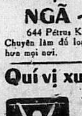
Thiệp cưới Danh thiếp Được hiện lên trong vòng 48 giờ, đẹp hơn một bài thơ, dịu như một nụ cười, sắc như lưỡi gươm. Xin đặt in tại địa chỉ đáng tín nhiệm: Nhà in Tiến Phát, 460. Hai bà Trưng, Saigon (ĐT 22895)

THẨM MỸ VIỆN Uốn Tóc MARCELLE Do bà Marcelle chuyên viên chăm sóc sắc đẹp cho Hoàng Hậu Monaco sẽ đích thân săn sóc sửa chữa sắc đẹp cho quí bạn: Trị hết tất cả các loại mụn, lột da mặt, cà mặt rỗ, làm ngực no tròn (không độn học, không chích chất nguy hiểm), và tất cả những gì liên quan đến sắc đẹp.
Mỗi trái tim chỉ 6.000đ.
★ TRANG ĐIỂM: Tuyệt đẹp và khả ái cho cô dâu, ciné, dạ hội.
★ BÁN đủ loại Mỹ phẩm.
★ Dụng cụ nặn mụn nhập cảng 700đ
★ Thuốc dùng cho đàn bà nhiều con nhỏ chặt lại như thiếu nữ chỉ 6.000đ để bảo vệ hạnh phúc gia đình.
★ ĐẶC BIỆT dùng toàn thuốc của Bác Sĩ Pieraugé - Pierantoni và 12 vị Bác sĩ Kỹ sư hóa học Lancaster có máy điều hòa không khí, xử dụng máy móc Pháp Quốc tối tân.
Quí vị sẽ hài lòng khi đến Mỹ Viện Marcelle, 264A Trần Quí Cáp Sg, Đ.T. 95.123. MARCELLE kính mời.

QUẢNG CÁO CINÉ Chuyên thực hiện plaque chiếu trên màn ảnh các rạp Ciné. Mau | Rẻ | Đẹp | MÕ DAKAO 4C Hiền Vương Đ.T. 21.697.

HÃNG LỊCH -|- NHÀ IN NGÃ - BẢY 644 Pétrus Ký Saigon 10 Chuyên làm đủ loại LỊCH. Giá rẻ hơn mọi nơi.

Quí vị xuất ngoại



Theo chồng? Đi kết hôn? Hôn thú Khai sanh Giấy sống chung và phụ thuộc: dịch, chụp ảnh miễn phí. Do Luật Gia nhiều năm kinh nghiệm về những vấn đề trên đảm trách. Tại: HOÀN VŨ DU LỊCH 327-329 Công Lý Sg, Đ.T. 40.841

LỊCH 74 Đặc biệt lịch 7 tờ Flower Calendar các loại bông hoa quí Film từ Nhật về, in Offset 5 màu cỡ lớn rất đẹp, trang trọng, giá đặc biệt cho các nhà in và tiệm sách lãnh lịch, cần nhiều người để lãnh lịch, hoa hồng hậu, hãng lịch Ngô mạnh Hùng 87 Huỳnh tịnh Của Tân Định ĐT. 94237. Có đủ loại lịch.

Dịp may hiếm có đến với các bạn Việt kiều hồi hương. có môn thuốc gia truyền, chuyên trị: da mặt sần sùi, tàn nhang vết nám, lác khô lác ướt các thứ mụn ở mặt. ĐẶC BIỆT: có thuốc: da khô, làm khít lỗ chân lông da mịn trở lại, vẻ đẹp tự nhiên, thuốc xoa trắng da càng dễ nâng càng trắng không bắt nắng thuốc trị da nhờn. đánh phấn không bị trôi, mịn màn như làn da thiệt không bị mốc vì chất phấn. từ trước đến nay, các bạn đã dùng đủ thứ thuốc, đi nhiều thẩm mỹ viện mà không hết, đừng thất vọng. các bạn hãy lại ngay: NHÀ THUỐC GIA TRUYỀN. Địa chỉ mới 402/18 Trương minh Giảng. Đ.T. 40.993 bên hông tiệm phở Tiến Lợi đi thẳng vào là thấy, hỏi bà Tuyết. Chỉ tốn mấy trăm đồng sẽ khỏi hẳn các thứ bệnh kể trên. Xài trong 3 ngày kết quả trông thấy.
Đặc biệt thuốc này nuôi da rất tốt. Đi biển xoa không bị nứt nẻ. Xoa thuốc này da sẽ mịn màng dễ thương cảm thấy yêu đời. Bưu phiếu 1.400đ để tên bà Phạm thị Tít.
Thuốc này trị vết nhăn, vết sẹo, những bạn gái sinh đẻ nhiều da bị nứt nhăn xoa vào hết nứt hết nhăn, vết thâm ở bụng, có làn da căng thẳng trắng như tuyết. Có nhận chữa bảo đảm cấp bà đi lột da bị nám, bị nhão bụng da, thư hỏi kèm 20đ tem.

IN HỌA ĐỒ Tirage des plans — Blue Print. RẺ — NHANH — RÕ Nhận và giao tận nhà. 4C Hiền Vương, ĐT 21.697 Kiến Trúc Sư— Sinh Viên KT Họa Viên KT được bớt 20o/o

VĂN PHÒNG DỊCH VỤ CÔNG LÝ 333 Công Lý Saigon ĐT: 20683 Hôn thú Việt Mỹ, hôn thú Việt Phi, hôn thú Việt Hàn (làm xong trong 5 ngày) giấy sống chung, khế ước con nuôi, nhìn nhận con. Mọi thủ tục xuất ngoại theo chồng, xuất ngoại kết hôn du lịch Âu, Á, Mỹ và vé máy bay Quốc tế. Phiên dịch và soạn thảo các thứ văn kiện Việt ngữ ra Anh, Pháp ngữ và ngược lại, v.v...Công việc cẩn mật tận tình, mau chóng.

Hòa Bình Service Agency 45 Tự Đức Phú Nhuận Cách Mạng lãnh xuất ngoại, kết hôn, khai sanh, hôn thú và tất cả những dịch vụ về hành chánh, kết quả như ý muốn bảo đảm 100/100. Mục đặc biệt cuối tuần do Diễm Hằng phụ trách. Nhắn các hội viên cũ đến dồi lại thẻ mới có nhiều mục vui hơn. Giám Đốc hành chánh Nguyễn thị Ngọc Dung.

BÁN GẤP Tủ kính và quầy của tiệm may tay giường, bàn, máy chữ, máy tính, máy bút bụi, máy may, máy sấy tóc để bàn v.v.. Hỏi 67 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Đàn bà có thai nên uống **BẢO MẪU DƯỠNG THAI** số 11, sanh mau, con mạnh mà không rỏ thai. Thuốc ra đời từ 1935 do Cụ Đông y sĩ Võ Văn Vân sáng chế.

HUBBARD ĐỒNG NAI Nhân dịp khai trương, gà bán giá đặc biệt thêm quà tặng cho khách mua gà. Có bán sỉ và lẻ. gà Hubbard Đồng Nai từ 1 tuần đến 6 tuần. Tại Đại lý Đồng Nai, 24b Lý Thái Tổ Saigon.

6.000đ mỗi ngày (bao tài xế) cho thuê xe cưới, 12 chỗ ngồi và du lịch. Hỏi 2A Trần khắc Chân Tân Định.

CÁ PHI HỒNG Bán đủ loại cá giống và cá ăn, cá chép, cá mè, cá phi tại Tân Phú. Hỏi hồ Cha Báu, khu Việt kiều hồi hương.

Bán dụng cụ nhà in bán bàn Mi Kệ sắp chữ đơn kép. lò đúc dầu, bàn ghế văn phòng. giá thật rẻ. Xin liên lạc GN 41207.

Bán thật rẻ 50 chuồng gà đẻ thứ nhập cảng (đã cũ). Hỏi 353 Lê V. Duyệt. Saigon.

Cần mua 100 tấm Drap trải giường mới 66 Nguyễn văn Thinh Saigon hỏi Ô. Châu giờ làm việc

TÓC giả, Chuyên kết bằng máy 800đ bên, dẹp nhẹ uốn tóc 500đ mời lại Tuyết 59/14 Huỳnh Tịnh Của

Bán thật rẻ 3 tủ kính may âu phục. 411 Võ Tánh nối dài Lăng Cha Cả.

MEO NẤM ĐÀI LOAN và Thái Lan bảo đảm mọc mạnh nấm lớn. Giá rẻ hơn bất cứ nơi nào đặt bán tại 508A Phan đình Phùng Saigon Caféteria Lưu Luyến đầu chợ Thủ Đức (cạnh cây xăng Esso).

7.000đ cho thuê xe Ford Custom 12 chỗ ngồi (luôn tài xế) để hành hương, du lịch, cưới hỏi. L/L 115 Trần văn Thạch Tân Định, Đ.T. 94.358.

Đăng Rao vặt - Quảng cáo Trên các nhật báo. Xin đưa đến: MÕ ĐAKAO 4C Hiền Vương. Hoặc ĐT.21.697 chúng tôi sẽ đến tận nơi thu nhận, khỏi trả thêm tiền.

Bán lò bánh mì điện tối tân toàn tự động Liên lạc Ô. Thuận 245 Chi Lăng PN ĐT40733

Nhận quét vôi và sơn dầu rất bảo đảm. Thù lao rẽ (100đ/1giờ). Hỏi Ô. Chương 520 Hồng Thập Tự Sg

Mui nệm xe hơi Bọc ghế Salon Thợ chuyên môn, kỹ lưỡng, nhanh chóng, giá phải chăng. Hiệu Mỹ Tín 345Bis đường Thành Thái Saigon 5, ĐT 53.885.

Renéo tại đây đẹp và rẻ nhất: Ronéo Trung 26 Nguyễn Thiện Thuật Saigon3.

HOA VẬT LIỆU LÀM HOA Mới về mới lạ Ruban Nhật đủ màu tuyệt đẹp. bán đầy đủ các nhị của Hoa Satin hồ máy bằng keo Siba cũng bông quí có pha màu làm Hoa rất dễ nhuộm không bị hư vải. Cần mỗi tỉnh một đại lý độc quyền làm Hoa và vật liệu làm Hoa giá đặc biệt. Hàng ngày có rất nhiều kiểu mẫu hoa và giỏ tre, mây treo, trúc, chậu gấm, để cắm hoa rất mỹ thuật do cô Bạch Tuyết ở Nhật sưu tầm gửi mẫu về... Kính mời đến 135E Nguyễn Huệ Điện thoại 90272 (trước cửa thương xá Tax).

HUBBARD PONGOUR Chỉ bán độc nhất gà thịt trại Pongour, nuôi không chết, mau lớn, đều con, đã được tiếng tốt nhứt trên thị trường, xin đến ngay hiệu Liên Hoa, 403 Trần quý Cáp. Khỏi sợ trộn gà khác.

Pharmacie sang quầy và thuốc giá rẻ: 42A Nguyễn văn Thoại Gia-định.

Bán rẻ salon gỗ, hỏi buổi chiều 1 bis Lê văn Hưu Sgon đường Thống Nhất, Tòa Đại Sứ Mỹ.

Cơm tháng ăn ở, tiện nghi riêng biệt: 5000, 7000, 8000. Hỏi 321 AB Lý Thái Tổ Saigon 10

Đặc biệt Có cho mướn bàn ghế, chén dĩa, rất lịch sự, giá bình dân, Xin hỏi 254 Nguyễn Tiểu La Sg 10 (Trần quốc Toản quẹo vô 100m)

Danois 230.000 Xuất ngoại bán rẻ, Một tuổi rưỡi- Nuôi thật kỹ. hỏi 4 Cao Bá Quát Sg 2- Từ 14g00- Đ-T 94831

MUA NHIỀU LÔ HÀNG Hãng buôn cần mua nhiều lô nhôm vụn hoặc nhôm khối. Sắt Vesso số 1 có giấy PDO, tôle lợp nhà, sắt xây cất (6 -l- 8 -l- 10 ly,..). chì, sơn dầu của Mỹ đủ màu, thùng fut phế thải, giấy văn phòng phế thải và vỏ xe phế thải. Hãng Phương Nam, 58 Lý Thái Tổ. Saigon 3, ĐT: 93 582.

MUA GIẤY PHẾ THẢI Cần mua một lô giấy văn phòng phế thải của Quân đội Hoa Kỳ. Hỏi: Ông Bảy, 58, Lý Thái Tổ Sgn 3, ĐT: 93,582

Chính Luận đóng tập mạ vàng, bìa simili cuir, rất đẹp. Cần nhượng lại cho các vị yêu thích tài liệu Chính Luận (từ số đầu tiên đến nay). Thư hỏi Ký giả Hoàng Long Box 62, Cholon 5. Cám ơn.

Piano Rogen Ocmonium, Violon, đờn điện, empli, trống bộ Đức, Ý, Nhật, Huê Kỳ. Tiệm đờn Đức Thắng 105-107 Nguyễn Thiện Thuật Sg

Cơm tháng 8.000đ Chỉ có 266đ 1 ngày 6 món ăn cho 2 người. Nơi nấu ăn chuyên môn nhất vì thật ngon, thật rẻ và sạch sẽ hơn mọi nơi. Nhận ăn tại nhà. Hỏi 35/17A Phát Diệm Saigon 2.

My Ly Mỹ Viện Trước ở 128 Hai bà Trưng đã dời về 200C Lê Lai Saigon Bà My Ly đã từng săn sóc làn da thân mình cho quí bà gần 20 năm qua, nay hợp tác với BS chuyên khoa giải phẫu thẩm mỹ: mắt, mũi, cằm, tay, mài da rỗ nhủ hoa. Trang điểm cô dâu dự dạ hội tươi đẹp, giá phải chăng.

LỊCH 74 Hãng lịch Ngô Mạnh Hùng 87 Huỳnh Tịnh Của Tân Định Saigon ĐT. 94.237-94.973. Đặc biệt lịch 7 tờ Flower Calendar film từ Nhật về in Offset 5 màu rất đẹp. Lịch mạ vàng Bloc đủ loại lịch tới in 2 màu. Kính mời quý vị đến coi mẫu hoặc điện thoại cho chúng tôi sẽ đem đến tận nơi. Bán sỉ giá đặc biệt cho các nhà in tiệm sách lãnh làm lịch.

THIỆP CƯỚI Nhận in mau lẹ thiệp cưới, danh thiếp. Nhiều kiểu mới lạ, quý phái. Giá đặc biệt. Hỏi 150 Gia Long Sg

CƠM THÁNG Ngày 6 món thay đổi thơm ngon tinh khiết do người Bắc trông nom giá 12.000 và 15.000đ có nhận đưa tận nhà. 480B Hai bà Trưng Sg1) đầu cầu Kiệu).

MUA DA CỌP Nhà bọc da hổ cốt cần mua da cọp bọc và xương, tươi và khô, nguyên con, gạc nai, nhung. Bán cao hổ cốt nấu trên 20 bộ xương cọp, bảo đảm 100% không pha trộn. Uống vào sẽ trừ dứt chứng đau nhức bại xụi kinh niên. Có rượu Nai bao tử sâm nhung đại bổ thận Địa chỉ 128 Chi Lăng PN.

Cầu tiêu nghẹt Thợ chuyên sửa cầu tiêu nghệ thuật làm cái mới. Hỏi chú Ngầu Chung Cư Minh Mạng 018 Lò Y đường Trần Nhựt Tân có rút hầm cầu.

KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN! Khoa học thực nghiệm giải đáp công danh, gia đạo, tình duyên v.v... Do Cô Hai coi tại 76 Lê-văn-Linh nối dài) Khánh Hội, Saigon.

QUẢNG CÁO, RAO VẶT CHÚC MỪNG, PHÂN ƯU Muốn đăng trên Chính Luận hay mọi báo Việt, Anh, Pháp, Hoa được nhanh nhất và rẻ nhất. Xin đưa đến Chi Nhánh Chính Luận: 59 Bàn Cờ S.G. hay gọi điện thoại 99249 sẽ có nhân viên đến tận nơi thu nhận mà giá vẫn không tăng.

CÁC NHÀ CHĂN NUÔI LƯU Ý

BỆNH TIÊU CHẢY của gia súc không còn là một vấn đề nan giải vì đã có hai sản phẩm danh tiếng thế giới chuyên NGỪA và TRỊ TIÊU CHẢY.
★ Công hiệu tối đa.
★ An toàn tuyệt đối.
★ Cách xử dụng dễ dàng, giản dị, ít tốn kém nhất.

1) BIOSOL-M SOLUBLE POWDER
Thuốc bột tan trong nước — Dùng cho Heo
Thuốc đựng trong bao giấy nhỏ 5gm và thùng giấy 2kg 265

2) NEOMIX 25gm/lb Soluble Powder
Thuốc bột tan trong nước trị tiêu chảy và sưng ruột do vi sinh trùng cho Gà. Thuốc đựng trong bao giấy 30gm, 227gm và thùng giấy 2 kg 265.

Quý vị hãy thực hiện ngay một chương trình ngừa và trị bệnh tiêu chảy hữu hiệu nhất để đảm bảo sự tăng trưởng nhanh chóng tối đa cho gia súc với BIOSOL-M và NEOMIX.

SẢN PHẨM NHẬP CẢNG TỪ HOA KỲ
Có bán tại các nhà thuốc Tây và nhà bán thực phẩm gia súc
TUCO phân bộ của UPJOHN
KALAMAZOO — MICHIGAN — HOA KỲ
Đại lý độc quyền: Viện bào chế O.P.V.
Trung tâm phân phối: 94 Lê văn Duyệt Saigon

SV Kỹ Sư Công Chánh năm thứ 4. Có MGP Đã 3 năm dạy 12. Nhận dạy Toán, Lý Hóa 12. L/l Hòa 319 Trương minh Ký GĐ-ĐT 43087

Hoa Hoa Búp Bê

BẠCH TUYẾT

Huy Chương Vàng

Hoa Kiều mốt mới 1973

Hoa cưới, Hoa trang trí, đẹp lộng lẫy Tân kỳ Mỹ thuật nhất Việt-Nam Triển lãm hàng ngàn kiểu Hoa muôn màu rực rỡ, mỗi ngày có thay đổi đủ loại Hoa mới lạ của Nhật, để quí cô coi mẫu tự làm lấy rất dễ dàng. Bán đầy đủ vật liệu làm Hoa và búp bê. Hoa lá cắt sẵn pha đủ màu tuyệt mỹ. **Bạch Tuyết kính mời 135E Nguyễn Huệ (trước cửa thương xá Tax) Đ.T 90272**

Phòng phiên dịch IVC

Anh, Việt, Pháp

130 Pasteur Phòng 104 ĐT. 93.567 (trước rạp Casino Sg).

Dịch đủ các tài liệu văn chương báo chí thư từ và kỹ thuật. Nhận quay Ronéo hoặc in thành sách.

NOEL-TẾT

Dạy Khiêu Vũ riêng từng người. Bán bài Vũ tự học cả khóa 12 bài 500đ. Hỏi Ô. Đỗ-Long và Cô Lan Anh 65, Phan thanh Giản SG.

ANH VĂN — ÂM NHẠC

William H. Chấn

85/1, TRẦN BÌNH TRỌNG (Ngã tư Tr.H.Đạo—Trần.B.Trọng)

Dạy đủ mọi trình độ

Anh văn (cấp tốc và căn bản). Tốc ký Guitares, Ukulele, Chant, Solfège.

Tất cả các lớp đều do Giáo sư Chấn đích thân hướng dẫn

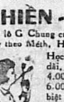
ANH NGỮ CẤP TỐC

Nhóm 5 người (220/107 T.M. Giảng) — Lớp Phiên Dịch Báo Chí. — Lớp Trung Đẳng (Học EFT và tài liệu thời sự) GS. Bình (Cựu TDV/LHQ).

TRƯỜNG DẠY CẮT MAY lớn nhất Thủ Đô Saigon

HIỀN - MẪU

004 lô G Chung cư Ng. thiện Thuật Dạy theo Méth. H Cout. de Paris



Học phí mỗi môn áo dài, Pattes Raglan 4.000. Trọn khóa 6.000. Có lớp đặc biệt đào tạo thành Hiệu trưởng trường.

Dạy cắt may hoặc chủ nhà may lớn Lớp cấp tốc tu nghiệp. xuất ngoại.

TRẮC NGHIỆM PHÁP VĂN TÚ TÀI

Luyện thi bảo đảm dư điểm đậu — Khóa 2 tháng — do Giáo sư Giám-khảo phụ trách. Hỏi 225/7A Phan đình Phùng Saigon3 (Hẻm trước trường Kiến Thiết)

ĐỜN — NHẠC — TRỐNG

Dạy bảo đảm tại : 114-B đường BÙI-CHU. SG

PHÁP VĂN ĐÀM THOẠI

G.S Trương sĩ Anh cử nhân văn khoa Đại học đường Toulouse (Pháp) dạy Conversation cho Sinh Viên và người lớn tại : 133 Tr. quy Cáp Sg3 Xin hỏi thể lệ và gặp mặt giáo sư vào các ngày thứ 3—5—7.

Lớp riêng Anh-Pháp

XUÂN-PHỤNG

Biệt thự 21/8 đường Yên Đỗ Sáng—Chiều—Tối. Đủ mọi trình độ. Dạy bổ túc từ lớp 6 đến lớp 12 (Học Mauger và English for Today Luyện thi Tú Tài, thi vào Phân Khoa, vào Công tư sở, Xuất ngoại. Luyện giọng với trên 50 người ngoại quốc (Anh, Pháp, Mỹ Gia nã Đại, Úc Châu..) Bằng những cuộn băng ghi âm. Học phí 600đ một tháng. Ghi tên mỗi ngày.

Dạy Khiêu Vũ

Riêng từng người nhiều bước mới bảo đảm mau biết (có nhận đến nhà dạy). Do bà Bích Hồng hướng dẫn 529/15 B Phan th Giản Saigon.

Dạy lái xe

Hay và ít tốn kém nhất ??? **Thành Long** 24 Phạm hồng Thái G.Đ. (Lê văn Duyệt nối dài Sg) **Thăng Long** 464 Lý thái Tổ Sg. Với : Toàn xe mới. lấy bằng ngay đậu 99o/o. Lớp đặc biệt cho người kém chữ. Giảm học phí cho quân nhân, công chức và anh em lao động.

HỌC LÁI XE

10 Jeep và Daihatsu thực tập, bảo đảm thi đậu. Học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ, bận việc, lớp cấp tốc 3 tới 5 ngày. Ghi tên **ĐẠI NAM** 808, 1011 Trần hưng Đạo (gần ciné Opéra) Saigon, Đ.T. 37201, 239 Nguyễn trị Phương (Ngã 6) Cholon, 474 Phan thanh Giản (góc Cao Thắng)

HUY CHƯƠNG VÀNG KHIÊU VŨ

JACKIE

Giải Vô Địch Khiêu Vũ 1966-1967

Giải Danh dự Trình diễn KimKhánh 1973

Do Bà **JACKIE** và **MINH - TƯỜNG** (đã đoạt giải Danh Dự và Vô địch Toàn Quốc 1966) hướng dẫn đúng vũ điệu Quốc Tế. Phương pháp và những bước mới nhất. Đặc biệt cấp tốc, xuất ngoại đi làm. Nhận dạy FANTAISIE cho trình độ trung cấp. Dạy riêng từng người. Phòng tập lịch sự.

Biệt thự 238 PASTEUR Saigon.

Điện nhà điện xe hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều tối. Học phí 5000đ. Nội trú 8000đ. mãn khóa cấp bằng lớp vấn dây 7000đ 1 khóa Trường Đại Nam 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg và 239 Nguyễn Tri Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

Khó tính đến đâu cũng phải công nhận

HOA VẢI

Không đâu khéo bằng

MỘNG ĐIỆP

261 Võ Tánh Saigon Đ.T 23945

- ★ VẬT LIỆU VÀ DỤNG CỤ TỐI TÂN
- ★ HƯỚNG DẪN TINH VI VÀ TẬN TÌNH

Dạy khiêu vũ

TUẤN - HÙNG

22 Tôn Thất Thiệp Saigon

Do chính Vũ Sư **Tuấn - Hùng** (Trước dạy tại lớp **Jackie**) Nhiều kinh nghiệm và tận tâm Đặc biệt cấp tốc :

- Dạy đủ mọi trình độ.
- Căn bản, trung cấp, từng điệu.
- Phòng tập máy lạnh, lịch sự
- Dạy riêng từng người.

LỚP HỌA KIẾN TRÚC -

Họa Kỹ Nghệ và **Lớp Trắc Lượng & Họa Đồ**. Khai giảng 03/12/1973. Ghi tên học Trường Lam-Sơn 612/105 Bàn Cờ Sg.3.

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???

Muốn lái xe giỏi mau thành nghề, học phí hạ, tập nhiều thi đậu 100o/o bằng lái sớm ghi tên học ngay các lớp **SÁNG—CHIỀU—TỐI** Tại TRƯỜNG DẠY LÁI XE **BÁCH VIỆT** 76 Trương tấn Bửu Phúnhuận Saigon, (số cũ 214A) ĐT 42.692. Lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày Thi đậu HỌC PHÍ KHÔNG TĂNG. giới thiệu việc làm giúp học viên.

CẮT MAY ĐẸP

Do Cô BẠCH YẾN chỉ dẫn riêng từng người. Bảo đảm đến lúc thật rành nghề. Nhận 6 học viên cho mỗi khóa.

- Âu phục Phụ nữ : 30.000đ
- Áo dài Raglan : 18.000đ

bạch•yến

57 Ng Khắc Nhu Sg (Rạp Hưng Đạo băng qua) ĐT 99311.

DẠY NGHỀ HÓA HỌC

Nhận dạy : Toàn bộ nghề làm xà bông, bột giặt Shampooing Nghề tráng phim và rọi hình đen trắng và hình màu. Nghề tráng phim cinéma đen trắng và màu. Toàn bộ nghề xi đồ nhôm và xi đồ xe gắn máy, xe đạp, xe hơi. Toàn bộ nghề làm men đồ gốm. Nghề c.. bình điện Ac-Qui. Lớp học đã mở từ nhiều năm và có nhiều uy tín vì đứng đắn nhất. Học ... vào giờ làm việc tại số 226/3 Trương minh Ký Giađịnh Không nhận dạy hàm thụ. Nhận cố vấn, bán và pha chế đủ loại thuốc xi cho các xưởng xi.

Dạy cắt may

Nhà may ROSETTE 428 LÝ THÁI TỔ SAIGON. Dạy cắt và ráp, thực hành ngay trên vải, Bảo đảm thành nghề trong 3 tháng, dạy đủ các môn áo dài Raglan, âu phục, đồ đầm, áo dạ hội .., bao luôn vải

---

Nữ công Mỹ-Hạnh

290 đại lộ Bạch-Đằng G.Đ

Khai giảng các lớp mới : cắt may chemise, quần tây, pyjama đàn ông, quần tây, robe, jupe tunique theo catalogue, áo dài raglan, đồ bộ đủ kiểu Bánh Pháp : Buche, arbre de Noel paté chaud champagne v.v.., cơm Tây cơm Tàu, bánh Việt tiệc trà thật đặc biệt

---

ANH PHÁP THỰC HÀNH

Giáo Sư Trần Việt Anh

130 Pasteur P. 104 Đ.T. 93567 (trước rạp Casino - Saigon)

Phòng lạnh lớp 10 hv. Sáng chiều tối Khai giảng mỗi đầu và giữa tháng

- ⊖ Đàm Thoại 2 tháng (5b mỗi tuần)
- ⊖ Luyện dịch sách báo thư từ
- ⊖ Anh Pháp du lịch Tú Tài II 1974
- ⊖ Lớp cho từng người hay nhóm

Đặc biệt lớp kèm Anh Pháp Việt Toán hoặc nhắc lại bài nhà trường từ vỡ lòng đến lớp 12.

GS ngoại quốc luyện giọng

Có chỗ để xe an toàn

TRƯỜNG

LEPROGRÈS

Sáng Lập Năm 1950

Số 71 Trần quang Khải Đakao

Kế Toán: Lớp Cấp tốc 2 tháng

Mãn khóa đủ khả năng đảm nhiệm Kế Toán cho Ngân Hàng, Kỹ Nghệ Thương mãi, Nông Nghiệp v.v... Áp dụng triệt để PLAN 1957. Phụ thêm Kế Toán giải tích do NGUYỄN VĂN CẦN Giám định Kế Toán cạnh Tòa án (Expert Comptable près des Tribunaux).

Dạy May Cắt thực hành

Cắt trên vải theo Catalogue

Nhà may Hương 736 Phan đình Phùng Saigon. Chuyên dạy các môn gồm áo dài sửa và may : Raglan Danyline, quần Cigare Patte áo Blouson, Chemise, Tunique, Robe Soirée Mini, Maxi, Midi. Đặc biệt các kiểu áo tắm, bảo đảm 3 tháng rành nghề. Chủ nhân tận tâm hướng dẫn.

VIỆT NỮ

Trường dạy cắt may UY TÍN NHẤT THỦ ĐÔ 028 F Chung cư Minh Mạng (mặt đường Vạn Hạnh.) SG

Áo dài Raglan, quần Patte, cigarette, Robe Tunique mỗi môn 4.000đ Âu Việt phục trọn khóa 6000đ do chính bà Hiệu trưởng tận tâm hướng dẫn từng người một. Bảo đảm rành nghề. Mãn khóa có cấp bằng được Bộ GD thừa nhận.

MAI

465 PHAN THANH GIẢN S.G

LỚP ĐẶC BIỆT: BỚT 25%

học phí cắt may đồ Noel, Tết

— Méthode của Mme GUERRE LAVIGNE do Mme MAI chỉ dẫn rành mạch các loại Quần Tây, Áo Tunique, Áo kiểu, Áo Đầm. Bảo đảm. Ghi tên từ bây giờ. Lớp Sáng Chiều-Tối.

Băng Học EFT

209 Nguyễn văn Sâm cách rạp Kim Châu 800m Tiến sĩ Hoa Kỳ thực hiện xong toàn bộ English for today, Better speech, Băng học đàm thoại kèm theo sách để tự học từ dễ đến khó, Băng Pháp Mauger toàn bộ. Anh Văn cá nhân ĐT 97,288

Dạy Trang Điểm

Dạy riêng từng người. Sáng-chiều-tối 3000đ (1 khóa) miễn phí cung cấp son phấn ngoại quốc thực tập.

Trang điểm Cô Dâu 2000đ. Đẹp lộng lẫy chuyên viên đến tận nhà. Dùng toàn son phấn ngoại quốc. Thẩm mỹ viện MỸ MỸ 22 Nguyễn huỳnh Đức Phú-nhuận.

Muốn mau giỏi :

Anh, Pháp, Toán

1o/ Phương-pháp trắc-nghiệm bảo-đảm mau giỏi (4 tháng) Đàm-thoại Luận văn, Phiên dịch.

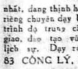
2o/ Luyện thông dịch báo chí.

3o/ Toán, Lý-Hóa ôn lại và luyện thi. Kết quả bảo đảm (27 năm kinh nghiệm) Hỏi : G.S TRÍ-ĐỨC 209 Bùi Viện Saigon.

GIẢI VÔ ĐỊCH 1973

THANH SƠN

- Giải Danh Dự Trình Diễn 1966
- Giải Vô Địch Khiêu Vũ 1973



Do chính Vũ Sư **THANH-SƠN** và Bà **NGỌC-HUYỀN** hướng dẫn bằng phương pháp và những bước tân kỳ nhất, đang thịnh hành. ĐB : Có lớp riêng chuyên dạy FANTAISIE cho trình độ trung cấp, xuất ngoại, xã giao, đào tạo vũ nữ, Phòng tập lịch sự. Dạy riêng từng người. 83 CÔNG LÝ, Sg 2 ĐT : 91891

HỌC RADIO — T.V.

Từ 26.11 đến 4-12-73 khai giảng các lớp **RADIO-AMPLI** sáng chiều tối, H.phí 7000đ đặc biệt mỗi học viên ráp sửa 1 máy, khóa 1 tháng rưỡi, sửa đủ loại máy.

Lớp trưởng xưởng sáng 1 khóa 6000đ Sửa Cassette, Tape Recorder Radio Transistor, hiệu Sony, National.

Lớp sửa TV

Denon, National, Sanyo, Sharp, Toshiba, HP 10.000đ Do GS. Kỹ Sư Điện tử phụ trách 2 học viên sửa 1 máy, Khóa 2 tháng. Bảo đảm. Mãn khóa cấp bằng. Ăn ở 9000đ

ĐẠI NAM

474 Phan thanh Giản (góc Cao Thắng) 808 và 1011 Trần hưng Đạo (gần ciné Opéra) 239 Nguyễn tri Phương Ngã 6 CL.

TRANG ĐIỂM

Dạy trang điểm 3000đ 1 khóa, Dùng toàn thuốc ngoại quốc. Trang điểm cô dâu, dạ hội. Có đến tận nhà. Nhân dịp ghé VN dự lễ giáng sinh Mme Roseline chuyên viên thẩm mỹ tại Pháp sẽ hướng dẫn các bạn tận tình về cách săn sóc da mặt trong thời gian lưu ngụ. Với sự cộng tác của Mme Sophia. Hỏi 48/14 Hồ biểu Chánh.

350đ SANG BĂNG NHẠC

TTS Băng HOÀN-MỸ do N. Sỹ T.Khanh điều khiển dùng toàn TEAC 4010SL. TC165 âm thanh tuyệt vời, đầy đủ nhạc Việt, ngoại quốc, tân cổ hay, mới nhất. 215/G8 C.Lăng P.N. Hẻm 330 Võ di Nguy Phú Nhuận

---

Dạy Khiêu Vũ

Riêng từng người nhiều bước mới bảo đảm mau biết (có nhận đến nhà dạy) Do Bà Huyền Châu hướng dẫn 210 lầu 1 Đề Thám Sg.

TRƯỜNG ĐIỆN TỬ

XUÂN THU

Dạy sửa RADIO-TV-CASSETTE 491/25 Phan-Đình-Phùng SAIGON 3 (ngang chùa Kỳ viên) Giấy phép 212-GD/KTHV/QĐ Khai giảng sáng, chiều, tối : (có nội trú)

1 và 3-12-73

Khóa sửa thu thanh	: 1 tháng
Khóa sửa thu hình	: 2 tháng
Khóa trưởng xưởng	: 1 tháng

Học viên được hướng dẫn từng cá nhân thực hành thẳng trên các hiệu máy thi trường đèn và transistor lẫn lý thuyết do các cán sự điện tử truyền hình đảm trách. Mãn khóa học viên được cấp chứng chỉ có kiểm nhận của Bộ Giáo Dục và giới thiệu hành nghề. Mỗi khóa chỉ nhận tối đa 12 học viên.

Gia Chánh PHƯƠNG MAI

448/1c Tr. minh Giảng Sg

— Thứ năm 29/11 9g Saucisse Champagne thơm ngon hảo hạng 15g Bánh sinh nhật 2 tầng crème Moka Thực tập nặn hoa hồng, cúc, Pensée

Thứ sáu 30/11 9g Lạp Xưởng Mai Quế Lộ ngon đặc biệt đỏ tươi đẹp 15g Gà hấp muối Tân Lạc Viên Gà hấp cải xanh

Thứ bảy 1/12 9g Dạy làm bánh mì Sandwich -l- Trang hoàng các kiểu Sandwich tiệc trà tuyệt đẹp 15g Gà rút xương đúc lò ăn Réviellon Noel ngon đặc biệt.

Trường nữ công Quốc Việt

188 Lê Lai Sg ĐT 92.500

9g thứ sáu 30-11 . Bò Viên 15g Bánh con dươn. Bánh gai.

9g thứ bảy : Bánh trái thơm. Bánh bông lan nhân thịt 15g : Giò bằng bột sửa bột gà đựng 1 trái cây đậu xanh 1.500đ. 15g : Xôi chiên phồng nở 100o/o

9g chủ nhật : Tía du đủ

9g : Bông bơ 1 sáng kiến mới lạ độc đáo do Bà Q.V biến chế chỉ 1 đuôi 50đ V.N. làm được 18 hoa. 15g : Chou la crème. Éclair.

15g : Bánh mì ngọt. Bánh mì sandwich

SVYK Nhận kèm tư gia từ lớp 1ère hay 11AB trở xuống về Math, Physique, Chimie ĐT 40662

Nữ Sinh viên có cử nhân Hóa học, nhận dạy kèm tại tư gia từ lớp 11 trở xuống. Liên lạc : Nga đt 95561 hoặc với chị Hoa văn phòng đại học xá Trần qui Cáp (chuyển Nga)

GS vừa tốt nghiệp ĐHSP ngành đệ nhị cấp có cử nhân giáo khoa Toán, nhiều kinh nghiệm giảng dạy trong 4 năm nhận kèm tại tư gia từng nhóm hay người một. Toán Lý Hóa từ lớp 12 AB trở xuống. Liên lạc Bà 73 Nguyễn Huệ Gia Định.

GIÁO SƯ DO

Có bao giờ Noel đến mà không lấy nổi được một nụ cười của bất cứ ai. Dầu trẻ thơ đến bạc đầu. Dầu người tu hành đạo đức đến phường trộm cướp giết người. Mỗi khi Noel đến đều nở một nụ cười khoái trá. Trẻ con thì mong muốn bánh kẹo đồ chơi. Người lớn thì ôn lại dĩ vãng tốt đẹp oai hùng. Choai choai thì náo nhiệt lôi kéo nhau đi Bum. Tìm học Vũ G.Sư Do Cao ốc số 14 đường Phan văn Hùm, Phòng R, lầu 3 (Ngã 6 Sg) Bến xe Lam.

DẠY KHIÊU VŨ

Quách Chín 11 Nguyễn-Trãi (trên lầu) sẽ đưa trường Bác Ái. Dạy riêng từ người. Chỉ 1 tuần biết rành 10 vũ điệu.

DẠY HOA VẢI

66/11 Duy Tân

Khóa 5 hoa 1.000đ Dạy mau. Khéo nhiều kiểu hoa tân kỳ. Dịp Noel Tết. Nhận đặt hoa cưới và bán sẵn nhiều kiểu hoa mới lạ, giá rẻ cần đại lý các tỉnh và bán đủ phụ tùng làm bông. giá hạ.

LỚP GIA CHÁNH

HUYỀN - TRÂN

207/30 Trần quốc Toản (trước VN Quốc Tự). Dạy trang hoàng bánh cưới, sinh nhật, Noel—20 kiểu bông kem pha màu tuyệt đẹp. Đặc biệt Noel : Các món ăn ⊖ bánh ngon đẹp đêm giáng sinh. Thứ sáu 30-11 : 15g : Bánh Pháp : Con Thiên Nga Noel (Trình bày đẹp) -l- Langue de Chat. Thứ bảy 1-12 : 9g . 20 bông kem, 15g : Cá miếng xếp thành con -l- Oeuf Mimosa. Chủ nhật : 15g : Bánh sinh nhật 2 từng lộng lẫy -l- Dạy nặn bông hồng

---

Khiêu vũ Căn bản đúng quốc tế, bước rất đẹp. Lớp cấp tốc luyện vũ nữ Vũ sư nhạc sỹ. Kinh nghiệm ten tuổi, đoạt giải danh dự quốc tế 1959. Hướng dẫn. Phòng tập sang trọng. 514 Trương minh-Giảng (trên lầu)

Lớp Hoa vải

Số 149/1 Huỳnh mẫn Đạt Thị Nghè

— KHÓA 10 HOA 2.000đ Dạy bảo đảm —Nhiều mẫu hoa mới lạ— Noel, Tết — Đặc biệt : Chó Nhật, Hoa Cưới — Nhận đặt hoa chậu và lúp cưới.

Math moderne, Français, et Anglais de 11è à 3è -l- 019 lot C (rez-de chaussée) chung cư Nguyễn thiện Thuật Sg3.

FUJI

465 Phan thanh Giản—Saigon

LỚP HOA VẢI MỸ THUẬT

Làm hoa-Kết hoa - Cắm hoa

Đủ các loại hoa. Trình bày chạn lên kệ, triển lãm bán thường trực. Cần Đại lý vật liệu làm hoa, bình sứ giá sỉ đặc biệt.

Vũ Sư Minh-Trí

(Huy Chương Vàng Khiêu Vũ 1967) đoạt giải vô địch **Tango, Valse, Rumba**. Vũ sư nhiều kinh nghiệm và được nhiều uy tín Dạy tận tâm từng người, bảo đảm nhiều đẹp bằng phương pháp hấp dẫn mới liên lạc tại 152/C Bùi-thị-Xuân Saigon (đi theo đường xe lửa 30m).

G.S.PHUS đáp thư yêu cầu của các bạn muốn học Pháp-văn nói, viết đúng. Dành 2 lớp cho bạn hiếu học. Học phí 700đ. 221/1B Trương minh Giảng Saigon.

Nam SV Luật 4 Bacc Pháp nhận kèm các em từ 3è trở xuống chương trình Việt-Pháp L/L Hải cư xá SV 161 Yên Đỗ SG3 Tel : 24592

VŨ SƯ TONY TÀI

267 Trần quý Cáp Saigon

— Chuyên dạy lớp căn bản cấp tốc — và lớp trung cấp, hướng dẫn nhiều bước Fantaisie thời trang đẹp nhất. Có lớp riêng chỉ dạy 1 người và lớp chung cho Quân Công, Sinh viên (học phí đặc biệt).

ANH NGỮ

73 Hồng Thập Tự—Saigon

VỠ LÒNG đến MICHIGAN Mr YOUNG -l- một nhóm giáo sư THE LONDON SCHOOL

Lớp Hoa Vải Mỹ Thuật

ĐỨC HẠNH

318A Nguyễn thiện Thuật Saigon (góc cây xăng Phan thanh Giản) dạy cắm hoa, làm đủ các loại hoa Nhật nhiều kiểu mới Dạy làm chó bông nhật bản

---

TRƯỜNG DẠY CẮT MAY

ĐỨC-HẠNH

Được tín nhiệm nhất hiện nay Trước ở 438 Hai bà Trưng, Nay dời về 318A Nguyễn thiện Thuật Sg3 (góc cây xăng Phan-thanh-Giản)

Dạy cắt may đồ Đầm quần Tây, áo dài Raglan đủ kiểu thời trang, Dạy cắt theo Catalogues do Bà Hiệu Trưởng trên 20 năm kinh nghiệm, tận tâm chỉ dẫn từng người. Kết quả mau chóng. Có khóa cấp tốc, ... tiệm, hay xuất ngoại (có nội trú)

Lớp sáng, chiều, tối

DẠY CẮT MAY

347 PHẠM NGŨ LÃO

Do cô Bạch Tuyết tốt nghiệp năm 64-67 trường **GUERRE LAVIGNE (COUPEUSE TOILISTE MODÉLISTE,** Haute, Couture) chỉ dẫn rõ ràng rành mạch từng người. Đặc biệt bớt 25o/o Khai giảng ngày 4-12-73

Khiêu vũ HOÀNG YẾN

235 Nguyễn-v-Thoại—ĐT 42.539 GP.4990/GĐ/HC/VHXH 14-7-73 do một nhóm vũ sư danh tiếng : ANH BẰNG QUỐC - THÁI, OANH-OANH, THÙY-DƯƠNG tận tâm hướng dẫu đúng căn bản Quốc Tế, Nhiều Fantaisie tân kỳ điệu luyện. Kết quả chắc chắn với dáng điệu đẹp và lịch sự Phòng tập máy lạnh. Mời các bạn trẻ đến dượt miễn phí, đào tạo tự túc kể từ thứ hai 26-11 đến 30-11 17-19g 19g05—21g

---

Lớp Tối 12A Học Lại

(Dạy đủ các môn)

Ghi tên vào mỗi tối tại VP trường **HƯNG-ĐẠO** SG2

2g chiều 1-12-1973

LỚP TRIẾT 12C

- ● gs N.X.HOÀNG, gs Đ.V.HẢI hướng dẫn
- ✲ Tập trả lời nhanh và đúng những câu trắc nghiệm chọn lọc
- ● trường **VĂN HÓA** 187 Gia Long.

CÁC NHÀ CHĂN NUÔI LƯU Ý

Để giải quyết một cách giản dị và an toàn mọi vấn đề sát trùng hệ thống cung cấp nước và chuồng trại, tránh bệnh nhiễm trùng cho gia súc, chúng tôi xin giới thiệu :

GERMISOL

GERMISOL một sản phẩm hảo hạng, cần thiết, đầy đủ khả năng đảm bảo hữu hiệu cho gia súc, gà, luôn luôn khỏe mạnh, mau lớn, vô bệnh, làm giảm mức tử tuất.

GERMISOL giá rất rẻ, chỉ cần chi ra tối thiểu quý vị sẽ thâu lợi tối đa.

Hai cỡ trình bày hợp với tất cả mọi trại lớn nhỏ.

Chai nhựa 60cc để pha vào 120 lít nước.

Bình nhựa 4 lít 5.

NHẬP CẢNG TỪ HOA KỲ

Bán tại các nhà thuốc Tây và nhà bán thực phẩm gia súc

TUCO phân phối của UPJOHN

KALAMAZOO — MICHIGAN — HOA KỲ

Đại lý độc quyền : Viện bào chế O.P.V.

Trung tâm phân phối : 94 Lê văn Duyệt Saigon 3

3-12 Toán Lý Hóa 12A 12B 10AB 11AB

CHIỀU TỐI Thực tập trắc nghiệm hàng tháng

GS : Phan-Lưu-Biên, Trần-bá-Hổ Giang-ngọc-Huy, Vũ-đình-Lưu, Đinh-đức-Mậu Lê-văn-Nguyên, Phan-Phải, Phạm-đình-Quý, Nguyễn-đình-Chung-Song

tại HOÀNG-DIỆU 330 Trương-minh-Ký GIA ĐỊNH

3-12 TOÁN LÝ HÓA 12A, 12B

VĂN - HÓA 187 Gia Long SG

TRƯỜNG SINH NGỮ

LUÂN ĐÔN

(THE LONDON SCHOOL)

Giấy phép số 246/GĐ/KV 5 ngày 18/1/62

223/5A Phan đình Phùng Saigon 3, ĐT : 91083

Địa chỉ : Không dời đổi từ 1964

ANH NGỮ
- *Đủ mọi trình độ từ Vỡ lòng đến Proficiency*
- *Đủ mọi giờ : SÁNG — CHIỀU — TỐI*
- *Giáo Sư Việt và Ngoại Quốc*
- *Phương pháp thính thị tối tân*

PHÁP NGỮ
- *Frère Jacques, Bonjour Line, theo chương trình Institut Francais de Saigon.*

☐ *Quân nhân, Tu sĩ giảm 25%*

☐ *Luôn luôn có lớp mới mỗi đầu tháng và giữa tháng.*

Nhựt Ngữ KIẾN - QUỐC

1-12-73 Khai giảng Sáng Tối

351/60 Trương minh Giảng — Saigon

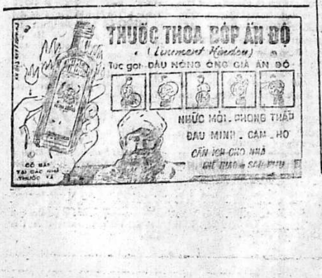
Học 1 khóa nói chuyện được thực hành ngay trong việc giao thiệp với người Nhựt.— Bảo đảm một trình độ Nhựt ngữ căn bản vững chắc.— Dạy đúng theo chương trình giáo khoa của trường Đại học Nhựt và trường Sinh Ngữ Việt Nam.— Do ban giáo sư Nhựt Việt nhiều kinh nghiệm hướng dẫn.

— Chương trình học luôn luôn cải tiến phù hợp với người VN Kết quả chắc chắn.

— Một số đông học viên Bổn trường đã đi làm và đi dạy nhiều nơi

Lưu ý : Xin ghi tên trước ngày khai giảng.

Ở xa có lớp Hàm Thụ (xin kèm tem).



Vì yêu nghề dạy khiêu vũ Học phí tượng trưng : Hỏi G.S Trịnh Phúc 177 Phạm ngũ Lão SG.

Hoa Vải

Tới một lần là nhớ mãi mãi

HOÀNG VIỆT 642 Phan Đ. Phùng Sg 3 (gần chợ Bàn Cờ)

Nơi duy nhất bán sỉ lẻ, rẻ nhất, đầy đủ nhất, đẹp nhất, các vật liệu làm hoa vải.

- Máy ủi hoa 12 đầu kiểu Nhật.
- Nhụy perle. Nụ. Tokyo đủ loại
- Rừng Satin hồ máy và Ruban đủ màu.
- Nhung, nỉ, voan, tơ, keo nước, giấy nhúm, các loại đồ song và tre để cắm hoa, kết hoa, dây kẽm, màu nhuộm v.v...

Tăng vốn, hàng nhiều, đầy đủ, bán giá thật hạ. Cam đoan, đẹp, rẻ, nhất nước

---

HỌC RADIO

TV — CASSETTE

Khai giảng : 1 và 15 tây mỗi tháng RADIO : dễ hiểu, với 1 tháng thực tập, TRANS. : Sửa ngay mạch in máy trường CASSETTE : hoàn toàn máy mới.

TV. : độc đáo học xong sửa được ngay. LỚP TRƯỞNG PHÒNG SỬA CHỮA— Sửa cao cấp bằng dụng cụ điện tử. Chỉ nhận các bạn đã biết sửa TV Transistor. Kết quả Khỏi lo hỏi ngay học viên đang học GS Bảo : Tốt nghiệp TV Pháp — Mỹ trực tiếp điều khiển.

Trường Điện Tử HIỆN ĐẠI

277 Trương minh Ký —Gia Định

4-12-73

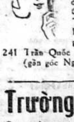
ANH PHAP VIỆT TÂN

115/49/18 Trương minh Ký Gia Định Đủ trình độ (căn bản thực hành đàm thoại) lớp tư gia nhóm 5 người, Băng Học phát âm do giáo sư ngoại quốc. Học phí 1000đ. một tháng (kèm Tiểu học Anh pháp)

TRƯỜNG CẮT MAY

MỸ - PHƯƠNG

tức Lớp Cắt May Bà Ngà



Danh tiếng khắp nơi. Dạy cắt may đủ môn Âu - Việt phục, Lớp sáng, chiều, tối. Nội trú đầy đủ tiện nghi. Chỉ dẫn thợ may TUNIC CIGARS RAGLAN. sau 3 giờ biết cắt đủ kiểu

241 Trần Quốc Toản Saigon 10 (gần góc Nguyễn tiểu La)

DẠY NGHỀ

Mỗi ngày luôn ngày lễ và Chúa-nhật có dạy hàng trăm nghề như : Bột giặt xốp nhẹ như Viso — Xà bông thơm—Xà bông cây—Dầu gội đầu—Dầu thơm — Eau de javel — Dầu ăn—Xì dầu—Rượu-Tàu vị yểu. Dấm—Thuốc xịt muỗi—Đèn cầy—Tráng gương—In bông lên vải—Keo dán—Hồ dán—Xi mạ—Dầu gió xanh — Dầu Khuynh-diệp—Mực—Nước mắm — Tương—Chao—Bột ngọt—Mì gói—Đồ hộp—Men rượu v.v.. Thực hành tại lớp. Hướng dẫn địa chỉ mua nguyên liệu, chai, hộp, khuôn, nhãn. Nghề ít vốn sản xuất bằng tay. Học phí nhẹ.

— Saigon tại 59/4 đường Nguyễn Hoàng Saigon 5 (Gần bến xe Petrus Ký)

Trường Công Nghệ Điện và Vô Tuyến

Sáng lập năm 1951 — Hiệu-Trưởng : LÊ-VĂN-KHƯƠNG

166-168-170 đường Lê-văn-Duyệt, Saigon — Đ.T. 41.970

Lớp mới khai giảng ngày 3-12-73

1). ĐIỆN-LẠNH. 2). ĐIỆN NHÀ VÀ KỸ NGHỆ. 3). RÁP SỬA RADIO, TIVI.) Cơ xưởng lớn—Trang-bị nhiều máy—Học riêng từng má

1-12 Nhật Ngữ G.S HOSHIMOTO

VỠ LÒNG ☐ ĐÀM THOẠI ☐ TRUNG CẤP ☐ CAO CẤP

Sáng — Chiều — Tối

Nhận học viên mỗi ngày

210 Lê-văn-Duyệt — Saigon 3

ANH-NGỮ TÚ-TÀI (A-1-B và C SN1)

VÀ

PROFICIENCY (MICHIGAN)

(có hướng dẫn thi TOEFL)

Ngày **1-12-1973** Tr. ZIEN HỒNG, 80/6 Đg Bà Huyện Thanh Quan sẽ đặc biệt mở 4 lớp luyện Anh-ngữ thi Tú Tài Ban A-B (SN-1) và 1 lớp Tú Tài Ban C (SN-1) theo phương thức mới được Bộ Giáo-Dục ban hành Ngoài ra, mở thêm một lớp Proficiency (Michigan để thi khóa tháng 4. 1974. Tất cả bài vở đều do **Gs. Lê Bá Kông** soạn và tuyển lựa kỹ càng. Ban giảng huấn gồm quý vị giáo-sư : Khánh, Phong: Khắc Thân, Trực. Đủ lớp **sáng, chiều và tối**. Đây là đợt chót để các bạn ghi tên học, có vậy chuẩn bị thi mới thâu lượm được kết quả chắc chắn và tốt đẹp.

3-12 Toán Lý Hóa 12A.12B.

G.S. TRẦN CAO LỘC — G.S. NGUYỄN QUỐC SŨNG

135 Trần quý Cáp Saigon 3

1/12 Bổ túc Toán Lý Hóa Sinh Ngữ

Các lớp : 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12

tại Trung Học **180 Lý thái Tổ** (cuối Phan đình Phùng)

Trung-Tâm Toán Lý Hóa Anh-Pháp-Triết

- ⊖ Chuyên dạy bảo đảm - Kèm kỹ từng người. Ban **GS.** Cao Học, ĐHSP
- ⊖ Đủ lớp : 6, 7, 8, 9—10, 11, 12A,B,C (Sáng-Chiều-Tối)
- ⊖ Hỏi GS. Hoàng Hiệu : 29, Trần Quang Khải, Dakao SG1.

4-12 Lớp Toán Lý Hóa 11

GS : ĐỖ HOẠT, HOÀI, TÍCH

Ghi tên tại VP trường **HƯNG-ĐẠO số 115 Cống Quỳnh SG**

Lớp Toán Lý Hóa

G.S VŨ NGỌC LÂM

- ⊖ LỚP MƯỜI : KG sáng chủ nhật 9-12-73
- ⊖ LỚP CHÍN : KG Tối thứ hai 10-12-73

GHI TÊN TẠI TRƯỜNG HƯNG-ĐẠO SG

RAO VẶT RAO VẶT

Volkswagen Varient EC6 Xe kéo hàng, 1 chủ, còn thật mới, thích hợp vị nào cần xe tốt. 31 Lê Văn Duyệt Saigon.

Toyota 800 EI 7 Station wagon còn nguyên thủy màu xanh 43 Lê văn Duyệt Sg (ngã 6).

Fiat 1100 Deluxe Nhỏ gọn tuyệt đẹp, ít hao xăng. 6L/100km. Xem xe ưng ngay, bán gấp. Hỏi 386/17A Trương m.Giảng Saigon.

TOYOTA T25 VTN EO 5 nguyên thủy chưa sơn. 23/11 Lê văn Duyệt GĐ. Hẻm cưa máy Hồng Hoa (cầu Bông).

2 Chevaux du lịch bánh lùn EJ thật tốt bán. Hỏi 332 Trương Minh Giảng Saigon.

X Fiat 1800 xe mới toanh. Hỏi 217 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Cho thuê xe nhà có máy lạnh Ford 12 chỗ và Mazda 6 chỗ, ngày, giờ đám cưới. L/L 331 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận Đ.T. 44.847.

Simca 1000 EB Radio honda VTN EI bán hỏi 435 Phan đình Phùng Saigon.

MUA GIÁ CAO XE HƠI Các loại. Thủ tục mau chóng nhất. Có nhận đổi gửi huê hồng nhẹ. Salon **ĐẠI NAM, 197B Lê văn Duyệt Saigon.**

BÁN KÍNH XE Bán và ráp kính xe hơi đủ loại. kính Origine Cortina, Chevrolet, Opel, Ford, Dodge, Mazda, Datsun v.v... Giá hạ, bảo đảm, nhanh chóng. **Hồng Dung 446 Lê v.Duyệt Sg, ĐT. 41.339.**

Auto Radio Bán, Ráp và Sửa **Radio, Cassette, Cartridge, T.V.** xe hơi **Ant. Autom.** nhanh kỳ, an toàn. **Radio Thanh Vân, 134 Cống Quỳnh Sg 2.**

XE CƯỚI Đủ loại, đủ màu, máy lạnh, **Lộng Lẫy**, từ 6 tới 20 chỗ, giá thật rẻ cưới, hỏi du ngoạn gần xa, giờ, ngày, chuyến tiếp thường trực tại 5C Trần nhật Duật Tân Định (gần Trần quang Khải) ĐT. 95.461 có xe đi liền.

Jeep Wagon vận tải nhẹ, máy Jeep bầu bình xăng Solex. Đồng sơn máy toàn hảo cần tiền bán gấp. Xem xe tại 465, Võ Tánh Gia Định (trước trường Quốc Gia Nghĩa Tử)

Simca Aronde rất đẹp và toàn hảo xe nhà bán gấp. Hỏi 518A Hồng thập Tự Sg.

580.000đ Renault 4CV xe nhà, còn tốt. Hỏi số 353 Lạc Long Quân Saigon 11 (giữa y viện Bình Thới và bót Nguyễn văn Cự).

Toyota Crown EI, (VTN), mui vải còn thật tốt, cần tiền bán 1.250.000đ. Tại 75A Cộng Hòa (chợ năn xi).

Cần mướn xe Du lịch, Pick up, và các loại xe với giá cao. Thân chủ tín nhiệm. L/lạc Ông Lễ/Ngọc 91E Thoại ngọc Hầu Gia Định. ĐT.44354.

Dauphine Toàn hảo máy mới làm tại hãng ít hao xăng tân trang đệm, sơn thay Dynamo 12V, bình delco 12V mới, Démareur mới bảo đảm vỏ 80% cần tiền bán gấp giá rẻ. Do số 86, Võ Tánh Phú Nhuận.

Dauphine Alfa Roméo thắng dĩa toàn hảo đi xa cần bán gấp. Hỏi 427 Thành Thái Chợ lớn hướng dẫn vào Cư xá S.Q. xem xe.

Volkswagen DL NBU Số máy 2T2, xe bác sĩ ít đi xuất ngoại bán rẻ. Xe còn nguyên thủy. Hỏi 332 Trương Minh Giảng Sg.

Ford CustomMicrobusEQ6 toàn hảo bán rẻ 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

TOYOTA 800 FAMILIAL EO 1 chủ kéo hàng xe tốt. 145/38 Nguyễn Thiện Thuật Sg 3.

Mazda 1500 de luxe ER.6 Radio máy lạnh nguyên thủy, màu trắng, tình trạng rất tốt. 91/24 Lê Văn Duyệt cầu Bông GĐ.

Opel du lịch EE.2 Hoàn hảo. 506 Lý thái Tổ Saigon.

Dauphine du lịch Alfa 5 số thắng dĩa một chủ còn giấy Comau, xe mới không tới 6 lít 100/cs. Hỏi hẻm 175/606 Nguyễn văn Thoại gần kho Mỹ (tại trường học Nhân Chủ vô 100m)..

Bán Hors-bord Johnson 75 toàn hảo. Giá 550 ngàn. Hỏi 247 Ng. V. Thoại (đối diện trường KT Phú Thọ).

MÁY TỦ LẠNH

Bán 1 máy dầu Rubota 12CV 1 lò gas nướng bánh và thịt 1 máy Zer Spray làm lạnh sửa đậu nành. Hỏi 46 Tôn thất Thiệp Sg 1.

Bán lại một máy cày **John Deere 3020** mới chạy 800 giờ, vừa hết rodage. máy hoàn toàn mới, vỏ ruột nguyên thủy, luôn cả 1 giàn đĩa và 1 giàn dừa Rạch Giá. Địa chỉ 16/5 Gia Long Vũng Tàu (kế trường Nam).

Máy Cắt Cỏ, Máy Đốt Lò rất tiện lợi, bền bỉ, mau phát tài ch quý khách. Saigon Motors 178 Trần hưng Đạo. ĐT. 20.617.

Toyota Crown PU EO 5 8 nút mới toanh, còn nguyên thủy, đồng, sơn, mui nệm, vỏ ruột, máy móc tốt hoàn toàn bán hoặc đổi du lịch. 31 Lê văn Duyệt (ngã Sáu) Sg 2.

Bán gấp Toyota 800 Pick-up 9 nút xe nhà ít đi 251/29 đường Lê quang Định GĐ. Tới Văn phòng Ấp 5 đi vô hẻm 1 cột đèn.

Mazda 1200 du lịch màu trắng EI thật tốt. Cần bán, 21/10 Nguyễn thiện Thuật Sg.

Mazda 1000 EO 3 (PU) mui vải thật tốt bán (k07 lô D Chung cư Minh Mạng CL.

Bán Fiat : 125 EI.7... một đời chủ. ít đi, toàn hảo, màu trắng gris. Hỏi 61 Yên Đỗ Sg.

DAIHATSU 360 VTN EO. 6, mui tole toàn hảo 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

CẦN THUÊ XE GIÁ CAO nhiều khách hàng cần thuê xe Du lịch VTN, Ladalat, Microbus, Jeep. Kính mời quý khách và chủ xe. L/l ĐT. 94709. 92 Kỳ Con Sg. Xin gặp cô Khiêm.

Honda Du lịch EO, 1 VTN bảo đảm thiệt tốt, Hỏi Garage Tân Phát 111 Xa Lộ.

Bán Jeep cao. Hỏi 118/3 Trần khắc Chân Tân Định hỏi Bà Bảo.

R.8 EO mới tinh, máy móc toàn hảo, ít hao xăng (5 mã lực) phụ tùng dồi dào nhứt bán gấp 29 Đồn Đất Saigon 1 (trước grall).

Ford Falcon Microbus bán gấp. Hỏi 201/1-A Võ-Tánh Tân Sơn Nhứt đt. 40.671.

Du lịch Mark II EO.4 có máy lạnh Cassette. Hỏi 122 Nguyễn công Trứ ĐT 91204

Toyota Corona EF số 9 nút xe rất ít đi, toàn hảo. Dư dùng nên bán gấp, tại số 310 Phan Thanh Giản Saigon 3. Hỏi từ 11b30—14b30 (không tiếp khách ngoài giờ trên).

MAZDA 1500 DU LỊCH Radio, máy lạnh nguyên xứ đèn hông lớn, thắng hơi, có gối dầu. Tình trạng toàn hảo, 264B Trương Minh Giảng.

Jeep lùn ER Honda PU EO bán rẻ. Hỏi 45A Nguyễn Trãi (Sg 5) ĐT 53591.

Morris 1100 EC sơn xanh ve chai. Đẹp lộng lẫy Hỏi ông Hai góc đàn 45 Cường Để Saigon (gặp chủ 12-14giờ).

PEUGEOT 404 EH 6 Super deluxe, chưa sơn lại, máy lạnh radio cassette, màu trắng nệm đỏ bán hoặc đổi xe. 112 Cao Thắng Saigon.

Bán Peugeot 204, bên Pháp mới đem về đã có số. Xem xe số 49/10 Huỳnh mẫn Đạt Thị Nghè. Miễn trung gian.

690.000đ một xe Ford «Anglia-Van» Vận tải nhẹ EB.4717 xe toàn hảo, cho thêm một vỏ xe mới, 1 xe Citroen 15 mui nệm rất tốt, cần tiền bán 390.000đ. Xem xe từ 9 giờ sáng đến 6giờ chiều. Tại 156Trịnh minh Thế KhánhHội (hỏi cậuPhong).

Austin Mini EA... Đẹp, nhỏ, gọn, như Honda 360 tình trạng toàn hảo, ít hao xăng. Xem xe tại 201/243 Võ Tánh Gia Định (Đối diện Hồ Tấm Độ nhất khách sạn).

Cần bán gấp 1 xe Cortina đời EE giá hạ. Hỏi số 91F Thoại ngọc Hầu Gia Định Ông Tạ.

Chevy II Fam 4 máy đời 63. Hoàn hảo bán gấp. Hỏi 3M Cư xá Hỗn Hợp Phú Thọ buổi chiều.

Bán Peugeot 203 du lịch tình trạng tốt giá 660.000đ và Jeep lùn. Hỏi ông Quý 282 Cống Quỳnh buổi chiều.

Bán xe GMC Puck up hoặc đổi xe cần cẩu Reo 3 Hỏi 15 Bà Hạt Saigon 10 Điện Thoại 37.977.

Peugeot 404 vận tải nhẹ, mui bố, EO. Kéo hàng, 1 đời chủ, bán gấp. 534A Hồng thập Tự Sg.

Đi xa bán rẻ 1 xe Renault 4CV đời EA 1 xe Peugeot 203 toàn hảo. Hỏi 104 Nguyễn cư Trinh ĐT 25497 51316

Renault 4CV 550 ngàn xe nhà tình trạng toàn hảo. Hỏi 637G Trần hưng Đạo Saigon 5.

Bán gấp giá hạ Taxi Renault 4) đời EJ.3... còn tốt coi xe tại 258/98 cư xá Cửu Hỏa. Hỏi ông Vàng.

Renault R4 Fourgonnet. Hỏi 128 Đinh tiên Hoàng Sg 1. ĐT 97,810

Cortina DL Số Cũ EF.8 Mới ER.3 toàn hảo. 238 Võ Di Nguy Phú Nhuận.

Ladalat EQ.3 tình trạng nguyên thủy, cửa Méca. Bán rẻ. 23/4 Lê văn Duyệt (Cầu Bông) Gia Định.

Cần mua xe hơi du lịch và vận tải nhẹ (đủ loại) trả tiền ngay. Salon **CỰ PHÚ 508** Lý Thái Tổ Saigon

Thật rẻ 995 ngàn 3 Ford vận tải 2F100 -|- F600 số ER, 650 ngàn P.203 dl trắng. 44 Cao bá Nhạ Sg.

PEUGEOT 404-504 BÁN 404 số máy trên 5tr5 504 đời 1972 504 đời 1973 Radio -|- máy lạnh Origine tất cả mang số ER 256B Công Lý (giờ làm việc) 148 Vĩnh Viễn (ngoài giờ làm việc).

Prefect du lịch toàn hảo. Bán 520.000đ hoặc đổi Vespa 133/2 Chi Lăng GĐ.

Fiat 125 EO.9... màu trắng có máy lạnh, xe kéo hàng, còn mới, cần bán. Hỏi 284 Nguyễn công Trứ (Sg 2).

Simca Elysée 1300 bán, còn thật tốt, đẹp. Hỏi 229 Lý thái Tổ Saigon.

Datsun 1300 X4 bán thực rẻ. Liên lạc Café-teria Lưu Luyến Chợ Thủ Đức.

Bán 1 Opel Record xe Đức rất tốt đồng, sơn, máy mới, không hao xăng, cho thêm phụ tùng hiếm. Hỏi ông Long 14 Nguyễn huy Tự Đakao ĐT.95.980.

Inter 1700 EH đời số ER 4651 chất giá 1T5. Xin Liên lạc đường Bạch Vân số 135.

BÁN JEEP CHASSI LONG Xe mới hoàn toàn tuyệt đẹp giá rẻ. Hỏi 527 Võ Tánh (gần ngã tư Bảy Hiền) Gia Định.

Bán Peugeot 203 vận tải. Hỏi 55B Nguyễn Hoàng (5).

Dauphine EC xe nhà 1 chủ 750 ngàn. Jeep lùn đã tái kiểm 12L/100km 520 ngàn, 512 Dương công Trừng. (Ngoài trường đua Phú Thọ).

Bán Jeep. Vận tải Inter, Renault, bàn, mui, beune đã điều chỉnh máy Ford F.6, có máy bán riêng. Hỏi 573 Lê văn Duyệt Sg. Nhận 2 ông trả Jeep 370.000đ lại thương lượng.

VOLKSWAGEN DL NBU số máy 2T2 xe bác sĩ xuất ngoại bán gấp giá rẻ. Hỏi 332 Trương minh Giảng Saigon.

TOYOTA M. II FAM EO.7 Radio ant tự động, máy đồng sơn nệm tuyệt tốt, cam đoan coi xe ưng ý ngay. Bán hoặc đổi xe nhỏ. 40 Bác Sĩ Calmette Sg2.

HONDA 360 DL EI 99 bán xe thiệt tốt như mới, ít tốn xăng, có radio, Cassette, Philips bán giá rẻ. Hỏi Đức Quang 136 Lê Thánh Tôn cửa Bắc chợ Sg 2.

Toyota Corona EH.. origine -|- máy lạnh -|- Cartridge -|- Ant aut -|- hệ thống báo động -|- đèn lái đời EI -|- 5 vỏ mới tinh. Hỏi chú Hiển số 28/1 dãy thứ 4 tay trái cư xá Chu Mạnh Chinh Chi Lăng (sau VNTT) 2T1.

Cần 5 xe du lịch luôn tài xế màu trắng chạy giờ. 786 Phan đình Phùng Sg. **ĐT: 24019.**

Bán xe Peugeot 203 số máy 1700 số nhà 196/20 Ấp Vinh Cửu Xã Tam Hiệp Quận Đức Tu Biên Hòa.

Prefect du lịch EM hoàn hảo. giá hạ. Hỏi Ô. Ấu. 130 Hồng Thập Tự Saigon giờ làm việc ĐT. 23.026.

Bán Land Rower chassi long máy dầu EC. Hỏi 1172K đường Trần Quốc Toản Q.11.

Honda 360 du lịch EO.194 Hồng thập Tự Sg. (4g—7giờ).

Daihatsu 360 Fellow Station Wagon.

Toyota 800 EI du lịch 207/1 Trần Quốc Toản ngang VN Quốc Tự.

Taunus 12M đời EH. biểu thơn cặp đèn. 296 Quốc Lộ 1 (giữa ngã 4 Bảy Hiền và Bà Quẹo).

Toyota du lịch EH. toàn hảo. 82/14 Mạc đình Chi Saigon.

Bán Dauphine EB 9 dầu du lịch xe nhà thật tốt hẻm 125 nhà 125/5 đường Lục Tỉnh Cholon đầu hẻm có phong tên nước.

CHO THUÊ XE Đủ loại ngày, tháng, chuyến, giờ. Xe cưới lộng lẫy. L/Lạc ông Lễ/ Ngọc 91E Thoại ngọc Hầu GiaĐịnh ĐT. 44.354.

Daihatsu VTN số 42/15 đường điện Đa Nhim Q8 Xóm Củi, qua cầu Nhị Thiên Đường quẹo trái tới chợ Lộ đá đỏ lò nhì phía sau tiệm Radio Minh Phát. Hỏi nhà Sáu Khải.

Cortina EC 8558 kiểu ED màu trắng còn nguyên thủy. 762/1 Phan đình Phùng Sg3.

Renault 4CV xe nhà EB8. 550 ngàn và 1 Taxi hoàn toàn tốt 23/1 Lê-v-Duyệt GĐ đầu hẻm Hưng Hoa.

La dalat EQ 79... còn tốt như mới, chạy 7000 cs do chủ lái. Xem xe tại số 23 bis đường Nguyễn-V-Học GĐ (garage Đức Lợi) cạnh rạp hát Đại Đồng thương lượng. Hỏi Bà Tiết 171 đường Nguyễn công Trứ Sg ĐT.97198.

XE UỐNG NHIỀU XĂNG Xin đem đến nhà sửa xe tự động Nguyễn Văn Thái ở kế nhà tập dòng tên. Ấp Linh Trung. Xã Linh Xuân Thôn, Thủ Đức. Gia Định. Đường vô quán Nai Vàng Ngơ Ngác. Nội trong 2 ngày sẽ giảm được 35/100 xăng bảo đảm không nóng không sôi nước tốc lực bình thường lên đèo mạnh vọt mau không hại đến máy. Lấy công tượng trưng cho các nhà Dòng và các nhà Chùa.

DATSUN 1.000 EI.99... Mới đi 23.000km. Bán, hỏi 52 Bùi thị Xuân Saigon ĐT 97.045.

350 ngàn 1 Simca Arond DL màu trắng máy, đồng, số Jeep, bình xăng solex, tất cả hoàn hảo, hoặc đổi Vespa, Honda, 286/28 Trần hưngĐạo Sg, bên hông trường H.L. CS.

2CV fourgte EB kính hông máy mới. 224 Lê quang Định Gia Định.

Bán Ami 6 còn mới, ít tốn xăng. Hỏi 11 Trần tấn Phát Tân Định ĐT : 94.292.

Mazda EO PU thật mới đủ băng nệm. 212 Lục-Tỉnh C.L.

Bán Peugeot 203 tình trạng toàn hảo số máy 1T3... Hỏi ô. Phạn 87 bis Công Lý Sg ĐT91257

Austin 1100 Radio lộng lẫy 90Ter Tôn thất Thuyết Q 4.

Volkswagen 1500 deluxe ER... Tableau da gối dầu. 72 Nguyễn huỳnh Đức PN ĐT 43395

Toyota Corona famil EH.9 Sửa rẻ xe còn mới, đã điều chỉnh station Wagon. 527 Phan Thanh Giản Sg.

Bán xe Jeep Capot bầu, thùng dài nguyên thủy, rất tốt. Hỏi: A. A.3 Cư Xá Sĩ Quan Chí Hòa Saigon.

Ford Falcon (microbus) tiện lợi chở hàng và công nhân ít hao xăng 12 lít. Xem xe tại số 177 Nguyễn Hoàng Chợ lớn.

Bán gấp một xe 2.CV. EB số tự động đồng, máy hoàn hảo. Mới đức cho, trả giá 850.000 đến lấy xe. Hỏi 541 đường Bình Thới Saigon 11.

Toyota Corona máy lạnh tốt khỏi chê trần nệm còn Origine bán hoặc đổi xe nhỏ hơn. 538 Phan Đình Phùng SG.

Bán rẻ 1 Jeep lùn 100km/13 lít. Hỏi: 448 Trần Quý Cáp Sg.

Daihatsu Alfa Roméo ED. 5 số thắng dĩa và một EB. Xe nhà thật tốt, bán bớt một. Hỏi 533 Trần quốc Toản Saigon 10.

Bán Cortina EC.2 có cassette đồng máy sơn tốt. Hỏi ba Hòa bán vải góc Phan bội Châu Lê Thánh Tôn Saigon.

La Dalat EQ.69. 9.000 cs 2.500 quyền truyền đủ loại. Lô 45/5 đườngVườn Chuối Sg 3.

La Dalat EP:5 máy, đồng hoàn toàn, bán gấp. 36/18 Ngô Tùng Châu 2.

Peugeot 404 VTN nguyên thủy 26m. Toyota 1500 EI Daihatsu EP.3 xe thật tốt. 515A Bến Bình Đông Q.8 Xóm Củi

Toyota Corolla 4 cửa. Đời EH, Radio Ant tự động. Hỏi 11 Phạm viết Chánh Sg 2.

Falcon 66 6 máy số thường 12 lít 100cs 8 nút, 5 vỏ mới đồng, nệm, sơn, máy toàn hảo. Hỏi trạm xăng Shell Ngã Sáu.

404 Số ER số 1 lên màu trắng mới tinh.

Dauphine đời EH.8 màu trắng nệm nguyên thủy máy toàn hảo. Hỏi 303 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán xe. 1 xe 2CV đời EC du lịch 6 kính 1 xe Daihatsu 360 Famial đời EO đã điều chỉnh xong 1 xe Volkswagen Microbus đời EA. Hỏi 32 Chi Lăng Gia Định.

Simca 1000 EC và P.203 du lịch, trắng đẹp lộng lẫy, vỏ ruột mới, tinh, uống 6 lít xăng 100km bán 1 trong 2. Hỏi ông Tước. số 182 đường Phan văn Trị Gia Định.

BÁN DAUPHINE ĐỜI EC tình trạng hoàn toàn tốt. Hỏi 17 Trần khắc Chân Saigon.

Daihatsu PU, EP bán 880.000đ đang có mối tháng chạy trong Saigon. Hỏi 79/14 dọc đường xe lửa, phía sửa xe các đường Hùng Vương, Hàng Xanh (Gia Định) 250m.

Jeep Capot cao. đời ER toàn hảo bán gấp. giá hạ. C xe suốt ngày tại 10X Cư xá 148 Hợp Phú tho, đường Tô hiến Thành (gần Quân Tiếp Vụ bán lẻ).

La Dalat EP. 7... thùng mica lộng lẫy, ghế màu đen De luxe 363 Lê văn Duyệt Sg.

CẦN THUÊ XE **La Dalat du lịch Microbus** Công ty, tư nhân VN và NK cần thuê hàng trăm xe đủ loại, có thể trả dài hạn. Quí vị chủ xe 1/1 **ĐT 24019 Tân Kỳ địa ốc 786 Phan đình Phùng SG.**

Accu đủ loại cho xe Nhật, Huê kỳ, Tây, máy cày và Tivi v.v... Bán giá rẻ. bảo đảm. Quảng An Lợi. 72 Pasteur Saigon 1 (gần Trường Bá Nghệ Cao Thắng)

Chuyên sửa La Dalat Căng gẩy, pot thùng máy chạy không ngon, khi tắt còn trả lại, nhún kêu kít kít, thắng ăn không đều. Xe hư lung tung chịu hết nổi, cứ mang tới hãng sửa La Dalat là vừa ý ngay. Cả Saigon ai cũng sửa ở đó vì chỉ sửa 1 thứ xe La Dalat nên công việc rất nhanh. chờ lấy xe ngay, phụ tùng món nào cũng có. Đồng có, sơn có, điện có, cửa mica có, mui nệm có có hết. Làm việc cả ngày lễ, chủ nhật. Garage La Dalat 57 Trần nhật Duật Tân Định (xóm chùa) kế sở Nông Cơ, Đ.T. 41.807.

Toyota Corolla Du Lịch Radio, máy lạnh nguyên xứ, ít hao xăng. Tình trạng tốt. 264B Trương-minh Giảng.

Jeep Capot thấp 380 ngàn, máy, nệm, mui thật tốt. Coi xe tại 21 Trần nhật Duật Tân Định.

Simca 1000 EC Grand lux. Cần bán gấp vì không chỗ để, xe sơn đỏ máy đồng, vỏ ruột toàn hảo như mới. Giá 960.000đ ĐC : 318 Phạm Hồng Thái GĐ Ông Tạ. ĐT.41942.

Toyota PU cần bán 1 Toyota PU đời EI còn tốt. L/L tại 85/262 khóm 9 ấp Bác Ái 5 Xã Bình Hòa GĐ. Hỏi ông Đặng văn Nhâm.

Kính xe hơi bán và ráp đủ loại kính xe Jeep Wagon, Cortina, Anglia, Taunus, Nash, Toyota, Datsun, Ford. Có kính hông, kính gió. Để xe 1 ngày xong. Bảo đảm kính ngoại quốc Minh Tâm 57/1G Phan thanh Giản nối dài Xa Lộ ĐT : 95536.

Hoa đã nở rồi Bán các vật liệu làm hoa vải. Năm nay tăng vốn, hàng nhiều, đầy đủ, đẹp, rẻ nhất nước mời quí khách hàng ghé thử một lần, cam đoan sẽ nhớ mãi mãi. Mua sỉ càng nhiều giá càng hạ tại Hoàng Việt 642 Phan đình Phùng Sg 3 (gần chợ Bàn Cờ).

Desoto bán thật rẻ 420ngàn một xe du lịch EC 91 92 sơn, đồng, nệm thật đẹp, mới làm máy chưa Rodage. dịp may cho ai muốn làm xe lô chạy lục tỉnh. Hỏi ông Chiếu 24 Nguyễn Huế Phú Nhuận Đ.T. 42.153.

Sửa Dauphine R.4. R.8 R.10. Máy, đồng, sơn, điện, thật chuyên môn kỹ lưỡng, nhanh, giá hạ, làm máy bảo đảm không sôi nước, không hao vỏ. Garage Tiến 238 Bùi Viện Sg.

Intern 1700 xe bảng EH.1.. và xe xúc hiệu Yale EH.8.., xúc 5 tấn hoàn hảo. 72 Bùi Chu Saigon.

Cần thuê nhiều xe du lịch đủ loại và Jeep T.N.T Dịch vụ. 335A Trương m. Ký Gia Định ĐT. 44.775.

Mua 2CV cần mua nhiều 2CV cũ hư DL hoặc VTN tại Saigon hoặc ở tỉnh. Cho địa chỉ hoặc đến 238 Bùi Viện Saigon.

Cho thuê xe Du lịch, vận tải nhẹ Jeep. chuyến giờ ngày tháng. đi xa, gần, đám cưới. hỏi, du ngoạn, giá phải chăng Hỏi 335 Trần quý Cáp ĐT 90.689

660 bao luôn sang tên: Honda P.U, EO một chủ, còn nguyên thủy thật tốt. Trung Nam 225 Trần quốcToản Saigon.

Bán xe bồn Inter (hoặc xe bay bồn riêng) đời EQ.68... Hỏi cô Tư trên lầu 39 Phạm ngũ Lão Saigon. ĐT. 92.449.

Mazda B1500 VTN EH.8 mui tole, La Dalat EQ.4 cửa mica 149 Đề Thám Sg2.

TƯ GIA CHO THUÊ XE xe nhà 404 EI. Máy lạnh. Ladalat xe mới ER. Cần cho thuê dài hạn hoặc giờ chuyến, đám cưới bao xăng tài xế giá hạ có xe đi liền. 89 đường Bàn Cờ Saigon 3. Xin bấm chuông.

Bán gấp Volkswagen, loại Microbus. Xe tốt mua đi liền. 104 lô D Chung Cư Cô Giang Quận 2 Saigon.

XE CƯỚI VÀ DU LỊCH Đủ loại xe lộng lẫy. 4-50 chỗ ngồi, cho thuê, chuyến, giờ, ngày, tháng. có xe liền, giá rẻ. L/L 135/A5 Nguyễn văn Thoại (G.Đ) Đ.T. 42672.

MƯỚN XE

Giới thiệu cho mướn Villa — xe. **Tháng**: du lịch, vận tải, và luôn luôn có sẵn 30 xe Jeep tốt. **Ngày** Toyota Deluxe, Jeep đi xa, gần. L/L Á Châu Địa ốc. **215C Võ Tánh Sg. ĐT 95.166.** — Cần thêm 8 xe du lịch, 6 Jeep, 5 Ladalat

Bán tủ lạnh 02 ngăn 340L hiệu Norge (USA) đang dùng còn tốt. Hỏi 351/63 Trương minh Giảng (Sg).

Máy lạnh, tủ lạnh Hư hỏng sửa có bảo đảm. Liên Hiệp Điện Lạnh, 199 Cô Giang Sg2, ĐT 92.209. Hãng có đầy đủ phụ tùng thay thế nguyên xứ Mỹ. Pháp. Nhựt, Ý v.v...

Mỹ về nước bán 1 tủ lạnh Wirpool 400L và 1 Kelnivator 170L, giá thật rẻ. Hỏi hẻm 198 nhà 48/74 Nguyễn huỳnh Đức PN (sát hãng xe buýt vàng).

Frigidaire 420L. 250L. Hotpoint420L Hitachi 140L.National Jetcycle 140L Sanyo 158L. máy lạnh GE từ 1 ngựa rưỡi đến 2 ngựa, điện 110V -220V (50 HZ) chưa khui thùng. Hẻm 376 Trần quý Cáp ngõ 1 tay trái số nhà 32/30 (gần Quán 8 Lọ).

Máy giặt Mua lại tất cả các loại máy giặt mới cũ tròn vuông Nhật, Mỹ. Ý. giá cao, có thợ sửa máy giặt, mua luôn máy hư, lấy phụ tùng. Việt Hùng, 4 Nguyễn minh Chiểu PN. Đ.T. 41.614. Bán nhiều máy Mỹ. Ý tự động 5K và 7K hoàn toàn tốt.

Bán rẻ một máy đựng kem hiệu Hitachi 140L chuyên cán nhôm đủ cỡ, bao nướng luôn. Hỏi tại 279 Trần nhân Tôn Ngã Bảy CL.

Trung Tâm Kỹ-Thuật Điện Lực **Chuyên** quấn dây, sửa chữa hệ thống điện cơ xưởng và tư gia : **Moteur** lớn nhỏ, quạt, máy giặt, tủ lạnh **Điện tử** I.B.M. Radio, TV. Máy nước nóng bếp Gaz, điện nồi ủi, Thiết trí điện nhà. Công việc bảo đảm. 744 Phan thanh Giản SgĐT 98240. Có xe giao.

Bán Máy Nhắm Và đo Niveau, tốt tân của Nhật hiệu Yamata. Hỏi 323A Nguyễn Huỳnh Đức PN (dưới cổng xe lửa số 6 100m).

Bán ronéo gestetner 360 máy chữ Việt, Remington, Underwood Royal chữ xiêng.518/299A Sư vạn Hạnh.

Hitachi 140L Sanyo 140L mới 90/100 cần bán gấp. Hỏi 410/46 Lê văn Duyệt (chợ Hòa Hưng) Saigon.

45.000 tủ Panasonic 150L. Tủ Toshiba 140L model mới (49). Tủ Nec 70L (28) Hỏi 214A Thoại ngọc Hầu (số cũ ngã 3 Ông Tạ ngay sau phòng mạch Bác Sĩ Huy dầu hẻm.

Bán máy may Sincère mới một Radio Cassette 3 band (28.000đ). Hỏi : 43 bis Đoàn như Hài Q.4.

Vũng Tàu bán máy cày Ford 5000 77 mã lực 3; 3 giàn cày, bừa. Nhập cảng mới 100% 1 Remorque Jeep đất tư, vườn cây 900đ M2 ĐH 29 Lý thường Kiệt V.T.

Bán máy chạy điện trị bịnh, phong thấp, áp huyết cao đau gan, thâm mỹ và các bịnh khác rất hiệu nghiệm. Do 135 Trương Minh Ký Gia Định.

MÁY ỦI ĐẤT Mua, bán, thuê, cho thuê máy ủi. L/L 135/A5 Nguyễn văn Thoại (GĐ). ĐT. 42.672 cần thật gấp nhiều máy từ D6 trở lên để hợp tác các nông trường, Bình Tuy, Di Linh Lâm Đồng.

Bán một điều hòa 7 1/2 tấn, hiệu Chrysle 90% mới và máy kem Sweden, 82 Nguyễn duy-Dương Saigon 5.

Máy chữ bán máy chữ Việt còn mới tinh hảo. Do 168/1 Nguyễn văn Sâm (Sg2).

Bán 1 máy đan Brother de luxe còn nguyên trong thùng. Hỏi 505 Trần hưng Đạo Sg.

Xe ủi đất bán gấp. 576 Lê quang Định GĐ ĐT 42.274. 10g30 tới 13g mà thôi.

28.000 tủ Nec 70L. tủ Toshiba 140L model mới (48) tủ Panasonic 150L (44). Hỏi 214A Thoại ngọc Hầu (số cũ ngã 3 Ông Tạ ngay sau phòng mạch BS Huy đầu hẻm).

2 MÁY CUMMINS 175 H.P bán, số 5 đường LụcTỉnh mũi Tàu Phú Lâm ngang bến xe Buýt.

Bán thật rẻ 1 tủ lạnh đựng kem còn mới hiệu Sanyo. Xin hỏi 85 Dương bá Trạc (cầu chữ Y) Saigon 8.

Bán máy kéo nước đá kéo linh tinh cho các hãng xưởng kỹ nghệ chạy dầu hiệu Caterpillar trên dưới 500HP (mã lực). GM. 200HP v.v.. máy phát điện 75KVA đến 500KVA. Hàng thầu Origine bao giấy phép chuyên chở. bán dưới giá thị trường. có phụ tùng lẻ.

Nhận lập nhà máy nước đá, đủ loại lớn nhỏ (bao Complet vật dụng máy móc v. v.) phòng trữ lạnh đông lạnh, mua -|- đổi xe ủi đất, các loại máy dầu, máy điện v.v., L/L 576 Lê quang Định GĐ. Khỏi ngã tư xóm Gà độ 1 km Phone 42274 (10g30 sáng đến 13g trưa, ngoài bạn trên xin miễn vì bận việc).

MÁY LẠNH, TỦ LẠNH, RẺ Máy lạnh Fedders 11.000 BTU. 10.500 BTU. GE 17.000. tủ lạnh Frigidaire 420L 250L. Hotpoint 420L. Toshiba 150L. Hitachi 150L Sanyo 158L. 120L. 70L. 50L. Tất cả xả đá tự động. mới tinh. 89 đường Bàn Cờ (Saigon 3) Phan đình Phùng Kỳ viên Tự quẹo mặt gần Phan thanh Giản. PhilcoFreezer 400 L.

CHUYÊN SỬA MÁY LẠNH LỚN NHỎ VÀ CUNG CẤP : — Thiết trí phòng lạnh, phòng ướp thịt, tôm v.v... — Bảo trì, nhận thầu công tư sở, ở Saigon và các tỉnh. — Nhân viên đến tại chỗ. Công việc làm nhanh chóng, có máy lạnh cho mượn nếu cần. — Có Kỹ Sư đảm nhiệm. Chúng tôi đã được sự tín nhiệm của công tư sở và tư gia. — Sửa lò gas và lò điện.
Xin liên lạc : **ĐẠT-THÀNH** 150 Trương minh Giảng Saigon Tel : 95.537 — 96.339

Vắt sổ Pégasus. máy may bán 356 Minh Mạng Cholon

Máy cày International 724 luôn dàn cày và bừa Phá Lâm còn mới (2.500.000) Peugeot 203, vỏ mới, sơn mới, máy toàn hảo. (500.000). 998 đường Hậu Giang Phú Lâm.

THANH CHÂU 297 CÔNG LÝ Saigon. ĐT 95950 **Lãnh sửa chữa. Sơn. Bảo trì máy lạnh, tủ lạnh, máy phát điện. Điện máy lạnh xe hơi. Công việc nhanh chóng, kỹ lưỡng dưới dẫn chính tay chủ nhân đứng sửa chữa chỉ lấy công. Có xe và nhân viên nhận, giao tận nhà.**

Fedders 1 CV. 1 CV5, 2CV. điện 110V 220Volt còn mới bán. 425/6 Phan đình Phùng Sg. ĐT.90381

TỦ LẠNH RẺ Sanyo, National, Hitachi, Toshiba Sharp 140 lít General 450 lít No-froot còn nguyên thùng. Giao tận nhà. 454 Minh Mạng ngã Sáu Cholon.

Bán gấp 1 máy offset Multilith 1250 in được format 25x32, có luôn máy chụp Planocop Offset, chụp xong in liền rất mau và đẹp, in 1 giờ tối thiểu 5.000, tối đa 9.000 tờ, đầy đủ thuốc nhôm, giá rẻ tiện cho nhà in các tỉnh. Hỏi tại 16 Đỗ Thành Nhân Sg4 chỉ dẫn xử dụng.

Tủ ướp kem hiệu Hitachi kiểu lớn, 2 cửa, rất tốt, ít dùng, cần nhượng lại giá phải chăng. Xem tủ vào buổi sáng. Hỏi bà Liên. 539/2 (TK.13) Trần hưng Đạo (cạnh chùa Phật Ấn).

Chuyên máy giặt, bếp gaz **Máy lạnh**, thợ rất giỏi, sửa tại nhà. 82 Trần qu. Khải. Tél 25417.

Hitachi 140L tự động xả đá 53 ngàn. Panasonic 70L 28 ngàn. Sanyo 50L 26 ngàn. Hỏi 94/14 Trần khắc Chân Tân Định.

Bán máy phát điện (groupe électrogène) toàn bảo hiệu Caterpillar diésel. 6 cyl. D.333. 125 KVA, 230V. 50 périodes. Hỏi VietNam CongTy. 231 Bến Chương Dương Sg2, Đ.T. 25.349 - 25.652.

Bán máy đan ít dùng, bán thật rẻ 1 máy đan hiệu Brother 2 giàn (đan và móc) kiểu mới nhứt, mod. 999,đầyđủ phụ tùng và sách dạy các kiểu áo thịnh hành nhứt (67.000). Xem máy tại 478 Võ di Nguy PN ngoài giờ làm việc.

Dư dùng bán rẻ 1 máy ảnh Beseler Topcon Super D ống kính 1,14 (trọn bộ) và 1 TV National 20» cửa lùa meublé. Hỏi 139-J Võ Tánh Sg 2.

Tủ kem Sanyo một cửa -|- Freeger Westinghouse 400L đang xài tốt, bán rẻ. Hỏi 100/G Cô Giang (đường vô chung cư Cầu Muối bên trái). Mời ông trả 120 đến thương lượng.

Cần Bán 1 tủ lạnh Sanyo 150L 1 máy ảnh Yashika 12. 1 máy lạnh Fedder 1,5CV còn mới. Hỏi 111 Phan thanh Giản Sg 1.

Cần tiền bán 1 tủ lạnh Hitachi 140L. Tình trạng tốt giá 40 ngàn 1 xe đạp kiểu mới. Giá 22,000đ. Hỏi 24 Phó Đức Chính Gia Định.

Bán máy in Offset Shin-Chin 65x100 Đặt tay trong thùng Hỏi 508, Nguyễn tri Phương Sg10.

THUỐC

CHINOMOTO Đại bổ Nam phụ lão ấu bán tại các nhà thuốc và Đào Sĩ Chu 10 Lê văn Duyệt Sg. Số 115/BYT/18-9-58

NÔN MỬA, NẤC CỤC
Các bà có thai, ụa mửa
Trẻ em ọc sữa, uống thuốc
AVOMIT
Điều hòa những hỗn loạn của bộ tiêu hóa
Có bán tại các nhà thuốc Tây.

Biếng ăn mất ngủ Uống RÉACTIN (Beta)
— ăn ngon, mau đói
— lên cân nhanh chóng
— dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
— trị phong ngừa.
Bán tại nhà thuốc tây.

Thời trang 1973 **DÙNG PHẤN SỮA BEL** (Beta Mini — Make up)
— Da trắng mịn trẻ đẹp
— Không cần dùng phấn lót
— Không bắt nắng
— Không mốc, không nổi bột
— Không hại da
— Cách dùng dễ dàng
Có bán tại các nhà thuốc tây.

Con nít dơ miệng lưỡi trắng, tơ lưỡi Có mụn trong miệng, dùng **SEPTOL Collutoire** Vệ sinh hàng ngày cho trẻ em Còn bú sữa. Không đau sót Có bán tại các nhà thuốc tây

THUỐC GIA TRUYỀN BỆNH ĐAU LƯNG Trị bệnh chắc chắn 100% đến trị mỗi người hết bệnh có 700đ mất 20 phút bảo đảm hết bệnh 5 năm không tái lại. Có thuốc thật hay di mộng tinh, xuất tinh sớm, liệt dương và yếu sinh lý. Ngã Bảy đường Phan thanh Giản Saigon đi xuôi chiều xe khỏi Ciné Long Vân vô hẻm 611 đầu hẻm bên tay mặt đếm vô 12 căn nhà số : **611/148** mới đúng. Cữ trị đau lưng ngày mùng 5. 14. 23 Âm lịch. Có châm cứu từ thiện.

Kinh kỳ trồi sụt, dây dưa khí hư kinh bế, huyết hư muộn, bầu. Kinh hành đau bụng, nhức đầu. Khí huyết hư bại để lâu sao đành ? **Phong tình** cốt khí, mai sang, lậu, xoài, mụn cóc, thuốc thang chưa lành Đến Đông Y Sĩ HOÀN-SINH phát minh thần dược, cứu tinh khối người. Phòng mạch : 469B Lê văn Duyệt, Sg 10. gửi 10đ. tem trả lời

CAI MA TÚY ! Chích á phiện, sì ke là tật ghiền **nguy hại nhất**. Ngay cả bệnh này cũng như các tật **ghiền ma túy khác**. Thuốc viên **Á Đông (vẽ vàng)** giúp các bạn cai nhanh chóng tại nhà ít tốn kém. Thuốc vẫn có đều tại các Đại lý tỉnh. Địa chỉ mới Nha Trang : 29 QL1 cầu Hà Ra. Ban Mê Thuột : 152 Nguyễn Thái Học. Saigon : **T.T. Sỉ Lẻ 290 Hòa Hưng** (gần khám).

Sirop BANNOX Trị : BAN NÓNG Đau Nhức — Sổ Mũi, Khóc đêm — Làm Kinh. Có bán tại các nhà thuốc tây.

Thuốc gia truyền CAI MA TÚY Hút, chích, thâu, đen, trắng bất cứ bao nhiêu năm. **Bảo đảm** 100% dứt bệnh trong 4 ngày, không vật vã mệt nhọc đi lại làm việc như thường. Nếu không dứt bệnh trả lại tiền mà không tốn một phí khoản nào. Xin mời lại số 334 đường Võ Tánh nối dài Gia Định (nhà trồng sang hãng xe Đặng Đình Đáng).

Trừ sạch gầu dùng thuốc **BELLA**, mới phát minh, kết quả mỹ mãn (Beta). Có bán tại các nhà thuốc tây.

Thuốc tẩy trắng răng giả DENTOBEL Răng giả trắng sạch như mới. vết bẩn tan hết, không hại răng. Có bán tại các nhà thuốc tây.

Y sĩ cổ nông **Châm cứu toàn khoa** Người Trung Hoa, áp dụng theo tiêu chuẩn Trung Y. Chuyên trị các bệnh phong thấp, tê bại, đau lưng, bao tử, gan, tim ho ra máu, thận suy,sinh lý yếu, thiếu máu, máu cao, Hen suyễn, quý bà đau giây chằng, bạch đái, tử cung yếu, dái đường, kinh nguyệt, xin mời đến trị trong ba ngày thấy giảm bệnh, tiền thù lao tùy hỉ quý ông bà. địa chỉ số 246/9 Nguyễn tiểu La (Cholon) đường Trần quốc Toản quẹo vô.

THUỐC DÂN NHẬT BẢN **SALPAS** (hiệu Lạc Đà). Trị đau nhức, phong thấp, đau lưng, nhức mỏi gân cốt. Có bán tại các nhà thuốc tây.

Thuốc gia truyền Suyễn (Hen suyễn kinh niên cũng khỏi) **178 Lý Thái Tổ SG.**

SẠCH HUYẾT TRẮNG Rửa âm hộ, cửa mình bằng thuốc Listica khử trùng. Hết mùi hôi. Hết ngứa. không đau sót. Có bán tại các nhà thuốc Tây.

CẦN NGƯỜI

Cần Thợ Mộc Công Ty Kỹ Nghệ đồ gỗ cần tuyển dụng thợ mộc giỏi. Hỏi 7.08 Trần Bình Trọng. 9h-11h (mỗi ngày).

Cần gấp 2 chị bếp, 1 bé gái và nhiều cô phụ việc nhà. Trả lương cao. Hỏi Trang. 85 Phan Thanh Giản Đakao Saigon.

Cần nhiều người biết làm ximốc áo trẻ em bỏ mối. Hỏi 121/53 Ngô Tùng Châu ngã 6 Sg2.

Ly's quán đông khách, cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp, rành nghề. Hỏi 47 Phan thanh Giản. Xa Lộ. «trước nhà hàng Thanh Thanh»

Các Bạn Gái Muốn xuất ngoại một cách dễ dàng mau chóng bảo đảm không cần lý do. **L/L Cô Bích Huyền ĐT99214.**

Các bạn gái chưa biết nhảy muốn có chỗ làm bảo đảm lương từ 40 tới 80 ngàn đồng. xin lại ngay số 154/1 Nguyễn minh-Chiểu ngã tư Nguyễn minh Chiểu vô Trương tấn Bửu Hỏi cô Lan.

Cần gấp nhiều bếp giỏi, nhiều chị làm việc nhà lương hậu. Hỏi 5C Trần nhật Duật Tân Định Saigon I (gần chợ Tân Định quẹo vô).

Một số chị em ở quê lên. sạch sẽ, có thiện chí muốn giúp việc tại tư gia từ tế. Quí vị nào cần xin L/L tại 5C Trần nhật Duật Tân Định. ĐT. 95.461

Mỗi buổi sớm mai mà thiếu càphê,hủ tiếu, phở thì dầu có học nổi. Noel đến mà không đi Bum dầu phải giới trẻ. Tìm học G.Sư Do chỉ trả có 500đ 1 điệu.

Cần thợ giỏi đóng tủ thuốc tây Hỏi 199 Trương minh-Giảng Sg 3.

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp. Hỏi : 82C Nguyễn Lâm Chợ Lớn.

Bạn gái muốn có việc làm sang trọng tiền nhiều đến học khiêu vũ. Vũ Sư ALYTE, 335 phòng 12 Trương minh Giảng.

CẦN NGƯỜI HỢP TÁC bán hàng ăn. Café buổi sáng và trưa thế chân 30 và nhiều cô rảnh bán giải khát lương và nhiều tiền chia rất hậu. Quán Trang Đài số 55 Nguyễn Huệ Sg. L/L từ 9g-11g.

Luyện ca, trống, đờn, miễn phí. L/L Cô Ngọc Thủy 339B Pétrus Ký Saigon.

ĐT.40.267 Có ngay Nam Nữ Nhân Viên, Thư ký, thâu ngân viên Thông dịch viên, Phụ Tá Giám Đốc Giám thị. Sinh viên kèm trẻ. Y tá, tài xế, lao công, bồi bếp, giúp việc nhà, đủ mọi trình độ, uy tín, cần mẫn, thạo việc, muốn tìm việc làm tại tư sở và tư gia. L/L 297 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Cần nhiều chiêu đãi viên đi xa Hỏi 49 Ngô Quyền Chợ Lớn.

Quán Loan Sắp khai trương, cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp, rộng rãi và lịch sự. Hỏi làm tại Quán Phụng, 2 buổi chiều. 183 Bạch Đằng G.Đ. đi cửa sau, ai ở xa có xe đưa về.

Cần gái Massage trẻ đẹp giỏi. Hỏi 284 Trịnh minh Thế Sg4, nhà tắm hơi Anh Đào.

Cần 1 cô giúp việc vặt lương tháng 5.000đ ở lại Tết. Hỏi 762 P. T. Giản Saigon 10.

Cần chiêu đãi viên trẻ đẹp bao ăn ở bảo đảm lương trăm ngàn đồng. Hỏi tại 52 Nguyễn văn Thoại chỉ dẫn.

Cần người giúp việc nhà. Hỏi 263/9 Võ Tánh Saigon.

Cần bé gái 12t trông chơi em nhỏ. 301A Chương Dương Saigon.

Quí vị Chủ nhân cần thư ký. thâu ngân, tài xế, bồi bếp giỏi, người làm việc nhà, giữ em cần mẫn thạo việc, L/L Số 1 Cách Mạng GiaĐịnh, Hay ĐT 41361.

CẦN 1 NỮ THÂU NGÂN Đẹp cho quán giải khát ở Nguyễn Huệ Sg, thế chân 30 lương 9000 và nhiều gái ngoan đẹp. Tiền chia rất hậu. L/L số 10B bến Vân Đồn (trước công ty đường V.T.) từ 16g-20 giờ.

Chiêu HiềnQuán Số 27 đường Hòa Hảo Chung cư Minh Mạng. Cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở.

Cần gấp một bà bếp, 1 bà vú, 3 cô giúp việc nhà, 2 cô thư ký trẻ đẹp duyên dáng. Hỏi 92 Kỳ Con Sg.

Cơ quan tìm việc miễn phí cho các giới, có ngay nhân công đủ mọi thành phần, để cung ứng cho các tư sở, xí nghiệp. L/L 7 Lý thái Tổ Saigon 10 Đ.T. 90.060.

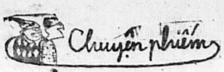
Cần người bán vé hát, có điều kiện. Hỏi 62 Trần Hưng Đạo (lầu 2, căn 58/2) Saigon.

Uy tín số 1 94709 Khỏi tốn tiền đăng báo tìm kiếm nhân công. Quí vị chỉ cần ĐT.94.7095 phút sau có đầy đủ nhân viên đến tận tư gia giúp việc cho Quí Vị như : Tài xế Thư Ký bồi bếp, giúp việc nhà uy tín cần mẫn thạo việc.

CẦN 50 CÔ BÁN HÀNG **GIÁNG SINH, TẾT** Nhiều tặng phẩm Noel mới ra. cần nhiều thiếu nữ nhận bán và nơi và các nhà thờ. Huê hồng 20%. L/L cô Huệ. 92 Kỳ Con Sg ĐT 94709.

Cần chiêu đãi viên. Hỏi Liễu (Mai Hoa) [illegible] Hà Huấn Nghiệp Sg.

Xem Cần người trang 11



Đầu gối bò

★ VÕ TƯỜNG

Kẻ hèn này thích vườn tược lại sống trong thời gạo châu, củi quế, khó kiếm tiền, ý niệm tăng gia sản xuất bừng lên mạnh mẽ trong đầu óc Võ Tường : gặp lúc Nhà Nước cấp đất cho không, kẻ hèn như cá gặp nước, thật là thích.

Võ Tường bất tài xưa nay chỉ sống kiếp tầm gửi, ngay lưng hưởng thụ, không quen với công việc lao động sản xuất thì làm gì đây !

Được một mảnh vườn rồi, đất có thể giồng rau, kẻ hèn mới thoạt trông thấy con nhà vườn làm việc có vẻ dễ dàng, liền say máu, bắt tay bàn hoan sửa soạn thực hiện như sĩ quan quân trường mới ra lò lên đường.

Hình ảnh đầu tiên hiện lên màng óc kẻ hèn là hình trên màn bạc bay trên Xứ Hoa Anh Đào mờ hơi sương bàng bạc buổi bình minh, xa xa chập chờn núi non ẩn hiện vài thảo lư sơn cước, mái lam bốc khói nhẹ nhàng bay thẳng thành cột lên tận mây xanh, in hình đây đó một vài trụ sắt dan dăng ten trên có cánh quạt êm ái quay bốn hướng.... (dùng để bơm nước lên thủy đài, rồi dẫn nước tưới khắp nơi bằng sức ép tự động).

Bất tài Võ tướng mà cũng đòi làm văn sời 3 xu, nên hầu bao rỗng, làm sao mà có phương tiện theo đòi như những con dân một nước đã mở mang.

Nhưng ý muốn mạnh mẽ thúc đẩy, kẻ hèn mướn máy cày nhỏ, xới đất thành luống, gieo hạt, cấy rau, đặt làm hai bình tưới có thùng dầu hôi Con Sò, sáng chiều hai lần sách bình tưới rau như ai vậy.

Vài buổi đầu, hăng hái làm trọn vẹn công tác gia đình theo ý của Bà Xã ; một tối đến, kẻ hèn hai cánh tay rã rời, đầu gối trùng lại, tai lùng bùng phì hơi, nằm thiếp đi đến tận trưa hôm sau chưa muốn ngồi.

Bà Xã Võ Tường đánh thức dậy, ngao ngán lắc đầu: «Mình phải trở lại cạo giấy, kéo dài như vậy đâu có được. Mình cứ tưởng bở, làm diết đi rồi quen; nhưng cái gì phải đến vẫn đến là lao động từ tấm bé, mới có thể canh tác theo lối thủ công nghiệp».

Bất tài, Võ Tường vẫn là đấng nam nhi lưng cao bầy thước có thừa, chả lẽ khoanh tay chịu trận, liền vận dụng khả năng của đấng đàn ông, nhớ lại hồi còn mặc áo dài đen, mài thủng đũng quần trên ghế nhà trường, có học bài về đòn bẩy bớt sức nặng 1 chấp 20, áp dụng cho xe cút kít.

Kẻ hèn bắt tay vào làm việc, mướn thợ đóng xe cút kít bằng gỗ mà hai bên thành xe có thể tháo ra như xe vận tải G.M.C.; đặt làm bình tưới nước chứa 32 lít, với bình làm bằng ống nước có 27 dài độ 2 gang tay giữa có khóa, đầu với tiếp ống nối thuốc thợ dưới vẫn hoa sen. Sáng tối kẻ hèn đẩy xe cút kít trên đặt bình lăn giữa 2 luống rau, vặn nước tưới một cách thong dong.

Thế là kẻ hèn đã thắng Bà Xã nhà một mách con tránh trạch, nhưng một mình làm sao cho xuể, nào là làm cỏ, xới đất cho xốp, bón thêm phân xanh chuồng ải, tưới nước tiểu kinh niên pha nước vo gạo. Mướn nhân công thì giá quá cao trong khi đó nhà còn thừa linh tô te Bà Xã, các búp bê Mai Bé Bi 15,13,10. tha thướt đứng nhìn kẻ hèn độc diễn.

Võ Tường mỉm cười như một triết nhân, tuần tự như tiến lặng lẽ chăm sóc vài luống rau, còn cứ để cỏ xâm lăng các luống khác và đóng thêm 1 xe lớn, 2 xe con, để sắp nhỏ nghịch ngợm theo lối các trẻ chơi đồ Giáng Sinh bay chở đồ in cát ngoài bãi biển : lại may cho mỗi mạng 2 ta bli ê. Cứ như trong xi la ma, cả nhà vui vẻ đổ ra vườn từ sáng sớm...

Thời gian trôi qua, rau mọc như thổi, bầu bí lủng lẳng, diễm thiên lý bò thành đòm đạm quanh hàng hiên thơm phức, dưới luống nào là đậu đũa xum xuê, cà tô mát đỏ ối, cải bắp cuộn tròn, rau cải xanh, xà lách tươi mát, cà tốt, ớt vàng, cà tím, cà pháo rặng chĩu...

Lũ trẻ thích lắm, tranh nhau ngâm đường cà tô mát sắt nhỏ với nước đá hoặc chấm muối tiêu ăn một cách thích thú.

Bà Xã vui sướng cho ăn rau thả cửa không dàn do quỹ gia đình, trộn xà lách thập cẩm, làm nộm gỏi cà tím làm bột rất dòn, cà tô mát phá xí, lá bắp cải cuộn nhân, xúp lê gum, dưa cải bắp, cà pháo muối sổi, sực mãi không biết chán. Bà con lối xóm thấy rau tốt cũng sang mua.

Võ Tường không chỉ huy, thiếu cấp số, ngưng công tác... Miệng ăn núi lở, rau hết lúc nào không hay.

Sẵn ăn quen mùi, lũ lau nhau mới dục bố nó giồng rau tiếp. Bà Xã nhà đi chợ kêu oang vì giá cả, thiếu tiền tiêu, Võ Tường mới vênh mặt lên lớp : Tấc đất, tấc vàng..., nếu lũ bay cùng tao giồng giọt thật sự thì phần tưới nhọc nhằn nhất tao đảm nhiệm.

Nhờ trông thấy kết quả mười mươi, đứt đuôi con nòng nọc, nghịch ngợm bằng thích nhổ cỏ, xới đất, bón phân quen đi từ lúc nào, cả nhà cười thật dòn đồng loạt giơ cả hai tay lên trời.

Lịch canh tác, chương trình thảo ngay, không những giồng rau, còn giồng cây ăn trái...., kèm theo thời khóa biểu, bảng phân công rõ ràng, cứ như trang trại của.... Võ Tường.

Kẻ hèn đã đè bẹp mách hai Bà Xã một cách iêng hùng, vênh râu quặp lấy quyển tự điển Tiểu La Rút lật trang có in hình họa phẩm của Léonard de Vinci vẽ cảnh cánh đồng khoai thập đẹp vẽ mùa thu, tràn ngập ánh hanh vàng chiều hôm, một đôi vợ chồng nông dân đang cầu nguyện Kinh hoàng hôn (Angelus). Bên cạnh cái xe cút kít và coo chó vẫy đuôi a guoan ngoãn đứng : chứng minh sự dụng của xe cút kít từ thời xa xưa đã có bên trời Âu !! thực tại chứ không phải mộng mơ.

Thưa chư hai nội ngoại quân tử, xin quý vị chỉ giáo thêm nghề giồng rau cho kẻ hèn được bái làm sư phụ và thắng quả tam ... bạn Bà Xã Nhà tôi, xin cám ơn quí vị trước.

Tiếp theo K trang 3

đem để thông qua **Ngân sách ĐT** cho kịp với thời hạn yêu cầu và trong mỗi bữa cơm Tàu được đặt tại nhà hàng Văn Cảnh mang lại diễn ra rất vui vẻ.

Đúng 20 giờ các NV lại trở vào phòng họp cho tới 22g, đã thảo luận thêm được 3 chương, trong đó có ngân khoản sở KT và xuyên lời đề nghị của thuyết trình viên, đa sốNghị viên đã thông cảm với đà gia tăng vật giá hiện tại, thông qua mau chóng và chỉ cắt xén 650.000đ so với kinh phí dự trù cho sở này là 14.997.000đ (năm 1973 là 12.432.000đ). Kế tới ngân khoản của các Tòa Hành chánh Quận và các Phường, tuy rất mệt mỏi sau 1 ngày làm việc liên tục, các nghị viên vẫn tới tấptố quan tòa ĐC tơi bời về hiệu năng làm việc của các cấp chỉ huy Quận sự biết phải đã không gây được cảm tình trong dân chúng, nhất là lương bổng của họ đã gây thiệt hại cho ngân sách ĐT rất nhiều, vì mỗi Quận và Phường trước đây đều có Quận trưởng và Phường trưởng Dân chính, nay các ông Quận, Phường Khóm trưởng Quân Sự về những người này đều phải xuống phố, trong khi Tòa ĐC vẫn phải trả lương cho 2 người mà việc làm chung qui chỉ có một.

Nên HĐĐT đã đi đến biểu quyết giảm các khoản khác để tăng 10triệu cho các ấn loát phẩm phát không cho dân chúng (khi có việc cần đến Quận, Phường xin giấy tờ) và ra quyết nghị : «Thỉnh cầu Tổng thống cứu xét để dân sự hóa guồng máy Hành chánh Thủ đô và chấp thuận y nguyên số tiền dự trù năm 1974 là 243.977.000đ so với năm 1973 là 210.061.000đ. Cuối cùng, HĐ cũng đã thảo luận tiếp về ngân khoản văn phòng HĐ Đô Thành mà hôm trước đã bỏ dở, sau phần cắt 2 triệu mua sách báo, 2 triệu khánh tiết và 200 ngàn tiền điện nước.

Hội Đồng đã chấp thuận chuyển tất cả số tiền này qua mục linh để có các phương tiện làm công tác Xã Hội tại địa phương, số tiền trên 4 triệu đồng trong khoản ấn loát được giữ nguyên để hoàn tất cuốn kỷ yếu của HĐ sau 4 năm hoạt động. Như vậy ngân khoản của HĐĐT dự trù năm 1974 được giữ nguyên với con số 72.691.000đ. so với năm 1973 là 72.959.000đ. (TC)

Số 2659-QGTC/HC

Thông Cáo

V/V vẽ mẫu huy hiệu cho Quốc-Gia Thủy-Cục

Nay mở 1 kỳ thi vẽ mẫu huy hiệu tượng trưng Quốc Gia Thủy Cục một cơ quan có nhiệm vụ cung cấp nước uống cho đồng bào.

Khuôn khổ và màu sắc của mẫu huy hiệu sẽ được tự ý lựa chọn miễn ao mẫu vẽ có thể diễn tả được ngành cung cấp nước uống. Trong mẫu huy hiệu cần phải được ghi rõ chữ «Quốc Gia Thủy Cục».

Các họa sĩ muốn dự thi cần mang tay mẫu vẽ (một hay nhiều mẫu) hoặc gởi theo lối bảo đảm đến Quốc Gia Thủy Cục trước ngày 31-12-1973.

Kết quả sẽ được thông báo trong vòng 1 tháng kể từ ngày hết hạn nộp mẫu vẽ.

Có giải thưởng cho 3 mẫu vẽ trúng giải :

— Giải nhất : 50.000đ
— « nhì : 25.000đ
— « ba : 15.000đ

Những mẫu vẽ gởi dự thi không trúng giải sẽ được trả lại cho tác giả.

Mẫu vẽ trúng giải được Quốc Gia Thủy Cục toàn quyền khai thác hay không tùy ý.

Nếu xét cần Quốc Gia Thủy Cục có quyền sửa đổi chút ít (hoặc yêu cầu tác giả sửa đổi chút ít) mẫu và trúng giải.

Quốc Gia Thủy Cục ước mong quý vị họa sĩ hưởng ứng đông đảo kỳ thi này.

Muốn biết thêm chi tiết, xin đến hỏi Quốc Gia Thủy Cục (Sở Hành Chánh Nhân Viên) số 94, Công Lý Saigon trong những ngày giờ làm việc.

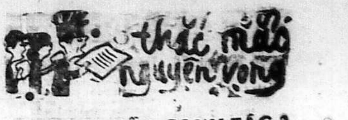
Saigon, ngày 22 tháng 11 năm 1973

GIÁM-ĐỐC QUỐC-GIA THỦY-CỤC

VÕ-ĐÌNH-HẠNH

DẦU GIÓ
MEKONG
dùng thoa bóp hay hít ngửi
trị các bịnh
CẢM MẠO • PHONG THẤP
ĐAU LƯNG • SUNG TRẮC

BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY
V.B.C.
PHARMEKON
5-8 Tự-Đức – Saigon 1 – ĐT. 94548
Số 80/BYT/23/5/73.



SAO LẠI CẤM CANH TÁC ?

VIỆT NAM CỘNG HÒA

Kính gởi : Tổng Thống Việt Nam Cộng Hòa
— : Thủ Tướng Chánh Phủ VNCH.
— : Tổng Trưởng Bộ Nội Vụ.
— : Ông Tổng Ủy Khai Hoang Lập Ấp.
— : Ông Chủ Tịch Tối Cao Pháp Viện.
— : Ông Chủ Tịch Thượng Nghị Viện.
— : Ông Chủ Tịch Hạ Nghị Viện.
— : Nha Cải Cách Điền Địa.
— : Bộ Phát Triển Nông Nghiệp và Điền Địa
— : Nha Phát Triển Nông, Ngư, Lâm Mục.
— : Trung Tướng Tư Lịnh Quân Khu IV, kiêm Vùng IV Chiến Thuật.
— : Ông Chánh Án Tòa Sơ Thẩm Saigon.
— : Đại Tá Tỉnh Trưởng, kiêm Tiểu Khu Trưởng Kiên-G

Kính.

Chúng tôi Đại diện cho Giáo Hội Cao Đài, Phật Giáo Hòa Hảo • Đồng bào Dân chúng nghèo ở Tỉnh Kiên Giang 540 gia đình Nông dân theo Chương trình khẩn hoang Lập ấp, hiện nay phát triển tự túc tại Xã Bình Trị và Dương Hòa thuộc Quận Kiên Lương tỉnh Kiên Giang đồng ký tên trình bày sự việc Ông Thiếu Tá Quận Trưởng Nguyễn bình Phúc như sau :

Năm 1966 khu rừng cấm 439 tại xã Bình Trị bị phát hoang cơ sở Lâm sản mất quyền lợi, năm 1969 Cao Đài và Hòa Hảo đã cử Ông Nguyễn văn Kiêm Đại Diện đứng xin khai khẩn khu rừng này cho dân chúng có đất làm ăn, ngày 11-3-73 Ông Kiêm có đệ đơn nhắc lại một lần nữa, được chấp thuận theo Văn thư phúc đáp của Đại Tá Tỉnh Trưởng số 1013/PHKG/KG. đề ngày 19.5.73 cho biết rằng phải thông qua với Hạt Thủy Lâm, cũng được phúc đáp Văn thư số : 109/HTL/HT. đề ngày 9-4-73, chúng tôi có trình qua UBHC Xã Bình Trị đồng ý lập sở Công Luận số : 052/ĐĐ/BTđề ngày 15-7-73. đồng thời luôn cả 2 bên trục lộ 11 ngàn phía Tây khu rừng 439, Vùng này UBHC xã Bình Trị có cấp trên 200 chứng khoán cho dân chúng địa phương năm 1970 nhưng đến năm 1973 này không ai canh tác được một mẫu nào cả.

Vì lý do, UBHC Xã Bình Trị muốn dung hòa cho dân địa phương sanh sống ra Thông cáo 2 kỳ cho những người có cấp chứng khoán đến nhận đất, mãn thời kỳ Thông cáo ngày 31-8-73 có ít người đến nhận đất và chừa thêm 1.200 thước dài phòng khi còn sót dân địa phương.

Lúc ấy UBHC xã Bình Trị gọi ông Nguyễn văn Kiêm qui dân đến canh tác theo đơn xin và danh sách cộng 540 gia đình nghèo ở địa phương và các tỉnh khác đến làm làm ăn. Phiếu gởi lên Thượng cấp của Xã Bình Trị ngày 25-7-73, bắt đầu phân chia ngày 30-7/73, lúc ấy có làm lễ ba diện và mời 7 UBHC Xã Dương Hòa và Bình Trị đến tham dự đông đủ tại trục lộ 11 khu rừng 439, trong 2 tháng qua dân chúng tự túc phát triển được 40% thật nhanh chóng, sự canh tác này có Ty Nông Nghiệp Tỉnh Kiên Giang đem giúp hạt giống Bắp Nếp và cơ quan Kỹ Sư Đài Loan cho hạt giống Bông vải trồng để phát triển cơ quan Việt Mỹ đang cần.

Bất thình lình chiều ngày 25-9-73 có lịnh của Thiếu Tá Quận Trưởng Kiên Lương mời tất cả dân chúng đang canh tác trong 2 Xã Dương Hòa và Bình Trị lúc 8 giờ ngày 26-9-73 họp tại Trường học Xã Dương Hòa rất đông, sự việc này có một vài người dân địa phương không nghĩ đến mở mang trồng tỉa, khi thấy sự khai thác hữu hiệu họ mới dám ra sự mất quyền lợi của mình, xin cấp đất và tranh tụng nhỏ nhặt nơi xã Dương Hòa.

Khi vào hội trường Ông Thiếu Tá Nguyễn bình Phúc Quận Trưởng Kiên Lương dùng với tư cách áp đảo hăm dọa và phủ nhận cướp tất cả lời trình bày của Ông Kiêm và dân chúng, không một ai được phát biểu tường tận lòng dân và Ông đại ý phát ngôn rằng :

1) Ông Nguyễn văn Kiêm không có quyền tham gia với UBHC cấp phát đất, ông tự rút lui chấm dứt để cho UBHC xã cấp phát.

2) Đồng bào chiếm canh bất hợp pháp từ phương xa đến lịnh đình chỉ toàn diện chờ lịnh mới, nếu ai còn canh tác thì Chi khu Cảnh sát bắt giam lập biên bản giải Tòa, bỏ tất cả chi phí tự túc đuổi về nguyên quán để cho dân địa phương làm.

3) Ông không biết Tôn Giáo nào cả, chỉ biết từ người dân một. Ông Nguyễn Ngọc Bông Trưởng Tổ Hợp xin hỏi, đất làm sản và công sản QG dân nghèo làm ăn Quận Trưởng cho rằng chiếm canh bất hợp pháp, còn luật Truất hữu như của tôi nhờ Ông Quận Trưởng cho biết như thế nào ? Ông hỏi tôi ở đâu ?, trả lời ở Kiên Giang, Ông Quận Trưởng trả lời : ở dưới khác trên này khác.

Kính thưa Tổng Thống và Quý Ông.

Chúng tôi Đại Diện cho 2 Tôn Giáo Cao Đài và Phật Giáo Hòa Hảo cùng 540 gia đình Đồng bào Dân chúng nghèo trong tỉnh Kiên Giang.

Cực lực phản kháng lời phán quyết và tố cáo ngay Ông Thiếu Tá Nguyễn bình Phúc Quận Trưởng Kiên Lương. Ông phủ nhận bất chấp Sắc Luật 093/70 đề ngày 26/3/70 của Tổng Thống ban hành và vi phạm Chương Trình Khẩn hoang lập ấp, Chương 5. Điều 39 «Biện Pháp Chế Tài» của Đặc ủy Tổng Thống Phủ Trần văn Ân ban hành.

CHÚNG TÔI NHẬN XÉT VÀ MUỐN BIẾT :

1) Ông Nguyễn văn Kiêm có tinh thần cố gắng theo giỏi kết quả khu rừng 439 cho dân chúng làm có cơm ăn áo mặc đem lại phồn thịnh cho xã ấp và một số ngân quỹ Quốc gia được dồi dào, mà mất đi những gì Ông Quận Trưởng bảo Ông Kiêm dứt khoát không được tham gia việc cấp phát đất.

2) Ông Quận Trưởng quên mất đi Sắc Luật 003/70, còn người phương xa đến tìm nơi sanh sống Ông cho họ người gì, và dân lương thiện làm ăn họ không làm Chánh Trị, phá rối sự an ninh mà bị bắt giải ra Tòa, bỏ cả vốn tự túc, thì tội nghiệp cho dân chúng biết mấy, còn đuổi dân phương xa về nguyên quán để cho dân địa phương làm được thì năm 70 đến 1973 không còn đất hoang tại Xã Bình Trị và Dương Hòa.

3) Ông Quận trưởng ở đâu vì lâu đến mà Ông không biết các Tôn giáo hợp thức hóa và có Pháp Nhân trong nước, vô tình hay cố ý mạ lỵ Tôn Giáo của chúng tôi, còn việc truất hữu Sắc Luật 003/70 tại sao Tổng Thống ban hành ở Kiên Giang khác và Kiên Lương khác theo lời Ông Quận Trưởng trình bày giữa phiên hội đồng người ngày 26-9-73 lúc 9 giờ sáng tại xã Dương Hòa.

Nhận xét, tại xã Dương Hòa có một vài phần đất tranh tụng đi chăng thì chỉ phần đất ấy là đủ, ngược lại ông Quận Trưởng đình chỉ toàn diện không cho Nông dân canh tác hay ông có mỹ ý để cho đất được hoang vu cho đối phương dễ bề trú ẩn.

Những sự việc nêu trên đều là sự thật.

Cúi xin Tổng Thống VNCH và Quý Nha hữu trách đến tận nơi xem xét và giải quyết gấp tiếp tục canh tác vì mùa màng, hiện nay đang dang dở biết bao hoa màu phụ và nhà, trại đang xúc tiến mà phải bỏ liều, vì bị đình chỉ công tác vô hạn định của lịnh Quận Trưởng Kiên Lương biết bao đau khổ cho Đồng bào. (tất cả Hồ sơ xin đính kèm).

Trong khi chờ đợi từ giờ phút giải quyết thành thật biết ơn của chúng tôi.

Trân trọng kính chào Tổng Thống và Quý Vị hữu trách.

Làm tại Kiên Giang, ngày 27 tháng 9 năm 1973

CAO ĐÀI GIÁO
QUẢN CHẤU ĐẠO PHƯỚC THIỆN
KIÊN GIANG ĐẠO NHƠN
HUỲNH-VĂN-LÂU

PHẬT GIÁO HÒA HẢO
BAN TRỊ SỰ
TỈNH HỘI TRƯỞNG
NGUYỄN-VĂN-VỆN

ĐẠI DIỆN 2 TÔN GIÁO
đứng xin khẩn đất hoang
NGUYỄN-VĂN-KIÊM

Tổ Hợp I — TRẦN-TẤN-LỘC
Tổ Hợp II — TRẦN-THIỆN-CHÍ
Tổ Hợp III — NGUYỄN-VĂN-BẢY
Tổ Hợp IV — VÕ-VĂN-TƯ
Tổ Hợp V — NGUYỄN-NGỌC-BÔNG
Tổ Hợp VI — ĐẶNG-PHONG

Một hệ thống...

TIẾP THEO M TRANG 3

nhau chỉ có khoảng 5, 6 ngàn 1 năm.

Một giáo viên chương trình Pháp lương trên 60 ngàn một tháng, trong lúc một giáo viên chương trình Việt lương có 25 ngàn.

Phó Tổng Giám thị bên Việt lương 56 ngàn, vẫn với chức vụ đó bên «Pháp» thì được lãnh 75 ngàn. Mới đây trường vừa tuyển một giám thị người Pháp lương 125 ngàn, cao hơn cả lương Giám học người đứng đầu ban Việt. Giáo sư lớp 12 ban Việt trả 800đ 1giờ trong lúc ban Pháp trả 1600đ một giờ.

Ông Brun nhờ công phát triển mạnh chương trình Pháp ở Bác Ái nên đã được tưởng thưởng một Giáo Dục Bội Tinh của Paris. Trường Bác Ái được Pháp tài trợ cho mỗi năm có một triệu quan cũ.

oOo

Bây giờ, mối bang giao ViệtPháp dang được cải thiện. Các phái đoàn cầu viện của VNCH hiện đang tìm sự tài trợ của Pháp. Có thể vấn đề giáo dục sẽ được xếp vào hàng thứ yếu, sau vấn đề viện trợ nhưng nó vẫn có thể nằm gọn trong lòng vấn đề ấy.

Riêng đối với chúng ta, câu chuyện «Section Francais» trên đây vẫn nguyên vẹn là một vấn đề nguyên tắc, một vấn đề chủ quyền.

Hạ Viện vô...

TIẾP THEO X TRANG 3

đứng thẳng dậy, chỉ tay về DB Huy bảo «im đi», «im đi». Tiếng la hét càng lớn, Chủ tịch HV phải kêu gọi xin «ôn tồn, hòa nhã» rồi cho rung chuông biểu quyết ngay và phe đối lập đã bị hạ như thường lệ với 65 phiếu trên 106 hiện diện.

Một sách lược quốc phòng mới

Ngân sách của Bộ Quốc Phòng đã được cắt xén trong hai tiêu chuẩn : không đụng đến lương bổng và ảnh hưởng tiềm năng chiến đấu.

Tuy nhiên, nhân dịp này, UB Quốc Phòng Hạ Viện đã khuyến cáo Bộ QP phải gấp rút soạn thảo một sách lược quốc phòng mới nhằm đạt được 3 mục tiêu : căn bản nhân dân tay súng tay cày, sĩ quan chỉ huy phải liêm chính xứng đáng và lo cho đời sống binh sĩ và gia đình đầy đủ qua Quân Tiếp Vụ.

Tiếp theo Đ trang 3

Dịp này DB Khối DTXH cũng đưa ra nhận định từ lâu những việc làm của Bộ sở quan liên hệ đã không hề được tham khảo ý kiến của HĐ. Vậy HĐVHGD là tổ chức gì, hoạt động và quyền hạn cũng như trách nhiệm ra sao ? Do đó DB Trần cho rằng HĐVHGD chỉ là một cơ quan trang trí làm thiệt hại cho Ngân quỹ Quốc Gia. (TVT)

Tiếp theo Q trang 3

Trong số các khuyến cáo thuộc đề tài thứ hai, người ta thấy có ý kiến thiết lập đại hội trình diễn nghệ thuật Á Châu 2 năm một lần tổ chức luân phiên tại các quốc gia Á Châu khởi sự từ năm 1975.

Vì còn ít thời giờ cho nên đề tài thứ ba chỉ nhận được một phúc trình thay vì các lời khuyến cáo. HN nhận xét rằng họa sĩ Á Châu nên biết vẽ cả hai lối cổ truyền và hiện đại. Sau đây là những ý kiến mà HN đã đề nghị với cơ quan UNESCO của LHQ : nên dạy môn tiểu công nghệ và nhà tiểu công nghệ nên được nâng lên bằng nghệ sĩ thay vì được xem như thợ, UNESCO nên quay phim nên nghệ thuật và văn hóa của mỗi nước rồi phân phối đồng đều cho mỗi nước Á Châu để giảng dạy. Tại HN, Tổng Thư Ký của Hội đồng Quốc tế âm nhạc thuộc UNESCO là ông Jack Bornoff đã tiếp xúc với phái đoàn VNCH để bàn việc thành lập Ủy hội Quốc Gia âm nhạc VN qui tụ các nghệ sĩ ngành âm nhạc và có thể luôn cả ngành kịch nghệ nữa.

TIẾP THEO B TRANG 3

Pháp viện mới có hẳn truất quyền họ mà muốn đưa họ ra trước Đặc biệt Pháp viện thì đề nghị khởi tố phải được hai phần ba Dân biểu và Nghị sĩ biểu quyết chấp thuận và chỉ sau khi bị truất quyền mới có thể bị truy tố trước tòa án có thẩm quyền.

TIẾP THEO L TRANG 3

Do đó ông yêu cầu chính quyền trung ương cũng như địa phương cần lưu tâm và có biện pháp phòng ngừa ngăn chận hữu hiệu để người dân tránh được cảnh đói khổ gây nên xáo trộn.

Mặt khác, đề cập đến vấn đề cách mạng hành chánh mà Tổng Thống đã đề ra, DB Phước cho rằng công tác này rất hữu ích. Tuy nhiên khi nói đến CMHC mà chính phủ chú trọng đến việc đưa công chức về nông thôn cũng chưa đủ, việc này đã tạo nên sự tốn kém cho công quỹ không ít mà kết quả thu được cũng chẳng bao nhiêu. Trong khi các cán bộ xã ấp là những người trực tiếp với dân chúng lại phải hy sinh rất nhiều, nhưng chính phủ đã không cho họ được hưởng trợ cấp 3.000đ như những công chức khác. điều này khiến tạo nên cho họ một mặc cảm bị bỏ rơi. Vì thế chính phủ nên cấp thời cứu xét lại để họ hưởng phần trợ cấp trên, có như vậy mới tạo được tinh thần phấn khởi trong công tác phục vụ dân chúng. (TVT)

HÌNH MÀU

Dạy tráng phim, in hình màu Kodacolor, Ektachrome. Mỗi khóa 1 tuần lễ, phòng học máy lạnh, dạy đủ hóa chất để học viên thực hành ngay. Sau khóa học có thể tự tráng phim và in hình màu dễ dàng. Hỏi Ô. Diệm, 76 Huỳnh quang Tiên Sg. vào buổi chiều.

Nhắn tin 2/12/73 chúng tôi cưới vợ cho cháu Nguyễn Mạnh Cảnh mời bà con các nơi hôm ấy về dự phụ dám.
Nguyễn Mạnh Khanh
438 đường Hòa Hảo Saigon

Mất căn cước
Trên xe Lam đường Trần hưng Đạo mang tên HUỲNH THỊ ÊNH, sanh năm 1930 tại Vĩnh Bình, số c/c 01763326, cấp tại Vũng Tàu, ngày 29-5-69. Ông bà nào lượm được xin vui lòng mang lại số 144 Ter phòng 42 Trần hưng Đạo Saigon. Xin hậu tạ.

Mất Honda dame tại sân trường Taberd 53 Nguyễn Du, số sườn 087147, số máy 367972, số dăng bộ SC2109D. Ai tìm thấy mang đến 48/42 Phát Diệm Saigon. Xin hậu tạ.

Bố Cáo Tôi TRƯƠNG-ĐẠO HIỆN ngụ tại 633 Võ Tánh Bảy Hiền G.Đ. bán cho cô Trần Thị An chiếc xe hiệu Honda. Số đăng bộ G.Đ 7655. Số Sườn 098369. Số máy 253329. Mời Cô đến tôi để sang tên. Nếu không cô sẽ hoàn toàn chịu trách nhiệm chiếc xe nói trên.

CÁO TRI
yêu cầu bà PHẠM THỊ KIỆM c.c/00552821 cấp tại BìnhTuy ngày 24-3-69, sang tên gấp Vespa EM-2129. Tôi hoàn toàn không chịu trách nhiệm về chiếc xe trên từ ngày cáo tri này.
Bà CHÂU QUYẾN

XE SCOOTERS

YAMAHA - MINI LAM
Bán 1 Yamaha dame 1 mini Lambretta 50 toàn hảo 377 Phạm thế-Hiển Saigon 8.

Sườn xe Vespa
Bán sườn xe Vespa Standard,Super 1 số phụ tùng và 1 lô sắt vụn. máy inter-scout (đồ đấu giá). Hỏi 176/4 Trương minh Ký GĐ. Buổi sáng.

Mua với giá cao nhất
nhiều Vespa Lambretta trả tiền ngay 5 phút. Hỏi Hồng Hà Scooters 332 Trương minh Giảng Saigon.

Cần tiền bán gấp 1 trong 2 xe Mini Vespa, Honda C50. 422 Lê văn Duyệt Sg3.

Bán Honda dame ít đi. Hỏi Cô Tính 485 Võ Tánh nối dài Tân Sân Nhất GĐ.

Lambretta (mới tân trang), Cady. 154 Lục Tỉnh CL.

Vespa Standard EO đời mới nhứt. xe hoàn hảo. 275 Nguyễn Trãi CL.

Bán 1 Honda SS.50 và 1 Honda C.50 toàn hảo. Hỏi 19 Hùng Vương Thị Nghè (dưới dốc cầu Thị Nghè).

Honda dame và PC. 50 (Bán 1 trong 2). Tại 23/4 Lê văn Duyệt (Cầu Bông) GĐ

BÁC SĨ NGUYỄN CHẤN HÙNG
Y sĩ điều trị Bệnh viện Bình Dân. Viện Ung thư VN. Phòng mạch 89 Nguyễn thiện Thuật Sg. Giải phẫu Ung bướu : đầu cổ, nhũ bộ, tử cung, bộ sinh dục đàn ông.

Phòng răng giả
392 Nguyễn Công Trứ Sg2
Chuyên môn làm các loại răng giả do quí vị Nha sĩ đặt làm công việc mau lẹ, kỹ lưỡng đúng hẹn, giá phải chăn.

Phòng thí nghiệm y khoa
THỬ NGHIỆM
Thử Thai, Máu, Phân, Nước Tiểu, Đàm, Huyết Trắng. để tìm căn nguyên các bệnh. 70B Lê Lợi trước Ciné Vĩnh Lợi, Đ.T. 20.381.

Tìm Bạn Cũ
Đại uý Võ Được Tiểu đoàn 4/52 SĐ 18. Bây giờ ở đâu liên lạc với th/u Chính 182/P.B, để thương lượng.

Mất C/cước tôi Trần Muôn đánh rớt c/c số 7604211 và ít giấy tờ (không có tiền). Ai lượm được xin mang lại 130 Hồng thậpTự Sg (Bộ T.C) L/L Ông Ấu. Hậu tạ xứng đáng.

Mất bóp trong có 1 giấy căn cước tên Nguyễn văn Trung. 1 chứng chỉ giải ngũ. 1 thẻ phế binh, ai nhặt được xin đem đến 423/4 Thái lập Thành P.N GĐ xin hậu tạ.

PC 50 và Suzuki M15 sơn toàn hảo máy êm bán. Hỏi 199 Bùi Viện Sg 2.

Bán giá đặc biệt
Sprint EI, EQ Super EF, EE.Standard EC (1 chủ) EE. Lam EE. EF Tất cả đều tốt. Salon Thanh Hà 306/16B Hồng thập Tự Sg.

Lam SX 150 EE
Cần tiền bán gấp. 323A Nguyễn huỳnh Đức P.N. (dưới cổng xe lửa số 6 100 thước.)

PC 50 và Honda dame đời tế chót nữ sinh đi kỳ 54/2 đường Vườn Chuối tiệm Hoàng Nga Saigon.

Lambretta EB 150 bán. Hỏi 42 Trịnh minh Thế KH Sg4.

S90 Honda EF đen mới 80%. Hỏi : 81/3 Trần văn Thạch Saigon1.

Honda 1 C50. 1 67. Bán gấp tại 81/23 Trần văn Thạch Tân Định.

Vespa Super EE Lambrestta Spécial EE bán. 435 Phan Đình Phùng Sg 3.

Yamaha dame, ít đi, máy sơn đồng như mới Cần tiền bán gấp 125 ngàn. 103/5 Hùng Vương Thị Nghè GĐ (hẻm 73 cũ). Hỏi anh Kiều.

Lambro EO bán tại xe đường Chợ Lớn Phú Thọ Hòa chạy vĩnh viễn) mua tài không cũng được. Hỏi Ô. Hảo 258/92 Trần hg Đạo (Sở Cứu Hỏa Saigon).

Vespa Sprint EP. ER. Super EG, EF, EH Lambretta EE, EB bán. 539 Phan Đình Phùng Saigon.

Sprint Super Lambretta
Salon cần mua giá thật cao 539 Phan đình Phùng Saigon 3.

CB160 thật tốt 390.000đ S90 màu đen 270 ngàn Lambretta ED 5 290.000đ. Tại 75A Cộng Hòa (chợ năn xi).

Lambretta Spécial EF đời model 72 bán.Hỏi 132 Cộng Hòa Sg.

Bán Vespa Sprint EH 9 đầu xe còn tốt, người lớn tuổi ít đi 555 ngàn. Hỏi tại cầu chữ Y quẹo phải. 386 Phạm Thế Hiển.

Cần mua giá cao
Trả tiền ngay nhiều Vespa Lambretta do Salon 527 Phan Thanh Giản Saigon. (Có xe bày bán).

Honda dame. Honda 68. thật tốt, bán rẻ. Hỏi 44 Huỳnh khương Ninh Đakao.

Dư dùng bán Honda dame Coi xe 129 Tr. minh Ký Gia Định.

THIÊN THÀNH
49 Lê văn Duyệt Saigon 2
Salon Scooter
Nơi tín nhiệm của khách hàng
BÁN
Nơi có nhiều Scooter, Lambrette, Vespa vừa ý quí vị thích chọn lựa, vừa túi tiền, thủ tục lẹ.
MUA
Giá cao, trả tiền ngay, thủ tục lẹ, đến tận nơi hay ĐT. 93,219 hoặc dồi gửi. Chúng tôi tiếp xúc và làm vừa ý về xe của quí vị.

CẦN MUA MINI VESPA
Salon Thanh Hà 306/16b Hồng-thập Tự Sg.

Bán 5 C50 (dam) 2 SS67 2 CD (70) 2 CL50 (68) 5 Suzuki M15+M12 3 gobel 3 Mobylette xám 2 xanh 3 mini Lam 2 mini vespa 4 Yamaha... bán gấp. Tại 75A Cộng Hòa (chợ năn xi).

Cần mua xe Honda Campuchia, loại mới từ 125cc hoặc có thể lớn hơn, xin hỏi nhà thuốc tây Hoa Lư số 70 Phan đình Phùng Sg

Xe 3 bánh đạp. Bán rẻ, còn mới thùng lớn, mới đóng 1 năm. Xin L/L ông Năm. 88/3 Mạc Đĩnh Chi SG Tel. 96 540.

Suzuki M.12 đỏ chưa sơn lại còn thật tốt bán rẻ lô 25/3 đường Vườn Chuối Q.3

Cần tiền bán gấp 1 Cady mới màu Bordeaux phụ tùng mới thay dễ đi. Hỏi 101 Cô Giang Saigon 2.

Bán 1 Honda dame 1 PC.50 1 đời chủ.Hỏi 407 Nguyễn tri Phương Sg 10,

PC thật tốt, toàn đồ Origine 1 đời chủ Sinh Viên ít đi, bán. 303 Trần NhânTôn Sg10.

Honda CB160 cần bán gấp. Hỏi 161 Trần quốc Toản Saigòn (gần Cao Thắng).

SS.67 và Suzuki M15 thật tốt, bán gấp. Hỏi hẻm 63 số nhà 2/8 Trương m. Ký(GĐ).

Vespa Sprint EI. Super EF. ít đi bán. 161 Trần Bửu PN.

Lambro ER tốt. Hỏi 82 Tôn Đản Saigon 4.

Honda dame, SS.67, Suzuki Brigestone Yamaha bán. Hỏi 275 Trần quốc Toản (cửa Nha Quân Cụ).

LIÊN HƯNG
57 Lê văn Duyệt Sg ĐT. 25.470
Salon Scooter
Mua bán Lambretta, Vespa thủ tục mau lẹ, đứng đắn, tín nhiệm.

Honda CB 174cc có số EP... 95%. chắc giá 550.000đ, coi xe tại 144 Nguyễn tri Phương Cholon

Bán không chỗ để cần bán 1 xe Honda 90cc đời 73 mới nguyên, 1 xe Mini Lambretta Hỏi nhà may Phương, 022 lô G Chung cư Minh Mạng đường Sư Vạn Hạnh Cholon.

125.000 1 Yamaha đàn ông, xe đang xử dụng. Hỏi vựa cá số 2 chợ cầu Ông Lãnh (cuối đường Bác sĩ Yersin vô chợ 50m hỏi ông Như). Đ.T. 25.853.

Honda dame và SS50 67 tốt bán 188 ngàn 1 chiếc. Hỏi 513 Phạm thế Hiển dốc cầu Mật Quận 8.

Cady vàng còn mới bán 50 ngàn. Hỏi 135/17 Phan. Trị CộngHòa Sg, từ 8g-10g sáng.

Suzuki đàn ông thật tốt, xem xe chịu liền đến cổng Bịnh viện Chợ Rẫy. Hỏi ông Lãng làm phòng hồ sơ.

Bán 1 xe Vespa 50, giá 135 ngàn. Hỏi 132 Lý thái Tổ Sg, từ 11g-12g, 4g-6g.

Vespa Sprint EH.2, xe tuyệt hảo bán. 339bis Phạm văn Chí gần Ty Cảnh Sát Q.6.

Lambretta EC, sơn đồng hoàn toàn. bán gấp. 36/18 Ngô tùng Châu 2.

Mini Lam còn tốt, ít đi. Hỏi 82 Bùi Chu Saigon 2.

Bán gấp xe Puch 3 số toàn hảo. Hỏi Ô. Cầm hoặc Hân (Đèn canh) 520 Ng. tri Phương nối dài SG.

Honda dame máy tốt bán. Hỏi cô Mai 210/8 Trương minh Ký Gia Định.

Bán Lambretta Spécial EEtrắng mới. Hỏi 81/3 Trần văn Thạch Sg1.

Rẻ Mini Lam, Sachs Mobylette xám. cách cầu Phan thanh Giản. 50m đến cổng ấp Nhất trí 3, vô 200m, số 38/5A.

Bán Honda dame YK 2 vít rẻ. Hỏi 244 Lý-T-Tổ Sg3.

Lambretta EI X150 bán gấp, Tình trạng hoàn toàn rẻ hơn salon 20.000 miễn trung gian. Hỏi 380A Công Lý Saigon. Đ.T. 95.039.

Honda C50. SS67.. PC, Bridgestone, Yamaha. Mobylette xanh. Tại 312 Phạm hồng Thái Gia Định.

Bán Vespa Standard EA.9 thật tốt. 22/28 Bà Hạt Sg 10.

PHI LONG sơn xe
mỗi chiếc 4 ngàn đồng mục tân trang như mới. Tại 62/4 xa lộ qua cầu Phan thanh Giản 15m tay mặt ĐT.97.430.

PC 50, Mini Cady và Lambretta (Lambretta 55 ngàn). Hỏi 724/7 Phan thanh Giản hẻm trước Ciné Long Vân.

Bán xe Honda C.50 đủ loại đủ giá tiền, SS.71, PC.50 Suzuki dam, Suzuki đàn ông. Hỏi 423 Võ Di Nguy PN.

SS 50 sơn nguyên thủy và PC máy êm bán; 199 Bùi Viện Saigon 2.

PC 50 còn tốt Hỏi 182/28B Trương minh Ký (GĐ).

Honda SS50 xài kỹ mới tinh đi xa bán gấp. Hỏi hẻm 528/518 đường Trương minh-Giảng số nhà 528/15/61 từ 17 giờ đến tối ngoài đường vô hẻm 100m.

Cần mua Honda dame thật tốt đem xe đến 146 Phan Đ-Phùng Sg gặp cô Mai trong giờ làm việc.

Lambretta Spécial EE.7. màu trắng hoàn hảo, 3 Mini Lam thật tốt 115.000đ (1 cb). 1 Lam EK 80.000đ. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Năn-xi).

Bán xe Honda 50 đời 68 đã thay vè inox giá 170.000 T30 cư xá kiến thiết hẻm bằng phân đường Bến Vân Đồn.

Honda dame (198ng và 170 ng) PC 50 (128ng) SS50/69 (195 ng). Hỏi 394 Hòa-Hảo Sg 10.

125 ngàn Mini Lambretta hoàn toàn mới. Hỏi 398 Phan đình Phùng Saigon.

Lambretta Special EE một đời chủ ít đi bán. Hỏi bà bán thuốc trước cửa 27 Tự Do.

Honda dame còn mới, Yamaha dàn bà 1 PC50 bán, hỏi số 9 Phạm viết Chánh Sg2 trước cửa trường Hoàng Thụy Năm

Bán 1 Lambretta 150cc còn tốt ít đi đời EB 9... Hỏi 75 Nguyễn Hoàng (tiệm Hà Thành).

Bán Lambretta số EM.8338. Giá rẻ. Hỏi 522 Trương minh Giảng.

Bán Lambretta 2 bánh Special 8 đầu máy êm toàn hảo. Hỏi 220/52/15 Trương minh Giảng Sg (cầu T.M.G) ngoài giờ làm việc.

Lambretta Special X150 bán. Hỏi : 142/111A Nguyễn Kim Saigon 10. Ngoài giờ làm việc.

Honda dame xanh và mini Lambretta bán 480 Pétrus Ký Sg (cách Ngã Bảy 100th)

Bán Yamaha dame số 82/130 Yên Đỗ Sg 3.

Bán 1 Honda SS,50, đen, tốt. Hỏi 457/68 Lê văn Duyệt Saigon.

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
BỘ CÔNG CHÁNH
QUỐC GIA SẢN CẤP THỦY CỤC
SỞ TÀI CHÁNH KẾ TOÁN
Số : 2654/QGSCTC/TCKT/Nsmư
NGÂN SÁCH TỰ TRỊ
QUỐC GIA SẢN CẤP THỦY CỤC
NIÊN KHOÁ 1973

Cáo Thị Đấu Thầu Khẩn Hạn

MỤC ĐÍCH :
Cung cấp 200.000 kilo phèn lọc nước (sulfate d'alumine)

ĐIỀU KIỆN GIAO HÀNG :
Hàng cung cấp sẽ giao làm 1 lần.

THỜI HẠN CUNG CẤP : Ba mươi (30) ngày.

TIỀN KÝ QUỸ TẠM :
Hai Trăm Chín Mươi Lăm Ngàn Đồng (295.000đ)

NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :
Ngày 03-12-73 lúc 10 giờ tại phòng họp Quốc Gia Sản Cấp Thủy Cục, số 55 Pasteur Saigon.

ĐIỀU KIỆN DỰ THẦU :
Nhà Thầu muốn dự thầu phải gởi đơn xin dự cuộc đấu thầu đến ông Giám Đốc Quốc Gia Sản Cấp Thủy Cục, số 55 Pasteur Saigon, trước 2 ngày của ngày mở thầu..

NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ VÀ ĐIỀU KIỆN SÁCH RIÊNG :
Nhà thầu có thể đến tham khảo hồ sơ, Điều Kiện Sách Riêng tại :
— Sở Tài Chánh Kế Toán Quốc Gia Sản Cấp Thủy Cục, số 55 Pasteur SG. trong những ngày giờ làm việc.

Saigon, ngày 22 tháng 11 năm 1973

GIÁM ĐỐC QUỐC-GIA SẢN-CẤP THỦY-CỤC
VÕ-ĐÌNH-HẠNH

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
TỈNH GIA-ĐỊNH
Ty Tài Chánh

Saigon 8794—GĐ/TC/TT/I

Lời Rao Đấu Giá

(KỲ BA)

Tòa Hành Chánh Gia Định sẽ mở cuộc đấu giá ... mướn hoa chi Xã trong Tỉnh vào ngày thứ Ba 04-12-1973, đúng 9g ...

Lò thịt Xã		Căn bản
— Hạnh Thông	:	2.600.000đ00
— Thạnh Mỹ Tây	:	880.000đ00
— An Nhơn	:	600.000đ00
— Phú Nhuận	:	2.000.000đ00
— Tân Sơn Hòa	:	4.500.000đ00
— Tân Thới Nhì	:	2.106.500đ00

Thời gian khai thác :
Từ 01-01-74 đến hết ngày 31-12-1974

Ký quỹ : (Tạm : 1/6 giá căn bản
(Thiệt thọ : 1/4 giá đấu được
(đóng tại Ty Ngân Khố)

Tham khảo điều kiện sách :
— Tòa Hành Chánh Gia Định (Phòng Tài Thâu)
— Văn Phòng Quận liên hệ
— Văn Phòng UBHC Xã liên hệ
(trong những ngày, giờ làm việc)

Nơi và thời hạn nạp hồ sơ xin dự thầu :
— Tại Tòa Hành Chánh Gia Định (Phòng Tài Thâu) và 24 tiếng đồng hồ trước ngày giờ đấu giá.

Gia Định, ngày 20 tháng 11 năm 1973
Tỉnh Trưởng: Đại Tá CHÂU-VĂN-TIÊN

3 TIẾP THEO TRANG 1

«Đây mới là khúc đoạn trường, thê thảm hơn cả khúc đoạn trường».LM Thanh Lãng tuyên đọc : «Sống trong một cộng đồng quốc gia bị chiến tranh tàn phá qua mười mấy năm trường, người cầm bút Việt Nam không khi nào muốn đứng bên ngoài, bên lề cuộc sống. Trái lại chúng tôi muốn cùng nhân dân san sẻ những thiếu thốn, những chịu đựng, những hạn chế về hành động, về tư tưởng, về tự do... Người cầm bút Việt Nam không đòi một đặc ân, đặc quyền nào mà chỉ đòi thực thi đúng như Hiến Pháp. Nhưng thực tế phũ phàng đang chà đạp lên Hiến Pháp và đẩy người cầm bút VN vào thế chân tường...»

Hướng về phía ông Tổng trưởng VHGDTN, LM Thanh Lãng, bằng một giọng cay đắng ngậm ngùi, nói rằng con đường của người cầm bút, con đường của người viết sách in sách đã bị bít kín và «Tình trạng nghẹt thở đang bao trùm lên toàn thể giới cầm bút đứng đắn». Do đó đã khiến cho «con đường Sống của nhà văn VN biến thành con đường Chết, thành đại lộ kinh hoàng».

Ông Chủ tịch Văn Bút VN nêu lên 5 điểm đang làm cho giới cầm bút bị nghẹt thở, bị xiết chặt trong đó có ông Thuế Vụ đã «đánh thuế lập tức và một lần việc xuất bản sách ngay khi sách vừa in xong» khiến cho không một nhà xuất bản nào dám xuất vốn in những cuốn sách giá trị.Nhà xuất bản lại «không được quyền mua giấy hayphải mua với giá cắt cổ», cho nên «không thể bán được sách và không ai dám mua sách nữa,...» Còn lại 3 điểm chính cũng là chủ điểm khơi động cơn phong ba bão táp xoáy thẳng vào Sở Kiểm Duyệt mà ôngChủ tịch Văn Bút VN cho rằng : «Máy chém đã thực sự hạ xuống trên cổ nhà văn Việt Nam, không phải do bàn tay của Thuế Vụ mà do sự bấm nút máy chém của Sở Kiểm Duyệt, một cơ sở đã đặt Hiến Pháp ra ngoài vòng Pháp Luật». LM Lãng nêu rõ từng điểm một như «kiểm duyệt ngâm tôm vô thời hạn các giai phẩm (mà trước đây là tạp chí định kỳ). «Kiểm duyệt khắt khe hơn cả dưới chế độ đệ I Cộng Hòa bị kết án là độc tài, khắt khe hơn cả dưới thời Pháp thuộc».

Chủ Tịch VBVN hô hào hiệp thương văn hóa với BV

Hướng về toàn thể đại hội và cũng là để chuyển đạt lời kêu gọi gửi đến quốc dân đồng bào, đến ông Tổng Trưởng VHGDTN và trên hết là Tổng Thống Nguyễn Văn Thiệu, ông Chủ tịch Văn Bút nói : «Vấn đề văn hóa là vấn đề gắn liền với vận mệnh quốc gia và luôn cả vận mệnh chế độ nữa,..» Theo ông, có giải quyết tốt và đẹp các vấn đề nội bộ xong, mới có sức và có thể giải quyết các vấn đề bên ngoài. Đề cập đến Đại Hội của Tổng Liên Đoàn Lao Công VN vừa qua mà Tổng Thống Thiệu đã đến chủ tọa, và Chủ tịch của TLĐLC VN đã đề nghị bình thường hoá sinh hoạt hai miền Nam Bắc, LM Thanh Lãng nói «Các giới cầm bút Miền Nam, trừ các giới lao động trí óc Miền Nam, cũng đề nghị bình thường hóa sinh hoạt lao động giữa hai miền Nam Bắc, trao đổi văn hóa, hiệp thương văn hóa Nam Bắc ....» Quan điểm của ông chủ tịch VBVN là : «Nếu vấn đề nội bộ này (tức vấn đề của giới cầm bút) được giải quyết tốt đẹp ngay tức khắc, thì toàn thể giới cầm bút tại miền Nam không ngần ngại gì mà không hãnh diện để phát động phong trào trao đổi rộng lớn ra bên ngoài».

Trước đó, Linh Mục ThanhLãng cũng minh định rằng : «Người cầm bút được yêu cầu tôn trọng người cầm súng, cầm quyền thì người cầm súng, cầm quyền cũng phải nể nang người cầm bút như vậy».

Quan điểm của vị đại diện nhà cầm quyền

Dịp này, trong cuộc tiếp xúc với Chính Luận trong buổi tiệc trà có nem cuốn, có xôi gấc, có giò lụa tuy không có Martel hay ba si đế... tức là thiếu hẳn cái chất hấp dẫn nhất của văn giới, ông Tổng trưởng Ngô Khắc Tỉnh đãnh uống nước cam vàng đã nói với Chính Luận là với tư cách nắm ngành Văn Hóa, ông đến đây chủ tọa một cách chính danh và ông «đến đây để nghe sự thực». Được hỏi cảm nghĩ của ông Tổng Trưởng như thế nào sau khi ông đã nghe sự thực được cô đọng trong toàn bài diễn văn «nghẹn ngào» của LM Thanh Lãng ?»... Với nét đàm chiêu in rõ trên khuôn mặt cùng với nụ cười duyên dáng cố hữu, DSNgô Khắc Tỉnh nói với Chính Luận: «Theo tôi, muốn giải quyết một vấn đề khó khăn như vấn đề văn hóa cho tốt đẹp giữa những người quốc gia với nhau thì trước khi giải quyết không nên làm rùm beng. Không làm rùm beng nhưng không có nghĩa là không nói Thực với nhau cho nó rõ».

Ông Tổng Trưởng nhấn mạnh : «Có nhiều cách để nghe và nói thực với nhau và không thiếu gì cách để nói thực với nhau để cùng nhau giải quyết. Vấn đề quan trọng như vấn đề văn hóa là phải nói thực với nhau rồi tìm cách giải quyết và phải cùng nhau biết cách giải quyết thì khó khăn nào cũng có thể vượt qua... Vấn đề văn hóa nếu không khéo sẽ rất dễ bị đối phương lợi dụng và lạc vào mê hồn trận của đối phương » Một câu hỏi khác của Chính Luận : « Như ông Tổng Trưởng và phái đoàn VNCH tham dự Hội nghị UNESCO khóa tháng 10-73 vừa qua cho biết, VNCH đã đại thắng tại Hội nghị UNESCO mặc dầu Trung Cộng và khối Cộng dốc toàn lực quyết hạ VNCH nay, giả dụ TrungTâm VBVN gửi toàn bài diễn văn của ông Chủ tịch Trung Tâm cùng với 2 kháng thư của văn giới đến các TrungTâmVăn Bút của trên 100 quốc gia Hội viên thuộc Trung Tâm Văn Bút Quốc tế và cơ quan UNESCO thì, UNESCO cũng như giới cầm bút trên toàn thế giới nghĩ như thế nào về tình cảnh giới cầm bút ở NamVN và thành quả mà phái đoànUNESCO Tổng trưởng cầm đầu trong Hội Nghị kể trên có thể trở thành «công dã tràng không ?. Phần này ông Tổng trưởng nói với Chính Luận :« Như Chính Luận cũng đã rõ mình đang ở cái thế khó lắm.cho nên giữa những người quốc gia muốn giải quyết với nhau về một vấn đề như vấn đề của giới cầm bút thì tôi đã thân hành đến đây để nghe sự thực. Cho nên, theo tôi, chớ nên làm rùm beng, nó bất lợi lắm. Nếu hai bên cùng nóng (ý nói giới cầm bút và cơ quan công quyền) thì chả giải quyết được gì...»Nhưng cái cách «không rùm beng»nó như thế nào TT. Ngô Khắc Tỉnh còn giữ kín không chịu nói ra. Chính Luận đặt thêm câu hỏi: «LM Thanh Lãng đề nghị, hiệp thương và trao đổi văn hóa giữa 2 Miền Nam Bắc, ông Tổng Trưởng nghĩ sao ?». Đáng suy nghĩ với nhiều nét nhăn trên trán (có lẽ vì bị C.L. «hỏi thăm» dồn dập) ông Tổng Trưởng Ngô Khắc Tỉnh lại cười rất duyên dáng theo kiểu «học cách bang giao của Nguyễn trường Tộ.» và trả lời «Mình sẵn sàng và đầy đủ thiện chí trao đổi hiệp thương với họ (tức Bắc Việt) nhưng tôi xin nhấn mạnh điều này : Hiệp thương hay trao đổi gì cũng được nhất là vấn đề văn hóa, thì điều kiện tiên quyết Bắc Việt phải thừa nhận chỉ có 2 Chính Phủ : Chính phủ VNCH và Bắc Việt chứ không có cái chính phủ thứ 3 của VC. Vấn đề quan trọng hơn nữa là chính phủ VNCH dù có thiện chí hiệp thương trao đổi với BV để tiến dần đến thống nhất xứ sở nhưng phải đặt ngược vấn đề lại là Bắc Việt có thiện chí như ta không và bằng chứng hiện nay họ cứ tiếp tục sách lược tấn công ta, tiếp tục mộng bành trướng xâm lược miền Nam thì vấn đề Hiệp Thương hay trao đổi thực hiện làm sao được».

Riêng lãnh vực Văn Hóa, theo ông Tổng trưởng VHGD thì dầu rằng thực tế có cho phép hiệp thương hay trao đổi văn hóa cũng phải đi từng bước, từ chỗ thăm dò tìm hiểu rồi bắc cầu liên lạc... chứ làm sao có hiệp thương trao đổi ngay được.

Về vấn đề kiểm duyệt, ông Tổng Trưởng VHGDTN nói với Chính Luận «kiểm duyệt là chỉ kiểm duyệt về phần chính trị và thuần phong mỹ tục mà thôi, còn về lãnh vực chuyên môn khảo cứu.. làm sao lại kiểm duyệt mà phải nói là xem xét và duyệt xét... xem là xem tác giả viết có đúng không ? dịch giả dịch có sai không ? Phần duyệt xét hay xem xét về lãnh vực chuyên biệt của văn hóa giáo dục thì bộ VHGD và Phủ TổngUỷ DânVận đã có thỏa hiệp». Tuy nhiên, thỏa hiệp như thế nào và hiệu quả ra sao không được Ông Tổng Trưởng VHGDTN đề cập. Tỷ dụ như sách giáo khoa Toán lớp 12B đem đến Sở Phối hợp Nghệ thuật Phủ Tổng Uỷ Dân Vận kiểm duyệt thì cán bộ Dân Vận kiểm duyệt hay đưa qua Bộ VHGD xem xét và duyệt xét về phầnchuyên môn?Vấn đề đặt ra vẫn còn lại như cũ. Buổi đại Hội này lửa kết thúc lúc 20g nhưng vấn đề «nóng bỏng» vẫn còn nguyên vẹn... trận bão «Văn Bút» không biết sẽ xoay chiều cơn gió về đâu ?

Mọi người ra về với niềm an ủi qua từng chuỗi tiếng thở dài khoan khoái : «Wait and See» (Chờ xem).

7 TIẾP THEO TRANG 1

Nhận định này được đưa ra khi hầu hết các giới chức cao cấp của VNCH nhận được một lá thư in sẵn nhờ chuyển cho Bà Ngô Bá Thành nội dung nói rằng nhất định Bà này phải được trả tự do. Thư này in bằng tiếng Việt, xuất xứ từ Nhật Bản, và nói rằng Bà Thành hiện còn ở trong tù. Lá thư đề ngày 14-11 trong lúc Bà Thành được trả tự do từ ngày 21-9 vừa qua.

4 TIẾP THEO TRANG 1

cứ Dakson sáng hôm qua. PNV/QS không rõ số chiến xa địch, nhưng ước lượng«rất ít».

Mặt khác, tin từ QK.2 cho hay đoàn xe34chiếc từ ĐứcLập vượt qua vùng Dakson an-toàn, nhưng chưa thể đến Gia Nghĩa vì kẹt một số chết của CS chưa nhổ được. PNV quân sự VNCH sáng nay xác nhận các tin tức nói rằng đặc công CS đã xâm nhập phi trường Phan Thiết hồi 0 giờ 55 phút sáng qua và phá hủy hoàn toàn 1 chiếc trực thăng có mang dấu hiệu của Ban Liên Hợp Quân Sự Khu 4.

Sự phá hoại này chứng tỏ CS hành động có kế hoạch và cố ý nhằm vào phương tiện di chuyển củaBanLHQS. Do đó, theo lời PNV/QS, nếu VNCH không cung cấp các chuyến bay liên lạc Saigon—Lộc Ninh cho đoàn quân sự CS, thì chẳng có ai ngạc nhiên.

10 TIẾP THEO TRANG 1

CH đã phá hủy 2 chiến xa của địch.

Trong khoảng thời gian từ 6g00 sáng qua đến 6g00 sáng nay,Cq đã vi phạm ngưng bắn thêm.115 lần.

Tại Kiến tường, lúc 16g20 chiều hôm qua, Cq tấn công 1 đơn vị BB trong vùng 10cs ĐN quận lỵ Tuyên Nhơn. Cộng quân đã bị đẩy lui và để lại 27 xác chết tại trận. Lực lượng ta còn tịch thu 1 súng cộng đồng và 80 súng trường CKC, phần lớn chứa trong 1 hầm trong vùng nói trên. Phía ta vô sự.

Tại Chương Thiện, đêm vừa qua, Cq tấn công 1 thành phần BĐQ và 1 thành phần BB trong các vùng 10cs NTN quận lỵ Long Mỹ và 8cs TN tỉnh lỵ Vị Thanh. Cq đã bị đẩy lui. Kết quả có 16 Cq đã bị hạ và 3 vũ khí bị tịch thu. Phía ta vô sự.

Tại Phong Dinh : lúc 01g12 sáng hôm nay, Cộng quân pháo kích khu dân cư với 1 quả đạn không rõ loại tại 5cs TN Cần Thơ. Cuộc pháo kích gây cho 1 thường dân bị thiệt mạng và 2 người khác bị thương.

Tại Quảng Ngãi lúc 22g30 đêm qua, Cq tấn công 1 đơn vị ĐPQ trong vùng 7 cs ĐN Quận lỵ Tư Nghĩa nhưng bị đẩy lui bỏ lại 6 xác đồng bọn và 2 vũ khí.

Từ nửa đêm thứ Ba đến 9g00 thứ Tư, Cq tấn công 3 vị trí của VNCH gồm các quận lỵ Mộ Đức và Sơn Tịnh nhưng bị đẩy lui. Có 8 Cq bị hạ. Ta có 8 tử trận và 3 bị thương.

Tại Quảng Nam có 12 thường dân thương vong vì mìn của Cq gài trên đường lộ, trong khi họ đang dự một đám tang hôm thứ Ba tại quận lỵ Hiếu Nhơn.

Tại Phú Yên lúc 2g00 sáng qua, Cq pháo kích 160 đạn súng cối vào 2 vị trí ĐPQ, 22cs Tây và 12cs TTN quận lỵ Hiếu Xương. 1 binh sĩ VNCH thiệt mạng và 2 bị thương.

Lúc 9 giờ sáng qua, 1 phản lực cơ F5 của không quân VNCH khi sắp cất cánh tại phi trường BiênHòa thì trục trặc máy, lệch ra khỏi phi đạo và bị hư hại nặng. Phi công thoát nạn.

Tại Phong Dinh, hồi 1g30 sáng nay, CS pháo kích vùng Bình Thủy, 1 trái rơi vào khu dân cư, khiến 1 thường dân chết, 2 bị thương.

Đọc và cổ động
Chính Luận

5 TIẾP THEO TRANG 1

miễn trừ với Nhật và Phi Luật Tân việc cắt giảm 5% số dầu cung cấp tương tự như với các nước thị trường chung Âu Châu hồi đầu tháng này.

Cả Nhật và Phi đều hoan nghênh quyết định nói trên của các lãnh tụ Á Rập. Bộ trưởng Thương Mại kỹ nghệ Nhật ông Nakasone đã bày tỏ sự biết ơn của Nhật trong 1 cuộc họp báo ở Đông Kinh nhưng cảnh cáo thêm rằng điều này không có nghĩa là nạn khan hiếm dầu ở Nhật đã được giải quyết.

0 TIẾP THEO TRANG 1

ở Vọng Các.

Cảnh sát cho biết họ không nhận được bản báo cáo nào tường trình về vụ một công nhân bị một kẻ vô danh bắn chết hôm thứ Ba, nhưng các giới chức tại nhà thương công xác nhận họ đã chữa trị cho hai công nhân bị thương.

Tại một thành phố ở Đông Bắc cách Vọng Các hơn 350 cây số, tin tức cho biết đã xảy ra những vụ bạo động giữa các sinh viên trường Cao đẳng Canh nông và trường Cao đẳng hướng nghiệp suốt ngày thứ Ba,gây ra nhiều thiệt hại vật chất và một số người bị thương tích. Cảnh sát trước kia đã bị sinh viên chỉ trích nên không muốn can thiệp khi các vụ đình công và các vụ xung đột xảy ra.

Để ủng hộ Thủ tướng Thamasak, Tổng hội sinh viên quốc gia Thái Lan (NSCT) lần đầu tiên đã đứng ra đóng vai trò hòa giải giữa giới thợ thuyền và chủ nhân, các sinh viên đã thành công khi họ đến «hòa giải» tại một công ty chuyên chở được 2.000 công nhân hoan nghênh và bằng lòng trở lại làm việc.

15 TIẾP THEO TRANG 1

Đỗ nói cô ta không thích theo Khmer Đỏ nhưng bị cưỡng bách phải «tình nguyện».

Trong khi TT Lon Nol đi thị sát, Bộ Tư Lệnh KPC loan báo đã tái chiếm Phum Chiro 67 cây số ĐB Nam Vang, cách Kompongcham 3 cây số về phía ĐB.Thông cáo bộTư Lệnh cho hay Phum Chiro được giải tỏa tối thứ Ba. Có 2 binh sĩ chính phủ và 11 Cq thiệt mạng.

Mặt khác, sáng sớm thứ Tư, Cq đã pháo kích 5 tiếng đồng hồ liên tục thị trấn Vihear Suor 24cs ĐB Nam Vang. Trên quốc lộ 4, lực lượng chính phủ hôm thứ Tư đã lại mở các cuộc tấn công dữ dội quyết đánh bật Cq cố thủ một phần trong ngôi làng Mohavaing. 900 binh sĩ và 40 thiết vận xa KPC cố gắng cô lập Cq tại đây nhưng tiến chậm vì gặp kháng lực mạnh của địch.Trận chiến kéo dài tới chiều tối và còn hứa hẹn nhiều trận ngoạn mục vào ngày thứ Năm.

Tỉnh lỵ Kompong Speu, 48 cây số Tây Nam Vang đã bị pháo kích 20 đạn đại bác đêm thứ Ba, khiến 8 người bị thương.

Đây là lần đầu tiên trong năm,thị trấn này bị pháo kích bằng đại bác.

Giao tranh cũng diễn ra tại 3 cây số TB Kompong Speu sáng thứ Tư khiến 3 binh sĩ chính phủ và 4 Cq thiệt mạng. Thông cáo bộ Tư lệnh cho hay có 5 binh sĩ KPC ngất xỉu vì hơi độc do Cq xử dụng.

16 TIẾP THEO TRANG 1

giả báo chí và truyền hình đài được thu lại cuộn băng chánh thẩm Sirica đã quay lại cho Tòa nghe ngày26-11. Sirica an ủi báo chí rằng «cuộn băng ấy cần được chuyên viên phối thính trước khi có thể phổ biến trước công luận» nhưng «Tòa sẽ cho quay lại lần nữa để ký giả nghe chơi nếu được sự đồng ý của luật sư bên nguyên và bên bị. Sirica cho biết ông sẽ đích thân quay lại 10 cuộn băng do Bạch Cung nộp bắt đầu từ thứ Hai 3-12 tuần tới, sau đấy cùng chuyên viên phối kiểm để quyết định những đoạn nào bị cạo sửa và những đoạn nào giao cho Bồi Thẩm đoàn luận tội.

Cựu Bộ trưởng Tư pháp Ellitol Richardson lại lên tiếng trong mục phỏng vấn do Dick Cavett phụ trách trên Đài Truyền hình ABC ngày 28-11 khuyến cáo «TT Nixon phải chịu để Ủy ban Irvin của Thượng Viện và Công Tố Viên Đặc biệt thẩm vấn về vai trò của Nixon trong vụ Watergate»,vì ông nghĩ rằng «dù mở bao nhiêu cuộc họp báo đi chăng nữa, Nixon vẫn chẳng thể đánh tan mối nghi ngờ trong lòng dân chúng».

Phe chống đối «Dân biểu Cộng Hòa Gerald Ford làm Phó Tổng Thống» do Dân biểu Dân chủ Jerome Waldie lãnh đạo tại HV ngày 28-11 nhìn nhận cho đến lúc này họ mới kéo được tất cả 70 DB về phe họ. Phe ủng hộ tin rằng Ford sẽ được chấp thuận trong phiên họp kín thứ Tư 29-11 của UỷBan Tư Pháp Hạ Viện và phiên khoáng đại của Hạ Viện ngày 6-12 tới.

Thượng Viện sẽ chiều 27-11 [illegible] lượt thông qua 2 tu chính án do Nghị sĩ Cộng Hòa Hugh Scott và Nghị sĩ Dân chủ Ted Kennedy cho phép Bộ Ngân khố chi tiền đài thọ các ứng viên tổng thống tranh cử trong các cuộc sơ bầu cấp địa phương cũng như kỳ bầu toàn quốc chính thức», và «cấm ngặt tư nhân, xí nghiệp tư doanh giúp tiền cho bất cứ ứng viên nào ra tranh cử chức tổng thống, dân biểu, nghị sĩ liên bang».

Tiếp theo, bằng 52 thăm thuận với 40 phiếu chống, TV chấp thuận quyết nghị buộc «công quỹ đài thọ chi phí vận động tranh cử của các ứng viên dân biểu, nghị sĩ Quốc Hội kể từ kỳ bầu 1976 trở đi». Nghị quyết và 2 tu chính án trên được đính kèm Dự luật nâng cao mức nợ Quốc Gia.

I TIẾP THEO TRANG 1

ở bờ biển miền Tây, lên án Bắc Hàn có những hành động gây hấn gần đây trên biển cả, nhấn mạnh«xét theo tình hình hiện tại ở ĐạiHàn người ta không thể nào làm ngơ trước những hành động khiêu khích ấy», và cảnh cáo rằng«Đại Hàn sẽ áp dụng những biện pháp mạnh mẽ nếu chiến thuyền Bắc Cao tiếp tục vi phạm hải phận Đại Hàn».

11 TIẾP THEO TRANG 1

minh ước Bắc Đại Tây dương (NATO) hôm 10 và 11-12 và sau đó đi Anh, Tây ban nha, Bồ đào nha, Do thái và Ai cập và nhiều nước khác nữa.

Theo AFP, song song với nỗ lực của Hoa Kỳ, giới lãnh đạo Nga sẽ cùng cố mật thuyết phục các đồng minh Á rập hãy chấp nhận dự hòa đàm Genève. Hãng Tass Nga loan tin Nga đã cử một nhân viên dự khuyết bộ Chính Trị Cộng đảng Nga là Ponamarev đi Bagdad để thúc đẩy Irak chịu tham dự hội nghị Genève. Do Thái và Ai Cập đã không gặp nhau như dự liệu hôm nay tại đường ranh ngưng bắn cây số 101. Chính Ai Cập đã yêu cầu hoãn cuộc họp này.

12 TIẾP THEO TRANG 1

bộ Hoakỳ hôm nay cực lực lên án thái độ vô trách nhiệm của phía CS, ngang nhiên bỏ các phiên họp của tổ LHQS bốn bên.

6 TIẾP THEO TRANG 1

câu lạc bộ vẫn náo nhiệt, một thủy thủ nói : «Ai nắm chính quyền thì cũng thế thôi,chúng tôi chỉ cần được trả lương đầy đủ, được ăn, uống, có gái đẹp và được giải trí bằng các cuộc đá bóng ».

Một mặt khác, ông Demetracopoulos một lãnh tụ chính trị Hy Lạp lưu vong tuyên bố hôm thứ Ba tại Hoa thịnh Đốn rằng Hoakỳ không hề « chủ mưu » trong cú đảo chính tại Hy lạp vừa qua mà cũng đã không hề động một ngón tay để cứu Papadopoulos. Hoa Kỳ đã bỏ rơi Papadopoulos dù ông ta là con cưng của Ngũ Giác Đài vì ông ta không cho phép H.K cùng không phận Hy Lạp để điều động máy bay chở vũ khí sang cho Do Thái trong cuộc chiến tranh Trung Đông, trong lúc đó lại cho phép Nga dùng không phận Hy để không vận vũ khí sang các nước Á Rập.

Cảm nghĩ và đề nghị về việc học...

(Tiếp theo trang 2)

Mỗi khi ghi được trên bảng theo dõi giảng dạy các dấu hiệu của một bài học đã được giải quyết xong và các học sinh đã hiểu thấu đáo thì giáo sư mới yên tâm. Việc khảo sát thường xuyên sẽ giúp giáo sư nêu ra được một số lỗ hổng cần bổ khuyết và chương trình sẽ được học sinh thấu triệt, vì chỉ có khảo sát mới là một phương pháp gợi trí nhớ học sinh và lôi cuốn học sinh vào một bầu không khí làm việc hăng say, tích cực nhất.

Do khảo sát mà sự suy luận sẽ được khơi mạnh trong trí óc học sinh khiến họ không thể tự đặt mình trong trạng thái thụ động. Mỗi tháng trôi qua, số lượng bài đã dạy lại thêm tiến triển và đồng thời ở kết quả khảo sát,số lượng học sinh đạt được mức điểm trên trung bình cũng gia tăng, khi đó giáo sư mới yên chí bước sang giai đoạn kế tiếp.

Lý tưởng của việc dạy Triết quả thực cao xa và khó thực hiện với sĩ số quá đông và nhất là trình độ không đồng đều. «Điều khiển được một lớp hơn một trăm người để ai cũng có một trình độ ngang nhau mà vốn dĩ họ đã chênh lệch quá nhiều là 1 ảo vọng», có vị Giáo sư đã than phiền như vậy.

Thắc mắc nêu trên rất hữu lý nhưng chúng ta đừng quá bi quan vì nếu không hiểu được 100% thì số học sinh có trình độ kém cỏi còn lại kia ráng sức đạt được 50% cũng là một thành công đáng ca ngợi cho cả Giáo sư lẫn học sinh. Quý vị Giáo sư Triết ngày nay đang có tâm trạng ấy và tuy nhận chân thấy sự khó khăn nhưng quý vị đã tìm ra được nhiều biện pháp hữu hiệu có thể chế ngự sự kém cỏi và chênh lệch của lớp trẻ bây giờ.

Trong khi bàn luận ở Phòng Giáo sư một trườngTrung học tại Saigon, một vị Giáo sư kỳ cựu và nhiều kinh nghiệm đã phải nói : «Giáo sư VN thuộc thành phần giảng dạy có phương pháp Sư phạm hay nhất thế giới».

Được hỏi tại sao thì vị đó trả lời là «Sở dĩ Giáo sư VN giỏi khoa Sư phạm vì học sinh bây giờ quá dốt. Vì sự quá dốt nên Giáo sư đã phải tìm đủ mọi cách trong và ngoài sách vở để dạy họ cho có kết quả». Câu nói trên thật là chí lý. Vậy đối với một số học sinh quá kém cỏi như trên, Giáo sư phải làm việc rất nhiều thì mới mong họ hiểu được những điều giảng dạy. Hiện nay một số lớn Giáo sư đã phải cho học sinh học thêm giờ phụ trội (mà không lấy thù lao) để cố gắng dạy cho hết chương trình một cách hoàn hảo.

Điều vừa nói biểu lộ cho thấy các bậc Thầy ở Việt Nam quả thật đã làm những cử chỉ cao đẹp cho thế hệ mai sau.

Thiện chí của các Giáo sư đã được ghi nhận và không ai chối cãi nhưng trong hiện tình đất nước, giáo giới đã thắt lưng buộc bụng quá nhiều, và lại bất cứ ở thời đại nào «Có thực thì mới vực được đạo», nếu tình trạng này kéo dài, sức lực các giáo sư sẽ kiệt thì làm sao có thể dạy được như ý muốn? chúng ta hy vọng rồi đây bộ VHGD TN sẽ cải tổ chương trình một cách mạnh mẽ và hữu hiệu để giúp cho các Giáo sư Triết cũng như Giáo sư của các môn học khác có đủ thì giờ giảng dạy khỏi phải nhọc công mà không được đền bù, đãi ngộ tương xứng.

(Còn 1 kỳ)

CẦN NGƯỜI

Cần 1 ông cai kinh nghiệm cắt đồ tây và phụ nữ. Hỏi 130 Pasteur phòng 107 (trước rạp Casino Sg).

Thanh Nga cần nhiều cô chiêu đãi viên trẻ đẹp. 90 Ng. V. Lạc Thị Nghè.

Nhắn bạn gái
Nhiều SQ, công tư chức, doanh gia muốn làm quen với bạn gái nhà lành.L/L 229 Trương minh Ký Gia Định (cô Loan).Có tổ chức du ngoạn, họp bạn...

Bar Việt Nam ở Đà Nẵng cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp. Bao ăn ở. 247 Phan đình Phùng Sg.

Bạn cô đơn ?
Nhiều cô nhà lành trẻ đẹp muốn có bạn tâm giao. Những góa phụ trẻ muốn kết bạn và sẵn sàng hùn vốn khai thác nếu bạn có sẵn nghề đứng đắn. L/L 229 Trương minh Ký, GĐ. (Cô Loan) có tổ chức họp bạn, khiêu vũ.

Tâm giao kết bạn
Mỹ, Anh, Pháp, Tân Tây Lan, cần quen phụ nữ trẻ tuổi, thành phần trí thức để trao đổi sinh ngữ, tâm giao, kết bạn. Xin L/L 385 Phan thanh Giản Sg. Đi vô quẹo trái số nhà 10A. (Hỏi Cô Nga).

Cần gấp nhiều nhân công : thư ký, giúp việc nhà, bán hàng, đồ giới thiệu việc làm ngay : L/L 7 Lý thái Tổ Sg 10 ĐT : 90.060.

Cần một cô thâu ngân và nhiều cô chiêu đãi viên. Hỏi 389. Hai bà Trưng.

Cần 1 nam, 1 nữ thư ký đánh máy thật giỏi, rành Pháp văn nam ứng viên phải HLQD và có xe. Đơn gởi : Ông Tổng Giám Đốc Hãng B.H hộp thơ 60 Saigon.

Cần 1 chị làm công việc nhà: lương 1 tháng 9.000đ.Hỏi 31 Nguyễn tr Phương Chợ lớn.

Tuyển dụng
Mại bản : rành về phụ tùng xe hơi và máy cày Hồ sơ lý lịch và chứng chỉ. Bản sao : không trả lại. Gởi về hãng Á Sơn hộp thư số 1016 SG.

CẦN THẦY GIÁO GIỎI
★ chuyên dạy L.T lớp 6 (chiều)
★ Lớp bốn buổi sáng.
★ Lớp ba buổi chiều.
Hỏi :Tư Anh 1818 Lạc Long Quân (Bảy Hiền).

Cần người giữ em nhỏ 8 tháng và làm việc vặt trong nhà: chăm chỉ, sạch, nhanh và thạo việc. Hỏi 263/10 Võ Tánh SaigonII.

Cần giữ da mặt với **Lait Epiderma**, để trừ mụn, tàn nhang, vết nám. Dùng **Lait Epiderma** chị em sẽ có một làn da mịn đẹp như hoa hồng. **Lotion Capilia** trị rụng tóc, sói đầu. Dùng **Lotion Capilia** chị em sẽ có một suối tóc đen huyền, làm tăng thêm vẻ đẹp. Có bán khắp nhà thuốc Tây.

CÁC BẠN GÁI THÂN MẾN
Muốn quen biết ngoại quốc để trao đổi văn hóa, ngôn ngữ, đàm thoại, bạn. Liên lạc MaiLan 295 Công Lý.

Chủ nhân, giám đốc, quý vị cần bếp, hay chuyên viên, có ngay viết thơ đến chúng tôi. Hay đến thẳng văn phòng tại 339B Pétrus Ký Saigon «Bảo đảm lý lịch thật kỹ».

Quán VN cần nhiều cô gái trẻ đẹp buôn bán, bao ăn ở. Hỏi 213 Nguyễn Lâm Sg 10 ngay công trường Quang Trung trước chợ Nguyễn tri Phương.

RÁP ÁO
Cần thợ chuyên và tập sự ráp áo dài và đầm.27A1 Nguyễn hữu Cảnh Tân Định (gần trung học Văn Lang)

Cần cô thợ may kinh nghiệm có thể đem đồ về nhà ráp và 1 cô bán hàng quần áo có kinh nghiệm. Biết nói chút ít Anh ngữ. Hỏi 130 Pasteur phòng 107 (trước rạp Casino Sg).

Cần gấp quản lý
Cần quản lý, coi văn phòng Địa ốc, phát lương nhân viên thế chân có điều kiện, lương hậu làm 4 tiếng 1 ngày. Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh.

Cần 15 cô chưa biết nhảy trẻ đẹp đến để luyện nhảy đưa vào vũ trường làm lương từ 50-100.000. 335 phòng 12. Hỏi vũ Sư Alyte.

Quán Lan Anh
Cần gấp chiêu đãi viên trẻ đẹp rành nghề. 237 Nguyễn Kim Sg.

Cần 1 thợ sơn xe gắn máy giỏi. Hỏi 2H Trần Quốc Toản Saigon.

Cần chiêu đãi viên trẻ đẹp làm tại Vũng Tàu bao ăn ở có lương tháng. Hỏi số 111 Nguyễn Hoàng.

Cần đàn ông HLQD biết Anh văn làm việc chiều và tối ở luôn đêm tại Hotel bắt buộc phải có bảo đảm. Hỏi 450 Hồng T Tự Saigon.

Quán nhậu Kim Minh 240 Nguyễn thiện Thuật cần chiêu đãi viên lương hậu.

Cần 2 cô thư ký lanh lợi có điều kiện và một bà lớn tuổi trông vườn trái cây xin đến 638 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Cần gấp 3 bà lớn tuổi, 3 cô giúp việc nhà, được trả lương hậu trong dịp Tết, 1 cô Thư ký kinh nghiệm. Hỏi 385 Phan thanh Giản Sg. Đi vô quẹo trái số nhà 10A.

Cần nhiều thợ làm nước đá. Hỏi hãng nước đá Đồng Nai số 28 Hoàng Diệu Thủ Đức trong giờ làm việc.

Cần 1 chef chautier kiêm thủ quỹ có thế chân 1.000.000 Lương hậu. Hỏi Ô. Hòa 463 Ng-Tri Phương Cholon sáng từ 9 giờ tới 12 chiều từ 15 tới 17 giờ.

CẦN THỢ RỌI HÌNH MẦU
Thái Bình Dương 188 Trần Hưng Đạo Saigon.

Cần cô 20 trẻ đẹp
để dạy khiêu vũ làm tại các vũ trường lớn. Hỏi 1011 Trần Hưng Đạo (xế Ciné Opéra.

ĐÀO NGUYÊN QUÁN
89/2 Trần xuân Soạn (Tân Quí-Đông) cần mướn bếp giỏi đồ nhậu 10 em trai học sinh tuổi 13 đến 17 làm bồi bàn cung cấp thức ăn sống lươn, ếch thú rừng, cua đinh, rùa v.v... Hỏi tiệm vàng Kim Tân 49 Cộng Hòa (Nancy).

Cần nữ uốn tóc
rành nghề chải bới khéo, 2 thợ phụ không rành miễn tiếp 294 Trương minh Giảng.

Người làm tín cẩn, thạo việc, hạnh kiểm tốt, làm lâu. Cần tìm việc làm tại Tư Gia. Quý bà nội trợ cần, Xin L/L ĐT. 97.951.

Quán Lưu Luyến
Mới khai trương, cần gấp nhiều gái trẻ đẹp, rành nghề. Xin hỏi số 51 Nguyễn Biểu (gần cầu chữ Y) và bao ăn ở.

Cần 1 cô thư ký duyên dáng lịch thiệp, 1 bà bếp sạch sẽ, siêng năng, 2 cô giúp việc nhà giữ em. Hỏi số 1 Cách Mạng Gia Định.

Không ai bảo ai muốn người như một nhứt là giới học sinh. Muốn vũ gọn, vũ đúng, vũ đẹp hãy tìm học G.S Do chỉ mất có 500đ đã vũ được 1 điệu.

Cần người đi giao hàng vùng Saigon và các tỉnh. Phải có phương tiện di chuyển và tiền thế chân, 70 Võ Tánh Phú Nhuận (Gia Định).

Quán giải khát
PHƯƠNG LAN
Khai trương ngày 2-12-73, cần 1 cô thâu ngân lương tháng 10.000 làm làm việc từ 18h-23h và nhiều chiêu đãi bao ăn ở, uống chia. 46 Thái lập Thành. Phú Nhuận (gần nhà Đèn).

Cần 1 quản lý 4 CĐV. Hỏi quán Phương. 57 Phát Diệm SG. 8 giờ đến 10 giờ sáng.

Cần người giúp việc nhà. Hỏi 436/25/2A Võ di Nguy Phú Nhuận. Hẻm Kỳ Viên Tự.

Cần 1 chị biết đi chợ nấu ăn, giặt ủi. Hỏi 318A Nguyễn Thiện Thuật Sg.

Cần thương gia hợp tác
Để khuếch trương sản xuất 1 sản phẩm đặc biệt về nông phẩm, đã có bằng sáng chế độc quyền 10 năm, đang hoạt động, vốn 2.000.000đ lợi tức hàng tháng 300.000đ. Xin L/L ông Năm, 88/3 Mạc Đĩnh Chi Sg Tel. 96.540.

Cần 1 người giúp việc nhà. Lương hậu. Hỏi 277/14 Trần hưng Đạo Saigon2.

Cần 1 cô thợ uốn tóc bới giỏi, 1 cô phụ biết làm móng. 9 Lê Thạch K. Hội.

Cần gấp một cô hay góa phụ trẻ duyên dáng làm quản lý điều kiện thật dễ. Hỏi 384 Bà Hạt Saigon 10.

Quán nhậu bình dân Phương cần chiêu đãi viên số 1541 Trần quốc Toản C.L.

Quán đông khách cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp và 1 chị vú nuôi em sạch sẽ, lương hậu. Hỏi Yến Phượng 166 Cống-Quỳnh Saigon 2.

Cần gấp 15 cậu trẻ đẹp đi Cam Ranh điều kiện dễ dàng, từ 18-22 tuổi. Bao ăn ở. Số 128/18A cư xá Chi Lăng P.N. Gia Định trên lầu 3.

Cần hai học việc nghề giầy độ 14-15 tuổi. Hỏi 116A Hoàng Diệu Khánh Hội Sg.

Cần gấp 01 người bếp (đàn ông) nấu ăn miền Nam và Trung và các món khác, phải thật giỏi, lương tối thiểu 6000đ. L/L 201 Huỳnh mẫn Đạt, ChoLon5.

Cần 1 phụ nữ độ 30 tuổi biết chăm sóc trẻ sơ sinh, lương 5000đ. 70 Võ Tánh Phú Nhuận (G.Đ).

Suzy Bar 3bis công trường Mê Linh cần 2 cô chiêu đãi viên trẻ đẹp biết tiếng Anh hỏi 1giờ đến 8giờ tối.

Cần một em nhỏ sạch sẽ giữ em và làm việc nhà lương tháng 8.000đ ăn ở lại nhà chủ. Hỏi 175 đường Tự Do Saigon.

Cần một ông quản gia biết mộc hồ ăn ở luôn lương tùy khả năng. Quán Tri Kỷ 478 Võ di Nguy PN.

Cần thợ biết đánh verni khéo, không khéo miễn đến. Hỏi 146AB Pasteur Saigon từ 9g sáng.

Cần hợp tác
Với 1 nam hoặc nữ SV Cao Đẳng Mỹ Thuật năm thứ 4. Thư về Ký giả Hoàng Long. Box 62 Saigon-Cholon 5. Cám ơn.

Cần hợp tác với 1 GS Anh văn hoặc SV (nam, nữ) có khiếu phiên dịch tài liệu nghệ thuật Anh ngữ. Thư về Ký giả Hoàng Long. Box 62 Saigon CL 5 cám ơn.

Cần người giúp việc nhà biết nấu ăn. 219 Nguyễn Lâm (trước chợ Ng. tri Phương).

TV-RADIO

42.000đ Sony 355 (đời mới), 45.000đ Akai X150D, 35.000đ thâu băng General 2 Loa rời gỗ, 65.000đ Ampli 140X (230W), 50.000đ AR4x, (nhận mua đồi). 28 (cũ) Nguyễn Huệ Gia Định.

43.000 TV RCA 19' vỏ gỗ, TV Nivico 12' (36), TV National 16' (45), TV Denon 3 Loa 19' cửa xếp chân tuyệt đẹp (69). Đường Võ di Nguy Phú Nhuận, gần cổng xe lửa số 10 ngõ 455 (cạnh Pharmacie Ngọc Sương) nhà 421/2 (thẳng lộ vô 30m)

46.000 TV Denon 19', TV Zenith 19' (39), TV Telefunken 23 cửa lùa (63). Vào cổng Cư xá Đô Thành (383 Phan thanh Giản gần Bệnh viện Bình Dân) gặp đường đầu tiên quẹo trái đi thẳng tuốt tìm 24A.

167.000đ 1 bộ nhạc Stereo : Ampli TK88. Loa BX1000. Deck TC366. bảo đảm toàn hảo. Hỏi Sông 96A Thoại ngọc Hầu (Lăng Cha Cả).

Sanyo 16 in 2 Loa có chân 50 ngàn, Denon 19 in có cửa chân 55 ngàn, 12 in xài bình điện 40 ngàn, Nec 19 in có chân 50 ngàn và 19 in để bàn giá rẻ. 94/14 Trần Khắc Chân Tân Định.

BÁN ĐỔI MUA
Mua TV, Ampli, Thâu băng, thùng loa giá cao. 283 Hùng Vương Ngã Ba Hàng Xanh (GĐ)

Sửa TV ở đâu ?
Quí vị gọi số **96.102-97.930** là có chuyên viên đến nhà quí vị sửa và bảo trì ngay. Có bảo đảm, do một nhóm cán sự kinh nghiệm, Hay mời đến Trung tâm sửa chữa, **TUYẾT THÁI BÌNH** 217 đường Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

TIVI AMPLI hư
Quí vị cần sửa gấp bảo đảm 1 năm. **Xin Đ.T. 51.348 — 53.028** Sẽ có chuyên viên đến sửa ngay. Nhận sửa tất cả về điện nhà bất đèn, quạt v.v... giá bình dân. Hay đem đến **514 Dương Công Trừng Phú Thọ.**
KÍNH MỜI

250TX Ampli Fisher,TK88, 990. Akai 200D, 366. 763FS, 257AS, 250U, 102A, Loa CS99, 88, 88A, 77A, 33A, SP5000, 2500, BX1100, 111K, Quay dĩa PC200U, TV Denon 19, National 23', 19', GE 20'. Hỏi Sông 96A Thoại Ngọc Hầu (Lăng Cha Cả).

5000AW Ampli còn mới nguyên. Hỏi số 79P hẻm 315 Nguyễn Tiểu La (Quận 10). sau 17 giờ.

223.000đ trọn bộ Ampli 990, Loa CS88, Deck Akai 200D, toàn hảo. Hỏi Sông 96A Thoại ngọc Hầu (Lăng Cha Cả).

Orgue nhỏ 0m70 có sản phẩm hòa âm bán rẻ (60). chaîne Pioneer SX1000TW (65), CS77 (65). Teac 4010S đời giữa (105). Echo Sansui (37). Hỏi 164/10 Trương minh Giảng đầu cầu.

5000 X (117), KR5150 (76), SX990 (66), 707 (39), A1500W (69), A1200W (58), A110 (55), A20 mới (39), X200D (77), Echo 202 (27), CS99 (99), CS55 (49), SP2000 (75), BX1200 (75), AS330 (48), có đổi bù. 15/6 Nguyễn Trãi Saigon ĐT.53443.

Đi xa bán gấp 1 chaine nhạc : Ampli Kenwood 5150, Akai 220D, Loa CS88A, tình trạng rất tốt, có thùng. Hỏi 521/39 Lê văn Duyệt Saigon 10.

Tư gia bán 1 cặp Loa nguyên thùng 140 watts 5 Loa mỗi bên (53), 1 quay băng Stéréo lớn mới (32), 1 máy ảnh Olympus Pen F Thalf frame thâu đen ống kính rời kiểu cuối cùng 97 dollars (51), 1 máy kéo chạy xăng Kohler 4 ngựa. Hỏi 53/11 Trần Khánh Dư Tân Định, chỉ tiếp sáng 11-3g tối từ 8g.

FISHER SERVICE CENTER
194K Nguyễn Minh Chiếu P.N. ĐT.43544. Chuyên sửa Fisher 250TX, 701, 800T v.v... Đầy đủ phụ tùng nguyên thủy, do Đại diện Fisher tại VN đảm nhận phần kỹ thuật.

Mua TV cần mua nhiều TV cũ hư, giá cao. Cho biết địa chỉ hoặc mang đến Garage 238 Bùi Viện Saigon.

TRUNG TÂM ĐỔI BÙ
Đ.T. 90.060 Cần mua thêm nhiều TV, thâu băng, Ampli, thùng Loa. Có sẵn. Akai M10 (90), CS99 (95), Fisher 800T (180), AR4x (46), Panasonic 4 channel (56). **Xuân Viên 268 Lý Thái Tổ Sg** (gần cây xăng Caltex Ngã Bảy).

Mua bán đổi bù
Sansui 5000A/W, 3000A, 1000A, 800, Sony 540, 530, 355, Akai 200D, M8, M10, Teac 1500, Loa CS88, SP200, 052G Sư vạn Hạnh (chung cư).

Dàn nhạc giá 42 ngàn gồm Tape Recorder Panasonic, cặp Loa, Ampli và máy hấp tóc hiệu Sear có chân, loại để bàn, tiện dùng tại nhà cho quý cô, bà hay dự dạ hội còn nguyên thùng, giá 25 ngàn, cần tiền bán gấp. Hỏi 17 Nguyễn Hoàng Saigon 5.

Fisher 125TX Ampli của những người sành điệu, mới cáo cạnh còn thùng, sách : Sony 560, AR4x, Teac 2070, 4010S, tất cả nguyên xi. 145/47 Nguyễn Thiện Thuật Saigon 3.

Sony TC350, TC250, Kenwood TK140U, Loa Kenwood KLX5 15WX2, đèn tím 1m20 trọn bộ (14). Quạt bàn Nhật (12). Hỏi Tư 362 Phan đình Phùng Sài Gòn.

44.000 TV Général 19' vỏ gỗ đẹp tuyệt, TV Denon 3 Loa cửa xếp chân (67). Hỏi 214A Thoại Ngọc Hầu (số cũ) ngã 3 Ông Tạ ngay sau phòng mạch BS Huy (đầu hẻm).

BÁN MUA ĐỔI
Teac 4010SL (mới khui), Akai 220D (120), Thâu băng Sony 530 -|- 2 Loa rời (52), TC350 (38), Ampli 5000X (125), 5000AW (93), Quay dĩa -|- AM-FM -|- 2 Loa rời tuyệt đẹp của Mỹ, Loa CS99 (98), Coral BX70 (50W/1) (45), Cass. deck Nivico 660U (34), Echo RA500. 29 (phở 29) Nguyễn Huệ Gia Định.

Ampli Sanyo vỏ gỗ mặt đen (29), Ampli Nivico vỏ gỗ mặt đen (41), Ampli Sansui (34), Ampli Pioneer (42). Thâu băng Stéréo Aiwa 1001, Sony 230, cặp Loa Pioneer mới (22), máy xay trái cây 8 nút (14), máy chớp bóng nói 16 ly hiệu Bell E Howell (80). Hỏi 463B/37 Lê văn Duyệt Saigon (cửa hông) đến số 467 có hẻm vô.

Teac 1500W, Sony 355, 200D, CS99A, 99, 88A, AR4x, Ampli 5000AW, 4000, 350, SX-1000, bán hoặc đổi bù 253/6 (cũ) Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

TV 1.500đ 169 Chi Lăng, có máy sửa đèn hình mờ, sáng rõ lại, bao phụ tùng 1500đ trừ đèn, tại nhà 2000đ ĐT 40.057.

CẦN TIỀN BÁN RẺ TIVI
Sanyo 19, 16 có chân cửa 62, 50, RCA 23 có chân 62, National 20, Sharp 20 để bàn 53, tình trạng còn mới. **Hỏi 67 Cống Quỳnh Saigon 2.**

Mua Tivi cũ
Cần mua nhiều Tivi, Radio, Cassette cũ, dùng rồi của Nhật giá cao, trả tiền ngay.Hỏi nhà may **Thanh Lung 78 Cống Quỳnh Sg.**

Tivi hư sửa gấp
Quí vị có Tivi hư xin điện thoại số 95162 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa, điều chỉnh miễn phí, bảo đảm 6 tháng 166/16 Lý-thái-Tổ Sg

SONY TC730
(95%) thùng sách mới, Scott 386/13 (96%) có thùng, Fisher XP7, tư gia cần tiền bán. 345 Minh Mạng Chợ Lớn.

QUÁ QUÁ RẺ
Denon 20 4 Loa chân cửa, Sanyo 19 2 Loa có chân, KR100, Sansui 800, 530, Teac 1500, CS77, SS110, mua cao các loại TV Amp. Loa bán bảo đảm phẩm chất và kỹ thuật. Số 7 Trần văn Văn đường trước V.N.Q.T.

1 cặp Loa National kiểu mới nhất vỏ gỗ mặt lưới hình đồng tiền 72 watt có thùng, bán chắc giá 36.000đ. Hỏi 87/54C Trần văn Thạch (Tân Định).

Vì đi xa bán gấp 1 Ampli và 2 Loa. Hỏi 49 Phan Thanh Giản Dakao.

Máy thâu băng Sony 2 Loa rời đẹp (45). 269/11/21 Võ Tánh Saigon.

36.000 TV Nivico (deluxe) 12", TV National 16" (45) TV Denon 3 loa 19" cửa, chân (69) Võ di Nguy PN gần cổng xe lửa số 10 hẻm 455 (gần tiệm thuốc gác Ngọc Sương) nhà 421/2 (thẳng lộ vô 30m là tới).

Băng nhạc thâu sẵn hoặc chọn từng bài : Tân nhạc, Cải lương, Tuồng, Dân Ca, Kinh Phật. **Băng Học** Anh, Pháp, Đức, Nhật, Ý, Tây Ban Nha. **Đại Lý các hiệu băng nhạc,**
MINH CHÂU 66t Lê Lợi Sg

Mua TV Ampli, Radio Cassette, thâu băng, thùng loa. Hỏi 1 Công trường Tự Do Thị Nghè, Đ.T. 95.823. Sửa TV tận nhà.

Ampli - Tivi hư ?
ĐT : 95.135 — 93.548
— SỬA TẠI NHÀ.
— SỬA CHỜ LẤY.
Thanh Quang
158 Lê Lai Saigon
Đặc biệt Ampli nóng (bất kỳ loại nào). — Phần thâu tape deck. — Tivi Mỹ, Đức, Nhật. — Có máy dò Pan tối tân, chắc chắn quí vị sẽ hài lòng ngay.

TIVI QUÁ RẺ !
Radio TV lớn nhỏ đủ hiệu từ 4, đến 25 inches, xài bình, điện, accu, máy tốt, giá rẻ, bảo đảm 1 năm. Xin đến Radio **PHƯƠNG HƯƠNG 67 Nguyễn thiện Thuật Sg**

59.000 thâu băng Akai 5 Moto-Auto Revers. Sony 335 (38). Ampli 1000TA (39) Loa CS88A (còn thùng). Coral 1200 (67). Hỏi cô Hằng 270 Lê văn Duyệt Saigon (trong vô đường Quốc Tuấn).

SỬA TIVI, QUẠT 2.000đ
Tivi Ngọc Thanh 115 Nguyễn Lâm Saigon10 (bên hông Phường Nguyễn tri Phương), ĐT.53842. Đặc biệt dù máy hư nhiều cũng vẫn tính giá 2.000đ (luôn công và đồ thay) Máy hư ít điều chỉnh miễn phí. Bảo đảm 6 tháng. Chuyên viên đến tận nhà. Đường Nguyễn Lâm kế Nguyễn Kim hoặc hỏi 381/46 Thành Thái Saigon 5.

Rock Ola tự động hát 100 dĩa nhạc 45 tour mua 1000 đôla bán rẻ mới 200 ngàn, dùng cho các Câu lạc bộ để thâu tiền (chưa từng có ở VN). Akai 1730SS có sắp hiệu mới (90). Akai X355D mới 98% (90). Loa CS99 với 3 lớp thùng 98% (100). Ampli Sansui 4000W mới -|- Fisher 250TXM đời cuối (120). Tủ lạnh Toshiba 140L tự động xả đá (40). Nec 80L (26). Quay dĩa Zenith Stéréo (7). Hỏi 140 Ngô tùng Châu (Gia Định). Tivi Motorola 19 (39). Cassette Philips 3 band tuyệt đẹp (40).

Mua Tivi ampli cũ
Giá cao hơn các nơi
Đ.T. 23.996 hoặc
67CốngQuỳnh Sg

Vàng thao lẫn lộn muốn thâu băng...
— Nhạc Ngoại quốc, êm dịu, thời trang, cao bồi v.v...
— Nhạc tiền chiến, nhạc sống, kinh Phật, tuồng cải lương... Đều có bán sẵn, thâu, sang băng (có nhận chọn từng bài). Tại :
Phòng Thâu Băng **TRỊNH QUAN**
KIOSQUE SỐ 7 NGUYỄN HUỆ

Teac Cassette 360, 4010S, 4010SL, 4010S, 365, 220D, 200D, 1800SD, M9. Sony 730, 630. Ampli Sansui 5000XW, 5000AW, 2000A, Pioneer SX2500, 1500TD, 9000, Kenwood 5150, 6170, Fisher 800, 250TX, Loa 99A, 88A, 77A, 33A, 99, SP3500, 2500, 2000, 1500, AR3a, AR2x, AR4x, Fisher 111K, 65K, Quay dĩa PL30, Và các loại máy khác. Tất cả nguyên thùng giao ráp liền tận nhà, nhận đổi bù 89 đường Bàn Cờ (chùa Kỳ Viên Tự quẹo mặt gần Phan thanh Giản) (Saigon 3). Xin hân chuông.

Chúc Mừng

Nhận được Hồng Thiệp của Ông Bà HOÀNG-ĐÌNH-TỪ báo tin lễ vu quy cho Trưởng Nữ là Cô :

HOÀNG-THỊ-KIM-CÚC

đẹp duyên cùng Cậu

NGUYỄN-MINH-TÂM

Trưởng Nam của Ông Bà NGUYỄN-VĂN-HY.

Hôn Lễ cử hành, tại Saigon ngày 30-11-1973. Nhân dịp vui mừng này, chúng tôi xin góp vui cùng hai họ HOÀNG+NGUYỄN và chúc Cô dâu Chú rể trăm năm hạnh phúc.

Ô. Bà TRẦN-NGỌC-DIỄM

TIN VUI

Nhận được hồng thiệp của Chú Thím HOÀNG-VĂN-BỒNG báo tin sẽ làm lễ thành hôn cho em

Hoàng-văn-Phụng

đẹp duyên cùng cô

Khúc-thị Tuyết-Nga

tại Nha Trang ngày 30-11-1973

Vì đường xá xa xôi, không thể dự lễ cưới, chúng châu thành thực chia vui cùng hai họ và chúc đôi bạn sống trong hạnh phúc.

Bà ĐỒNG-AN và các con

Ô. Bà HOÀNG-VĂN-TOAN và các con

Tin Mừng

Được hồng thiệp Ô. Bà TRẦN-CỢT 15 Trần Cao Vân, Tuy Hòa báo tin ngày 28-11-1973 làm lễ Vu Quy cho Trưởng Nữ :

Cô TRẦN-THỊ HỒNG-LAN

đẹp duyên cùng

Cậu NGUYỄN-GIANG

Trưởng Nam của Ô. B. NGUYỄN-CHƯỜNG Tuy Hòa

Xin chúc Tân Lang và Tân Giai Nhân trăm năm hạnh phúc.

Dương văn Sung
Lê quý Thu — Đinh nho Nguyên
Phạm văn Lâm — Nguyễn đình Tường
Lê xuân Phách — Nguyễn văn Phúc

Tin Mừng

Được tin vui ngày 30-11-73 (nhằm ngày 6-11 năm Quý Sửu), tại Saigon :

Chuẩn Uý PHẠM-VIỆT-DŨNG

SQHCQY/TĐ18QY

làm lễ thành hôn cùng :

Cô NGUYỄN-THỊ-AN

Thành thật chia vui cùng Chuẩn Uý Dũng và cầu chúc Cô Dâu, Chú Rể trọn đời Hạnh Phúc.

Y Sĩ Thiếu Tá Tiểu Đoàn Trưởng
và toàn thể SQ + HSQ + BS thuộc TĐ18QY

Cần Họa Sĩ giỏi vẽ Sách Giáo Khoa

HỎI : 380 NHẬT TẢO SAIGON 10 -- BUỔI CHIỀU

Học Luật SAIGON

Sinh Viên, Quân nhân, Công tư chức ở xa muốn ghi danh học Luật, vẫn có thể theo suốt chương trình: nhận mua và phân phối giáo vận trọn năm. Đặc biệt lãnh cours mau lẹ tại các Văn phòng luật lộ địa phương. Nhận thế lệ :

Trung Tâm ALPHA
Dịch Vụ Sinh Viên

197 Lý Thái Tổ SG 10 Đ.T. 50.345. Ngoài giờ làm việc : 582 Sư Vạn Hạnh (nước BV Nhi Đồng) Saigon 10

Cáo Phó

Chúng tôi đau đớn báo tin Cha, Ông Nội chúng tôi là :

Cụ PHẠM-ĐỆ

đã từ trần tại Thái Nguyên (Bắc Việt) ngày 15-10-1973, hưởng thọ 83 tuổi.

Một lễ cầu hồn sẽ tổ chức ở Nhà Nguyện Trường Regina Mundi (Couvent des Oiseaux), 228 Công Lý Saigon, ngày thứ ba 4-12-1973 lúc 6 giờ 30 chiều.

Ô. Bà PHẠM-QUÝ và các con

Phân Ưu

Được hung tin :

Kỹ Sư NGUYỄN-XUÂN-SƠN

Nha Cấp Thủy, Bộ Công Chánh và Giao Thông

và thân phụ là Cụ NGUYỄN-XUÂN-LINH

từ nạn ngày 17-11-1973 tại Quảng Ngãi.

Xin thành thật phân ưu cùng tang quyến và kính cầu chúc Hương Hồn Cụ và bạn Sơn sớm tiêu diêu miền Cực Lạc.

Hội Ái Hữu Cựu Sinh Viên và Sinh Viên Trường Cao Đẳng Công Chánh Việt Nam

Phân Ưu

Thương tiếc hay tin bạn :

NGUYỄN-PHƯỢNG-NHU

Phi Công Hàng Không V.N.

vừa từ nạn vì công vụ tại Quảng Ngãi ngày 17-11-1973.

Thành thật chia buồn cùng Đại Úy Nguyễn-Phượng-Thiệp. Xin cầu nguyện vong linh người quá vãng sớm về nơi siêu thoát.

Ô.B. ĐẠM-PHONG

CẦN MUA XE HƠI SỐ X, NG, T loại ID, Peugeot các loại có máy lạnh còn tốt, Phone : 93.803.

ÁI-HỮU CỰU CH.LAUBAT-JJR-MC.

THÂN MỜI

Các bạn hội viên và thân hữu tham dự đông đảo buổi trình diễn văn nghệ CỨU TRỢ NẠN NHÂN BÃO LỤT MIỀN TRUNG tại «QUEEN BEC» ngày 1.12-73 lúc 15giờ vào cửa 1500d. Liên lạc.

- HUGUETTE D'AUDIGIER 12 Nguyễn văn Giai SG.
- CÔ-THỊ-BẠCH 64/21 Lê quang Định GĐ.
- NGUYỄN-HUY-THẮM 99 Phạm đăng Hưng SG.

Cần Tuyển Dụng

NHÂN VIÊN CÓ QUỐC TỊCH VIỆT NAM

CHUYÊN VIÊN ĐIỆN : 3 năm kinh nghiệm về thiết trí, điều hành và bảo trì điện nhà ở và văn phòng và máy phát điện. Có khả năng chỉ huy. Có bằng lái xe

KỸ SƯ ĐIỆN : 4 năm kinh nghiệm trong lãnh vực điện gồm có: thiết lập sơ đồ điện, sửa tầm kiểu mẫu/đồ kiện giá cả dự án, khai triển dự trù giá cả dự án. Có khả năng chỉ huy.

Ứng viên cho những chức vụ trên phải thông thạo Anh ngữ, hợp lệ tình trạng quân dịch và từ 25 đến 55 tuổi.

Xin tiếp xúc tại địa chỉ sau đây với giấy tờ đi làm cần thiết :

USAID - Sở Nhân Viên Địa Phương
Phòng Tuyển Mộ
71 Lê Văn Duyệt — Lầu 1 Saigon.

Phân Ưu

Được tin :

NỘI-TỔ Luật Sư NGUYỄN-THỊ-CHÂU

là Cụ TÔ NAM NGUYỄN-ĐÌNH-DIỆM

vừa từ trần ngày 27-11-1973 tại tư gia số 220/150/7, Trương Minh Giảng, Saigon.

Thành thật phân ưu cùng Châu và cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu nơi miền Lạc Cảnh.

Kiến Trúc Sư NGUYỄN-TRẦN-QUỐC-VINH

Phân Ưu

Rất buồn được tin tế :

NHẠC-PHỤ

của Ô. CỒ-TẤN-VĂN-LUỒNG Giáo Sư

Cố Vấn Hội Cựu Học Sinh Trường Huỳnh Khương Ninh Saigon vừa thất lộc tại Cà Mau.

Chúng tôi thành kính phân ưu cùng Giáo Sư và tang quyến và cầu chúc hương hồn Cụ Ông sớm tiêu diêu miền Cực lạc.

Hội Cựu Học Sinh Trường Huỳnh Khương Ninh Saigon.

Phân Ưu

Rất buồn được tin tế :

B.S. NGUYỄN-KIỂN-BÁ

Chú của Bạn NGUYỄN-KIỆN-XUÂN

Hội Viên Hội Cựu học sinh trường Huỳnh khương Ninh

vừa thất lộc tại Mỹ Tho.

Chúng tôi thành kính phân ưu cùng bạn Xuân và tang quyến, và cầu chúc hương hồn B.S. sớm tiêu diêu miền Cực Lạc.

Hội Cựu Học Sinh
trường Huỳnh Khương Ninh S.G.

PHÂN ƯU

Được hung tin :

Cụ NGUYỄN-XUÂN-LINH

Bạn NGUYỄN-XUÂN-SƠN

Cô TRẦN-THỊ-HỒNG-NHẠN

đã tử nạn trên chuyến bay SG—QN ngày 17-11-73

Xin thành thật chia buồn cùng tang quyến.

Các bạn của SƠN và NHẠN

Cảm Tạ

Gia đình chúng tôi chân thành cảm tạ lòng ưu ái đặc biệt của :

— Giáo Sư Giám Đốc Bệnh Viện Bình Dân và Bà Đào Đức Hoành
— Cùng quý vị Giáo Sư, Bác Sĩ và toàn thể nhân viên Bệnh Viện Bình Dân.

đã tận tình săn sóc, điều trị từ khi lâm bịnh cho tới khi trút hơi thở cuối cùng, cũng như đã hết lòng giúp đỡ trong việc tẩn liệm, mai táng cho Cháu, Con, Chồng, Em, Anh, Cha, Bác chúng tôi là :

Cô Quản Lý Bệnh Viện Bình Dân

PHAN-HỒNG-THƯỢNG

Chúng tôi nguyện ghi nhớ trọn đời ơn nghĩa thâm sâu mà quý vị đã dành cho gia đình chúng tôi.

TANG GIA ĐỒNG BÁI TẠ

Phân Ưu

Cố Tr/Uý TRẦN-VĂN-LUẬN

đã anh dũng hy sinh vì Tổ Quốc ngày 26-11-73.

Quân nhân các cấp gia đình Sấm Sét thành thật phân ưu cùng gia quyến và cầu chúc hương hồn cố Trung Uý sớm siêu thoát.

Gia Đình SẤM SÉT.

Phân Ưu

Được tin tế :

B.S. NGUYỄN-KIỂN-BÁ

Thân Phụ của B.S. NGUYỄN-KIỆN-NGỌC

Nhạc Phụ của B.S. NGUYỄN-VĂN-TÀI

từ trần ngày 19-11-73 tại Mỹ Tho.

Bác sĩ Viện Trưởng Việt Quốc Gia Phục Hồi và toàn thể nhân viên các cấp thành kính phân ưu cùng tang quyến.

B.S. LÂM-VĂN-THẠCH
Viện Trưởng và nhân viên các cấp

Phân Ưu

Được tin :

Cụ Ông TRẦN-BÁ-ĐẠI

Nội tổ Ông TRẦN-BÁ-LẬN vừa thất lộc tại Cần Thơ ngày 25-11-1973 hưởng thọ 84 tuổi.

Chúng tôi xin thành thật phân ưu Ông Trần Bá Lân cùng tang quyến và cầu nguyện cho hương hồn Cụ Ông sớm được tiêu diêu miền cực lạc.

Giám Đốc và toàn thể nhân viên
Nha Trang Bị Công Tự Điện Lực Việt Nam

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :

— Quý Chư Thượng Tọa, Đại Đức, Tăng Ni chùa Trấn Quốc.
— Ông Tăng Trưởng Y Tế.
— Ông Tăng Giám Đốc Y Tế.
— Ông Tăng Thư ký Tối Cao Pháp Viện đã gia đình.
— Chuẩn Tướng Đô Trưởng Saigon.
— Giáo sư Giám đốc Bệnh viện Bình dân và bà Đào đức Hoành.
— Giáo sư Lê xuân Chất, Viện Trưởng Viện Truyền Máu Quốc gia.
— Quý vị Giáo sư, Bác sĩ, Dược sĩ, Nha sĩ tại B.V.B.D.
— Bác sĩ Viện Trưởng Viện Quốc gia Y Tế Công Cộng cùng các Bác sĩ, Dược sĩ tại Viện và khắp thị nghiệm viện QGYTCC.
— Ông Giám Đốc Nha Nhân Viên và Tài chánh Bộ Y Tế.
— Ông Giám Đốc và toàn thể nhân viên Nha Nhân Viên Kế toán và Ông Chủ Sự Phòng Tin hàm Bộ Ngoại giao.
— Trung Tá Đặc Khu Trưởng ĐK3, Thiếu tá Tham Mưu Trưởng và Nhân viên.
— Trung Tá Chỉ huy Trưởng Bộ chỉ huy Cảnh tát QG quận 3 và nhânviên
— Thiếu Tá Chánh Văn phòng Bộ Y Tế.
— Bác Sĩ Chánh Sự vụ sở Y Tế Đô Thành.
— Bác sĩ Trần-Văn-Khánh, chuyên viên Thần-Kinh Bệnh viện Chợ Rẫy
— Quý vị Chánh sở và toàn thể nhân viên Bộ Y-Tế
— Quý vị Quản lý Bệnh viện tại Saigon, Gia-Định và vùng phụ cận
— Ông Điều Dưỡng-Trưởng và toàn thể nhân viên chuyên môn B.V.BD
— Ông Phó quản-lý và toàn thể nhân viên bảnh chánh B.V.B.D
— Quý ban-hữu ở Nha Quân Pháp.
— Quý ban-hữu ở Nha Tiếp-Vận Bộ Y-Tế.
— Ban Giám-Đốc và toàn thể học sinh lớp 11B3 trường Thăng Long
— Ban Chiến tranh chính trị, liên đoàn Khóa sinh A. Trung Tâm huấn luyện Quang-Trung.
— Cùng tất cả thân bằng, quyến thuộc.

đã có lòng đến chia buồn, phúng điếu và tiễn đưa linh-cữu của chúng tôi là :

Cô Quản Lý Bệnh Viện Bình Dân

PHAN-HỒNG-THƯỢNG

Trong lúc tang-gia bối rối, có điều chi sơ-sót, Kính xin quý vị niệm tình tha thứ.

Tang-gia đồng cảm-tạ

CẦN MUA ĐỘNG CƠ GM-371

Hỏi Ông TRÁNG số 2 Công Trường Cộng Hòa (Diên Hồng Củ) Saigon.

Cần Tuyển

Viện Bào Chế lớn cần tuyển một nam THANH-TRA THƯƠNG-MẠI dưới tuổi, hợp lệ quân dịch, nhiều kinh nghiệm, tánh thước, có óc kinh doanh, thông thạo Pháp và Anh ngữ.

Lương căn bản cao — Hoa hồng hậu.

Xin gởi đơn và lý lịch (curriculum vitae) đến hộp thơ số 174.

Miễn xét đơn ứng viên mới tập sự.

Tin Mừng của thân chủ «HONDA»

KHÓA tối tân
«COSMOS»
Bảo vệ an toàn xe Quý vị

BÁN TẠI :
TIẾN-THỊNH
170 Trương minh Giảng
VĨNH-THÀNH
127B Trần quang Khải
NAM-THÁI
230 Nguyễn công Trứ
VẠN-LÝ
135 Bình Tiên Hoàng Saigon
và các hiệu bán phụ tùng xe gắn máy
Bán sỉ :
104/2 (lầu 1) Tự Do Saigon
ĐT 21.04?

CƯỜNG-HẠNH CÔNG-TY

Cơ sở bào chế mỹ phẩm LOANA

70 Võ Tánh Phú Nhuận GĐ (lầu 2)

Cung cấp mỹ phẩm đặc chế mang danh hiệu LOANA cho thị trường mỹ phẩm VIỆT NAM.

Nhận bào chế tất cả các loại Mỹ phẩm theo toa, giao ngày sau 30 phút (có thể giao tận nhà) với 100% nguyên liệu ngoại quốc.

Cần Nữ thư ký trình độ Trung Học

Có xe gắn máy để di chuyển và nữ kế toán viên có chứng chỉ đã làm việc cho xí nghiệp thương mãi.

Hỏi : 367 VÕ TÁNH SAIGON - Buổi Sáng

CẢM TẠ

Tôi TRẦN-MINH xin chân thành cảm tạ quý vị thân khách đã ủng hộ tôi trong 3 năm qua, khi tôi còn điều khiển nhà hàng KIM-ĐỘ 133 đại lộ Nguyễn Huệ Saigon, và chúng tôi cũng xin cảm tạ quý vị thân khách, thân bằng **đã nồng nhiệt đến tham dự tiệc Khai trương của HONGKONG ĐẠI TỬU LÂU ngày 30-10-73.** Vì quan khách quá đông, nếu có điều chi sơ sót mong được liệt quí vị thông cảm.

Trước thành tình đó chúng tôi nguyện cải tiến mọi mặt để phục vụ thật đầy đủ và như ý hơn nữa.

Rất mong được phục vụ quí vị tại

Hongkong Đại Tửu Lầu

59-65 đại lộ Nguyễn Huệ Saigon
Đ.T. 94819 - 20435

Tửu lầu sang trọng ở vào địa điểm lý tưởng nhất Thủ Đô.

Giám Đốc: TRẦN-MINH

THỰC-PHẨM GIA-SÚC VITAGA

- Tỷ lệ đạm tố cao nhất,
- Hiệu năng tối đa,
- Giá rẻ so với sản phẩm tương đương
- Tồn trữ được lâu (tối thiểu 3 tháng)
- Góp phần giải quyết nạn khủng hoảng chăn nuôi hiện tại

VITAGA

★ ★ ★

Nhờ sử-dụng chất «HÈM LA-VE SẤY KHÔ» bằng hệ thống máy sấy tối tân nhất Việt-Nam

Cần thêm một số đại-lý có hạn cho vùng Saigon, Chợ lớn, Gia-định và các tỉnh. Điều-kiện dễ dàng, hoa hồng hậu.

Xin vui lòng liên lạc tại Văn-Phòng Trung Ương Saigon. Số 53/13, TRẦN-KHÁNH-DƯ hoặc Văn-Phòng Nhà Máy VITAGA Khu Kỹ-Nghệ Biên-Hòa trong giờ làm việc.

BFA

BANQUE FRANÇAISE DE L'ASIE

(PHÁP - Á NGÂN - HÀNG)

TRỤ SỞ 96 Bld HAUSSMANN PARIS 8è

TIẾT KIỆM ĐỊNH KỲ

★ LỜI CAO
★ RÚT TIỀN BẤT CỨ LÚC NÀO

29 BẾN CHƯƠNG DƯƠNG SAIGON
461 PHAN ĐÌNH PHÙNG —
HÀNH LANG EDEN —
67 TRƯƠNG MINH KÝ GIA ĐỊNH
834 TRẦN HƯNG ĐẠO CHỢLỚN
68 PHÙNG HƯNG —